

GL 491.7  
POT



127550  
LBSNAA

लाल बहादुर शास्त्री प्रशासन अकादमी

Lal Bahadur Shastri Academy

of Administration

मसूरी

MUSSOORIE

पुस्तकालय

LIBRARY

अवाप्ति संख्या

Accession No.....3624.....

वर्ग संख्या

Class No.....491.7.....

पुस्तक संख्या

Book No.....Pat.....



НИНА ПОТЯПОВА

# RUSSIAN

TEXTBOOK  
OF THE RUSSIAN LANGUAGE  
FOR ENGLISH-SPEAKING  
PEOPLE

PART I



FOREIGN LANGUAGES PUBLISHING HOUSE  
MOSCOW 1945

L. B. S. N. I. Academy  
of Administrative Sciences  
Acc No. 127550

*Printed in the Union of Soviet Socialist Republics*



## P R E F A C E

This book comprises Part I of an Elementary Course of Modern Russian for Englishmen and Americans.

The introductory lessons are devoted to the sounds and chief phonetic peculiarities of the Russian language as compared with English, the habit of speaking, reading and writing being gradually acquired by the specially planned exercises. Later on, when working through the body of the book, it is advisable to use the introductory phonetic course for reference on all elementary questions of pronunciation and spelling.

The main course of tuition is divided into six concentric sections. Each of these contains a definite lexical and grammatical part. A study of words and phrases is combined with a study of grammar rules and the use of typical constructions met with. This is the basis of the body of the book. The texts include only that grammar which has been already worked through, or is dealt with in the given lesson.

The aim of this book is to give a practical knowledge of the language. Subjects for the texts of the lessons have been chosen, as far as vocabulary and phraseology are concerned, to cover the most usual topics of everyday life. Part I gives the student a command of about 2,000 words.

The grammar covered includes: all tenses of the verbs in the Present Past and Future, the Imperative Mood, concise information regarding the Aspects of the Verbs, and the main types of declensions of Nouns, Adjectives and Personal Pronouns. Particular attention is given to the importance of the cases and their usage.

Grammar material is based on various types of simple sentences. In addition, from the first section, the most frequently used and easiest constructions of complex sentences are introduced.

Special attention has been given, in the elucidation of grammar, to the characteristics of the Russian language as compared with English.

Each lesson of the main course, Part I, is provided not only with a vocabulary, but also with lists of the new words arranged in grammatical categories. These may be used for test work, for various lexical and grammar lessons, and for oral and written practice.

The lessons are furnished with lexical, grammar and phonetic exercises.

On account of the difficulty of Russian pronunciation, special attention is given to this throughout the whole of Part I.

The vocabulary at the end of the book, the grammar and phonetic tables and the grammar index are added as supplementary material to Part I.

The key appended renders the book suitable for self-tuition.

It is intended to devote Part II to a deeper and more general study of the theory of modern Russian, with practical illustrations from Russian Literature.

*N. P.*

All requests and comments relating to this book should be sent to: Moscow, Ulitsa Kalanchevsky 15<sup>a</sup> (Каланчевская, 15<sup>a</sup>), Foreign Languages Publishing House.

# PHONETIC COURSE

## INTRODUCTORY REMARKS

The system of sounds and method of articulation in the Russian language differ considerably from the English. The pronunciation of Russian sounds in an English way may not only distort the speech, but render it unintelligible. When studying a language, it is as important to acquire a correct pronunciation as it is to learn words and grammar. The oral side must receive attention from the very outset, and not be lost sight of even in the later stages. A correct conception of the function of the organs of speech is of enormous assistance when making acquaintance with the Russian sounds and mastering their pronunciation. Although the organs of speech are constructed similarly in everyone, they are used differently in various languages. This accounts for the *difference* in pronunciation in two such languages as Russian and English.

## The Organs of Speech

The Organs of Speech are:

1. The *windpipe*.
2. The *throat*, on the upper part of which are the *vocal chords*, which play a most important part in the formation of vocal sounds. The space between the vocal chords is called the *glottis*, through which air passes when exhaled. When the vocal chords are strained, this opening grows narrower and through this narrowed glottis the air passes through in rhythmic beats. The fluctuation of the air in the cavity of the mouth, called forth by this beating, creates the sound of the voice. This is, however, still not speech.

3. The *mouth* in which are:

- a) The *roof of the mouth*—the palate (the upper arched part of the cavity of the mouth), which is composed of:

the *alveoles*, i.e. the row of protuberances just over the upper front teeth;

the *hard (bony) palate*, beginning from the alveoles, and the *soft palate* (or the veil of the palate) composed of the posterior part of the hard palate, which moves up and down. When this moves downwards to allow air to be exhaled, it opens up the passage through the nose.

- b) The *tongue*—the most mobile of all the organs of speech. It is usually divided into: the back part, the middle part, forward part, and the tip.

When forming sounds the tongue can move forward to the teeth, or backwards. It can also raise its back, middle, forward part or tip to the roof of the mouth.

c) The *teeth*—upper and lower.

4. The *lips* (upper and lower): When forming certain sounds, the lips may be pushed forward, drawn back as in a smile, pressed close together, or the lower lip may close on the upper teeth.

5. The *cavity of the nose*.

Of the above mentioned organs, the tongue, soft palate and lips are mobile and are called *active*; the remainder are immobile and are called *passive*.

### How the Sounds of Speech are formed

The words and phrases of our speech are composed of sounds. These sounds are formed by means of air exhaled from the lungs. In exhalation, the stream of air must pass through the windpipe and throat. As already mentioned, the voice is formed in the throat by strain on the vocal chords. For the production of some sounds the voice is necessary; for others, unnecessary. For example: for **a, o, e, i** and **b, d, g** the voice is required, while for **p, t** and **k**, it is not, or only slightly.

When forming the majority of sounds, *e. g. a, v*, the stream of air passes through the mouth. For the formation of a few sounds, *e. g. m, n*, the stream of air exhaled passes through the nose (*cf.* above remarks on soft palate).

For the formation of the sounds of speech, the *participation or definite position of the organs of the mouth* is also essential. For example, to produce the sound **m**, the lips must be compressed, and for the sound **k**, the back of the tongue must rise to the roof of the mouth, etc.

### Vowels

When the vowel sounds are uttered, the air passes unchecked through the cavity of the mouth, encountering no obstacles, such as closed organs of speech, on the way (*cf. a, o, u, e, i*). These sounds are produced by the voice; the organs of speech remain almost passive. The difference between certain vowel sounds, and the nature of the difference, depend upon: 1) which part of the tongue rises to the roof of the mouth; 2) how high it is raised, and, which is further important for certain vowels, 3) the play of the lips (*cf. o* in "glory" and "stove").

As is well known, some vowels in the English language are long, others are short. In Russian, however, the division of vowels into long and short is not typical. At any rate, the changing of the vowel from long to short does not alter the meaning of the word as it does in the English language (*cf. "it" and "eat"; "pull" and "pool"*). Russian vowels in an accented syllable are a little longer than similar sounds in an unaccented syllable. However, even in accented syllables, the vowels are never so long in the Russian language as the long vowels are in English.

### Consonants

Consonant sounds are formed when the closing, or touching of the organs of speech, takes place during exhalation: *e. g.* the tongue and the roof of the mouth as for **k**; the tongue and the teeth or alveoles, as

for **d, t**; or the upper and lower lips as for **p, b**, etc. This closing, or touching, of the organs of speech presents a kind of impediment to the exhaled air, resulting in the characteristic noise required for one or other sound (cf. the English **p, n**). Some consonants are produced with the voice, and are called *voiced* or sonant (e. g. **b, d, m**); others (e. g. **p, t, k**) are produced almost entirely without the voice and are called *voiceless* or surd.

Russian consonants, particularly final consonants, are pronounced much less energetically than English.

### Syllables and syllable-stress

A syllable is a vocal sound, or set of sounds, uttered with a single effort of articulation, and forming a word, or an element of a word. For example, when we pronounce the word "country," we do not exhale all at once, but we make two separate efforts of articulation. In this way, the word is divided into two syllables: "coun-try." One of these syllables is pronounced with more force than the other. This emphasizing of one syllable, the pronouncing of it more distinctly, is called *accent*. The syllable on which the accent falls is called *accented*, and the other syllables—*unaccented*. In the word "country," the first syllable is accented and the second, unaccented. It is on the vowels that the accent falls.

In the Russian language the accent may fall on any syllable. This is one of the greatest difficulties for students. In order to enable beginners to acquire correct pronunciation when reading words and connected texts, the accent will be indicated by a special sign (') over the accented vowel. The peculiarities of Russian accent will be dealt with in detail later on.

### Hints as to Method of Study

While training in pronunciation and becoming familiar with the sounds of the Russian language, it is essential for the student to pay attention, not merely to which organs of speech function in the formation of this or that sound, and how they function, but to observe precisely how the formation of Russian sounds differs from the formation of English ones.

When beginning to work through the exercises, try first to do them orally, if possible with a teacher, and only afterwards glance at the book. Once you have grasped the sounds you can begin to write.

It is not necessary, naturally, to memorize all the words in the phonetic course. These words are given for training in one or other sound. An effort should be made, however, to memorize two or three words illustrating each rule.

# ELEMENTARY INFORMATION REGARDING VOCAL SOUNDS IN THE RUSSIAN LANGUAGE

## LESSON ONE

Vowel a. Consonants б, п, м; в, ф; з, с

Vowel

**a**

The sound of the Russian **a** is, to a certain extent, like the English [a:] in the words "ask," "father," "half."

This sound in Russian has two important differences: 1) it is not a deep sound (in articulation the tongue is not moved backwards), and 2) is less prolonged (less time is required to pronounce it than is necessary to pronounce the English "a" in the above examples).

What most of all resembles the Russian **a** is the first element of the diphthong [ai] or [au], expressed by various letters of the English alphabet, for example: "how," "I," "cycle," "file," "out." Pronounce slowly these familiar words and try to separate the first element of the vowels [ai] on which, more than others, you can orientate when working on the pronunciation of the Russian **a**. Avoid pronouncing the Russian **a** like the English vowel in words like "man," "fat," "plan," etc., which will give your Russian speech a typical English sound.

The sound **a** may be used as an interjection, as in the English: Ah!. In such a case it may be pronounced longer than when occurring in a word and may express different feelings.

## EXERCISE

Pronounce the sound **a**, changing the intonation to express: 1) joy; 2) amazement; 3) irony; 4) pain; 5) recognition; 6) annoyance.

Consonants

б	п	м
---	---	---

**б** like the English **b**: "boy"

**п** like the English **p**: "please"

**м** like the English **m**: "my"

These Russian sounds are less emphatic than in English.

**б** and **м** - consonants (voiced as in English).

**п** - surd (*i. e.* voiceless).

A slight aspiration before the pronunciation of **п**, as heard in the English words "pen," "pin," "inap," should never be present in Russian.

### EXERCISE

Pronounce the following sound combinations:

[a — ma — ba — na] [a — am — an]  
[a — ma, a — ba, a — na]

### Consonants

<b>В</b>	<b>Ф</b>
----------	----------

**В** like the English **v**: "voice"

**Ф** „ „ „ **ф**: "face," "five"

The first sound is voiced, the second voiceless as in English.

The shade of difference between these sounds arises from the fact that: 1) the Russian **В** and **Ф** are less energetically pronounced, and 2) the edge of the upper teeth is pressed on the lower lip inside and not outside as is done when pronouncing the English **v** and **f**. In general, however, the difference is not great.

### EXERCISE

Pronounce the following sound combinations:

[a — ba — fa] [a — am — an — af]  
[na — ba — na — ba — fa] [a — ba, a — na, a — ba, a — fa]

### Consonants

<b>З</b>	<b>С</b>
----------	----------

**З** like the English **z** in "zone"

**С** „ „ „ **с** „ "soon," "yes"

**з** voiced, **с** voiceless

It is necessary to bear in mind that the Russian sounds are more voiced in tone. Avoid using the **z** sound, when **с** [s] occurs between vowels.

### EXERCISES

Pronounce the following sound combinations:

[a — za — ca] [am, an, af, ac]  
[na, ba, ma, ba, fa, za, ca]

Pronounce the words:

с	with	за	behind	запáк	store
сам	self	бáза	base	забáва	amusement
бас	bass	вáза	vase		
мáсса	mass	фáза	phase		

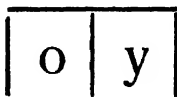
Write:

*А, а; Б, б; П, п; М, м*  
*В, в; Ф, ф; З, з; С, с*

## LESSON TWO

Vowels о, у. Consonants д, т, п, л

Vowels



о in Russian may be compared with the English vowels in the words: "law," "saw," "port," "morning," "November." However, the Russian о, even when accented, is never so long as the English in the above examples. This vowel may be compared with the beginning (first element) of the diphthong [ou] in the English words "go," "note." The difference between the Russian о and the English, moreover, lies in the more active participation of the lips in its formation. The Russian о requires that the lips shall be more rounded than in English. This should be practised. Notice, too, that the Russian о is less prolonged than the English in the above mentioned words. On no account compare it with the о sound in: "of," "on," "love," etc.

The sound о may be used as an interjection, as in the English: Oh! In such a case it may be pronounced longer than when occurring in a word and may express different feelings.

## EXERCISE

Pronounce the sound о, changing the intonation to express: 1) indignation; 2) enthusiasm; 3) pain; 4) sorrow.

у in Russian may be compared to the English oo, a cross between oo in "book" and oo in "school." Watch, when pronouncing this sound, that the lips are rounded and pushed forward.



## EXERCISES

Pronounce the following sound combinations:

[o — y; a — o — y]  
 [o — ōo — по — мо — во — зо — со] } Remember the lips should  
 [y — ōy — ny — my — vy — zy — cy] } be rounded and protruding.  
 [ба — бо — бы; па — по — пу; ма — мо — му; ва — во — ву; за — зо — зу]

Pronounce the following words:

		y			o	
ум	brain	на́ука	pause	но́ва	pose	
ус	moustache	му́за	muse	со́ус	sauce	
суп	soup	у вас	you have	бо́мба	bomb	

*Remark:* The sound **y** in the words *на́ука* and *со́ус* should not be weakened, or slurred on to the preceding one, but pronounced independently.

## C o n s o n a n t s

Д	Т	Н
---	---	---

**Д** may be compared with the English **d**

<b>Т</b>	"	"	"	"	"	"	<b>t</b>
<b>Н</b>	"	"	"	"	"	"	<b>n</b>

Feel the inside of the upper teeth with the tip of the tongue.

Try to pronounce the sounds **Д, Т, Н**, at the same time pressing the front of the tongue against the upper teeth and watching that the tip of the tongue is bent down. Do not allow the tip to rise to the alveoles, as is usual when pronouncing the English **d, t, n**. Herein lies the essential difference in the pronunciation of the Russian **Д, Т, Н** and the English.

A short aspiration, such as occurs before accented syllable in English words beginning with **t** (table, time), must never be present in Russian.

## EXERCISES

Pronounce: [да—та—на; де—те—но] } Remember the position of the  
 [дэ—тэ—нэ; ду—ту—ну] } tongue against the upper teeth.

Д		Т		Н	
да	yes	то	that	на	on
дом	house	тыт	here	но́ва	note
		тог	that	ну!	well!
дома́	at home	вог!	here is!	сно́ва	again
то́м	volume	но	but	фунт	pound
сто́	hundred	нос	nose	он	he
ду́ма	thought	там	there	дно	bottom
да́та	data				
два́	two				

Вот дом.	Here is a house.	Вот он.	Here he is.
Дом тут.	The house is here.	Он тут.	He is here.
Мост там.	The bridge is there.	Он там.	He is there.
У нас.	We have.		

сон	sleep	мост	bridge
тон	tone	пост	post
фон	background	тост	toast

## C o n s o n a n t



л is like the English, and still more like the American, l in the words "full," "table," but pronounced harder.

In order to acquire a correct pronunciation of the Russian л, try the following:

a) Begin by pronouncing several times the sound у (the English oo): when pronouncing the sound л, try to retain the tongue in the same position as for the English oo, i. e. with the back part raised. On this depends the characteristic hardness of the Russian л.

b) Further, feel the inside of the front teeth with the tongue and, when pronouncing the Russian л, try to press it against the inside of the teeth (as in д, т, н); the tip of the tongue, however, should be bent downwards.

c) Do not allow the tip of the tongue to rise to the alveoles, as you are accustomed to do when you pronounce the English l.

л is a sonant (voiced) consonant.

## EXERCISES

т · н — л] [у д — т — л]

ла		ло		лу	
ла́мпа	lamp	ло́м	crowbar	лу́на	magnifying glass
ла́па	paw	ло́т	plumb line	плу́т	rogue
пла́н	plan	плот	raft	луна́	moon
пла́та	payment	флот	fleet	пáлуба	deck
сла́ва	glory	зло	evil		
та́лант	talent	слон	elephant		

пол	floor	бал	ball
мол	breakwater	мал	little
вол	ox	вал	rampart
зол	malicious	зал	hall

Вот стол.

Here is a table.

Вот стол, стул, лампа.

Here is a table, a chair, a lamp.

Стол тут, лампа там.

The table is here, the lamp is there

Write

*С. с; У. у; Л. л; М. м. Н. н; А. а.  
Вот стул. Вот лампа. Вот он.  
Стол тут. Лампа там.*

Write these phrases from dictation.

### LESSON THREE

Vowel э. Consonants **р, г, к, х**

Vowel

Э

The Russian э may be compared with the English vowel e in "men," "let."

In comparison with the English, the Russian э is more closed, the tongue being raised somewhat higher. Endeavour to open the mouth less than you do when you pronounce the English vowel in "men," "let."

#### EXERCISES

1. Pronounce the following vowels:

[э — э; а — э; а — о — у — э]

2. Pronounce the names of the following letters already learnt in the foregoing phonetic lessons:

б — бэ

в — вэ

п — пэ

ф — фэ

м — мэ

д — дэ

з — зэ

т — тэ

с — сэ

л — лэ

The names of the letters, denoted by the vowel sounds **а, о, у, э**, are the same as their pronunciation.

### 3. Pronounce the following words:

это	it, this, that	Это стол.	This is a table.
поэт	poet	Вот поэма.	Here is a poem.
поэма	poem	Он поэт.	He is a poet.
дуэт	duet		

*Remark:* The final **o** in the word **это** is pronounced very faintly. The sound of the **э** is not lost in the words **поэт**, **поэма**, **дуэт**. In contrast to the corresponding words in English the sound **э** is accented in Russian. Note this, and do not slur it into the preceding vowel; make it a separate syllable. The vowel **o** is pronounced here faintly.

### Consonant



A sound which answers to the Russian **p** does not exist in the literary English language, but something akin to it may be found in the burred **r** of Scotland and Northern England.

The Russian **p** is formed by the vibration of the extended tip of the tongue against the front of the palate or the gums, inside, over the upper teeth. The **r** in general use in English has nothing in common with the Russian **p**, which has a clear, distinct and trilling sound.

The Russian **p** must, under no circumstances, be swallowed, as in English. Compare the pronunciation of the English words: "form," "norm," with the Russian **форма**, **норма**.

**p** is a sonant (voiced) consonant.

The letter **p** is called **эп**. Do not forget that in English this letter has a different sound.

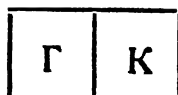
### EXERCISES

Pronounce the following words:

<b>па</b>		<b>по</b>		<b>пу</b>	
рама	frame	ром	rum	прут	rod
рана	wound	ромб	rhomb	трус	coward
разум	intellect	рот	mouth	парус	sail
брат	brother	рота	army company	руда	ore
правда	truth	фронт	front	струна	string
эра	era	роза	rose		
пара	pair	проза	prose		
тара	tare				
<b>p final</b>		<b>p final</b>		<b>+ consonant</b>	
бор	forest	пар	steam	борт	edge, board
сор	rubbish	бар	bar	порт	port
вор	thief	дар	gift	форт	fort
				торт	tart
				сорт	sort
				спорт	sport

Брат тут. The brother is here  
 Это правда. It is true.

## C o n s o n a n t s



**г** is like the English **g** in the word "glad"

**к** is like the English **k** in the word "cook"

**г**—sonant (voiced), **к**—surd (voiceless).

In comparison with the English, the Russian **г** and **к** are more faintly and less energetically pronounced.

The slight aspiration which accompanies the pronunciation of the English **k** in certain English words, *e. g.* "Kate," "keep," "kind," is never present in Russian.

The sound **к** is never mute before **н** (*cf.* "knife", "know").

The letters which represent these sounds are called **гэ** and **ка**.

### E X E R C I S E S

		К		Л + К		К + Н
га́мма	scale	как	as	волк	wolf	кнопка button, knob
гудо́к	hooter	ка́сса	cash	полк	regiment	окно́ window
глава́	chapter	карта	map	толк	sense	к нам to us
глаза́	eyes	класс	class	палка	stick	
дуга́	arc	уро́к	lesson	га́лка	jackdaw	
бума́га	paper	звук	sound			
ваго́н	wagon	бу́ква	letter			
фланг	flank	куда́	whither			
		так	so			
		рука́	hand, arm			
		ма́рка	stamp			
Кто́ это?	Who is this?	Каќ это?	How is this?			
Кто́ там?	Who is there?	Это́ так.	It is so.			
Кто́ тут?	Who is here?	Каќ так?	How is it?			

## C o n s o n a n t



There is no sound in the English language resembling the Russian **x**. It may be compared, however, to the Scottish **ch** in "loch."

In order to learn how to produce this sound, first pronounce the sound **к** several times, and observe how the back part of the tongue closes with the back part of the palate.

After pronouncing the sound **к**, try to exhale a stream of air, without changing the position of the tongue. The desired sound [x] will be pro-

duced by the passage of the air between the closely connected tongue and palate. Patient training will be required, however, before the right sound is attained.

The sound [x] may be drawn out, whereas the sound [κ] cannot. The sound [x] is voiceless and hoarse. The letter **x** is called **ха**.

### EXERCISES

#### х

хата	hut	сáхар	sugar	бúхта	bay
халáт	dressing-gown	эпóха	epoch	вáхта	watch
хор	chorus	мýха	fly	слух	hearing
холм	hill	сухóй	dry	крах	crash
худóй	thin	глухóй	deaf	страх	fear

Read:

Кто это? Кто тут? Как это?  
У нас уро́к. Это ка́рта. Это бумáга.  
Это гла́зa. Это рукá. Это бýква.

Write:

*Г, г. Р, р. Это правда.*

*Т, т; К, к. глаза, бумага, класс*

*Х, х; хер, эпоха, бухта*

### LESSON FOUR

Vowel **и**. Consonant or semi-vowel **й**. Letters **я, е, ё, ю**  
Vowel

#### И

**и** may be compared with the English vowel in the words "eve," "eat," "each".

In comparison with the English sound, the Russian **и** is shorter, even in accented syllables. However, it cannot be compared with the very short vowel in the words "it," "ill."

### EXERCISES

#### и

ил	silt	идú	I go (am going)
йва	willow	аист	stork

искра	spark	воин	warrior
изба́	izba (peasant's cottage)	стои́т	costs

Глаза́ и нос.

Лáмпа и стол.

Ка́рта и бума́га.

Ба́за и ро́за.

Consonant or semi-vowel

**Й**

This sound is always used in combination with a vowel.

### 1. The sound of й after a vowel

**ай** resembles somewhat the sound of the English **y** in "by," "my"

**эй**     "     "     "     "     "     "     "     **ay** in "say"

**ой**     "     "     "     "     "     "     "     **oy** in "boy," "toy"

The difference between the Russian and corresponding English combination of two sounds lies in the following:

The *first* elements (*i. e.* the vowels **а, э, о**) are shorter in the Russian than in the corresponding English sounds.

The *second* element (*i. e.* the sound **й**) is louder and more articulate in Russian than in the corresponding English sound.

When pronouncing the Russian **й**, the back of the tongue approaches closer to the palate than is the case when we say the English words "boy," "toy," etc.

### EXERCISES

Pronounce the following sound combinations:

ан — ай	!	Remember that there are two syllables
он — ой		in the first column, and therefore each
эн — эй		vowel must be pronounced separately. In
		the second column we have one syllable
		with one vowel.

май	May
пай	share
дай	give!
лай	bark
край	region

мой	my
пой	sing!
бой	battle
вой	howl
эной	heat
слои	layer
стой	halt!

ма́йка	sporting vest
га́йка	nut ( <i>techn.</i> )
ла́йка	kidskin

мо́йка	washing
ко́йка	cot
сто́йка	counter

Мой край.  
Иду́ в бой.

My country  
I go to battle

## The letters я, е, ё, ю

The significance of these letters at the beginning of a word and after a vowel:

If the sound [i] is heard, not after but *before* a vowel, this combination of sounds is conveyed by special letters:

ia (cf. Engl. yard)	is written in one letter	я
йо ( .. .. yolk)	" .. .. "	ё
йе ( .. .. yes)	" .. .. "	е
йю ( .. .. you)	" .. .. "	ю

These letters are called йа, йо, йе, йю, *i. e.* are so pronounced at the beginning of words and after vowels.

The letter ё is now used in all books and newspapers. Sometimes, however, this letter is substituted by е.

### EXERCISES

я	йа
яма	hole
яхта	yacht
маяк	light-house

е	йе
я ем	I eat
он ест	he eats
он ел	he ate

ю	йю
юнга	ship-boy
каюта	cabin
уют	comfort
я даю	I give
я знаю	I know

ё	йо
он даёт	he gives
приём	reception; method, mode
заём	loan
каёмка	edge

Write:

И, и; й. Мой край. Угу в бой.  
Я, а; Е, е; Ё, ё; Ю, ю Я знаю.

## LESSON FIVE

### Soft consonants

In the preceding lessons we have studied the consonants: б, п, в, ф; з, с; д, т, н; л, р; г, к, х. From the character of their pronunciation, these consonants are called *hard*.

In the Russian language there are soft consonants corresponding to these hard ones. This is not so in English.

In order to pronounce a soft consonant, the tongue must move in the same way as it does when we pronounce the sound и [i] (Engl. eat) or й, in words like "yes," "boy," etc. What we call palatalization, or the



softening of the consonants, is caused by the raising of the tongue nearer to the roof of the mouth (the palate). This gives a higher tone than would otherwise be the case if the consonant were not palatalized. Observe how the tongue rises during the pronunciation of the **t** in the English words "taught" and "teacher." When pronouncing the word "teacher," the tongue is raised right up to form the **t**. Nevertheless, it must be raised still more for the pronunciation of the Russian soft consonants.

Try to learn to pronounce the soft consonants by prolonging the sound of **и** or **й** (Engl. **y** in "yes," or "boy"), and while so doing pronounce, for example, the sound **з**: thus a sound called the soft **з** is produced. Repeat this exercise with the consonants **т, в, д, е, ф, л, б, н**.

The pronunciation of the soft consonants is made easier if the sound [й] is taken as the starting point, but care must be taken that this sound is not pronounced separately or emphasized in any way.

### Soft Consonants in Writing

#### The letter **ь** (after soft consonants)

To show that a consonant is soft, the special letter **ь** (soft sign) is used at the end of a word or before another consonant, e. g. in the word **мать** (mother) -- the letter **ь** denotes the soft consonant at the end of the word; **свадьба** (wedding) -- the letter **ь** denotes the soft consonant before another consonant.

Thus:

**б, н, в, ф, з, с, м, д, т, п, л, р**      hard consonants  
**бь, нь, вь, фь, зь, сь, мь, дь, ть, нь, ль, рь**      soft consonants

The *meaning* of a word may change according to whether we pronounce the consonant hard or soft.

*Compare:*

<b>л — ль</b>	<b>п — нь</b>	<b>т — ть</b>	<b>р — рь</b>
стоя    table	стан    stature	брат    brother	уа́р    blow
сто́ль    as much	ста́нь    stand there	бра́ть    take	уа́рь    strike!

The difference of the meaning in these examples is due to the fact that in one case there is a hard consonant and in the other a soft one.

### EXERCISES

<b>мать</b> mother	<b>боль</b> pain	<b>ось</b> axle
<b>дать</b> to give	<b>соль</b> salt	<b>лось</b> elk
<b>рать</b> army	<b>ноль</b> zero	<b>брось</b> throw! give
<b>знать</b> to know	<b>роль</b> role, part	
	<b>моль</b> moth	up

дань	tribute
лань	fallow-deer
стань	stand there

### The letters я, е, ё, ю after soft consonants

#### Hard consonants

д, н  
за, на  
до, но  
за, но  
ду, ну

#### Soft Consonants

ль, нь (i. e. л<sup>h</sup> + а)  
ля, ня (i. e. л<sup>h</sup> + а, нь + а)  
лѣ, нѣ (i. e. л<sup>h</sup> + о, нь + о)  
ле, не (i. e. л<sup>h</sup> + э, нь + э)  
лю, ню (i. e. л<sup>h</sup> + у, нь + у)

Thus we see that the special function of the letters е, ё, я, ю is to denote the softening of these consonants.

### EXERCISES

ма -- мя	мо -- мѣ	ва	вя	во -- вѣ	тэ -- те
мал little	мол pier	вал billow		вол ox	тэ (name of the letter)
мыл crushed	мѣл swept	выл withered		вѣл conducted, carried on	те those
да -- дя	то -- тѣ	но -- нѣ	на -- ня	ту -- тю	
дѣла date	ток current	нос nose	на on	тук manure	
дѣдя uncle	тѣк flowed	нѣс (he) bore	няня nurse	тѣок bale	
ла -- ля	ло -- лѣ	лу -- лю	ра -- ря		
лѣмпа lamp	лѣт sounding lead	лук onion	рад glad		
лѣмка strap	слѣг gathering, meeting	люк hatchway	ряд row		

### Phonetic Analysis

день	day	нѣяя	nurse
пет	no	слѣг	meeting
мать	mother	люк	hatchway
зима	winter		

Make an analysis of the soft consonants in the above words according to the following table:

Example	Soft Consonant	Which letter shows the softening of the preceding consonants
день	д	е
"	н	ь

## Various Soft Consonants with Different Vowels

тяга	draught: traction	бюст	bust
пятка	heel	туль	tule
клятва	oath	любя	(I) love
зря	to no purpose, in vain	клюква	cranberry
лён	flax	изюм	raisin
клён	maple	сюда	hither
гёдра	pails	нюанс	nuance
вес	weight	мётка	mark
бес	demon	вётка	branch
лес	wood	сётка	net
нет	no	клетка	cage
век	century, age	макет	model
рента	rent	пакет	parcel
лента	ribbon	банкёт	banquet
в ухе	in the ear	паркет	parquet

Write the following words: яма, маяк, дядя, яхта, каюта, люк, ёлка, лён, пер.

Analyse the vowels e, ё, я, ю in these words according to the following examples:

Example	Letter	What sound it denotes	Its position in the word
яма	я	йа	at the beginning of the word.
маяк	я	йа	after a vowel
дядя	я	soft consonant + а (д'а)	after a soft consonant

## LESSON SIX

Soft Consonants before и. Hard Consonants before у. Consonants ц, ж, ш, ч, щ

All the consonants which we have learnt, e. g. б, п, в, ф, з, с, д, т, г, к, х, л, м, н, р become soft before и. Thus, the letter и is a sign of the softening of all the above mentioned consonants.

### EXERCISES

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. бис   encore<br/>бинт   bandage<br/>битва   battle</p> <p>2. пик   pike<br/>пиво   beer<br/>пихта   fir-tree</p> | <p>3. винт   screw<br/>виза   visé<br/>вилка   fork</p> <p>4. физик   physicist<br/>фильм   film<br/>фигура   figure</p> |
|--|--|

диск	disc
диспут	debate
диван	divan
тип	type
типа	slime
тигр	tiger
мир	peace
мина	mine
миска	bowl
пшца	corn-field
нитка	thread
никто	nobody
лифт	lift
лист	leaf
лига	league
липа	lime-tree
10. рис	rice
риск	risk

мир	peace; world
пир	feast
тир	shooting range

пить	to drink
вить	to twist
лить	to pour
шить	thread

марка	stamp
мерка	measure
мерить	to measure
мир	peace; world

мял	rumpled
мел	chalk
мелъ	shallow
мил	(is) nice

ритм	rhythm
рѣга	threshing barn
11. сила	strength
сито	sieve
зима	winter
12. гипс	gypsum
гимн	hymn
гиря	weight
гигант	giant
13. хина	quinine
химик	chemist
мухи	flies
слухи	rumours
14. кит	whale
кѣпа	bale
кинѳ	cinema
кинжал	dagger

миф	myth
тиф	typhus
лиф	bodice
риф	reef

сел	(he) sat down
сѣли	(they) sat down
сила	strength

## V o w e l

### Ы

There is no sound in the English language which quite resembles the Russian **ы**. When working on this sound, we may take as a beginning the sound of the English letter i in such words as "ill," "it," "in." We must bear in mind, however, that the Russian sound **ы** is deeper and considerably harder.

Try to pronounce the sound **ea**, as in the English word "eat" but more prolonged, gradually drawing the tongue backwards. Practical help may be obtained as follows. Take a stick about one centimetre thick and place it between the teeth. In this way you will force the tongue backwards and upwards. At the same time pronounce the sound required, starting from the English in the word "it." Train yourself patiently in this.

- ы** — the name of this letter is the same as its pronunciation.  
**ы** --- is not used at the beginning of a word, or after a vowel.  
**ы** --- is used only after hard consonants.

### EXERCISES

*Compare:*

<b>и</b>		<b>ы</b>			
1. был	hit	был	was	2. мы	we
вил	twisted	выл	howled	вы	you
мил	nice	мыл	washed	дым	smoke
нить	thread	ныть	to whine	сын	son
бить	to hit	быть	to be	сыр	cheese
				губы	lips
3. мал	small	стал	stopped; became	бак	tank
мол	breakwater	стол	table	бок	side
мул	mule	стул	chair	бук	beech
мыл	washed	стыл	cooled	бык	bull
дам	(I) shall give	вал	billow	сан	dignity
дом	house	вол	ox	сон	sleep
дым	smoke	выл	howled	сын	son

*Compare:*

4. мал	small	мял	rumpled	бал	billow	вёл	(is) withered; dull
мол	breakwater	мел	chalk	вол	ox	вёл	led
мыл	washed	мил	nice	выл	howled	вил	twisted

Pronounce the sounds given in the following tables, reading first horizontally, then vertically:

т	та	то	ту	ты	и	на	но	ну	ны
ть	тя	те	тё	ти	нь	ня	не	нё	ни

л	ла	ло	лу	лы
ль	ля	ле	лё	ли

Make an analysis of the consonant sounds in the following words according to the table given on the next page.

сила	strength	люди	people	быть	to be
битва	battle	книга	book	деньги	money

Example	Consonants	Soft or hard	Which letter denotes the soft consonants
сйла	с л	soft hard	и

## C o n s o n a n t



This sound is a combination of the sounds **т** and **с**, slurred together with one movement of the tongue. At the same time the first element, the sound **т**, is pronounced faintly. This may be rendered graphically thus: ц = 'с.

A near approach to this sound is heard in some English words: "quartz," "lots," etc. -- a combination of tz.

The sound **ц** is voiceless and always hard. A corresponding sound softened does not exist.

The letter **ц** is called **цэ**.

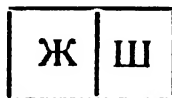
*Orthographical Remark:* **ц** may be followed in one word by **и**, and in another by **ы** (цирк circus, цыган gypsy). Moreover, after **ц** the letter **э** is never written, but only **е** (центр centre). **ц** is always pronounced hard no matter what letter comes after it. When followed by **и**, pronounce **ы**; when followed by **е**, pronounce **э**.

## EXERCISES

цапля	heron	нация	nation
цирк	circus	порция	portion
цифра	figure	станция	station
центр	centre	авиация	aviation
цель	aim; targe	агитация	agitation (political)
птица	bird	птицы	birds
граница	frontier	границы	frontiers
страница	page	страницы	pages
таблица	table, list	таблицы	tables

5. плац drill ground  
 паяц buffoon  
 бац! bang!

## C o n s o n a n t s



**ж** is like the English **s** in "vision", "pleasure"  
**ш** is like the English **sh** in "short".

However, these Russian sounds are considerably harder, for the position of the tongue is lower (further from the palate).

The letters **ж**, **ш** are called **жэ**, **ша**.

*Orthographical Remark:* **ж** and **ш** are hard sounds, but they are never followed by the letter **и** but always by **и**. The pronunciation, however, is **и**. Moreover, in general the letter **э** never follows **ж** and **ш** but only **е**. Thus, the letters **и**, **е**, and **ь** written after **ж** and **ш** have a purely orthographical importance and do not denote any softening of these consonants. They must be pronounced hard in all positions. There are only a few words in which these consonants are pronounced soft. Words of this kind will be marked specially later on.

### EXERCISES

<b>ж</b>		<b>ш</b>	
жар	fever	шар	globe
жаль!	pity!	шаль	shawl
жить	to live	шить	to sew
жест	gesture	шест	pole
жук	beetle	шум	noise

Жук жу́жит. The beetle buzzes.

Шелк шуршит. Silk rustles.

лю́жа	- лю́жи	theatre box, -es	наш	- наши	our
лу́жа	- лу́жи	riddle, -s	ваш	- ваши	your
лы́жа	- лы́жи	ski, -s			

Remember that the Russian **ж** and **ш** must be pronounced hard and that in place of the letter **и** is heard the sound **и**.

ко́шка	cat
мо́шка	midge
мы́шка	mouse
кры́шка	lid
пу́шка	gun
ша́шка	sword

### Consonant



**ч** is like the English **ch** in "chair," "lunch." However, the Russian sound **ч** is softer. In this it differs from the corresponding English sound. **ч** is voiceless.

The letter **ч** is called **че**.

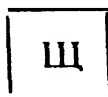
*Orthographical Remark:* **ч** is a soft sound, but after it the vowels **ю** and **я**, which soften the other consonants, are never written. After **ч** we write **а** and **у**. Before the vowels **а**, **о** and **у** the letter **ч** is pronounced as softly as before **е**, **э**.

The letter **ь**, which occurs in many words, does not change the pronunciation of this sound in any way. We shall deal with the uses of the letter **ь** after **ч** later on.

## EXERCISES

час	hour	ключи́	keys	ру́чка	handle
чай	tea	врачи́	doctors	по́шта	post
чек	cheque	лучи́	rays	ма́чта	mast
чорт	devil	ключ	key		
чуть-чуть	a little	врач	doctor		
		Что́ это? Это́ ру́чка.			
то́чка	dot	до́чь	daughter	те́чь	to flow
до́чка	daughter	но́чь	night	печи́	stove, to bake
бо́чка	barrel	мо́чь	to be able	лечь	to lie down
по́чка	bud	про́чь!	begone!	речь	speech

## C o n s o n a n t



There is no sound in the English language corresponding to the Russian щ. This sound may be pronounced in two ways: long and soft ш (sh) like шышь or like ш and ч combined (шьч—shch).

The letter щ is called ща.

*Orthographical Remark:* щ is a soft sound, but the vowels ю and я, which denote a softening of the preceding consonants, are never written after it. After щ, the vowels а and у are written. Before the vowels а, о and у, the letter щ is pronounced as softly as before the letters и, е, ё.

The letter ь is met with after ж, ч, ш, щ at the end of certain words, but does not alter the pronunciation of this sound in any way. We shall learn about the uses of the letter ь after ж, ш later on.

## EXERCISES

щи	cabbage soup	тёща	mother-in-law
щётка	brush	пйща	food
плащ	raincoat	ро́ща	grove
мо́щи	power	ча́ща	thicket
вещь	thing	гу́ща	dregs
щель	chink		

*vi. Мы были там.*

*Ц, ц: Ч, ч: Ж, ж. Ш, ш: Щ, щ:*

*центр. чай. журнал. шар. щетка*



The sounds ж, ч, ш, щ are called sibilant.

Hard sibilants					Soft sibilants				
жа	жу	жи	же	жо	ча	чу	чи	че	чо
ша	шу	ши	ше	шо	ща	щу	щи	ше	що

## LESSON SEVEN

### SUMMARY OF SOUNDS

#### Recapitulation

We shall now make a summary of what we have learned regarding the sounds in the Russian language.

#### 1. Consonants voiced and voiceless

Voiced	б	в	д	г	ж	з	и	м	н	р
Voiceless	п	ф	т	к	х	ш	ч	ц		

#### 2. Consonants

Consonants are divided into hard and soft as follows:  
(The letter Ъ denotes a soft consonant)

Always hard	Hard and soft		Always soft
ж, ш, ц	б	б <sup>Ь</sup>	ч, ш, ц
	п	п <sup>Ь</sup>	
	д	д <sup>Ь</sup>	
	г	г <sup>Ь</sup>	
	в	в <sup>Ь</sup>	
	ф	ф <sup>Ь</sup>	
	з	з <sup>Ь</sup>	
	с	с <sup>Ь</sup>	
	т	т <sup>Ь</sup>	
	м	м <sup>Ь</sup>	
	н	н <sup>Ь</sup>	
	р	р <sup>Ь</sup>	
	к	} soft before е and и	
	х		

The sounds of the consonants in the Russian language are divided into hard (not followed by a marked raising of the tongue to the roof of the mouth) and soft (followed by a marked raising of the tongue to the roof of the mouth). In the Russian language there are 15 pairs of these hard and soft consonants (*cf.* table 2, centre). In addition, there are consonants which are always hard (*cf.* table on the left) and consonants which are always soft (*cf.* table on the right).

**3. Table of consonants according to where the sound is produced**

How the sound is :	Which sound	Soft sounds (followed by a marked raising of the tongue to the roof of the mouth)
By the closing of the upper and lower lips	б, п, м	б <sup>h</sup> , п <sup>h</sup> , м <sup>h</sup>
By the closing of the edge of the upper teeth and the lower lip	в, ф	в <sup>h</sup> , ф <sup>h</sup>
By pressing the tongue on the inside of the upper front teeth	д, т, н, л	д <sup>h</sup> , т <sup>h</sup> , н <sup>h</sup> , л <sup>h</sup>
By the vibration of the extended tip of the tongue against the edge of the palate	р	р <sup>h</sup>
By the approach of the forward part of the tongue to the upper or lower teeth	з, с	з <sup>h</sup> , с <sup>h</sup>
By the approach of the tongue to the palate above the upper front teeth	ж, ш	
By the raising of the middle part of the tongue to the palate		й
By the touching of the palate by the back of the tongue	г, к	
By the approach of the tongue to the palate	х	
By a combined movement necessary for the sounds т and с	ц	
By a combined movement necessary for the sounds т and ш		ч
By the operation of those organs necessary to produce the double sound ш soft or the combined movement necessary to produce the sounds ш <sup>h</sup> and ч		щ

## Vowels

There are 6 main vowel sounds in the Russian language: **а, э, о, у, ы** and **и**.

Combination of sounds:    **иа, ie, io, iy**

Transcribed by the letters: **я, е, ё, ю**

After a consonant the letters **я, е, ё, ю** and **и** serve to palatalize (soften) this consonant.

For example:

the letters **а, э, о, у, ы** are mostly used after hard consonants. (Exception: where there is an orthographical rule to the contrary as for **ч, щ, ц**, *c/.* p. 24—26).

the letters **я, е, ё, ю, и** are mostly used after soft consonants. (Exception: where there is an orthographical rule to the contrary as for **ж, ш** and **ц**, *c/.* p. 24—26).

Russian sounds for which there is no English equivalent:

Vowel **ы**

Consonants: **п, м, х**

Soft consonants: **б<sup>h</sup>, н<sup>h</sup>, р<sup>h</sup>, ф<sup>h</sup>, д<sup>h</sup>, т<sup>h</sup>, с<sup>h</sup>, ч<sup>h</sup>, л<sup>h</sup>, ш, р<sup>h</sup>**

## LESSON EIGHT

### Accent. Unaccented vowels

#### The Stress Accent

What we understand by accent has been explained at the beginning of our Phonetic Course (*c/.* p. 7). Now we shall mention the main peculiarities of, and some of the differences between. Russian and English accent. As we have previously stated, the syllable on which the accent ['] falls is pronounced with greater force and clarity, and is called accented, while others are unaccented. Take, for example, the English word "pilot"; the accent falls on the *pi-*, *i. e.* on the first syllable.

1. The accent in Russian is stronger than in English.

2. The Russian accent has no fixed place in the word: in one word it may fall on the first syllable (**ко́мната**—room), and in another on the

final (карандаш—pencil); often we find it in the middle of the word (машина—machine).

3. The *meaning* of a word often depends on the accent. Therefore, we must pay particular attention to accent when learning new words and remember on which syllable the stress falls [*cf.* мыка (torment): мыка́ (meal, flour)].

4. Different grammatical forms also depend sometimes only on the accent [*cf.* руку́ (of the hand): ру́ки (hands)].

5. Dependent words of one syllable (prepositions, conjunctions, and particles) are joined to the following word by accent:

на стол	—	на	unaccented	} both variants are possible in the given example.
на́ руку	.	на	accent on на	
на́ руку	.	на	accent on the word ръку	

6. Often words which have a similar sound in both English and Russian are stressed absolutely differently:

uni'versity (third syllable stressed)—универси́тет (last syllable stressed)

7. The pronunciation of the vowel depends on the accent. We shall examine this feature.

### Unaccented Vowels

When accented, all vowels are pronounced clearly and distinctly, and in those cases the letter corresponds absolutely to the pronunciation given. For example, the **o** in the word дом is pronounced like **o**.

Vowels which are unaccented, however, are pronounced more quickly (less time is spent on their articulation) and therefore less clearly, and in some cases, even, instead of one sound we hear another.

The vowels **a** (я), **o** (ѐ), **э** (е) are pronounced distinctly only when accented. When unaccented, other vowels are heard in their place.

In order to pronounce the unaccented **o** correctly, it is necessary to note in which syllable of the word it occurs.

All unaccented syllables may be divided as follows:

- a) The first unaccented syllable *before* the accented one.
- b) The second or third unaccented syllable *before* the accented one.
- c) The first or second unaccented syllable *after* the accented one.

For example, let us take the word товарищ (comrade). We have three syllables: то-ва-рищ:

- a) то—the syllable *before* the accented one;
- b) ва—the accented syllable,
- c) рищ—the syllable *after* the accented one.

1. **o** is pronounced like **o** only when accented:

стол [стол] table; дом [дом] house

2. When **o** occurs in the first unaccented syllable before the accented one, a sound akin to the vowel in the English word "come" [kam] is heard.

This sound is transcribed by the usual phonetic sign [ʌ]: *e. g.* Москва [Масквʌ] Moscow.

3. In all other unaccented syllables, instead of **о** an unclear sound is heard like in the final syllable of "lemon" [lemən]. This sound is transcribed by the sign [ə], *e. g.* много [mnɔrə] many.

A similar alternation of vowel sounds in unaccented syllables takes place with the vowel **а**, as illustrated in the following table (много, голубá, каранда́ш):

2nd unaccented syllable before accented one	1st unaccented syllable before accented one	Accented syllable	Unaccented syllable after the accented one
о	а	о, а	ə
го ка	до раи	мно гá дáш	го

### EXERCISES

Set out the following words according to the above table, showing how we pronounce the vowel **о** or **а** in each unaccented syllable:

сло́во	word
зо́лото	gold
ла́мпа	lamp
возмо́жно	it is possible

4. The vowel sound indicated by the letter **е** when unaccented is something akin to a faint **и** and is transcribed by the sign [ɪ], *e. g.* стена́ [stɪnʌ] wall.

This same sound, a faint **е**, something between **е** and **и**, is given to the vowel **я** when unaccented. The same phonetic sign [ɪ] is used; *e. g.* де́сять [dɛsɪtʲ] ten.

Thus we see that both these vowels are pronounced like a very faint [ɪ].

Final and unaccented **е** and **я** are scarcely perceptible in pronunciation.

### EXERCISES

State how **е** and **я** should be pronounced in the following words and why:

дела́	work (pl.)
несу́	(I) carry

It will be seen, therefore, that in the Russian language there are vowels which are pronounced both accented and unaccented—**и**, **ы**, **у**; there are vowels which are pronounced only when accented—**а**, **о**, **э**, and there are vowels which are heard only when unaccented, and which we transcribe here by the special signs [ʌ], [ə].

## The Alternation of Vowels

### EXERCISES

#### *Accented*

(Pronunciation corresponds to the letter o)

а) дом house  
сто́л table  
но́с nose  
мо́ст bridge

#### *Unaccented*

(o changes to [ʌ])

дома́	[дама]	houses
стола́	[стала]	tables
носа́	[наса]	noses
моста́	[маста]	bridges
больно́й	[бальной]	a patient
пола́	[пала]	floors

Note the final unaccented o. It is pronounced like [ə].

б) мно́го [многə] many	ну́жно [нужна] it is necessary
ма́ло [малə] little	напра́во [направə] on the right
мо́жно [можна] it is possible	нале́во [налевə] on the left

Ко́нчил дело, гуляй сме́ло! [делə, смелə] After work comes play.  
Ско́лько стои́т? [сколькə] How much does it cost?

### EXERCISES

#### *Accented е, я*

(Pronounced as written)

вес weight  
де́ло business  
мясо́ meat  
пять five

#### *Unaccented е, я*

(Change to [ɪ])

веса́	[васы]	weights
дела́	[дла] ( <i>pl.</i> )	business
мясо́й	[мисной] ( <i>adj.</i> )	meat

*Orthographical Remark:* In spite of the sound change of the unaccented o to a, and of е, я to [ɪ], in writing one and the same letter is preserved. Also до́м and дома́ with or without accent, are written identically. In the same way, де́ло and дела́ do not sound the same, but are written with e in both cases.

## The Alternation of Consonants

1. All voiced consonants, with the exception of л, н, м, р, become voiceless at the end of words. Ex.: б is pronounced like п, and д like т.

### EXERCISES

#### *Written*

нож knife  
эта́ж storey  
о́дн one  
о́чн eye

#### *Pronounced*

}	ж like ш [нош, эташ]
}	з like с [рас, глас]

люб	forehead	}	б like п [лон, зун]
зуб	tooth		
сад	garden	}	д like т [сат, прыг]
пруд	pond		
рукав	sleeve	}	в like ф [рукаф, роф]
ров	ditch		
луг	meadow	}	г like к [лук, друк]
друг	friend		

**Orthographical Remark:** 1. In spite of this changing of a voiced consonant into a voiceless one, it is written, however, as though voiced, for when the word undergoes a change for case the final consonant comes before a vowel and the palatal consonant is restored.

глаз [с]	глаза́ [з]	eye, -s
[т]	сады́ [д]	garden, -s

The preservation of the written voiced consonant achieves orthographic uniformity independent of pronunciation.

2. A voiced consonant may be unvoiced in the middle of the word as well. This happens when a voiced consonant stands before an unvoiced one, for example, before **к, п, т, ф, с, ш**.

Written	Pronounced	
ло́дка boat	д like т [лоткə]	} before the voiceless к
ло́жка spoon	ж .. ш [лошкə]	
прóбка cork	б .. п [прошкə]	
скáзка tale	з .. с [скаска]	
ло́вко cleverly	в .. ф [лофкə]	

**Orthographical Remark:** The written voiced consonant is retained in the roots of these words, independent of pronunciation, because in other words from these roots this consonant stands before a vowel and cannot remain voiceless.

ло́дка [т] boat	—	ло́дочка [д] small boat ( <i>dim.</i> )
скáзка [с] tale	—	скáзочка [з] a little tale ( <i>dim.</i> )

### The change from voiceless to voiced consonants

A voiceless consonant is voiced if it stands before another voiced consonant (except **л, м, н, р**).

For example: in the word **прóсьба**, the **с** (voiceless) stands before **б** (voiced), and therefore is also pronounced voiced, i. e. as **з**: **прóсьба** — [прозьба].

### Alternation of hard and soft consonants

When the form of a word undergoes a change, the hard and soft consonants often alternate.

For example: **рука́** (hard к) — **ру́ки** (soft к)  
**сто́л** ( „ л) — **на сто́ле** (soft л)

# **LESSON NINE** **The Russian Alphabet**

The letters		Name		Pronunciation
Printed	Written			Sound as in
А, а	<i>А а</i>	а	а	father
Б, б	<i>Б б</i>	бо	б	book
В, в	<i>В в</i>	во	в	vote
Г, г	<i>Г г</i>	го	г	good
Д, д	<i>Д д</i>	до	д	day
Е, е	<i>Е е</i>	ие	ie [ye]	yes
Ж, ж	<i>Ж ж</i>	жо	z	pleasure
З, з	<i>З з</i>	зо	z	zone, please
И, и	<i>И и</i>	и	ee	meet
Й, й	<i>Й й</i>	й краткое	y	boy
К, к	<i>К к</i>	ка	k	kind
Л, л	<i>Л л</i>	ла	l (hard)	full, gold (though harder)
М, м	<i>М м</i>	ма	m	man
Н, н	<i>Н н</i>	на	n	no
О, о	<i>О о</i>	о	o	law, oil
П, п	<i>П п</i>	па	p	pen



The letters				
Printed	Written	Name	Pronunciation Sound as in	
Р, р	<i>Р р</i>	ap	r	cf. page 14
С, с	<i>С с</i>	ac	s	speak
Т, т	<i>Т т</i>	to	t	too
У, у	<i>У у</i>	y	oo	something between oo in book and school
Ф, ф	<i>Ф ф</i>	of	f	fire
Х, х	<i>Х х</i>	xa	kh	cf. page 15
Ц, ц	<i>Ц ц</i>	co	tz	cf. page 24
Ч, ч	<i>Ч ч</i>	ch	ch	lunch (softer)
Ш, ш	<i>Ш ш</i>	ma	sh	sh-ri
Щ, щ	<i>Щ щ</i>	ma		cf. page 26
Ъ, ъ	<i>ъ</i>			sign of separation
Ы, ы	<i>ы</i>	ы		cf. page 22
Ь, ь	<i>ь</i>			sign of separation and to denote soft consonants
Э, э	<i>Э э</i>	o	e	men
Ю, ю	<i>Ю ю</i>	iiy	yu	you
Я, я	<i>Я я</i>	ia	ya	yard

In the Russian language there are sounds which do not exist in English  
х, ц, щ, and ы.

#### EXERCISE

Copy the names and arrange them in alphabetical order.

*Москва, Ленинград, Дон, Волга,  
Кавказ, Эвфрус, Сталинград,  
Архангельск, Урал, Памир.  
Черное море, Белое море*

#### Spelling Hints

##### The Vowels

и, у, а after ж, ч, ш, щ, and г, к, х

After ж, ч, ш, щ, г, к, х never write и, ю, я, but use the letters и,  
у, а:

жить to live, чужбѣй strange, чай tea, etc.

Remember this rule, because the correct spelling of many grammatical  
endings also depends upon it.

The only exceptions are to be found in some words of foreign origin:

брешюра brochure, жюри jury, etc.

и, ы after ц

After ц, both и, and ы may be used, but the pronunciation remains  
always ы.

After ц we write ы at the beginning of a word in very few cases, e. g.:

цыган gypsy

at the end of words like

танцы dances

After ц we write и at the beginning of words of foreign origin.  
They are in the majority, e. g.:

цирк circus, цифра cipher

at the end of words like нация nation, of which the majority are also  
of foreign origin.

##### The letter э

The letter э is used in the words это, эта, этот (this), and in the spell-  
ing of words of foreign origin. It is used generally at the beginning of a  
word or after a vowel:

эпоха (epoch), аэроплан (aeroplane), элемент (element)

It is almost never used after a consonant, the letter **е** taking its place; **е** is also used after **ж, ч, ш** and **ц**:

жѣтва sacrifice, шесть six, цель aim

### The letter ѐ

In a few words after **ж** and **ш**, when accented, **е** (ѐ) is written instead of **о**.

жѣлтый (желтый) yellow; шѣлк (шелк) silk

Letters **ъ, ь** — signs of separation

1. The letter **ъ** indicates the presence of the sound **й** *between a consonant and a vowel*. It is written *after* the consonant (prefix) at the beginning of a word and before the vowel of the root.

consonant		ъ		{	е		я		{	ѐ подъѣм [подйом]		асcent, rise	
					ѐ					я объявление [обйавление]			announcment
					ю								
					ю								

об-, под- are prefixes.

This letter **ъ** is called the sign of separation. It separates the consonant from the vowel.

2. The letter **ь** is used for the same purpose. As a sign of separation it is used between a consonant and the vowels **е, я, ѐ, ю, и** (in the root or ending of the word).

consonant		ь		{	е		я		{	статья [статйа]		article
					ѐ					[иѣй] I drink		
					ю							
					ю							

### FOR REFERENCE

#### Key to Pronunciation

Remember when using the Key to Pronunciation that:

1. Column 2 gives the Russian sounds of the letters and column 3 the nearest English equivalent. All that has already been said regarding the possibility of comparing one or other sound with the English—the differences as well as the similarities—must be borne in mind.

For the transcription of certain sounds the following phonetic signs have been adopted:

[ʌ]—a sound like the English vowel in “but” [bʌt], “come” [kʌm]

[ə]—a sound like the English vowel in “lemon” [lemən]

[ɪ]—an incompletely formed sound akin to the English sound **ea** in “eat”

[ʙ]—a softened consonant

[']—stress accent

## Vowels

Letter	Pronunciation		Position	Examples
	Russ. sound	Like Engl. sound		
	а [ʌ] [ə]		accented unaccented <sup>1</sup> .. <sup>2</sup>	да yes страна country карандаш pencil
я	ya (yard)		at the beginning of a word after a vowel after letters ъ, ь	яма pit маяк lighthouse объявлено announced статья article
а	a (father) [ɪ]		after soft consonant unaccented	для for мята mint тяну (I) pull пятилетка five year plan
э	e (men)		at the beginning of a word after a vowel after a consonant	эта this дуэт duet сэр sir
е	ye (yes)		at the beginning of a word after letter ъ after letter ь	ест eats съел ate в статье in the article
ё	e (met)		after a vowel after ж " и " ы after a soft consonant unaccented	приезд arrival жест gesture пест pole центр centre нет no ветка branch стена wall несу carry

<sup>1</sup> In the first unaccented syllable before the accented one.

<sup>2</sup> In all other unaccented syllables.

# Vowels

Letter	Pronunciation		Position	Examples	
	Russ. sound	Like Engl. sound			
ѐ	йѐ	yo	at the beginning of a word	ѐлка	spruce tree
			after a vowel	заѐм	loan
			after letter ъ	подъѐм	ascent
			after letter ь	бѐльѐ	linen
	ѐ			пьѐт	drinks
				жѐтый	yellow
				пѐлк	silk
				чѐрный	black
			after a soft consonant	лѐн	flax
				мѐд	honey
о	о		accented	дом	house
	[А]		unaccented	стол	table
	[ѐ]			домá	houses
				столы́	tables
н	н	ea (eat)	accented	голова́	head
			accented and unaccented	много́	many, much
			after letters ж, ш, ц		
	ы		in ending ий after г, к, х	искра	sparkle
				пил	drank
				выпил	drank off
				жил	lived
	[А]			шил	sewed
				цирк	circus
ы	ы		always	ру́сский	Russian
				мы	we
	[ѐ]			вы	you
				дым	smoke
				сын	son
				красный	red

## Vowels

Letter	Pronunciation		Position	Examples
	Russ. sound	Like Engl. sound		
у	y	oo in "book" and "school"	in all positions	ум mind бумага paper
ю	iyy	you	at the beginning of a word after a vowel after letter ь	юнга cabin boy каюта cabin вьюга snowstorm

## Letter Combinations

Combinations of Vowels	Pronunciation	Example
ау	The adjacent vowels in each pair are pronounced separately like independent sounds, taking into consideration the change in vowel sound according to accent (stress)	пау́к spider па́уза pause нау́ка science фа́уна fauna
оу		клоу́н clown
аэ		аэропláн aeroplane фяэ́тoн phae'ton
оэ		поэ́т poet
аи		а́ист stork
ои		во́и warrior сто́ит it costs
ыи		вы́играл won

# Consonants

Letter	Pronunciation		Position	Example	
	Russ. sound	Like Engl. sound			
б	б	b (boy)	before а, о, у, ы	ба́нка	jar
				бо́ль	pain
				бума́га	paper
				бы́ть	to be
			before voiced consonants	уче́бник	textbook
	б <sup>Ь</sup>	b soft	before я, е, ё, ю, и	ребя́та	children
				бес	demon
				бюро́	bureau
				би́л	beat
			at the end of a word	зуб	tooth
	п	p		лю́б	forehead
			before voiceless consonants	прóбка	cork
	п <sup>Ь</sup>	p soft	before ь at the end of a word	глубь	depth
п	п	p	before а, э, о, у, ы	пакт	
				порт	
				пу́шка	
				пы́ль	
			before a consonant	план	
	п <sup>Ь</sup>	p soft	before the letter ь	сте́пь	steppe
			before я, е, ё, ю, и	пять	five
				петь	to sing
				пе́стрый	speckled
				пю́ре	purée
				пить	to drink
в	в	v	before а, о, у, ы	ваш	your
				во́т	here
				вы	you
			before voiced consonants	пра́вда	truth
				вну́к	grandson
	в <sup>Ь</sup>	v soft	before я, е, ё, ю, и	вя́л	withered
				ве́тка	branch
				век	century
				вино́	wine

## Consonants

Letter	Pronunciation		Position	Example	
	Russ. sound	Like Engl. sound			
ф	f	f	at the end of a word	кров	home
			before a voiceless consonant	нов	new
ф <sup>h</sup>	f soft	f soft	before the <b>ь</b> at the end.	ловко	adroit
				в правѣ	on right
				новъ	virgin
				кровь	soil
					blood
ф	f	f	before <b>а, о, у, ы</b>	факт	fact
				форт	fort
ф <sup>h</sup>	f soft	f soft	before consonants at the end of a word	фунт	pound
				фыркать	to snort
				лифт	lift
				шкаф	cupboard
ф <sup>h</sup>	f soft	f soft	before <b>я, е, ё, и, ю</b>	ферма	farm
				фигура	figure
			before <b>ь</b>	Фёдор	Feodor
				верфь	wharf
д	d (appr.)	d (appr.)	before <b>а, э, о, у, ы</b>	да	yes
				дом	house
д <sup>h</sup>	d soft	d soft	before voiced consonants	дума	thought
				дым	smoke
д <sup>h</sup>	d soft	d soft	before <b>я, е, ё, ю, и</b>	для	for
				дно	bottom
				два	two
д <sup>h</sup>	d soft	d soft	before <b>я, е, ё, ю, и</b>	дядя	uncle
				дело	business
				дёготь	tar
				дюжина	dozen
				диван	sofa
т	t	t	before the letter <b>ь</b>	свадьба	wedding
			at the end of a word	ладья	boat
				завод	factory
				труд	labour



## Consonants

Letter	Pronunciation		Position	Example	
	Russ. sound	Like Engl. sound			
д	т	т	before voiceless consonants	ло́дка	boat
	т <sup>h</sup>	т soft	before the ending <b>ь</b>	ме́дь	copper
	omitted		in combination <b>з, д, н</b>	вождь поздно	leader late
	..		in the word	праздник сердце	holiday heart
т	т	т	before <b>а, э, о, у, ы</b>	там	there
				сто́нд	stand
				то́к	current
				ты	you (thou)
			at the end of a word	фронт	front
				здесь	here
	т <sup>h</sup>	т soft	before <b>я, е, ё, ю, и</b>	ко́т	cat
				тя́га	current
				те́нь	shadow
				тётя	unt
д			before <b>ь</b>	ту́ль	tule
				ти́п	type
	д <sup>h</sup>	д soft	before <b>ь</b> and a voiced consonant	отда́ть	to give up
	д	д	before voiced consonants <b>д</b> and <b>б</b>	отбави́ть	to decrease
	omitted		in combinations <b>стн, стл</b>	моло́тба́	threshing
				отда́ть	to give up
л	л	l (appr.)	before <b>а, э, о, у, ы</b>	изве́стный	famous
			at the end of a word	счастли́вый	happy
			before a consonant		
	л <sup>h</sup>	l soft	before <b>я, е, ё, ю, и</b>	ла́мпа	lamp
				ло́б	forehead
				сто́л	table

## Consonants

Letter	Pronunciation		Position	Example	
	Russ. sound.	Like Engl. sound			
л	л <sup>h</sup>	l soft	before я, е, ё, ю, и	лес лѐн люди лицо ноль только солнце	forest flax people face zero only sun
	omitted		before the letter ь		
			in the word		
н	н	n	before а, о, у, ы	на́до но́с ну сон сын винт гонка ня́ня не́т гнё́т нюа́нс ни́тка ко́нь ня́нька	necessary nose well sleep son screw race nurse not oppression nuance thread horse nurse
			at the end of a word		
			before a consonant		
			before я, е, ё, ю, и		
	н <sup>h</sup>	n soft	before the letter ь		
м	м	m	before а, о, у, ы	ма́ть мо́ст мо́л мы́ло са́м до́м ко́мната	mother bridge pier soap self house room
			at the end of a word		
			before a consonant		
			before я, е, ё, ю, и	мя́л ме́л ме́л ми́л се́мь	crushed chalk swept nice seven
	м <sup>h</sup>	m soft	before the letter ь		

## Consonants

Letter	Pronunciation		Position	Example	
	Russ. sound	Like Engl. sound			
		r (in Scotland and in North England)	before а, о, у, ы	рад рост руки рыть	glad height hands to dig
			at the end of a word	жар пар сор	glare steam rubbish
		r soft	before a consonant before я, е, ё, ю, и	порт рвать ряд рёпа рёв рюмка рис	port to tear row turnip roar wineglass rice
			before the letter ь	корь	measles
		z	before а, о, у, ы	зал зонг зуб	hall umbrella tooth
			before a voiced consonant	злѣбкѣи звук здѣние знак	vacillating sound building sign
		z soft	before я, е, ё, и	зять зѣркало казѣнные	son in law mirror of the government
			before the letter ь followed by a voiced consonant	зима резьба возьму	winter carving I shall take
		s	at the end of a word	раз воз без	once cart, load without
			in the middle of a word when followed by a voiceless consonant	сказка	tale
		s soft	at the end of a word before ь	мазь лезь!	ointment climb up!

## Consonants

Letter	Pronunciation		Example	
	Russ. sound	Like Engl. sound		
	s (like in son, miss)	before <b>а, э, о, у, ы</b>	сам сэр сон суп сын	self sir sleep soup son
		at the end of a word	нос лес бас	nose forest bass
		before a conso- nant	сто слава	hundred glory
	s soft	before <b>я, е, ё, ю, и</b>	сяду семь сёла сюда сила	I shall sit down seven villages here strength
		before <b>ь</b>	ось весь	axis all
		before <b>б, д, г, ж</b>	сбор сдать сгубить сжечь	gathering to give to ruin to burn
		in the words	просьба косьба	request mowing
		<b>а, о, у</b>	жатва жук	harvest beetle
		<b>е, ё, и</b>	жест жёлтый жить	gesture yellow to live
		before a voiced consonant	можно ждать	it is possible to wait
		at the end of a word	рожь нож	rye knife
		before a voiceless consonant	ложка кружка	spoon mug

## Consonants

Letter	Pronunciation		Position	Example	
	Russ. sound	Like Engl. sound			
м	м	sh	in all positions  also if followed by the vowels е, ё, и also before ь which is written at the end of certain words	шар шум шкаф карандаш шест шёлк шляпка тишь глушь ешь!	globe noise cupboard pencil pole silk cone stillness thicket eat!
ч	ч	ch	in all positions	чай чуть-чуть число врач дочь	tea a little date doctor daughter
щ	щ		in all positions	пощада щи щёлка щётка товарищ вещь	mercy cabbage soup chip brush comrade thing
ц	ц	ts, tz (like in quarts)	in all positions	лицо центр цирк. цыган отец	face centre circus gypsy father
г	г	g (glad)	before а, о, у  before a voiced consonant	газ год гул глава где	gas year roaring chapter where

## Consonants

Letter	Pronunciation		Position	Example
	Russ. sound	Like Engl. sound		
Г	г <sup>h</sup>	g (soft)	before е, и	гита́ра guitar ге́тры gaiters
	к	k	at the end of a word	мог (I) could лу́г meadow
	х		before a voiceless consonant	ле́гко easily но́гти nails
	в	v	in the endings ого, его	но́вого of the new молодо́го of the young
			in the word	се́годня (today)
К	к	k	before а, о, у	ка́сса cash ко́т cat
			at the end of a word	ку́да whither ка́к how
			before a consonant	та́к so кто́ who
	к <sup>h</sup>	k soft	before е, и	кни́га book ке́м by whom
				ру́ки hands
Х	х		before а, о, у	му́ха fly хо́р chorus
			at the end of a word	худо́й thin слу́х hearing
			before a consonant	мо́х moss бу́хта bay
	х <sup>h</sup>		before е, и	хле́б bread му́хи flies
				в у́хе in the ea
Й	й	y (boy)	in all positions	ма́й May бо́й battle га́йка nut

## Mute letters **ъ** and **ь**

Letter	Why used	When used	Examples
<b>ъ</b>	Denotes the presence of the sound <b>й</b> before the following vowel sound	Between the consonant and the following vowel <b>я, е</b> or <b>ё</b>	съел ate up объявление announcement
	Denotes the presence of the sound <b>й</b> before the following vowel sound	Between a consonant and following vowel <b>е, ё, я, ю</b> or <b>и</b>	статья article в статье in the article вьюга snowstorm
	Signifies the softening of the preceding consonant	After the consonants <b>б, п, м, в, д, т, л, н, р, з, с</b>	семь seven мать mother боль pain конь horse
	Has not a phonetic, but a purely grammatic, significance.	After the sibilants <b>ж, ч, ш, щ</b>	рожь rye мышь mouse ночь night вещь thing

# PRIMARY COURSE

## ПЕРВЫЙ РАЗДЕЛ THE FIRST SECTION

### 1 ПЕРВЫЙ УРОК THE FIRST LESSON

#### ТЕКСТ TEXT

1. Это<sup>1</sup> кнѣга. Это газѣта. Это кнѣга и газѣта. Это бумáга. Это карандаш. Это бумáга и карандаш. Вот рѣчка, гот рѣчка и перó. Вот кнѣга, газѣта, карандаш, бумáга, рѣчка и перó.

2. Что это? Это шкаф. Что это? Это стол. Что это? Это стул. Это стол и стул. Что это? Это лампа. Это картѣна. Что это? Это шкаф, стол, стул и лампа.

3. Это комнáта? Да, это комнáта. Это пол? Да, это пол. Это окнó? Да, это окнó. Это пол? Нет, это не пол, а стенá. Это потолок? Да, это потолок. Это пол? Нет, это не пол, а потолок.

#### СЛОВАРЬ VOCABULARY

это this, it; here this, it is  
это кнѣга this is a book  
кнѣга a book  
газѣта a newspaper  
и and  
бумáга a paper, paper  
карандаш a pencil  
вот here is, there is  
рѣчка a penholder, a pen  
перó a nib  
что это? what is this?  
шкаф a cupboard  
стол a table  
стул a chair

лампа a lamp  
картѣна a picture  
комнáта a room  
это комнáта? is this a room?  
да yes  
пол a floor  
окнó a window  
нет no  
не not  
а but  
стенá a wall  
это не пол, а стенá it is not the  
floor but the wall  
 потолок a ceiling

#### ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ MODEL SENTENCES

1. Что это? What is this?  
2. Это стол? Is this a table?

Это стол. It is a table.  
Да, это стол. Yes, it is.

Нет, это не стол.  
Это не стол, а шкаф.

No, it is not.  
It is not a table but  
a cupboard.

<sup>1</sup> Capital letters are not marked by accent. The accents of such words may be found in the Vocabulary.



## ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

[a, o, y]	[Λ] in place of the unaccented o, a	[ɪ] in place of the unaccented e	[ə] in place of the unaccented o
-----------	---	--	--

лампа	окно	стена	потолок	пол
стол	газета	перо	это	потолок
стул	потолок	не пол		перо
				ручка

Remember that the sign [Λ] denotes a sound resembling the English vowel in the word "up." Unstressed o and a take this sound in Russian before an accented syllable, *e. g.* окно—[аkно].

The sign [ə] denotes a sound not unlike the English vowel in the word "fur" and is heard in place of o and a in syllables *after* the stress, *e. g.* это=[этə], or in the second or third syllable *before* the stress: *e. g.* потолок=[пэт.а.лөк], карандаш=[кэр.лн.даш].

Take care that the sound of the к before я is not lost, *e. g.* книга. ч in the word чго is pronounced by many like ш.

Pay attention to the correct stress accent. Words of one syllable, like the conjunction и and the particle не, are joined by stress to the following words.

## ГРАММАТИКА GRAMMAR

### 1. The Absence of the Article in Russian

There is no definite or indefinite article in the Russian language. The word книга may mean either "a book" or "the book," according to the sense.

### 2. The word это in the meaning "this is," "it is"

Это карандаш.	This is a pencil.
Это книга.	This is a book.

In such sentences the word это means "it is," "this is."

Это не карандаш.	This is not a pencil.
Это не книга.	This is not a book.

In negations, for example in a sentence like: **It is not a book**, the phrase **it is not** is expressed by the word это, followed by the particle не, which is placed before the word negated.

### 3. Нет and не

Do not confuse the word нет with не. Нет means "no" in English. *i. e.* it is the opposite of да (yes). Не means "not" and always stands before the word negated: Это не стол.

#### 4. The Construction of a Simple Interrogative Sentence

To construct a simple interrogative sentence, requiring the answer "yes" or "no," the order of the words in the sentence need not necessarily be changed in the Russian language, as in English (*c/*: It is a book. Is it a book?). In Russian such a question can be expressed merely by inflection of the voice; *c/*: *это кни́га* (statement); *это кни́га?* (question).

It will be observed that in the latter phrase, to which the answer "yes" or "no" may be given, interrogation is indicated by intonation, but the order of the words may remain unchanged.

#### УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Copy §§ 1, 2 and 3 of the text.

2. Write out the text a second time with the following changes: Replace all the nouns in § 1, by others taken from § 2. In § 2 replace all the nouns by others from § 3, and in § 3 replace all the nouns by others taken from § 1. For example, instead of *это кни́га* (§ 1) write *это шка́ф* (§ 2), etc.

3. Compose six sentences on the lines of the "Model Sentences" given in the lesson.

4. Prepare for a conversation in Russian, using the vocabulary and construction given in this lesson. Try from the very outset to speak boldly and without hesitation, using visible aids wherever possible.

5. Translate into Russian:

1) What is this? 2) It is a book. 3) This is a pencil and this is a pen. 4) Is this a picture? 5) Yes, this is a picture. 6) Is this a chair? 7) No, it is not.

## 2 ВТОРОЙ УРОК THE SECOND LESSON

#### ТЕКСТ TEXT

1. Вот гражда́нин Ива́нов. Вот гражда́нка Ива́нова. Гражда́нин Ива́нов — ру́сский. Гражда́нка Ива́нова — ру́сская. **Кто** это? Это това́рищ Ла́нин. **Он** не ру́сский? **Нет**, он то́же ру́сский<sup>1</sup>. Кто это? Это това́рищ Ла́нина, **о́на** ру́сская. Това́рищ Ла́нин — коммуни́ст. Това́рищ Ла́нина — коммуни́стка.

2. Госпо́дин Смит — англича́нин. Госпожа́ Джонс — англича́нка. Госпо́дин Ро́бертс не англича́нин, он амери́канец. Он корреспондэ́нт. Госпожа́ Уэльс — англича́нка. О́на корреспондэ́нтка. Госпо́дин Смит — амери́канец? Нет, он англича́нин. Он журна́лист? Нет, он диплома́т.

3. **Я** — ру́сский. **Вы** не ру́сский, — вы англича́нин. Я́ тут. Вы́ то́же тут. Кто́ там? Там гражда́нин Ива́нов. Где́ това́рищ Ла́нин? Он́ тут. Вот он́.

4. Где́ каранда́ш? Он́ тут. Где́ кни́га? О́на там. Где́ перо́? **Оно́** то́же там. Сто́л ту́т? Да́, он тут. Вот он. Газе́та там. Перо́ то́же там.

<sup>1</sup> See Grammar § 3. **Нет** [not] in affirmative sense.

## СЛОВАРЬ VOCABULARY

гражданин citizen	господин ( <i>abbr. r.</i> ) mister (Mr.)
Иванов (or Ив́анов) Ivanov	Смит Smith
граждани́ка (or гра́жданка) citizeness	англича́нин Englishman
Иванова́ (or Ив́анова) Ivanova	госпожа́ Mrs.
ру́сский Russian ( <i>n. or adj. m. gen.</i> )	англича́нка Englishwoman
ру́сская Russian ( <i>n. or adj. f. gen.</i> )	Роберте Roberts
кто who	америка́нец American ( <i>m. gen.</i> )
кто́ это? who is it?	америка́нка American ( <i>f. gen.</i> )
Ла́пин Lapin	корреспондент correspondent
он he	корреспондентка woman correspondent
он ру́сский he is Russian	журнали́ст journalist
он не ру́сский? he is not Russian, is he?	журнали́стка woman journalist
нет, он ру́сский yes, he is Russian ( <i>see Gramm.</i> )	дипло́мат diplomat
она́ she	я I
она́ ру́сская she is Russian	вы you
она́ не ру́сская she is not Russian	тут here
коммуни́ст communist ( <i>m. gen.</i> )	там there
коммуни́стка communist ( <i>f. gen.</i> )	кто́ там? who is there?
	где? where?
	вот он here (there) he is

Что?	{	он: гражданин, коммунист, товарищ, господин, русский, англичанин, американец, корреспондент, журналист, дипломат;
		она́: гражданка, коммунистка, русская, американка, госпожа, корреспондентка, журналистка.
Что?	{	он: стол, стул, шкаф, карандаш, пол, потолок;
		она́: книга, газета, бумага, комната, стена, лампа;
		оно́: перо, окно.

## ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

[ ɐ ]

она́ [на]

оно́ [но]

товари́щ [таварищ]

## ГРАММАТИКА GRAMMAR

### 1. Nouns

The words: товари́щ (comrade), журнали́ст (journalist), америка́нец (American)—refer to people. To form a question we use the word: **кто?** (who?).

The words: ла́мпа (lamp), кн́ига (book), сто́л (table) refer to things. To form a question we use the word: **что?** (what?).

Words which refer to people and things, to which we may put the question: **кто?** (who?) or **что?** (what?), are called nouns.

## 2. The Gender of Nouns

Вот <b>стól.</b>	<b>Он</b> тут.	There is a table.	It is here.
Вот <b>лáмпа.</b>	<b>Она́</b> тут.	There is a lamp.	It is here.
Вот <b>перó.</b>	<b>Онó</b> тут.	There is a nib.	It is here.

There are three genders in Russian — masculine, feminine and neuter. Every masculine noun — *e. g.* гражда́нин (citizen), стол (table), may be replaced by the pronoun он (he).

Every feminine noun—гражда́нка (citizeness), кни́га (book)—may be replaced by the pronoun она́ (she).

Every neuter noun may be replaced by the pronoun оно́ (it).

**How to recognize the Gender of Nouns.**—The gender of nouns which denote people or animals is easily recognized by the meaning: корреспондент (correspondent) *m. gen.*, корреспондэ́нтка (woman correspondent) *f. gen.* In general, we may be guided by the letter and sound at the end of the word.

Thus, nouns which have a hard consonant at the end in the nominative singular are masculine:

америка́нец an American  
стол table

the final letters ц and л, respectively, are consonants.

The majority of nouns ending in а in the nominative singular are feminine:

америка́нка an American woman  
кни́га book

Nouns ending in о in the nominative singular are neuter:

перó nib  
окно́ window

Masculine and feminine nouns may mean not only inanimate things, but people, animals, etc.

Neuter nouns ending in о never stand for animate things, people, animals, etc.

## 3. Нет (no) in an affirmative sense

If the question contains a negative, *e. g.* Он **не** там? (Is he not there?) and an affirmative answer is required, in place of the word да (yes) in Russian the word **нет** (no) is used: **Нет**, он там (literally: No, he is there). We must however translate it in English by: Yes, he is there.

## 4. The word товарищ

A few nouns are used both for masculine and feminine. One of these is the word товарищ (comrade). In writing we abbreviate it: тов. or simply т.

When addressing people one does not know, or knows but slightly, one uses the word гражда́нин (citizen). Official institutions also employ this form of address to their clientele.

Amongst fellow workers and their chiefs, students and professors, etc., the word товарищ (comrade) is used. A public speaker always addresses his audience as: Товарищи! (Comrades!).

## 5. Russian Surnames ending in *ин* and *ов*

Russian surnames in *ин* and *ов* (Иванов, Лавин) have different forms for masculine and feminine:

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>
Лавин	Лавина
Иванов	Иванова

## 6. Personal Pronouns in the Singular

### Singular Number

1st person	я I	the one who speaks
2nd ..	ты, Вы thou, you	the one addressed
3rd ..	он he, она she, оно it	the one spoken of

**Он** (he) is used in place of nouns of masculine gender, **она́** (she) in place of nouns of feminine gender, and **оно́** (it) in place of nouns of neuter gender.

**Вы** (you) is the polite form of address. It is used both in the singular and plural. The pronoun **ты** (thou) is used in addressing a relative, child or close friend in the singular.

The pronoun **я** (I) is written with a capital only at the beginning of a sentence.

## 7. Interrogative Pronouns *кто* and *что*

кто?	who?	что?	what?
------	------	------	-------

**Кто?** (who?) is used for human beings.

**Что?** (what?) is used for things.

## 8. Absence of the "link" verb in the Present Tense

Он тут	He is here.
Он русский	He is Russian.
Книга и газета там.	The book and the newspaper are there.

As will be seen from the above illustrations, words corresponding in Russian to the English **is, are**, etc. are in general not used in the present tense.

## УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Write out all the nouns occurring in the texts of Lessons 1 and 2. Arrange them in three columns, according to gender.

Point out instead of which of these nouns you may use the pronouns он, она́ and оно́.

2. Translate into Russian:

1) Who is this? 2) This is Comrade Ivanov. 3) Is he Russian? 4) Yes, he is (Russian). 5) Are you an Englishman? 6) No, I am an American. 7) Is Mrs. Roberts an Englishwoman? 8) Yes, she is an Englishwoman. 9) Where is she? 10) She is there.

## УРОК ТРЕТИЙ

### THE THIRD LESSON

#### ТЕКСТ TEXT

Вот студёнты Пáвлов и Никíтин; студёнты Пáвлов и Никíтин тут. Где онí? Онí тут. Кто там? Там профе́ссор. Там студёнтки.

Я педаго́г. Вы не педаго́г, вы учени́к, вы учени́ца. Где мы? Мы тут.

Господа́ М. и К. — англича́не. Онí корреспонде́нты. Мы не корреспонде́нты. Вы не англича́не, вы америка́нцы.

Кто э́то? Э́го гра́ждане Ива́нов и Ла́нин. Онí ру́сские.

Вот ка́рта. Тут страны́ и госуда́рства. Вот госуда́рство СССР. Вот го́род Москва́. Москва́ — столи́ца СССР. Вот го́род Ленингра́д. Москва́ и Ленингра́д — городá СССР.

Вот река́ Во́лга. Вот река́ Нева́. Во́лга и Нева́ — ре́ки СССР. Вот ещё городá, порты́ и ре́ки СССР.

Вот Ура́л. Тут го́ры. Вот Кавка́з. Тут то́же го́ры. Тут то́же порты́ и городá.

#### СЛОВАРЬ VOCABULARY

студёнт, -ы student, -s  
Пáвлов Pavlov  
Никíтин Nikitin  
онí they  
профе́ссор, -á professor, -s  
студёнтка, -и woman student,  
men students  
педаго́г, -и teacher, -s  
учени́к, -и pupil, -s  
учени́ца, -ы pupil, -s (*/ gen.*)

мы we  
господа́ Messrs.  
англича́не Englishmen  
англича́нки Englishwomen  
корреспонде́нты correspondents  
америка́нцы Americans  
америка́нки Americans (*/ gen.*)  
гра́ждане citizens  
ка́рта, -ы map, -s  
странá, -ы country, -ies

госуда́рство, -а state, -s  
 СССР USSR—Union of Soviet So-  
 cialist Republics  
 Москва́ Moscow  
 Ленингра́д Leningrad  
 столица́, -ы capital, -s  
 столица́ СССР the capital of the  
 USSR  
 го́род, -а town, -s

река́, -и river, -s  
 Во́лга Volga  
 Нева́ Neva  
 ещё more  
 порт, -ы port, -s  
 Ура́л Urals  
 го́ра, -ы mountain, -s  
 Кавка́з Caucasus  
 то́же also

он: профе́ссор, студе́нт, педаго́г, учени́к, го́род, порт;

она́: студе́нтка, учени́ца, страна́, река́, го́ра, ка́рта;

оно́: госуда́рство.

они́: { студе́нты, порты́, америка́нцы, города́, профессора́, педаго́ги,  
 студе́нтки, учени́цы, страны́, ре́ки, го́ры, ка́рты;  
 госуда́рства.

### ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

Hard Consonant   ы	[Λ] in place of unaccented о	Alternation о → [Λ]	с →   1
мы, вы, ты страны́, ка́рты порты́ столицы́	столица́ Москва́	порт порты́ он онй го́ры го́ра	река́ Нева́ учени́к

### ГРАММАТИКА GRAMMAR

#### Plural of Nouns ending in Consonants, in *a* and in *o*

##### *Masculine Gender*

студе́нт — студе́нты

сто́л — сто́лы

каранда́ш — каранда́ши

Ы

Nouns ending in a hard consonant usually form the plural by adding **ы** (студе́нты, сто́лы).

И

However, after **ж, ч, ш, щ** and **г, к, х** the letter **и** is written: каранда́ши, in accordance with the general spelling rule for the writing of vowels after these letters (c/. page 36).

A few nouns have a plural in **а**: город — город**а**, and nouns like англичанин, гражданин change **нин** to **не**: англичан**е**, граждан**е**.

*Feminine Gender*

газ**е**та — газ**е**ты  
карт**и**на — карт**и**ны  
кни**ж**ка — кни**ж**ки

## Ы

Feminine nouns ending in **а** in the singular, change the **а** into **ы** for the plural: газ**е**ты.

## И

However, after **ж, ч, ш, щ** and **г, к, х** the letter **и** is written: кни**ж**и (in accordance with the general spelling rule for the writing of vowels after these letters).

*Neuter Gender*

окно — ок**н**а

## А

Almost all neuter nouns ending in **о** change the **о** into **а** in the plural.

*Remark.* — The words **стул** and **перо** change in the plural into **стулья**, **перья**.

The words **руссский**, **русская** change for the plural into **русские**.

## 2. Personal Pronouns in the Singular and Plural

### Singular

я	I
ты, Вы	you
он	he
она	she
оно	it

The personal pronoun **вы** may be used either in the singular or in the plural (*c/.* previous lesson). When not at the beginning of a sentence it may be written with a small letter or with a capital, as desired.



## УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Change the following nouns into the plural. Indicate by an accent each stressed vowel and point out the gender of the noun.

товарищ, студент, газета, книга, комната, государство, картина, столица, карта<sup>1</sup>; стол, шкаф, пол, порт, карандаш<sup>2</sup>; стена, страна, горá, окнó<sup>3</sup>.

*Model:* товарищ — товарищи (*m. gender*).

2. Change the following sentences into the plural:

1) Я студент. 2) Он корреспондент. 3) Ты ученик. 4) Она ученица.

3. Change into the singular:

1) Мы американцы. Вы англичане. Они русские.

2) Мы русские. Вы американцы. Они англичане.

3) Мы американки. Вы англичанки.

4. Translate into Russian:

1) Moscow and Leningrad are towns of the USSR. 2) The Volga and Neva are rivers of the USSR. 3) Comrades Ivanov and Nikitin are communists. 4. We are students.

## 4 ЧЕТВЕРТЫЙ УРОК THE FOURTH LESSON

### ТЕКСТ TEXT

1. Я читаю, вы тоже читаете. Мы читаем. Кто ещё читает? Студенты Пáвлов и Никíтин читаю́т. Товарищ Ла́нин, ты читае́шь? Нет, я не читаю. Товарищ Никíтин читаёт, а я нет.

2. Сейчас товарищ Ивано́в не читаёт, а говори́т. Вы говори́те или чита́ете? Я говорю́. Студенты Па́влов и Никíтин тоже говори́т, а не чита́ют. Они́ говори́т. Мы тоже сейча́с говори́м, а ты не говори́шь. Мы говори́м, а ты нет.

3. Я говорю́ и читаю́ по-ру́сски. Вы понима́ете по-ру́сски. Вы говори́те и по-англи́йски, и по-ру́сски. Студе́нты Па́влов и Никíтин понима́ют по-англи́йски, по-францу́зски и по-неме́цки. Вы говори́те по-кита́йски? Нет, не говорю́, но понима́ю. Я понима́ю и по-кита́йски, и по-япо́нски. Я понима́ю по-испа́нски, но не говорю́.

Я — ру́сский. Я читаю́ и говорю́ по-ру́сски и по-украи́нски. Вы англича́нин, Вы говори́те по-англи́йски. Госпо́дин Стронг испáнец? Нет,

<sup>1</sup> Place of accent unchanged.

<sup>2</sup> Accent is carried from radical to ending.

<sup>3</sup> " " " " ending „ radical.

он америкáнец, но он понима́ет по-испа́нски. Товáрищ Дюра́н — фран-  
цу́з. Тов. Мари́я Дюра́н — францу́женка. О́ни говоря́т по-францу́зски  
и по-англи́йски. Г. Тана́ка — япо́нец? Да, он япо́нец. Он говорíт по-  
япо́нски.

## РАЗГОВОР

Вы понима́ете по-ру́сски?

Да, понима́ю и говорю́. А что?

Вы зна́ете, что знач́ит сло́во «го́род»?

По-англи́йски «го́род» знач́ит “city” или “town.”

А как по-ру́сски сло́во “country”?

По-ру́сски “country”—«стра́на».

## СЛОВАРЬ VOCABULARY

я чита́ю I read, I am reading

вы чита́ете you read, you are  
reading

мы чита́ем we read, we are reading  
кто чита́ет? Who reads, who is  
reading?

ещё also, too

Па́влов Pavlov

Ни́китин Nikitin

ты чита́ешь you read, you are  
reading

я не чита́ю I do not read, I am  
not reading

Ни́китин чита́ет, а я не́т Nikitin  
reads, but I don't; N. is reading  
but I am not

сейча́с now

говорíт (he) speaks, is speaking

вы говорíте? do you speak? are  
you speaking?

и́ли or

говорю́ (I) speak, am speaking

о́ни говоря́т they speak, are speak-  
ing

мы говорíм we speak, are speak-  
ing

ты не говорíшь you do not speak,  
you are not speaking

мы говорíм, а ты не́т we speak

but you do not; we are speaking  
but you are not

по-ру́сски Russian (*adv.*)

пони́ма́ете (you) understand

по-англи́йски English (*adv.*)

и по-англи́йски и по-ру́сски both  
English and Russian

пони́ма́ют (they) understand

по-францу́зски French (*adv.*)

по-неме́цки German (*adv.*)

по-кита́йски Chinese (*adv.*)

по-япо́нски Japanese (*adv.*)

по-испа́нски Spanish (*adv.*)

но but

по-укра́ински Ukranian (*adv.*)

Стро́нг Strong

испа́нец Spaniard

испа́нка Spaniard (*f. gen.*)

Дюра́н Durant

францу́з Frenchman

францу́женка Frenchwoman

япо́нец a Japanese

кита́ец a Chinese

разго́вор conversati-

а что? why?

что знач́ит?... what... means, what  
does... mean?

как по-ру́сски...? what is the Rus-  
sian for...?

вы зна́ете? do you know?

и... и both... and

Я чита́ю, говорю́, понима́ю по-ру́сски, по-англи́йски, по-францу́зски,  
по-неме́цки, по-кита́йски, по-япо́нски, по-испа́нски.

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ MODEL SENTENCES

1. Я чита́ю по-ру́сски. I read Russian.
2. Я чита́ю и по-ру́сски и по-англи́йски. I read both Russian and English.
3. Я не говори́ю по-кита́йски, но пони́маю. I do not speak Chinese, but I understand it
4. Я чита́ю, а он не́т. I read, but he does not.

## ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

Pronounce the words in the following sentences so that they are linked one with the other:

Я говори́ю по-англи́йски.

Вы пони́маете по-ру́сски.

Pay attention to the pronunciation of the unstressed *ó*: говори́ю — [гəвaрю], пони́маю = [пəни́маю], по-ру́сски = [пəрусскі] (cf. p.30 -31).

## ГРАММАТИКА GRAMMAR

### 1. The Verb in the Present Tense

The words я чита́ю (I read, am reading), я говори́ю (I speak, am speaking) imply actions taking place at the present moment. Such words are called verbs.

In Russian, verbs in the present tense change their endings for person and number. Each person in the singular and plural has its corresponding, definite ending.

There are two conjugations of Russian verbs: the first conjugation and the second, according to the endings (cf. following tables). By endings we refer to these parts of the verbs which change for person and number.

#### The First Conjugation

Infinitive: чита́ть (to read)

#### Present Tense

	Singular	Plural
1st	я чита́ю I read, am reading	мы чита́ем we read, are reading
2nd	ты чита́ешь you read, are reading	вы чита́ете you read, are reading
	он } he } она́ } чита́ет she } reads, оно́ } it } is read- }       } ing	они́ чита́ют they read, are reading.

Endings: -ю, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют

## ***The Second Conjugation***

Infinitive: **говорить** (to speak)

### **Present Tense**

	Singular		Plural
1st	я говорю	I speak, am speaking	мы говорим we speak, are speaking
2nd	ты говоришь	you speak, are speaking	вы говорите you speak, are speaking
3rd	он, она, оно	he, she, it speaks.	они говорят they speak, are speaking

Endings: **-ю, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят**

You will notice, if you compare the endings of these two verbs, that in the first conjugation, in the verb **читать**, endings with the letter **е** occur: **ешь, ет, ем, ете** and **ют** in the 3rd person plural.

In the second conjugation in the verb **говорить**, however, endings with the letter **и** occur: **ишь, ит, им, ите** and **ят** in the 3rd person plural.

Thus we can tell to which conjugation a verb belongs by the ending of any person or number, with the exception of the 1st person singular which is the same in both conjugations: **читаю, говорю**.

## **2. The Omission of the Personal Pronoun**

The personal pronoun is often omitted in Russian, particularly in conversation.

**Вы говорите по-русски? Говорю.** (Instead of: **я говорю**.)

## **3. The Interrogative Form of the Verb**

The order of the words in an interrogative sentence may remain the same as in a simple statement. Interrogation is denoted by intonation.

*Compare:* **Вы читаете.**  
**Вы читаете?**

#### 4. The Verb with a Negative

In a negative sentence the particle **не** stands before the verb:

**Я не читаю.**

The Russian has no equivalent to the English: "Yes, I am. No, I am not." We must answer, either in full: **Да, я читаю (нет, я не читаю).** or simply: **да (нет).**

Neither is there any equivalent to the English: "Yes, I do. No, I don't." In answer to such a question as: **Вы говорите по-русски?** one must answer either in full: **Да, я говорю** or: **нет, я не говорю**, or simply: **да; нет.**

The sentence: "I speak Russian, but he doesn't"—is translated in Russian: **я говорю по-русски, а он нет.**

#### 5. The Conjunctions **а** and **но**

**Он не говорит по-русски, но по- He does not speak Russian, but he**  
**нимает. understands (it).**

**Сейчас он не говорит, а читает. Now he is not speaking, but reading.**

but { **но** — expresses antithesis  
**а** — expresses difference or a milder antithesis

In some cases the conjunction **а** may be translated in English by the conjunction "and":

**Я говорю по-русски, а Вы - I speak Russian and you English.**  
**по-английски.**

These conjunctions are always preceded by a comma.

#### УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Write out the text of the lesson, underlining the endings of the verbs.

2. Give the sentence: **я читаю по-русски** in the interrogative and negative forms. Construct six other phrases of this type, using the vocabulary given in the lesson.

3. On the lines of model sentences 2 and 3 given in this lesson, construct two sentences of each type.

## 5 УРОК ПЯТЫЙ THE FIFTH LESSON

#### ТЕКСТ TEXT

1. **Что́ делает товарищ Иванов?** Он чита́ет. **Что́ делает товарищ Петро́в?** Он пи́шет. **Что вы де́лаете?** Мы рабо́таем.

**Кто те́перь говори́т?** Я гово́рю, вы то́же говори́те. **Това́рищи Мака́ров и Ла́пин не говори́т, они́ мо́лчат.** Они́ пи́шут, а не чита́ют.

2. **Я говори́ю го́лоско. Ка́к я говори́ю?** Вы гово́рите го́лоско. **Ка́к говори́т това́рищ Петро́в?** Он гово́рит ти́хо. **Ка́к вы пи́шете по-ру́сски:**

хорошо или плохо? Я пишу хорошо. Я пишу правильно и быстро. Товарищ Ляпин идет медленно, — нужно писать быстро. Товарищ Иванов читает тихо; мы ничего не понимаем. Надо читать громко.

3. Я иду. Вы не идёте, вы сидите. Кто сидит? Товарищи Иванов и Петров сидят. Где они сидят? Они сидят там. Где вы сидите? Я сижу здесь. Куда идёт товарищ Ляпин? Он идёт туда, а товарищ Макаров идёт сюда. Товарищ Иванов идёт быстро. Мы идём медленно. Кто там сидит? Там никто не сидит. Кто идёт туда? Туда никто не идёт. Кто стоит тут? Я. Товарищи Иванов и Петров тоже стоят тут? Нет, они сидят.

4. Как говорят товарищ Ляпин по-английски: хорошо или плохо? Я не знаю, как он говорит по-английски. Я думаю, что он говорит хорошо.

Куда идёт товарищ Иванов? Я не знаю, куда он идёт. Кто там стоит? Я не знаю, кто там стоит. Я думаю, что там стоит товарищ Макаров.

#### РАЗГОВОР

— Здравствуйте, как вы поживаете?

— Спасибо, хорошо. А вы?

— Я тоже хорошо.

— Куда вы идёте?

— Я иду домой. А вы?

— Я тоже домой.

— До свиданья.

— Прощайте.

#### СЛОВАРЬ VOCABULARY

делать to do

писать to write (see Gramm.)

работать to work

молчать to be silent (see Gramm.)

громко loudly

тихо softly

как how

хорошо well

плохо badly

правильно correctly

быстро quickly

медленно slowly

нужно, надо it is necessary

идти to go (see Gramm.)

я иду I am going

сидеть to sit (see Gramm.)

здесь here

куда? whither?

туда there, hither } implies mo-

сюда there, thither } tion

стоять to stand (see Gramm.)

никто no one

знать to know

думать to think

здоровьей, здоровей how do

you do, how are you (sing., pl.)

как вы поживаете? how are you? (pl.)

как ты поживаешь? how are you? (sing.)

спасибо thanks, thank you

домой home

до свиданья good-bye

прощайте adieu

**Verbs:** дѣлать, работать, писать, говорить, слушать, думать, молчать, идти, сидеть, стоять.

**Adverbs:** громко, тихо, медленно, быстро, хорошо, плохо, правильно, как.

**Indefinite Pronoun:** никто.

### ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ MODEL SENTENCES

1. Что он дѣлает?— Он работает.      What is he doing? He is working.  
Я не знаю, что он дѣлает.      I do not know what he is doing.
2. Как он читает? — Он читает      How does he read? He reads well.  
хорошо. Я не знаю, как он      I don't know how he reads.  
читает.
3. Он ничего не говорит сейчас.      He does not say anything now.
4. Там никто не стоит.      There is no one there.

### ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

[ə] for unstressed o final

громко, тихо, медленно, быстро, много, мало, нужно

### ГРАММАТИКА GRAMMAR

#### 1. The Infinitive

дѣлать to do

идти to go

Almost all Russian verbs end in **ть** or **ти** in the Infinitive.

#### 2. The Verb in the Present Tense

##### The First Conjugation

Infinitive: писать to write

##### Present Tense

Person	Singular	Plural
1st	я пишу I write, am writing	мы пишем we write, are writing
2nd	ты пишешь you write, are writing	вы пишете you write, are writing
3rd	он } пишет he } writes, is она } she } writing оно }	они пишут they write, are writing

## The Second Conjugation

Infinitive: **молчать** to be silent

### Present Tense

Person		Singular		Plural
1st	я молчу	I am silent		мы молчим we are silent
2nd	ты молчишь	you are silent		вы молчите you are silent
3rd	он она оно	he } молчит she it		они молчат they are silent

The ending **у** (but not **ю**) for the 1st person singular, present tense, **молч<sup>у</sup>**, and also the endings **ут** and **ат** for the 3rd person plural (but not **ют** or **ят**): **молч<sup>ут</sup>**, **молч<sup>ат</sup>** are always used after **ж**, **ч**, **ш** and **щ** according to the general rule for spelling after these sibilants (cf. pp.36—37). Remember that after **ж**, **ч**, **ш** and **щ** the letters **ы**, **ю** and **я** are never written, but only **и**, **у** and **а** (cf. Phonetic Course, p.36).

There are, however, a few verbs of the 1st conjugation with the endings **у** (but not **ю**) in the 1st person singular and **ут** (but not **ют**) in the 3rd person plural after other consonants beside sibilants. For example:

## The First Conjugation

Infinitive: **идти** to go, to walk

### Present Tense

	Singular		Plural
	I go, am going		мы идём we go, are going
	you go, are going		вы идёте you go, are going
	he идёт she	he } goes, is going she	они идут they go, are going

The endings **у**, **-ёшь**, **-ёт**, **-ём**, **-ёте**, **-ут** (1st conjugation) are accented.



### The Second Conjugation

Infinitive: сидѣть to sit				
Present Tense				
Person	Singular			Plural
1st	я сижу́	I sit, am sitting		мы сиди́м we sit, are sitting
2nd	ты сиди́шь	you sit, are sitting		вы сиди́те you sit, are sitting
3rd	он она оно	he she it	sits, is sitting	они́ сидят they sit, are sitting

The sound **ж** in the 1st person singular alternates with the sound **д**: **сижу́** — **сиди́шь**. Such an alternation of **ж** and **д** is common in the conjugation of Russian verbs.

### The Second Conjugation

Infinitive: стоить to stand				
Present Tense				
Person	Singular			Plural
1st	я стою́	I stand, am standing		мы стоим we stand, are standing
2nd	ты стои́шь	you stand, are standing		вы стоите you stand, are standing
3rd	он она оно	he she it	stands, is standing	они́ стоят they stand, are standing

### 3. Где and куда

Где он сидит?—Он сидит там. Where is he sitting?—He is sitting there.

Куда он идёт?—Он идёт туда. Where (whither) is he going?—He is going there (thither).

**Где** (where) — refers to the location of a person or object.

**Куда́** (where to) -- implies direction. The meaning is conveyed well by the now seldom used "whither." Do not confuse these two interrogative words.

#### 4. *Что* and *как*, *куда* and *где* as conjunctions

The words **где**, **куда́**, **что**, **как** are not only used to form questions, but also to join sentences.

Я не знаю, I do not know	{	что он чита́ет.	what he reads.
		как он чита́ет.	how he reads.
		куда́ он иде́т.	whither he is going.
		где он рабо́тает.	where he works.

In these cases they have a comma placed before them.

#### 5. The Negative Indefinite Pronouns *никто́* and *ничего́*

Сейча́с **никто́** не ку́рит. No one is smoking now.  
Сейча́с он **ничего́** не пи́шет. He is not writing anything now.

Observe the double negative.

When a verb follows a negative pronoun (**никто́** or **ничего́**), it must always be in the negative, since in Russian two negatives do not make an affirmative but, on the contrary, are both necessary to complete the negation.

#### УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Supply the necessary endings to the following verbs and indicate their accented vowels:

##### *Singular*

Я чита-	Ты чита-	Он чита-
Я дела-	Ты дела-	Он дела-
Я пишу-	Ты пишу-	Он пишу-
Я ид-	Ты ид-	Он ид-
Я говор-	Ты говор-	Он говор-
Я молч-	Ты молч-	Он молч-
Я сид-	Ты сид-	Он сид-
Я сто-	Ты сто-	Он сто-

Мы чита-	Вы чита-	Онй чита-
Мы дела-	Вы дела-	Онй дела-
Мы пишу-	Вы пишу-	Онй пишу-
Мы ид-	Вы ид-	Онй ид-
Мы говор-	Вы говор-	Онй говор-
Мы молч-	Вы молч-	Онй молч-
Мы сид-	Вы сид-	Онй сид-
Мы сто-	Вы сто-	Онй сто-

2. Answer the following questions:

1) Что вы делаете: пишете, или читаете? 2) Вы пишете по-русски или по-испански? 3) Вы хорошо понимаете по-русски? 4) Как вы говорите по-русски: хорошо или плохо? 5) Как вы пишете по-французски: быстро или медленно? 6) Вы много читаете по-русски?

3. Draw up the following table in your notebook:

Кто?	Что делает?	Как?
	читает	
	пишет	
	говорят	
	идут	
	работает	

Fill in the columns on the left and right with familiar words which answer the given questions.

4. Fill up the blanks with an adverb having the opposite meaning to that given:

1) Товарищ Павлов читает громко, а товарищ Иванов ... 2) Вы идёте медленно, а он ... 3) Вы пишете хорошо, а я ...

5. Form questions to the following statements, on the lines of the given example, making use of the interrogative words and phrases: кто, что, где, куда, как. Что делает? Что делаем?

1) Он стоит там. 2) Мы сидим тут. 3) Вы идёте туда. 4) Они идут сюда. 5) Он читает хорошо. 6) Книга там. 7) Я пишу быстро. 8) Товарищ читает медленно. 9) Она понимает по-русски. 10) Мы сидим и пишем. 11) Студент читает. 12) Он читает громко.

*Model:* Он стоит там. Где он стоит?

6. Fill in the blanks with one of the following words according to the context: что, как, где, куда.

1) Я понимаю, ... вы говорите. 2) Я не знаю, ... он идёт. 3) Мы не знаем, ... он читает: хорошо или плохо. 4) Вы знаете, ... они сидят.

## 6 ШЕСТОЙ УРОК THE SIXTH LESSON

### ТЕКСТ ТЕХТ

#### БОЙ

Война. Идёт бой. Противитель близко. Мы наступаем. Вперед идут танки, потом пехота. Идут командиры и бойцы. Мы наступаем. У нас оружие: винтовки, пулемёты, миномёты. Бойцы стреляют. Летят пули. Идёт бой.

Позади артиллерия. «Огонь!»—командует полковник К. Артиллерия стреляет. Летят снаряды. Цель далеко, но орудия стреляют точно. Идёт бой.

Армия наступает. Бойцы стреляют. Летят снаряды, пули, бомбы. Неприятель отступает, неприятель бежит. Артиллерия стреляет точно. Мы наступаем. Идёт бой.

## СЛОВАРЬ VOCABULARY

бой battle  
война war  
идёт бой the battle is going on  
неприятель *m.* the enemy  
близко near  
наступать I<sup>1</sup> to advance  
вперед ahead, in front  
танк tank  
потом then  
пехота infantry  
командир commander  
боец, бойцы fighter, fighters (men)  
у нас we have (*lit.* by us)  
оружие<sup>2</sup> arms  
винтовка rifle  
пулемёт machine gun  
миномёт mine thrower, trench mortar  
стрелять I to shoot

летят (*inf.* лететь II<sup>3</sup>) fly, are flying  
позади behind  
артиллерия *f.* artillery  
«Огонь!» Fire!  
командует (*inf.* командовать I) orders  
полковник Colonel  
снаряд shell  
цель *f.* target  
далеко far off  
орудие<sup>2</sup> cannon  
точно accurately, precisely (hitting the mark), neatly  
армия army  
бомба bomb  
отступать I to retreat  
бежит (*inf.* бежать) runs

**Nouns:** война, армия, командир, боец, неприятель, полковник, пехота, артиллерия, танк, орудие, пулемёт, миномёт, снаряд, пуля, огонь, бомба, цель.

**Verbs:** наступать, отступать, стрелять, лететь, командовать.

**Adverbs:** далеко, близко, вперед, позади, точно, потом.

**Он:** командир, боец, неприятель, танк, снаряд, огонь, бой.

**Она:** война, армия, артиллерия, пехота, бомба, пуля, цель.

**Оно:** оружие, орудие.

## ВЫРАЖЕНИЯ EXPRESSIONS

Идёт бой. The battle is raging (going on).  
Огонь! Fire!  
Неприятель бежит. The enemy runs.

## АНТОНИМЫ ANTONYMS

далеко — близко  
вперед — позади  
наступать — отступать

<sup>1</sup> First Conjugation.

<sup>2</sup> Do not confuse оружие (arms) and орудие (cannon).

<sup>3</sup> Second Conjugation.

## ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

л <sup>н</sup> (soft)	м <sup>н</sup> (soft)	н <sup>н</sup> (soft)	д <sup>н</sup> (soft)	и
цель	армия	огонь	вперед	бой
неприятель	пулемёт		позади	бойцы
пуля	миномёт		идёт	война
[ʌ] in place of unaccented о	[ɔ] in place of unaccented о	[ɪ] in place of unaccented е		у
огонь	точно	лётит		пуля
война	близко	пехота		орудие
бойцы	позади	бежит		идут
орудие		вперед		наступаем
отступают		далеко		
		неприятель		

## ГРАММАТИКА GRAMMAR

### The Gender of Nouns

(continued, cf. Lesson 2)

It will be observed from the examples given that nouns do not always end in a hard consonant (студент), or have a hard consonant preceding the ending а (газета) or о (окно).

Remember that there are also soft consonants in the Russian language and the letters **ь**, **я**, **е** denote that the preceding consonant is soft (cf. Phon. lesson 5).

Nouns are divided into masculine, feminine and neuter, according to their endings, as follows:

	Masculine	Feminine	Neuter
Ending	<div> <div>Consonant</div> <div> <div>студент</div> <div>стол</div> <div>бой</div> <div>огонь</div> </div> </div>	<div> <div>а - газета</div> <div>и - пуля</div> <div>ь - цель</div> </div>	<div> <div>о - окно</div> <div>е - орудие</div> </div>

## УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Write out all nouns from the text "Бой" in the form and order in which they appear. (Those occurring a second time may be omitted.) Indicate the gender and number of each noun.

*Example:* война́ noun f. gen. sing.  
та́нки " m. gen. plural

2. Fill in the blanks with one of the following verbs: стреляют, наступаем, бежит, идёт, командует, идут.

a) Боёц ... . b) Армия ... . c) Командир ... . d) Неприятель ... .  
e) Снаряды ... . f) Бой ... . g) Мы ... .

Take care that the verb chosen is not only in keeping with the sense, but also correct, grammatically. The verb must agree in person and number with the noun.

3. Translate into Russian:

1) The army advances. 2) The battle is going on. 3) The men shoot. 4) Tanks and infantry go ahead. 5) The artillery is behind. 6) Shells are flying. 7) The artillery shoots accurately. 8) The enemy retreats.

4. Complete each line with a suitable word:

a) та́нки, пехо́та и ... в) команди́ры и ...  
б) бо́мбы, пу́ли и ... г) ору́жие, миноме́ты и ...

5. Substitute antonyms for the words in bold type:

Артилле́рия **впереди́**. Неприятель **близко**.

## 7 СЕДЬМОЙ УРОК THE SEVENTH LESSON

### ТЕКСТ ТЕХТ

### ПОЕЗД ИДЁТ

Поезд идёт. Он идёт быстро. Стучат колёса. Мы едем. Мы едем далеко. Путь интересный. Мы едем на юг.

Посмотрите, какой красивый вид! Вот деревня, поле, лес. Вот лес и река, и озеро. Посмотрите, там озеро и степь.

Мы едем далеко. Опять города и деревни, поля и леса, реки и озера, опять степи.

Мы едем на юг. Вот высоко летит самолёт. Он летит на север, а мы едем на юг. Стучат колёса.

Поезд идёт и идёт. Поезд идёт на юг. Вот уже близко море и горы. Какой красивый вид! Какой интересный путь!

## СЛОВАРЬ VOCABULARY

пóезд train	óзеро lake
пóезд идёт <sup>1</sup> the train is going	степь <i>f.</i> steppe
стучáть II to knock (clank)	опя́ть again
колесó wheel; <i>pl.</i> колёса ( <i>see</i>	дерёвни villages
<i>gramm.</i> )	поля́ fields
ёхáть to go (ride, travel)	лесá woods
далекó far, far away	рэки rivers
пу́ть <i>m.</i> way (journey)	озёра lakes
интересный interesting	стéни <i>f.</i> steppes
юг South	высоко́ high (above)
на юг to the South	самолёт aeroplane
посмотрíte ( <i>inf.</i> посмотре́ть II	лететь II to fly
look!)	се́вер North
краси́вый beautiful	на се́вер to the North
вид view	вот уже́ there's already
дерёвня village	близко́ near
по́ле field	мо́ре sea
лес forest, wood	

**Он:** по́езд, лес, юг, се́вер, самолёт, вид, путь.

**Она́:** река́, дерёвня, степь.

**Оно́:** колесó, óзеро, по́ле, мо́ре.

## ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

о accented	[ʌ] instead of unaccen- ted о	е accented	[ɪ] instead of unaccented е	т <sup>h</sup>	Devocalization (changing of con- sonants from voic- ed to voiceless)
óзеро	озёра	рэки	река́	пу́ть	пóезд ст
по́ле	поля́	лес	лесá	опя́ть	вид т
го́ры	гора́				юг к
мо́ре	моря́				

## ГРАММАТИКА GRAMMAR

### 1. The Plural of Nouns

(Summary)

We have seen (lesson 3) that nouns like студéнт and разéра end in **ы** in the plural; that the sibilants **ж, ч, ш, щ** and letters **г, к, х** according to the general spelling rule are followed by the ending **и**, and that nouns ending in **о** in the singular take **а** in the plural.

<sup>1</sup> Do not confuse the verbs е́дет (he rides, travels) and идёт (he goes, progresses, walks).

Nouns like *пуля, путь, поле* have the following endings in the plural:

*Masculine and Feminine Genders:*

И

Masculine nouns which end in **ь** in the singular, take **и** in the plural (*путь—пути*).

Feminine nouns in **я** change the **я** into **и** in the plural (*земля, земли*). Nouns like *стень* also change the **ь** to **и** (*стении*).

*Neuter Gender:*

Я

Neuter nouns in **е** change the **е** into **я** in the plural (*поле—поля*).

**Table of Endings**

Singular			Plural	
Gender	Ending	Example	Ending	Example
Masculine	Hard Consonant	сто́л, студе́нт	ы	стола́, студе́нты
	и	бо́й	и	бо́и
	Soft Consonant	пу́ть	и	пути́
Feminine	а	ко́мната	ы	ко́мнаты
	я	зе́мля	и	зе́мли
	Soft Consonant	сте́нь	и	сте́ни
Neuter	о	о́кно	а	о́кна
	е	по́ле	я	по́ля

*N. B.* After **ж, ч, ш, щ, г, к, х** always write **и**. Never **ы**.

Observe that the nouns *дом, лес, город, поезд* take **а** in the plural: *дома́, леса́, города́, поезда́*.



## 2. The Verb *ехать*

Infinitive: ехать I (to go, ride, travel)

### Present Tense

Singular	Plural
я еду	
ты едешь	
он едет	

Do not confuse to go { идти (without means of communication)  
ехать (with means of communication, by  
train, automobile, tram, etc.)

### УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. a) Copy the text: Поезд идёт.
- b) Underline all the nouns in your copy.
- c) Analyse the nouns underlined by you, as follows:

Noun	Number	Gender	On what letter the noun ends in the singular
поезд	singular	m.	hard consonant
реки	plural	f.	а (река)

*Remark:* a) If the noun occurs in the plural in the text, give the singular in brackets in the fourth column (cf. река).

b) Nouns occurring twice need not be included.

2. Give the plural of the following nouns:

a) снаряд, боец, командир, пулемёт, танк, самолёт

Ex.: снаряд—снаряды

b) поезд, лес, город

Ex.: город—города

c) бомба, река, армия, пуля, гора

Ex.: гора—горы, степь—степи

d) озеро, оружие, море, колесо, поле

Ex.: колесо—колёса, поле—поля

3. Translate into Russian:

1) The aeroplane is flying. 2) The train is going. 3) We are flying to the South. 4) We are going to the North. 5) Look, what a beautiful view!

4. Complete each line with a suitable word:

a) поля, леса и ...

b) реки, озёра и ...

c) идёт, летят и ...

d) города и ...

## **8 ВОСЬМОЙ УРОК** **THE EIGHTH LESSON**

### **ТЕКСТ ТЕХТ**

1. Вот стол, комната, окно. Это — больш**ой** стол. Это — больш**ая** комната, это — больш**ое** окно.

2. **Какой** это карандаш? Это малень**кий** крас**ный** карандаш.

**Какая** это ручка? Это малень**кая** чер**ная** ручка.

**Какое** это перо? Это малень**кое** перо.

3. Где чер**ный** карандаш? Он тут. А где больш**ая** книга? Она там. Где малень**кое** перо? Оно тоже там.

4. Какая это лампа: больш**ая** или малень**кая**? Это больш**ая** лампа. Это крас**ная** или бел**ая** бумага? Это бел**ая** бумага. Вот книга. Это не малень**кая**, а больш**ая** книга. Вот карандаш. Это не чер**ный** и не зел**еный**, а син**ий** карандаш. Вот больш**ая** син**яя** книга.

5. Хлеб. Масло. Сыр. Яйцо. Хлеб бывает чер**ный** и бел**ый**. Масло бывает жел**тое** или бел**ое**. Сыр тоже бывает жел**тый** или бел**ый**. Яйцо бел**ое**.

6. Чай, сахар, кофе, вино, молоко, вода. Чай жел**тый**. Молоко бел**ое**. Сахар тоже бел**ый**. Вино бывает и крас**ное** и бел**ое**.

7. Яблоко. Лимон. Груша. Виноград. Яблоко бывает крас**ное** или зел**еное**. Лимон — жел**тый**. Виноград зел**еный**. Груша бывает зел**еная** или жел**тая**. Виноград бывает и чер**ный** и зел**еный**.

### **СЛОВАРЬ VOCABULARY**

большой, -ая, -ое large  
какой это? what is ... like?

(of what sort?), how?

маленький, -ая, -ое small

красный<sup>1</sup>, -ая, -ое red

черный, -ая, -ое black

белый, -ая, -ое white

зеленый, -ая, -ое green

синий, -ая, -ее blue

хлеб bread

масло butter

сыр cheese

яйцо egg

бывает is often (sometimes), happens (*idiomatic*)

желтый, -ая, -ое yellow

чай tea

сахар sugar

кофе *m.* coffee

вино wine

молоко milk

вода water

и крас**ный** и бел**ый** both red and white

яблоко apple

лимон lemon

груша pear

виноград a grape

<sup>1</sup> Do not confuse the words: красивый (beautiful) and красный (red).

**Nouns:** хлеб, масло, сыр, яйцо, чай, сахар, кофе, вино, молоко, вода, яблоко, лимон, груша, виноград.

**Adjectives:** большой, маленький, красный, зелёный, белый, чёрный, синий, жёлтый.

**Verb:** бывает.

### ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ MODEL SENTENCES

Какой это карандаш?      Это красный карандаш.  
What is this pencil like?      This is a red pencil.

Карандаш красный.  
The pencil is red.

### ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

н and н <sup>Ь</sup>		
красный	красная	красное
синий	синяя	синее

1. The **н** in the word **красный** (red), before the ending, is hard.  
The **н** in the word **синий** (blue), before the ending, is soft.  
Try to make a distinction.

2. The endings of adjectives, if unstressed, are pronounced somewhat indistinctly, slightly slurred. There is no necessity to make a special effort to pronounce them letter by letter:

красный = [краснəй]

3. Do not forget the liaison between the words of short sentences.  
Thus: Это **красный** карандаш. Это **не чёрный** карандаш.

### ГРАММАТИКА GRAMMAR

#### 1. Adjectives

**большой белый стол**      a large white table  
**маленький красный карандаш**      a small red pencil

The words: **большой, маленький, белый, красный**, etc. are adjectives. They qualify the noun to which they refer (indicating — in the above examples—the size and colour).

#### 2. The Endings of Adjectives in the Singular

больш <b>ой</b> чёр <b>ный</b> стол	<i>Masculine</i> <i>gender</i>	a large black table
больш <b>ая</b> крас <b>ная</b> кн <b>и</b> га	<i>Feminine</i> <i>gender</i>	a large red book
больш <b>ое</b> бел <b>ое</b> окн <b>о</b>	<i>Neuter</i> <i>gender</i>	a large white window

The adjective changes its endings according to the gender and number of the noun qualified. These endings are:

<b>ой, ый, ий</b>	( <i>masculine</i> ?)	большой, красный.
<b>ая, яя</b>	( <i>feminine</i> ?)	большая, красная, синяя
<b>ое, ее</b>	( <i>neuter</i> )	большое, красное, синее

If the noun is of masculine gender and singular number, then the adjective must also be masculine singular (большой стол), etc.

The ending of adjectives **ой** is always stressed, whilst **ый** is unstressed: большой, красный

The endings **ий, яя, ее** (unstressed) are written after soft consonants.

### 3. The Position of the Adjective in the Sentence

As a rule the adjective stands *before* the noun it qualifies. However, it may also stand *after*:

красный карандаш	a red pencil
карандаш красный	the pencil is red

In the given example the transposition of the adjective alters the meaning of the phrase.

### 4. The Pronoun *какой*

The Pronoun **какой** (how, what like, of what sort) must agree with the noun to which it refers in number and gender like an adjective.

.....  
Masculine Gender

.....  
Feminine Gender

.....  
Neuter Gender

### 5. The Use of the Adjective in curt replies

There is no pronoun in the Russian which corresponds to the English "one". In Russian, however, an adjective may sometimes be sufficient to reply to a question:

Какой это карандаш?	What is this pencil like?
Красный.	It's a red one.

### УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Write out all the adjectives occurring in the text, with the nouns they qualify and arrange them in three columns, according to gender.

2. Give the masculine, feminine and neuter of the following adjectives and arrange them according to the given table:

Masculine	Feminine	Neuter
		какое
красный	красная	красное

**Adjectives:** большóй, мálенький, крáсный, зелéный, бéлый, чéрный, жёлтый, сiний

3. a) Write out the following three phrases:

1) Это жёлтый карандаш. 2) Это бéлая бумага. 3) Это мálенькое перó.

b) Write them again, substituting the adjectives by others which you know. Underline the endings and explain why they are used.

4. Read the following examples, and add a suitable noun to the adjective in each case:

1) Это большóй ... 2) Это мálенькая ... 3) Это жёлтый ...

4) Вот крáсный ... 5) Вот зелéная ... 6) Где чéрный ... ? 7) Москвá ... горóд.

5. Fill in the blanks with adjectives denoting colour:

1) Это не жёлтый, а ... потолок. 2) Это не зелéная, а ... стенá.

3) Какáя это бумага: бéлая или ... ? 4) Хлеб бывáет чéрный или ...

5) Вино бывáет ... или ...

6. Place the word *како́й* at the beginning of each of the following sentences, changing the ending to agree in number and gender with the noun in each case.

1) ... это стол? 2) ... это ко́мната? 3) ... это окно́? 4) ... это чай?

5) ... это вода́? 6) ... это молоко́? 7) ... это ору́жие? 8) ... это река́?

9) ... краси́вый вид.

7. Translate into Russian:

1) What is this town like? 2) What is this country like? 3) What is this state like? 4) Leningrad is a large town. 5) The USSR is a large state. 6) The Volga is a large river. (C/. lesson 3, vocabulary.)

8. Fill in the blank in each phrase with a suitable word:

a) хлеб, ма́сло и ...

b) вода́, чай, ко́фе и ...

c) виногра́д, гру́ша, лимон и ...

## 9 ДЕВЯТЫЙ УРОК THE NINTH LESSON

### ТЕКСТ ТЕХТ

### МЫ ЕДЕМ ГУЛЯТЬ

Какáя сего́дня погóда? Сего́дня тепло́, со́лнце свéтит. Сего́дня хоро́шая погóда.

Мы е́дем гуля́ть за́ город. Там большóй лес, большáя река́ и большóе по́ле. Там зелéная трава́ и цветы́: крáсные, жёлтые, сiние, бéлые.

Сего́дня не хо́лодно, сего́дня тепло́. Дождь идёт? Нет. А нéбо голубóе или сéрое? Нéбо не сéрое, а голубóе. Свéтит со́лнце.

Я люблю́ гуля́ть там, где есть большóй лес, где есть зелéная трава́ и рáзные цветы́ — крáсные, жёлтые, сiние, бéлые. Я люблю́ гуля́ть там, где пою́т птáцы.

Мы едем гулять за город. Какой там красивый вид! Какой там большой лес! Какая там большая река! Какое там большое поле! Какие там цветы: и красные, и желтые, и синие, и белые! Как хорошо там поют птицы!

### СЛОВАРЬ VOCABULARY

гулять I to walk (to go for a walk)	жёлтые yellow
какой, -ая, -ое what is (like); what kind of...	синие blue
сегодня today	белые white
погода weather	холодно cold
тепло warm	дождь идёт it is raining
солнце sun	небо sky
светить II to shine	голубое небо blue sky
хорошая погода good weather	серое небо grey sky
за город out of town	я люблю ( <i>inf.</i> любить II) I love, like
трава grass	есть is ( <i>here: there is</i> )
разные different	поют ( <i>inf.</i> петь I) (they) sing
цветы flowers	птица bird
красные red	как хорошо! how nice!

**Nouns:** погода, солнце, дождь, небо, трава, цветы, птицы.

**Adjectives:** разные, красные, жёлтые, синие, белые, голубое, серое.

**Verbs:** светить, любить, петь.

**Adverbs:** сегодня, тепло.

### ВЫРАЖЕНИЯ EXPRESSIONS

Какая сегодня погода?	What is the weather like today?
Сегодня хорошая погода.	It is nice weather (good weather) today.
Мы идём гулять.	We are going for a walk (on foot).
Мы едем гулять.	We are going for a walk (using some means of transport).

### АНТОНИМЫ ANTONYMS

тепло—холодно	warm—cold
хорошая погода — плохая погода	good weather—bad weather

### ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

красные

синие

1. Before the ending **ые** the consonant is hard. Therefore the **н** must be pronounced hard in the word красные. The same applies to other consonants:

красные, жёлтые, зелёные, чёрные, серые, белые

Before the ending **ие** the **н** is soft. Therefore, in the word синие, **н** must be pronounced soft.

2. The final **е** in the endings **ые, ие** is pronounced very slightly. Do not make an effort to pronounce this clearly and distinctly.

3. In the word **сегодня** (to-day) the syllable **го** is pronounced like **во** (vo) [сѣводнѣ].

ц	х	ч hard	ль soft
цвѣты птицы солнце	холодно хорошо	тепло холодно голубой жёлтый белый	большой люблю гулять зелёный

4. In the word **солнце** (sun) the **л** is not pronounced [сонцѣ].

5. **за город** — these two words are joined by stress. The accent falls on **за**.

Pay particular attention to the pronunciation of the unstressed **о** in the words:

погода	[пaгoдѣ]	хороший	[xлpoшѣй]	холодно	[xoлѣднѣ]
поют	[пaют]	большой	[бaльшой]	небо	[нeбѣ]

The pronunciation of the unstressed **е** is like [ѣ] in the words:

тепло	[тѣпло]	цветы	[цвѣты]	сегодня	[сѣводнѣ]
не идёт	[нѣ идѣт]	не холодно	[нѣ xoлѣднѣ]		

## ГРАММАТИКА GRAMMAR

### 1. The Plural of Adjectives

**Красные и синие цветы.**

Adjectives are changed into the plural when the nouns they qualify are plural.

All adjectives ending in **ый, ой, ая, ое** (голубой, красный, красная, красное) in the singular, change these endings in the plural into **ые** (голубые, красные).

After **г, к, х** and **ж, ч, ш, щ**, according to the general spelling rule regarding vowels after sibilants, adjectives take the ending **ие** in the plural: **большие, хорошие, плохие**.

After soft consonants, adjectives also take the ending **ие** in the plural (**синие**). These are chiefly adjectives ending in **ний, ния, нее** in the singular.

### 2. The Adjectives *хороший, плохой* and Adverbs *хорошо, плохо*

Do not confuse **хороший** and **хорошо**, **плохой** and **плохо**.

Words like **хороший, плохой**, etc. are adjectives. They refer to nouns, define them and agree with them in number and gender. That

is to say, they take definite endings according to the number and gender of the nouns they qualify. Thus we say: **хоро́ший** го́род (a nice town), **хоро́шая** по́года (nice weather), **хоро́шее** не́бо (a nice sky), **хоро́шие** цветы́ (nice flowers).

The words **хорошо́**, **пло́хо**, etc. refer chiefly to verbs and remain unchanged.

<i>Examples:</i> Я говорю́ хорошо́.	I speak well.
Мы говорим хорошо́.	We speak well.
Она́ говорит хорошо́.	She speaks well.

**Хорошо́**, **пло́хо** are adverbs. Moreover, such words as **хорошо́**, **пло́хо** may be used independently. For example, in answers like: "well," "badly," one word is sufficient: **хорошо́**, **пло́хо**. They may also be employed in such expressions as:

Это хорошо́.	It is good.
Это пло́хо.	It is bad.
Как хорошо́!	How nice!
Как это хорошо́!	How nice that is!

### 3. Link Verbs *бывает* and *есть*

Вино́ **бывает** красное и бе́лое. Wine is (sometimes) red and (sometimes) white.

Тут **есть** вино́. There is (some) wine.

Вино́ красное. Wine is red.

is { **бывает** (**бывают**) with a shade of "perhaps" or "sometimes is"  
 { **есть** with concrete meaning, but generally omitted in speech.

*Compare:*

Тут <b>бывает</b> вино́.	There is sometimes wine there.
Тут <b>есть</b> вино́.	There is wine there.
Тут вино́.	There is wine.

The word **есть** is used when we wish to emphasize the existence or presence of this or that object. It is used in certain scientific definitions or in such expressions as:

Война́ **есть** война́. War is war.

### УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Pick out all the adjectives in the text of this lesson. Indicate their gender and number and with which nouns they agree. (Do not give the gender of those in the plural.)

2. Change the following sentences so that the words in bold type are in the plural.

1) Это **хоро́шая** кн́ига. 2) Вот **ма́ленький** **зе́лёный** каранда́ш.  
 3) Где **ру́сская** газе́та? 4) **Кака́я** **краси́вая** пти́ца!



# 10 ДЕСЯТЫЙ УРОК

## THE TENTH LESSON

### ТЕКСТ TEXT

### ОДЕЖДА

Большой магазин. Тут есть одежда и обувь. Вы идёте направо. Вот костюмы, пальто, жакеты. Есть длинные пальто, короткие жакеты, модные костюмы. Вот **этот** синий костюм стоит дорого, но он **очень** красивый. Он **красивее** и **лучше**, **чем** зелёный.

Налево — платья. Там есть разные платья: и синие, и зелёные, и белые, и красные; есть и длинные и короткие. Есть также разные юбки и блузки. Вот идёт молодая девушка. Она смотрит, сколько стоит белое платье и синяя юбка. Она думает: **это** белое платье стоит дешево, а **эта** модная синяя юбка стоит слишком дорого.»

Вы идёте прямо. Тут разное бельё. Там дальше шляпы и кепи. Рядом обувь: туфли, ботинки, сапоги. Посмотрите, сколько стоят эти чёрные ботинки. Они красивее, чем жёлтые, но стоят слишком дорого.

Вы идёте ещё дальше. Вот военный отдел. Тут есть военное обмундирование. Какие тут мундир, пальто, шинели, брюки, гимнастёрки! Но тут не только военные мундир, брюки, гимнастёрки; тут есть также фуражки, пилотки. Тут военное обмундирование. Мимо идёт молодой человек. «Как жаль, что я не военный», думает он. — «Какая красивая форма: лучше, чем другая одежда.»

Магазин очень большой. Тут есть разная одежда и обувь. Направо костюмы, пальто, жакеты. Налево — платья, юбки, блузки. Дальше есть военное обмундирование: шинели, пальто, мундир, брюки, гимнастёрки. Есть не только шляпы, кепи, но и военные фуражки, пилотки. Есть и разная обувь: туфли, ботинки, сапоги. Посмотрите, какой большой магазин!

### СЛОВАРЬ VOCABULARY

одежда clothing  
магазин shop (store)  
есть *here*: are  
обувь footwear  
направо on the right  
костюм costume, suit  
пальто coat (overcoat)  
жакет jacket  
длинный long  
короткий short  
модный fashionable

этот *this (m.)*  
стоит costs  
дорого dear (expensive)  
очень very  
красивее prettier  
лучше better  
чем than  
налево on the left  
платье dress  
также also  
юбка skirt

блу́зка blouse  
 молодóй, -áя, -óе young  
 молодáя девушка young girl  
 смотре́ть to look  
 ско́лько стои́т? (*inf.* стои́тъ.<sup>1</sup> II)

how much does (it) cost?

э́то this (*n.*)

э́та this (*f.*)

дёшево cheap

сли́шком too

пря́мо straight, straight on

белы́й linen, lingerie

да́льше further on

ша́пка hat

кóни car

ря́дом beside, alongside

ту́фель, ту́фли shoe, -es

бо́тынок, -нки boot, -s

сапо́г, -á riding boot, -s

э́ти these

вое́нный military, army

вое́нный о́тдел military depart-  
ment

обмунди́рование equipment, out-  
fit

мунди́р uniform

шине́ль *f.* great-coat

брю́ки *pl.* trousers

гимнасте́рка military shirt, tunic

фура́жка forage-cap

пило́тка trench cap

ми́мо past, by

молодо́й челове́к young man

как жаль what a pity!

вое́нная фо́рма military uniform

**Nouns:** магази́н, оде́жда, костю́м, пальто́, пла́тье, ю́бка, блу́зка, бельё́, ша́пка  
 кóни, ту́фли, бо́тынки, сапо́ги, обмунди́рование, шине́ль, брю́ки, гимнасте́рка, фу-  
 ра́жка, пило́тка, молодóй челове́к, деву́шка.

**Adverbs:** напра́во, нале́во, пря́мо, ми́мо, доро́го, дёшево, краси́вее, лу́чше,  
 да́льше.

**Adjectives:** дли́нный, корóткий, мо́дный, молодóй.

## ВЫРАЖЕНИЯ EXPRESSIONS

Ско́лько стои́т?

How much does it cost?

Как жаль!

What a pity!

## АНТОНИМЫ ANTONYMS

дли́нный --- корóткий

long — short

ста́рый — но́вый, молодóй

old — new, young

доро́го — дёшево

expensive — cheap

## ТИПОВАЯ ФРАЗА MODEL SENTENCE

Э́тот си́ний костю́м краси́вее,  
 чем зеле́ный.

This blue costume is prettier than  
 the green one.

## ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

in place of the unaccented о

п, с, ш, ф  
 in place of  
 б, з, ж, в

э́тот

напра́во

нале́во

пря́мо

ми́мо

доро́го

дёшево

ско́лько

ю́бка п

блу́зка — с

фура́жка — ш

обу́вь — фь

краси́вее

(the final е

is but slightly pronounced)

<sup>1</sup> Do not confuse the words стои́т (stands) and стои́т (costs). The difference is merely in accent, as indicated.

## ГРАММАТИКА GRAMMAR

### 1. The Demonstrative Pronoun and Adjective *этот, эта, это*

Masculine Gender	Feminine Gender	Neuter Gender	Plural for all three genders
этот	эта	это	эти

### 2. The Modification of the Demonstrative Pronoun and Adjective to agree with the Noun

Этот костюм синий.	This costume is blue.
Эта рубашка белая.	This shirt is white.
Это пальто серое.	This overcoat is grey.
Эти ботинки желтые.	These boots are brown. ( <i>lit.</i> yellow)

The pronoun and adjective **этот** agrees in number and gender with the noun to which it refers.

The word **это** (neuter) may be used for "it is," "this is," as already explained in Lessons 1 and 9.

*Compare:*

Этот карандаш красный.	This pencil is red.
Это красный карандаш.	This is a red pencil.

### 3. The Comparison of Adjectives

красивый	pretty	красивее (-ей)	prettier
длинный	long	длиннее (-ей)	longer
короткий	short	короче	shorter
хороший	good	лучше	better
плохой	bad	хуже	worse

The comparative is formed by adding the suffix **ее (ей)** or **е** to the stem of the adjective. After **ж, ч, ш, щ** only one **е** is added.

### 4. The Conjunction *чем*

Море больше, <b>чем</b> озеро.	A sea is larger <b>than</b> a lake.
Голубое небо красивее, <b>чем</b> серое.	A blue sky is prettier <b>than</b> a grey one.

The conjunction **чем** (than) is used in comparisons, and a comma is placed before it.

## УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Re-write the sentences placing the words *этот, эта, это, эти* in place of the dots, according to the number and gender of the noun following.

а. 1) ... хлеб бѣлый. 2) ... вино красное. 3) ... яблоко зелёное.  
4) ... лимон жѣлтый. 5) ... цветы красные.

б. 1) Куда идёт ... поезд? 2) Куда летит ... самолёт? 3) Что делает ... студентка? 4) Куда едут ... студенты? 5) ... товарищ говорит по-русски.

2. On the model of красивый — красивее form the comparative of the adjectives:

новый, интересный, длинный (new, interesting, long)

3. Translate into Russian:

1) Red flowers are prettier than yellow ones. 2) The coat is longer than the jacket. 3) White bread is better than brown (black). 4) This book is more interesting than the newspaper. 5) This grey suit is worse than the blue (one).

*Model:* Красные цветы красивее, чем жѣлтые.

## 11 ОДИННАДЦАТЫЙ УРОК THE ELEVENTH LESSON

### ТЕКСТ TEXT

### РАЗГОВОР

- Вы изучаете русский язык?
- Да, изучаю.
- У вас есть русские книги?
- Конечно.
- Какие у вас книги?
- У меня есть учебники. Есть и другие книги.
- А словарь у вас есть?
- Есть.
- Покажите, пожалуйста.
- Вот русско-английский, а вот англо-русский.
- Это хорошие словари. У меня такие же.
- Вы уже хорошо знаете русский язык?
- Нет, не очень.
- Но читать и писать вы умеете?
- Конечно. А вы?
- Я тоже умею читать, писать и немного говорить.
- А переводите вы много?
- Нет, не очень. Я ещё мало знаю.

- Очень хорошо говорят по-русски студент М.
- Он наверно много читает по-русски?
- Да. У него есть хорошие русские книги.
- И студентка В. тоже, кажется, знает русский язык.
- Она очень правильно говорит.
- Как вы думаете, произношение у нас хорошее?
- У нас? Я думаю, лучше, чем у нас.
- А какой язык изучают студенты Т. и К.?
- Также русский. Но у них произношение хуже, чем у нас.

### СЛОВАРЬ VOCABULARY

изучать I to learn  
 русский язык Russian language  
 у вас есть? have you?  
 русские книги Russian books  
 конечно of course  
 Какие у вас книги? What kind  
 of books have you?  
 учебник textbook  
 есть here: I have  
 другой, -ая, -ое, -ие other, another  
 а here: and  
 словарь, -и dictionary, -ies  
 покажите (inf. показывать I) show  
 (me)  
 пожалуйста please  
 русско-английский Russian-Eng-  
 lish  
 англо-русский English-Russian

такой же such a one, like this  
 такие же such ones  
 уметь I to know how to, can  
 конечно, of course  
 переводить II (перевожу, пере-  
 водить) to translate  
 немного a little  
 много much  
 мало little  
 наверно sure  
 знать I to know  
 у него есть, he has  
 Как вы думаете? What do you  
 think?  
 произношение pronunciation  
 у неё she has  
 у них they have  
 хуже worse

**Nouns:** учебник, словарь.

**Verbs:** изучать, знать, переводить.

**Adverbs:** много

### ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ MODEL SENTENCES

У меня есть русская к а. }	I have a Russian book.
У меня русская книга. }	
У вас есть русская книга? Have you a Russian book?	
Да, есть. Yes, I have.	

### ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

у меня, у тебя, у него, у неё

1. у is unaccented here. It is joined to the next word in pronunciation.
2. е is also unaccented in these words. It is pronounced almost like и [у миня, у тибя, у ниво, у нийо].
3. ро in the word nero must be pronounced like [vo]: [у ниво].

1. The expression *у меня есть*, etc. .

*У меня есть книга.* I have a book.  
*У меня русская книга.* I have a Russian book.

1. I have (you have, etc.) is conveyed in Russian by the expression *у меня есть* (*у тебя есть*, etc.) or simply *у меня* (*у тебя*, etc).

<i>у меня</i>	:	I have		<i>у нас</i>	} <i>есть</i>		<i>we</i> have
<i>у тебя</i>	:	you have		<i>у вас</i>			<i>you</i> have
<i>у него</i> ; <i>есть</i>	:	he has		<i>у них</i>			<i>they</i> have
<i>у неё</i>	:	she has					

*у вас* may be used for one person or for many. *Вас* may be written either with or without a capital.

*у тебя* is used for those persons with whom you use *ты* when conversing (cf. Lesson 2).

2. The verb *есть* corresponds to "is," "are," but in examples like the above it is often omitted, particularly when the possession of this or that object by a person is known, and the conversation turns merely on some specific feature of this or that object.

*Какой у вас карандаш?* What kind of pencil have you?  
*У меня красный карандаш.* I have a red pencil.

3. An affirmative reply to such a phrase may be limited to the one word—*есть*:

*У вас есть словарь?* Have you a dictionary?  
*Есть.* Yes, I have.

4. The negative form of this phrase is not given here, because it involves a change in the form of the noun which we shall study later on. Therefore, if you must give a negative answer, for the time being confine yourself to the word *нет* (no):

*У Вас есть газета? -- Нет.* Have you a newspaper? -- No.

2. The words: *англичанин*, *английский* and *по-английски*

*Я англичанин.* I am an Englishman.  
*Я изучаю английский язык.* I study the English language.  
*Я говорю по-английски.* I speak English.

In the first example the word *англичанин* is a noun, answering the question *кто?* (who?).

The word *английский* is an adjective. It qualifies the noun and answers the question *какой?* (which?).

The word *по-английски* is an adverb. It qualifies the verb, and answers the question *как?* (how?).

The following words are likewise analogous:  
 француз, французский, по-французски Frenchman, French (*adj.*), French (*adv.*)  
 испанец, испанский, по-испански Spaniard, Spanish (*adj.*), Spanish (*adv.*), etc.  
 Я русский. I am a Russian.  
 Я изучаю русский язык. I study the Russian language.

As will be seen from the above examples the word **русский** is used both as an adjective and as a noun.

### УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Fill in the blanks with one of the following words suitable to the context:

у меня, у тебя, у него, у неё, у нас, у вас, у них

1) Я читаю по-русски, ... русская книга. 2) Он изучает русский язык, ... хороший учебник. 3) Мы читаем, ... новая газета. 4) Вы пишете, ... хороший карандаш и белая бумага. 5) Бойцы стреляют точно, ... хорошее оружие.

2. Give a complete affirmative answer to the following questions:

1) У вас есть газета? 2) Какая у вас газета? 3) У вас есть словарь? 4) Какой у вас словарь? 5) У вас есть карандаш? 6) Какой у вас карандаш?

3. Translate into Russian:

1) I have a new costume. 2) You have a long overcoat. 3) He has a grey hat. 4) She has a pretty dress. 5) We have a good blue pencil. 6) They have black boots.

4. Replace the dots by the word **этот** in suitable form:

a. ... пальто серое. ... платье новое. ... ботинки чёрные. ... шляпа серая.

b. ... лес большой. ... река красивая. ... поле зелёное.

## 12 ДВЕНАДЦАТЫЙ УРОК THE TWELFTH LESSON

### ТЕКСТ TEXT

#### УРОК

1. Сейчас у нас урок. Мы изучаем русский язык. Мы читаем, пишем и говорим по-русски. Мы также много переводим.

У нас русский преподаватель. Он спрашивает по-русски. Он спрашивает по-русски, и мы отвечаем тоже по-русски. У нас есть русские книги. У нас есть новые учебники.

2. Преподаватель стоит. Мы все сидим. Преподаватель говорит: «Товарищ Н., **читайте, пожалуйста, громко и переводите!**»

Товарищ Н. читает. Мы слушаем. У него хорошее произношение. Потом читаю я. Я читаю громче и быстрее, чем товарищ Н., но у меня произношение не очень хорошее.

Потом читает тов. К. Она читает медленнее и тише, чем я. У неё плохое произношение.

— Читайте, пожалуйста, громче, — говорят преподаватель.

— Читайте ещё раз с начала. Повторите всё ещё раз.

К. читает ещё раз с начала. Все слушают.

З. — Довольно, — говорят преподаватель. — Вы всё понимаете?

— Я не всё понимаю, — говорят товарищ К., — урок нетрудный, но я не знаю, что значит слово «страна».

— А как по-английски слово «государство»? — спрашивает М. Преподаватель переводит, а мы повторяем.

4. — Теперь пишите, пожалуйста, — говорит он.

Мы пишем. Преподаватель смотрит, как мы пишем. Товарищи С. и Т. пишут ещё плохо. У них есть ошибки. У них плохая память.

Но теперь мы понимаем уже лучше, мы знаем больше и спрашиваем меньше. У нас большое желание хорошо говорить по-русски.

#### СЛОВАРЬ VOCABULARY

урок lesson	все <i>pl.</i> all
сейчас now	довольно enough (that will do)
изучать I to study	теперь now
преподаватель teacher	спрашивать ask!
спрашивать I to ask	всё <i>s.</i> all, everything
отвечать I to answer	нетрудный easy
читайте read!	что значит? ( <i>inf.</i> значить II) what does ... mean?
переводите translate!	слово word
слушать I to listen	пишите write!
громче louder	смотреть II (смотреть) to look
быстрее more quickly	ошибка mistake.
потом then, after	плохой, -ая, -ое, -ие bad
ещё more	память <i>f.</i> memory
раз once	больше more
с начала from the beginning	меньше less
повторите ( <i>inf.</i> повторить II) repeat!	желание desire

**Nouns:** урок, язык, преподаватель, слово, память, ошибка, желание.

**Verbs:** спрашивать, отвечать, изучать, переводить, значить, повторить.

**Adverbs:** громче, тише, лучше, медленнее, быстрее, больше, меньше.

#### ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ MODEL SENTENCES

1. Читайте. Вы читаете тихо, читайте громче. Read! You read softly. Read louder!
2. Вы читаете лучше, чем я. You read better than I.



## ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

[ʌ] and [ə] instead of the unaccented о

*Devocalization:*  
The change of the consonant from voiced to voiceless

довóльно [даво́льнə]

ошýбки [ʌшн́ькн]

прóизношéние [прэ́знʌшэ́нн]

препода́тель [прéпэдáв-  
т́ь]

чítáй

чítáйтe

спрáшивáй

спрáшивáйтe

ошýбка = п

всe = ф

раз = с

In the word **пожáлуйста** (please) **й** is not pronounced.

## ГРАММАТИКА GRAMMAR

### 1. The Imperative

Such forms of the verb as **чítáй, чítáйтe, говор́й, говор́йтe** express command or request, and constitute the imperative mood.

The majority of verbs end in the imperative in:

#### 1. In the singular:

a) **й** (after a vowel):

чítáй (read), рабóтай (work)

b) **и** (after a consonant):

говор́и (speak), пиш́и (write)

To form the imperative, the ending of the verb must be dropped from the 2nd person singular, present tense, and replaced by the imperative endings: **й, и**.

#### 2. In the plural:

To the Imperative singular add the particle **-те**:

чítáй-| **те**, говор́и-| **те**

The use of the imperative in speech is accompanied by a particular intonation, dependent on whether command or request is expressed.

## 2. The Comparison of Adverbs

Positive		Comparative	
мѣдленно	slowly	мѣдленнее мѣдленней	} more slowly
быстро	quickly	быстрѣе быстрѣй	
громко	loud	громче	louder
тихо	soft	тише	softer
много	much	больше	more
мало	little	меньше	less
хорошо	well	лучше	better
плохо	ill or badly	хуже	worse

The degrees of comparison of adverbs are formed in the same way as those of adjectives.

Positive			Comparative
Город красивый	(adj.)	The town is nice	{ красивый, чем ... nicer than ...
Он говорит красиво	(adverb)	He speaks nicely	
	(adj.)	The comrade is good	{ лучше, чем ... better than ...
Он пишет хорошо	(adverb)	He writes well	

Instead of **ее** (красивее), the suffix **ей** (красивей) may be used for the degree of comparison.

After **ж, ч, ш, щ** only one **е** is used:

лучше (better)

хуже (worse)

тише (softer)

громче (louder)

The conjunction **чем** (than) is required in sentences where adverbs or adjectives are compared:

Он читает лучше, Вы говорите громче, Они пишут быстрее.	} чем	товарищ Иванов. мы.
He reads better You speak louder They write more quickly		Comrade Ivanov. we.

## 3. Все and всё

**Все** (all, everybody) — the opposite of **никто** (nobody).

**Всё** (all, everything) — the opposite of **ничего** (nothing).

**Все** читают. **Everybody** reads. (All are reading.)

**Я всё** понимаю. I understand **everything** (all).

## УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Re-write the following sentences, replacing the dots by the comparative of the adverb in bold type:

1) Вы чита́ете громко, чита́йте ещё ... . 2) Вы идёте **быстро**, идите ещё ... . 3) Товарищ М. идёт медленно, а я иду ... , чем тов. М. 4) Мы говорим по-ру́сски хорошо, кто говорит ... ?

2. Give antonyms for the following adverbs in bold type:

1) Товарищ Ивано́в рабо́тает **больше**, чем товарищ Ла́пин. 2) Он идёт **лучше**, говорит быстрее и **громче**, чем товарищ Па́влов. 3) Чита́йте **медленнее**. 4) Говори́те **тише**.

3. Substitute все or всё as the context requires:

1) ... студёнты сейча́с чита́ют. 2) Они ... понима́ют. 3) ... говори́т по-ру́сски. 4) Онй понима́ют ... слова́. 5) Мы ... и́дем хорошо.

4. Analyse the present tense of the verbs in the following sentences as given below:

*Model:*

Verb	Ending	Person	Number	Conjugation
изуча́ем	ем	1	Pl.	1

Мы изуча́ем ру́сский язы́к. Преподава́тель спра́шивает по-ру́сски. Студёнты мно́го перево́дят. Преподава́тель смóтрит, как мы и́дем. Тов. К. и́дет лу́чше, чем я. Вы понима́ете бо́льше, чем мы. Все слýшают, что ты говори́шь. Ты мно́го зна́ешь. Сего́дня все отвеча́ют хорошо.

5. Give the imperative of the following verbs:

а) чита́ешь, отвеча́ешь, стои́шь, зна́ешь, понима́ешь, рабо́таешь, слýшаешь, изуча́ешь, стреля́ешь.

*Model:* чита́й — чита́йте.

б) говори́шь, идёшь, сиди́шь, и́дешь, смóтришь, молчи́шь.

*Model:* говори́ — говори́те.

## 13 ТРИНАДЦАТЫЙ УРОК THE THIRTEENTH LESSON

ТЕКСТ ТЕХТ

РАЗГОВОР

— Алло! Здравствуйте, дорогой Коля!

— А! Это вы, Миша? Добрый день!

— Коля!

— Что?

— Вы не хотите погулять? Сегодня хорошая погода.

— Спасибо, я очень хочу, но не могу.

- Очень жаль... Почему вы не можете?
- Потому что я болен.
- Вы больной?
- Да.
- Серьёзно?
- Нет, не очень.
- Что у вас?
- У меня насморк и кашель.
- А горло у вас болит?
- Да. У меня болит и горло и голова.
- У вас, наверно, ангина.
- Нет, у меня грипп.
- Температу́ра у вас высокая?
- Да. У меня жар. Врач говорит, что у меня очень плохой вид.
- Почему вы не лежите?
- Потому что я не люблю лежать.
- Что значит «не люблю»? Это нужно.
- Это очень скучно.
- Конечно скучно, но что делать? Нужно.
- Я понимаю, что нужно, но не могу.
- Пустяки!
- Скажите, как поживает Лёпочка?
- Не очень хорошо, она здорова, но у неё немно́го бо́лят зу́бы.
- Что вы говорите? Как неприятно! Это ещё хуже, чем грипп.
- Да, неприятно, вы правы.
- Ну, до свиданья.
- Будьте здоровы.

*A saying: У кого́ что бо́лит, тот про то и говорит. (lit.: He who has an ache will speak about it).*

## СЛОВАРЬ VOCABULARY

алло! Hullo!

дорогой dear

Коля Kolya (*dim. of* Никола́й  
Nicholas)

Миша Misha (*dim. of* Михаи́л  
Michael)

добрый день! good day!

что? what?

хотеть *irr.* to want (*see Gramm.*)

погуля́ть I to go for a walk

о́чень very; *here* very much

не могу́ (*inf.* мочь I) I cannot  
(*see Gramm.*)

о́чень жаль it is a great pity

почему? why?  
 потому что because  
 я болен I am ill  
 вы больны? are you ill?  
 серьезно seriously  
 что у вас? what is the matter  
 with you? (*lit.* what have you?)  
 насморк a cold (in the head)  
 кашель *m.* cough  
 горло throat  
 у вас болит your... is sore, aches  
 голова head  
 наверно most likely  
 ангина quinsy  
 грипп influenza  
 температу́ра temperature  
 высокий, -ая, -ое, -ие high  
 у меня жар I have fever  
 врач doctor  
 лежать II (лежу́) to lie  
 (stay in bed)

**Nouns:** врач, ангина, грипп, горло, зуб.

**Adjectives:** дорогой, высокий, больно́й- болен, здоро́вый -здоров.

**Adverbs:** очень, серьезно, наверно, скучно, немного, неприятно, нужно.

**Verbs:** гуля́ть, хоте́ть, мочь, любя́ть, боле́ть.

любить II (люблю́, любишь) to love, to like  
 что значи́т? what does it mean?  
 нужно it is necessary  
 скучно boring  
 что де́лать? what is to be done?  
 пустяки́! (*s.* пустя́к) nonsense!  
 как пожива́ет how is...?  
 Лёночка Lenochka (*dim. of* Еле́на Helen)  
 она́ здоро́ва she is well  
 у неё болят зу́бы she has toothache  
 небольшо́ a little, slightly  
 что вы говори́те? is it possible?  
 you don't say so  
 как неприятно! how unpleasant!  
 вы пра́вы you are right  
 будьте здоро́вы good luck! (*lit.* be well!)

## ВЫРАЖЕНИЯ EXPRESSIONS

У кого́? Who has?	{	у меня́ I have	{	бо́лит голова́, бо́лят зу́бы a headache, toothache.
		у тебя́ you have		
		у него́ he has		
		у неё she has		
		у нас we have		
		у вас you have		
		у них they have		

До́брый день.

Будьте здоро́вы.

У него́ плохой́ вид.

Good day.

Good luck! (*lit.* be well!)

He looks bad (ill).

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ MODEL SENTENCES

- |  |   |
|--|---|
| 1. У меня́ бо́лит голова́                    | I have a headache.                      |
| 2. Я бо́лен, я больна́.                      | I am ill.                               |
| 3. Почему́ вы не мо́жете гуля́ть?            | Why can't you go for a walk?            |
| 4. Я не могу́ гуля́ть, потому́ что я бо́лен. | I can't go for a walk because I am ill. |

## ПРОИЗНОШЕНИЕ PRONUNCIATION

				Devocalization (change of the voiced consonant to voiceless)
[э]		нь		
болѣт	насморк	день	лежать	здоров = ф
хочу	скучно	очень	не могу	зуб = п
могу	нужно	до сви-	не люблю	будьте = ть
больна	горло	даныя	немного	
здоров			почему	
			неприятно	
голова [гэлава]				
дорогой [дэрагой]				
потому что [пэтаму чтэ]				

In the words: что, скучно, конечно, потому что the **ч** is pronounced by many like **ш** [скушна, клешна, што, пэтамуштэ].

In the word здравствуйте, the first **в** is not pronounced.

## ГРАММАТИКА GRAMMAR

### 1. The expression: у меня болит

У кого́ болѣт голова́? Who has a headache?

У меня́ болѣт голова́. I have a headache.

У меня́ боля́т зу́бы. I have toothache.

The English expressions: I have a sore..., I have a ...ache are translated into Russian by **у меня́ болѣт** ...

Notice that the verb is in the plural in the following: у меня́ боля́т зу́бы, etc.

In the last example the verb stands in the plural, as the noun to which it refers is in the plural.

### 2. The Short or Predicative Form of Adjectives

здоровый товарищ a healthy comrade

товарищ здоров the comrade is healthy

красивый город a pretty town

город красив the town is pretty

Qualitative adjectives may have a long or attributive form, which we have already studied (cf. lessons 8 and 9), or a short, predicative form.

*Compare:*

Form	Masculine	Feminine	Neuter	Plural for all three genders
long	здоровый	здоровая	здоровое	здоровые
short	здоров	здорова	здорово	здоровы

The short or predicative form of the adjective is always the predicate of the sentence.

### 3. The Verbs *мочь, хотеть*

Infinitive: *мочь* I to be able, can

#### Present Tense

Singular		Plural
я могу		мы можем
ты можешь		вы можете
он	} может	они могут
она		
оно		

The sound *р* in the above verb alternates with the sound *ж*: *могу, можешь*, etc.

Infinitive: *хотеть* *irr.* to wish

#### Present Tense

Singular		Plural
я хочу		мы хотим
ты хочешь		вы хотите
он	} хочет	они хотят
она		
оно		

Observe the following peculiarities of the verb *хотеть*:

1. The sound *ч* alternates with the sound *т*: *я хочу*, but *мы хотим*.
2. This verb is conjugated, in the singular, according to the 1st conjugation and in the plural, according to the 2nd. It is one of the few Russian verbs which belong to what is known as the "mixed conjugation".
3. Verbs, connected by meaning with the verbs *хотеть* and *мочь*, are placed in the infinitive: *я хочу работать*.

#### УПРАЖНЕНИЯ EXERCISES

1. Write out all the nouns which occur in the Text, in three columns according to gender, as follows:

Masculine

Feminine

врач

2. Write the expression *у меня болят голова* in all persons.

3. Point out in what way the following statements do not tally with the text of this lesson.

1) *Коля здоров.* 2) *Он гуляет.* 3) *У него ничего не болят.* 4) *У него хороший вид.* 5) *Он любит лежать.*

4. Translate into Russian the following phrases:

1) I have influenza. 2) I am ill. 3) I have fever. 4) I have a sore throat and a headache. 5) I want to go for a walk but cannot. 6) You are well. 7) You have no pain anywhere. 8) You look very well.

5. Conjugate the verbs in the following sentences:

*Я хочу изучать русский язык.*

*Я умею уже читать и писать по-русски.*

*Я не могу много гулять.*

6. Fill in the blanks with a suitable interrogative word from those given below:

*что?, кто?, как?, какой, -ая, -ое? где?, куда?, у кого?*

1) ... болен? 2) ... вы идёте? 3) ... это книга? 4) ... мы сидим?  
5) ... вы делаете? 6) ... вы гуляете? 7) ... болят голова?

7. Construct two phrases in Russian with expressions: *очень жаль, конечно.*

## **ТРЕТИЙ РАЗДЕЛ THE THIRD SECTION**

# **14 ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ УРОК THE FOURTEENTH LESSON**

### **ТЕКСТ**

### **ГДЕ Я РАБОТАЮ**

**Я живу в Москве и работаю в конторе.**

Комната, где я работаю, большая и светлая. У меня в комнате стоит разная мебель. Слева стоят стол, стулья и кресла. Когда я работаю, я сижу в кресле или на стуле. На стене висят портреты. Кроме того, на стене висят часы и календарь.

Направо — дверь. Направо стоят такие шкафы и диван. Прямо — большое окно. На окне висят занавески. На потолке висит лампа. Другая лампа стоит на столе. На столе стоит такой телефон и другой календарь. Телефон звонит очень часто. На столе у меня лежат разные бумаги. Кроме того, на столе лежат карандаши, линейки, ручки и т. д. (и так далее).

Комната, где я работаю, большая и светлая. У меня в комнате тихо, можно работать спокойно. Только телефон звонит слишком часто.

Я живу в Москве давно и работаю в конторе тоже давно.



## СЛОВАРЬ

рабóтать I to work  
 жить I (я живу́, ты живёшь) to live  
 конто́ра office  
 свётлый, -ая, -ое, -ые light  
 у меня́ в ко́мнате in (my) room  
 I have  
 сто́ять (*cf. Grammar*) to stand;  
*here* to be  
 ме́бель *f.* furniture  
 на́лево on the left  
 стул, *pl.* сту́лья chair  
 когдá when  
 крэ́сло armchair  
 в крэ́сле in an armchair  
 на on  
 на сту́ле on a chair  
 на стене́ on the wall  
 висе́ть II (вишу́, висишь) to hang  
 портре́т portrait  
 кро́ме того́ besides that

часы́ *m. pl.* clock, watch  
 календа́рь *m.* calendar  
 напра́во on the right  
 дива́н sofa  
 пра́мо straight ahead  
 на о́кне at the window  
 занавёска curtain  
 на потоло́ке on the ceiling, *here*  
*from* the ceiling  
 друго́й, -а́я, -о́е, -и́е another  
 на столе́ on the table  
 телефо́н telephone  
 звони́ть II (звоню́) to ring  
 ча́сто often  
 линейка ruler  
 и та́к да́лее (и т. д.) and so forth  
 (etc.)  
 споко́йно quiet  
 сли́шком too  
 давно́ long since (for a long time)

**Nouns:** конто́ра, ме́бель, крэ́сло, дива́н, часы́, календа́рь, телефо́н, занавёска, портре́т, дверь.

**Verbs:** жи́ть, сиде́ть, лежа́ть, сто́ять, висе́ть, звони́ть.

**Adverbs:** споко́йно, сли́шком, ча́сто.

**Prepositions:** в, на.

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ

1. Я живу́ и рабóтаю в Москвё. I live and work in Moscow.
2. Ко́мната, где я рабóтаю, большая́ и свётлая. The room where I work is large and light.

## ПРОИЗНОШЕНИЕ

на^столе́, на^окне́, на^стене́; в^Москвё, в^ко́мнате, в^контóре

1. Pronounce the preposition in liaison with the word following.
2. Before words which begin with a voiceless consonant, the preposition **в** is pronounced like **ф**:

в ко́мнате = ф^ко́мнате

## ГРАММАТИКА

### 1. The Declension of the Substantives. — Preparatory Informations

1. In order to express the relation between actions and things (I read a book. Я чита́ю кн́игу.) or the relation between things and persons (my brother's book кн́ига бра́та), or of things between themselves (the walls of the room стёны ко́мнаты) Russian nouns change their endings.

The form thus produced is called the case. In the Russian language there are six cases:

Nominative,	Accusative.
Genitive.	Instrumental.
Dative,	Prepositional or Locative

This changing of endings for case is called the declension of substantives.

2. We shall begin with the declension of nouns like: стол (masculine, ending in a consonant); комната (feminine, ending in а), and окно (neuter, ending in о).

3. Various shades of meaning are expressed by the different cases, dependent on the role played by this or that noun in the sentence. Special attention must be paid to these.

We shall study the cases in the order of the difficulty they present to the non-Russian student and also within the frame-work of our grammar and lexicon.

In the present lesson we shall dwell on two cases: the nominative and the prepositional.

## 2. The Nominative Case of nouns like *стол, комната, окно*

The nominative case is used:

a) to express the subject of a sentence:

Студент читает (the word студент = subject).

b) to express the predicate:

Товарищ Иванов — студент (the word студент = predicate).

## 3. The Prepositional Case of nouns like *стол, комната, окно*

Case	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative	стол	комната	окно́
Prepositional	(на) столе́	(в) комнате́	(на) окне́

Где? { Я работаю в комнате.  
Книга лежит на столе́.

Where? { I work in the room.  
The book is lying on the table.

As will be observed from the above table, the ending of the prepositional case in words like стол, комната, окно́ is е for all genders.

This case is used with the prepositions в and на if location is indicated:

в комнате́	in the room
на столе́	on the table
в Москвѣ	in Moscow, etc.

The questions где? (where?), в ком?, в чём? (in whom?, in what?), на ком?, на чём? (on whom?, on what?), may be put to a noun in the prepositional case.

Где вы живёте?  
Я живу в Москвѣ.  
На чём вы пишете?  
Я пишу на бумаге.

Where do you live?  
I live in Moscow.  
On what are you writing?  
I am writing on paper.

This case is never used without a preposition, as its name (prepositional) implies.

#### 4. The Prepositions *в* and *на*

Я сижу в комнате.	I am sitting in the room.
Он работает в конторѣ.	He is working at the office.
Лампа стоит на столѣ.	The lamp is standing on the table.
Занавѣска висит на окнѣ.	The curtain is hanging at the window.

As will be observed from the foregoing examples, the prepositions *в* and *на* when used with the Prepositional Case mean:

<i>в</i> { in	<i>на</i> { on
at	at

#### 5. The word *где* as an Interrogative Adverb and as a Conjunction

Где он работает? Where does he work?

In this example the word *где* is used as an interrogative adverb to form the question.

Я не знаю, где он работает. I do not know where he works.

Here the word *где* is used as a conjunction to join two sentences. It must be preceded by a comma.

#### 6. The verbs *лежать* *стоять* with the meaning of "to be"

In its direct sense, the verb *лежать* means "to lie," and the verb *стоять* "to stand."

These two verbs, however, may mean "to be."

Книга лежит на столѣ. { The book is lying on the table.  
The book is on the table.

Лампа стоит на столѣ. { The lamp is standing on the table.  
The lamp is on the table.

In the above examples the verbs *лежать* and *стоять*<sup>1</sup> may be translated as "to be," *лежать* indicating a horizontal position of the object and *стоять* a vertical position.

Infinitive: *лежать* II to lie

Present Tense

я леж <sup>у</sup>	мы леж <sup>им</sup>
ты леж <sup>ишь</sup>	вы леж <sup>ите</sup>
он } леж <sup>ит</sup>	они леж <sup>ат</sup>
она }	
оно }	

Imperative: *леж<sup>и</sup>*, *леж<sup>айте</sup>*

<sup>1</sup> For the conjugation of the verb *стоять* see p. 67.

## 7. The Verb *жить*

Infinitive: *жить* I to live

### Present Tense

я живу	мы живём
ты живёшь	вы живёте
он живёт	они живут

Imperative: *живи, живите*

This verb belongs to the 1st conjugation.  
The endings *у, ёшь, ёт, ём, ёте, ут* are stressed.

## 8. The idiom *у меня* with the meaning "my"

<b>У меня</b> в комнате стоит стол.	{ There is a table in <b>my</b> room. <i>lit.</i> : I have a table standing in the room.
Газета лежит <b>у вас</b> на столе.	{ The newspaper is on <b>your</b> table. <i>lit.</i> : You have a newspaper lying on the table.

In idioms of this type, *у меня* must be understood as "my" and *у вас* as "your," etc.

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Answer the following questions:

1) Где вы живёте? 2) Где вы работаете? 3) Комната, где вы работаете, большая или маленькая? 4) Что стоит в комнате? 5) Что лежит на столе? 6) Что висит на стене? 7) На чём вы идёте?

2. Fill in the blanks with a verb taken from the right hand column, making the necessary changes.

1) Я ... на стуле.	сидеть
2) Лампа ... на столе.	стоять
3) Картина ... в комнате.	висеть
4) Он ... на диване.	сидеть
5) Газета ... на столе.	лежать

3. Replace the dots by a suitable noun taken from the right hand column, making necessary changes in the endings.

1) Мы живём в ...	город
2) Книжки у меня в ...	рука
3) Шляпа у меня на ...	голова
4) Мы сидим на ...	диван
5) Вы идёте на ...	бумага
6) Часы висят на ...	стена

4. Fill in the blanks with the prepositions **в** or **на**.

1) Стол стоит ... комнате. 2) Бумага лежит ... столе. 3) Календарь висит ... стене. 4) Телефон стоит ... столе. 5) Я сижу ... стуле.

5. Translate into Russian:

1) Where do you live? — I live in the town. 2) On what are you writing? — I am writing on paper.

6. Point out all the verbs given in the text, indicating to which conjugation they belong, as well as their person and number. Conjugate the verbs *жить*, *работать* and *звонить*.

7. Write a description of the room in which you work or study, on the lines of the given text.

## 15 ПЯТНАДЦАТЫЙ УРОК THE FIFTEENTH LESSON

### ТЕКСТ

### ОБЕД

Мы сидим и обедаем.

На столе лежит белая скатерть и стоит посуда: тарелки, стаканы. Но на столе стоят не только тарелки и стаканы, а также и цветы в вазе.

Кроме того, на столе лежат вилки, ножи, ложки, салфетки.

Сначала подают суп. Я беру ложку, хлеб и ем суп. Суп вкусный. Потом подают мясо и салат. Я беру вилку, нож и ем мясо. Я очень люблю мясо. Товарищ Н. говорит, что он любит рыбу больше, чем мясо. Товарищ К. тоже предпочитает рыбу, но сегодня он ест мясо. Мы едим мясо, салат, потом компот.

Мы едим, пьем и оживленно беседуем. Я пью красное вино. Я люблю красное вино больше, чем белое. Говорят, что белое вкуснее, чем красное, но я предпочитаю красное. Товарищ К. предпочитает пиво, а сегодня пьет воду.

У меня в стакане красное вино. Я поднимаю стакан и говорю:

— За Ваше здоровье, товарищи!

— И за Ваше также! — отвечают товарищи и тоже поднимают стаканы. Мы едим, пьем и оживленно беседуем. Мы беседуем о политике, о театре, о погоде. Потом подают кофе. Я очень люблю кофе. Товарищ Н. предпочитает чай, но сегодня тоже пьет кофе. Мы все пьем кофе, курим и оживленно беседуем о политике, о театре, о погоде.

### СЛОВАРЬ

обед dinner  
обедать I to dine  
скатерть f. table-cloth

посуда dishes, china  
тарелка plate  
стакан glass, tumbler

цветы *pl.* (*s.* цветóк) flowers  
 вáза vase  
 вѣлка fork  
 нож knife  
 лóжка spoon  
 салфѣтка table-napkin  
 сначала at first  
 подавáть I (подаю́, подаёшь) to serve  
 суп soup  
 я беру́ (*inf.* брать) to take (*see Gramm.*)  
 я ем (*inf.* есть<sup>1</sup>) I eat (*see Gramm.*)  
 вку́сный, -ая, -ое, -ые good, tasty  
 мя́со meat  
 ры́ба fish  
 предпочита́ть I to prefer  
 салáт salad

компóт stewed fruit  
 пить I to drink (*see Gramm.*)  
 оживлённо animatedly  
 бесéдовать I to converse, talk (*see Gramm.*)  
 в стака́не у меня́ вино́ I have wine in my glass  
 вино́ wine  
 вку́снее better, more tasty  
 пиво́ beer  
 вода́ water (mineral water)  
 поднима́ть I to raise  
 о about  
 полит́ика politics  
 теа́тр theatre  
 ко́фе *m.* coffee  
 кури́ть II (курю́, ку́ришь) to smoke

**Nouns:** обéд, скáтерть, посúда, тарéлка, стака́н, салфѣтка, нож, вѣлка, вáза, цветы́, суп, мя́со, ры́ба, салáт, компóт, вино́, пиво́, вода́, ко́фе, чай, соль, теа́тр, полит́ика.

**Adjective:** вку́сный.

**Verbs:** есть, пить, обéдать, любѣть, бесéдовать, подавáть, кури́ть.

**Adverbs:** оживлённо, сего́дня, потóм.

**Preposition:** о (об).

**A saying:** Хлеб-соль ешь, а прáвду режь. Tell the truth and shame the devil! (*III.* Accept hospitality, but speak the truth.)

## ВЫРАЖЕНИЕ

За Ва́ше здорóвье! Your health!

## ТИПОВАЯ ФРАЗА

Я ем хлеб, ры́бу и мя́со. I eat bread, fish and meat.

## ПРОИЗНОШЕНИЕ

[ɪ] in place of the unaccented e	e — ё		[ʌ]	Devocalization (change of the voiced consonant into voiceless)
	е	ё		
цветы́	ем	пью́	обéд	обéд = т
беру́	еи́ть	пью́т	водá	нож = ш
	ест	пью́м	посúда	лóжка = ш
		пью́те	потóм	

In the word вку́сный the в is pronounced like ф [фкусный]

<sup>1</sup> Do not confuse the words есть (to eat) and есть (is).

## 1. The Accusative Case

Я ем хлеб, ры́бу и мя́со.	I eat bread, fish and meat.
Я пью ви́но и во́ду.	I drink wine and water.
Я чита́ю кни́гу.	I read a book.
Я беру́ нож и ви́лку.	I take a knife and fork.

Action and its object are expressed in these sentences. Nouns expressing an object to which an action is directly transferred are placed in the accusative case without a preposition.

Masculine nouns indicating **inanimate** things do not change their endings for the accusative.

Feminine nouns in **a** change the **a** into **y** for the accusative.

Neuter nouns do not change.

## 2. The Prepositional Case after the Preposition *о* (*об*)

Мы бесе́дуем <i>о</i> теа́тре.	We talk about the theatre.
Я ду́маю <i>о</i> кни́ге.	I am thinking about the book.

After verbs expressing thought and speech (ду́мать, to think, бесе́довать, to converse, гово́рить, to speak) followed by the preposition *о*, we use the noun in the prepositional case (*c/*, previous lesson) if we wish to indicate the thing about which we speak, write, think, etc.

Before vowels the preposition *о* is sometimes changed to *об* for the sake of euphony.

## 3. The Verbs *есть* and *нужь*

Infinitive: *есть irr.* to eat

Present Tense

я ем		мы е́дим
ты ешь		вы е́дите
он	} ест	они́ е́дят
она́		
оно́		

The verb **есть** takes a special ending in the 1st person singular and also in the 3rd person singular.

Infinitive: пить I to drink

Present Tense

я пью  
ты пьёшь  
он }  
она } пьёт  
оно }

мы пьём  
вы пьёте  
они пьют

Imperative: пей, пейте

After the verbs есть and пить, the accusative case is used, without a preposition.

4. The verb *брать*

Infinitive: брать I to take

Present Tense

я беру  
ты берёшь  
он }  
она } берёт  
оно }

мы берём  
вы берёте

они берут

Imperative: бери, берите

5. The Conjugation of the verb *беседовать*

Infinitive: беседовать I to converse

я беседую  
ты беседуешь  
он }  
она } беседует  
оно }

мы беседуем  
вы беседуете  
они беседуют

Imperative: беседуй, беседуйте



As you see, the suffix **ов** of the infinitive is dropped in the present tense. This occurs in all other verbs with this suffix.

In the conjugation of the verb **подавать** (to serve), the suffix **ав** is also dropped. (Cf. **подавать** — **подаю**.)

## 6. Indefinite-personal Constructions

**Говорят, что это хорошая книга.** It is said that this is a good book.  
**Сначала подают суп, потом мясо.** Soup is served first, then meat.

In English we must translate such constructions either by the 3rd person singular or plural ("it is said," "one says" or "they say") or by the passive without the pronoun (soup is served...).

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse all the verbs which occur in the Text, indicating to which conjugation they belong, as well as person and number.

2. Replace the dots in the first column by the present tense of the verb **есть** (to eat), and in the second column of the verb **пить** (to drink).

1) есть	2) пить
я ... хлеб	я ... чай
ты ... мясо	вы ... кофе
он ... рыбу	он ... воду
мы ... салат	мы ... молоко
вы ... яблоки	вы ... пиво
он(и) ... сыр	он(и) ... вино

Explain why certain nouns end in **у** in these examples.

3. Fill in the blanks with suitable verbs in the present tense.

- 1) **Стакан ... на столе.** 2) **Я ... на диване.** 3) **На столе ... скатерть.**  
4) **Лампа ... на потолке.** 5) **В комнате ... шкаф.** 6) **Газета ... на столе.**  
7) **Товарищ Н. ... в кресле.**

4. Give the cases of the nouns in the following sentences. Indicate on which word the case depends.

**Москва́ большой город. Я хорошо знаю́ Москву́. Товарищ Ива́нов живёт в Москвѣ́. Мы говори́ли о Москвѣ́.**

Change the word **Москва́** to **Ленингра́д**.

5. Draw up the following two tables in your notebooks and fill in the blank columns with words which answer the questions:

Кто?	Что делает?	Что?
	чита́ет	
	пи́шет	
	изуча́ет	
	е́ст	
	пи́ёт	
	бе́рёт	
	переводи́т	

Bear in mind that the given verbs take the accusative case. Study carefully the explanation for the use of the accusative, given in this lesson in the grammar notes.

Words for insertion in Column 3: кнѳга, слѳво, русскѳй языкъ, супъ, вино, хлебъ, фразѳ.

*Model:* Студѳнт читѳет кнѳгу.

Кто?	Что дѳлает?	О чѳм?
	читѳет	
	пѳшет	
	говорѳт	
	бесѳдует	
	думѳет	

Remember that in answer to the question о чѳм (about what), the given verbs take the prepositional case.

Words for insertion in Column 3: войнѳ, политѳка, теѳтр, погѳда, гѳрод.

Choose words for the first column yourself.

*Model:* Боѳец говорѳт о войнѳ.

6. Complete the phrases with one or two suitable words:

- 1) Супъ, мясо и ... 2) Лѳжка, вѳлка и ... 3) Тарѳлка, чѳшка и ...  
4) Кѳфе, молоко и ...

7. Translate into Russian:

A table is standing in the room. On the table a white table-cloth is lying and china is standing: plates, glasses, etc. On the table table-napkins, knives and forks are also lying. In a vase flowers are standing. We are sitting and dining. Today we are eating soup, fish, meat, salad and stewed fruit. Dinner is good. We drink red wine and we converse. We converse about the theatre and about politics.

## 16 ШЕСТНАДЦАТЫЙ УРОК THE SIXTEENTH LESSON

### ТЕКСТ

### ШУТКА

Худѳжник Б. сидѳт и рисуетъ. Товѳрищъ К. спрашиваетъ художника:

— Что ты рисуѳешь?

— Домъ, — отвечаетъ художникъ.

— Но на рисуѳнке я вижѳу не домъ, а человека, — протестуетъ товѳрищъ К.

— И ты хорошо это видишь? — спрашиваетъ товѳрища К. художникъ.

— Конечно. Вот здесь ты рисуешь голову, здесь руку. Я не понимаю, почему ты шутишь. Я не слепой.

— Тогда я не понимаю, — говорит художник, — почему ты спрашиваешь: *что* ты рисуешь?, а не: *кого* ты рисуешь?

### СЛОВАРЬ

шутка	joke	протестовать I (протестую, -ешь)
художник	artist	to protest
рисовать I (рисую, рисуешь) to draw		почему? why?
дом	house	шутить II (шучу, шутишь) to joke
рисунок	drawing, sketch	слепой, -ая, -ие blind
видеть II (вижу, видишь) to see		тогда then
человек	a man	кого whom

**Nouns:** шутка, художник, человек.

**Verbs:** рисовать, видеть, протестовать, шутить.

### ТИПОВАЯ ФРАЗА

Я вижу человека. I see a man.

### ГРАММАТИКА

#### 1. The Accusative of Nouns ending on consonant, *a* and *o*

Я рисую дом. I am drawing a house.  
Я вижу человека. I see a man.

Masculine nouns ending in a consonant, which indicate inanimate things, do not change for the accusative.

Masculine nouns ending in a consonant, which indicate persons and animate things, take the ending **a** (cf. above examples).

Case	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative	стол студент	комната	окно
Accusative	стол студента	комнату	окно

To nouns in the accusative which denote persons and animate things the question **кого?** (whom?) may be put and to nouns denoting inanimate things, the question **что?** (what?).

Я вижу человека (кого?). I see a man (whom?).  
Я рисую дом (что?). I am drawing a house (what?).  
Кого спрашивает профессор? — Whom does the professor ask? —  
Студента. The student.  
Что вы читаете? — Книгу. What are you reading? — A book.

## 2. The Verbs like *рисовать*

Infinitive: *рисовать* I to draw

Present Tense

я рисую  
ты рисуешь  
он рисует

мы рисуем  
вы рисуете  
они рисуют

Imperative: *рисуй, рисуйте*

The suffix **ов** of the infinitive is dropped in the present tense (previous lesson, verb *беседовать*).

## 3. The Verbs like *шутить*

Infinitive: *шутить* II to joke

Present Tense

я шучу  
ты шутишь  
он шутит

мы шутим  
вы шутите  
они шутят

Imperative: *шутй, шутите*

In the conjugation of this verb we have the alternation of the sounds **т** and **ч**.

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse the verbs which occur in the lesson. Indicate their conjugation, person and number.

2. Give the cases of all nouns in the text and indicate on which words the case depends.

3. Replace the dots by a word taken from the right hand column, changing it to the correct case (accusative).

1) Боёц слушает....

2) Я знаю ....

3) Мы видим ....

4) Преподаватель спрашивает ...

5) Боёц берёт ....

6) Мы изучаем ....

7) Он поднимает ....

командёр

товарищ Н.

господин Б. и госпожа Б.

ученик и ученица

винтовка

город

рука

- |                           |                |
|---------------------------|----------------|
| 8) Художник рисует ....   | картина        |
| 9) На картине я вижу .... | небо и самолет |
| 10) Я беру ...            | пальто и шляпа |
| 11) Студенты любят ....   | профессор      |

4. Translate into Russian:

- 1) What are you reading: a book or a newspaper? 2) Whom do you see there: a professor or a student? 3) What (which) do you know better: grammar or phonetics? 4) Whom do you know better: Mr. B or Mrs. K? 5) Whom are you asking: Citizen V or Citizeness C?

## 17 СЕМНАДЦАТЫЙ УРОК THE SEVENTEENTH LESSON

### ТЕКСТ

### УЛИЦА

Мы смотрим в окно и видим город. Видим улицу. Направо стоит большой новый дом. В доме наверху — квартиры, где живут рабочие и служащие, а внизу — булочная, ресторан, магазины и контора.

На тротуаре мы видим мужчину, женщину, мальчика и девочку. Мы видим, куда идут эта женщина и эта девочка. Они идут в магазин. Этот мальчик стоит, смотрит на витрину и выбирает книгу. Мужчина идет в дом. Это посыльный. Он несет в контору почту.

На бульваре гуляют и играют дети. Идут люди. На улице мы видим автобус, грузовик и трамвай. Едет автомобиль. В небе мы видим самолет.

Автобус едет прямо, грузовик — в переулок. Трамвай сейчас не идет, а стоит на остановке.

Налево — река. Через реку мост.

### СЛОВАРЬ

наверху upstairs  
квартира flat, apartment  
рабочий worker  
служащий employee  
внизу downstairs  
булочная baker's shop  
ресторан restaurant  
тротуар pavement, sidewalk

мужчина m. man  
женщина woman  
мальчик boy  
девочка girl  
витрина shop window  
выбирать to choose  
посыльный postman  
нести to carry (see Gramm.)

пóчта post, mail  
бульвáр boulevard, avenue  
игрáть I to play  
дéти *pl.* children  
éхать I to drive, go (*see Gramm.*)  
автомобíль *m.* auto, car  
люди *pl.* people

автóбус bus  
грузовíк lorry  
самолёт aeroplane  
переулок side-street  
останóвка stop, stopping-place  
мост bridge

**Nouns:** ўлица, гóрод, дом, бу́лочная, рестора́н, магази́н, витрина, по́чта, тротуа́р, переулок, бульва́р, река́, мост, трамва́й, авто́бус, автомоби́ль, останóвка; люди́, мужчи́на, же́нщина, ма́льчик, де́вочка, рабо́чий, служа́щий.

**Verbs:** и́ти, éхать, нести́, игрáть.

**Adverbs:** наверху́, внизу́.

**Preposition:** че́рез.

### ТИПОВАЯ ФРАЗА

Мы ви́дим, куда́ он и́дёт. We see where (whither) he is going.

### ГРАММАТИКА

#### 1. Где and куда

Где ле́жат кнíга? — На сто́ле. Where is the book lying? — On the table.

Куда́ вы кладе́те кнíгу? — На стол. Where (whither) do you put the book?—On the table.

Где (where) is used when the question refers to the location of an object (*rest*).

Куда́ (whither, where) is used when the question refers only to the direction of the action (motion).

#### 2. The Accusative Case after the Prepositions *в* and *на*

Он рабо́тает **в** конто́ре (где?). He works at the office (where?).

Он и́дёт **в** конто́ру (куда́?). He is going to the office (whither?).

If the location of an object is indicated, then, as we have seen in Lesson 14, the prepositional case is used.

If the direction (whither) of an action in relation to some place or other is indicated, then the accusative case is used.

#### 3. The Accusative Case after the Preposition *через*

After the preposition **че́рез** (across, through, over, via) *only* the accusative case is used:

**че́рез** ре́ку across the river

#### 4. Conjugation of the verbs *идти*, *ехать*, *нести*

##### Infinitive

*идти* I to go (by itself)

*ехать* I to ride, to drive, to travel  
(by horse or machine)

##### Present Tense

я *иду*  
ты *идёшь*  
он *идёт*

мы *идём*  
вы *идёте*  
они *идут*

я *еду*  
ты *едешь*  
он *едет*

мы *едем*  
вы *едете*  
они *едут*

##### Imperative

*иди*

*идите*

*not used*

Infinitive: *нести* I to carry

##### Present Tense

я *несу*  
ты *несёшь*  
он *несёт*

мы *несём*  
вы *несёте*  
они *несут*

Imperative: *неси, несите*

#### УПРАЖНЕНИЯ

1. Pick out all the nouns in the text of this lesson in the accusative and prepositional cases. Indicate on which word the case depends in each phrase, at the same time asking the question: **where?** for the prepositional, and **whither?** and **what?** for the accusative.

2. Replace the dots in the following sentences by words from the right hand column. Make the necessary changes for case.

Где?

Автомобиль *стоит* на  
Мы *живём* в ...  
Он *гуляет* в ...  
Стол *стоит* в ...  
Он *живёт* в ...

Куда?

Я *иду* на ...  
Мы *едем* в ...  
Он *идёт* гулять в ...  
Я *несу* стол в ...  
Он *едет* в ...

улица  
город  
парк  
комната  
Москва

3. Replace the dots by "where" or "whither."

- 1) Я не знаю, ... он идёт. 2) Он спрашивает, ... лежит карандаш.  
3) Вы знаете, ... он живёт. 4) Он спрашивает, ... вы хотите идти.

4. Place the words in brackets in the correct cases.

- 1) Я еду в Ленинград через (Москва). 2) Я смотрю на улицу через (окно). 3) Вы ничего не видите через (занавеска).

5. Conjugate first the verb идти and then ехать in the following examples:

- 1) Я ... работать. 2) Ты ... гулять. 3) Он ... обедать. 4) Мы ... стрелять. 5) Вы ... читать. 6) Они ... играть.

6. Point out the discrepancies in the following sentences, as compared with the text of the lesson.

Мы смо́трим в окно́ и и́дём у́лицу в дере́вню. Па́лево сто́ит ма́ленький ста́рый дом. В до́ме внизú кварти́ры, а наверху́ конто́ра и магази́н. Де́вочка смóтрит на витрину́ и выбира́ет пла́тье. Же́нщина идёт в дом. Она́ несёт в магази́н по́чту. Авто́бус сто́ит на оста́новке. Грузови́к едет прямо́. Напра́во — река́. Че́рез мост едет грузови́к.

## 18 ВОСЕМНАДЦАТЫЙ УРОК THE EIGHTEENTH LESSON

### ТЕКСТ

### СЕМЬЯ

Сего́дня воскресе́нье. Ива́новы — муж, жена́, сын и ма́ленькая дочь — сейча́с до́ма. Что они́ де́лают? Муж си́дит и пи́шет. Же́на́ при-вóдит в по́рядок кни́ги и газе́ты. У не́ё в ру́ке больша́я кни́га и газе́та. Кни́гу она́ ста́вит в шка́ф, а газе́ту кладе́т на эта́жерку.

А что де́лают де́ти? Сын ве́шает портре́т на́ стену. Ма́ленькая дочь игра́ет.

Эта рабо́чая семья́ жи́лет хоро́шо. Муж — рабо́чий-металли́ст. Он рабо́тает в Москве́ на заво́де. Э́тот заво́д далеко́. Он е́здит на заво́д на трамва́е. Же́на́ — рабо́тница-ткачи́ха — рабо́тает на фа́брике. Э́та фа́брика бли́зко. Она́ хо́дит на фа́брику пешко́м. Сын хо́дит в шко́лу, а ма́ленькая дочь в де́тский сад.

В воскресе́нье э́та семья́ отды́хает до́ма и́ли гуля́ет в па́рке. Муж, же́на́ и сын хо́дят ча́сто в теа́тр и́ли кино́.

### СЛОВАРЬ

семья́ the family  
сего́дня today  
воскресе́нье Sunday  
муж husband  
же́на́ wife

сын son  
дочь f. (pl. до́чери) daughter  
ма́ленький, -ая, -ое, -ие little,  
small  
до́ма at home



приводить (II) в порядок to set  
 in order, arrange, tidy up  
 порядок order  
 у неё в руке in her hand, she has  
 ставить II (ставлю,ставишь) to  
 put, place, set  
 класть I (кладу, кладёшь) to lay,  
 put, place  
 этажёрка book-stand  
 вешать I to hang up  
 портрёт portrait, photograph  
 на стену on the wall (*see Gramm.*)  
 играть I to play  
 рабочий, -ая, -ее, -ие worker (*adj.*)  
 рабочий (*f.* работница, -ы), *pl.*  
 -ие worker (*noun*)

завод factory, works, plant  
 далеко far away, at a distance  
 ездить (езжу, едешь) to travel,  
 to go  
 на трамвае by tram  
 фабрика factory, mill  
 близко near, near at hand  
 ходить II (хожу, ходишь) to go,  
 walk  
 пешком on foot  
 школа school  
 детский сад kindergarten  
 отдыхать I to rest  
 парк park  
 часто often, frequently  
 кино cinema

*N. B.* Do not confuse the words:

муж (husband) — мужчина (man)  
 жена (wife) — женщина (woman)

**Nouns:** муж, жена, сын, дочь, рабочий, работница, театр, парк, кино, школа, фабрика, завод.

**Verbs:** ставить, класть, вешать, ходить, ездить, гулять, отдыхать.

**Adverbs:** далеко, близко, пешком, часто.

### ВЫРАЖЕНИЯ

приводить в порядок	to arrange, tidy up
ездить на трамвае	to go by tram
ходить пешком	to walk, go on foot

### ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ

- |                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Он ставит книгу в шкаф. | He puts the book in the bookcase. |
| 2. Он ходит в школу.       | He goes to school.                |
| 3. Он ездит на завод.      | He goes to the plant.             |

### ПРОИЗНОШЕНИЕ

Devocalization  
 (change of the consonant  
 from voiced to voiceless)

зж = жж<sup>в</sup>

хожу  
 ходишь  
 отдыхаю  
 отдыхаём

муж = ш  
 завод = т  
 близко = с

езжу

## ГРАММАТИКА

### 1. Location and Direction expressed after the Verbs *стоять* and *ставить*; *лежать* and *класть*; *висеть* and *вешать*

Лáмпа <b>сто́ит</b> (где?) на столé.	The lamp is standing (where?) on the table.
Я <b>ста́влю</b> ла́мпу (куда?) на стол.	I put the lamp (whither?) on the table.
Кни́га <b>лежи́т</b> (где?) на столé.	The book is lying (where?) on the table.
Я <b>кладу́</b> кни́гу (куда?) на стол.	I put the book (whither?) on the table.
Картíна <b>виси́т</b> (где?) на стéнэ.	The picture is hanging (where?) on the wall.
Я <b>вешаю́</b> картíну (куда?) на стéну.	I hang up the picture (whither?) on the wall.

With the verbs **сто́ять**, **лежа́ть**, **виси́ть** after the prepositions **в** and **на** the noun must stand in the prepositional case. Thus the location of an object is indicated.

With the verbs **ста́вить**, **класть**, **веша́ть** after the prepositions **в** and **на** the noun must stand in the accusative case. Thus the direction (movement) of the object is indicated.

Do not confuse these two groups of verbs.

### 2. Conjugation of the verbs *класть* and *ставить*

Infinitive: <b>класть</b> I to put	
Present Tense	
я <b>кладу́</b>	мы <b>кладе́м</b>
ты <b>кладе́шь</b>	вы <b>кладёте</b>
он <b>кладёт</b>	они́ <b>кладу́т</b>
Imperative: <b>клади́, клади́те</b>	

Bear in mind that the endings: **ешь, ет, ем, ете** refer to the 1st conjugation. They are invariably accented.

Infinitive: <b>сста́вить</b> II to put	
Present Tense	
я <b>сста́влю</b>	мы <b>сста́вим</b>
ты <b>сста́вишь</b>	вы <b>сста́вите</b>
он <b>сста́вит</b>	они́ <b>сста́вят</b>
Imperative: <b>сста́вь, сста́вьте</b>	

In the 1st person in the stem of this verb we have **вл**. This occurs in verbs which have the labial consonants **б, в, п** (любѣть — люблю) before the endings.

### 3. The Difference in meaning between *ходить*, *ездить* and *итти*, *ехать*

Я идѹ (сейчасъ) в театр.	I am going to the theatre (now).
Я хожѹ (часто) в театр.	I go to the theatre (often).
Я еду (сейчасъ) в Москву.	I am going to Moscow (now).
Я езжу (часто) в Москву.	I go to Moscow (often).

to go { итти  
on foot { ходить

to go {  
(using some means of transport) { ехать  
ездить

The verbs **итти**, and **ехать** (идѹ and еду) express action—movement in one direction, once.

The verbs **ходить** and **ездить** (хожѹ and езжу) express action—movement usually taking place at various times in one or various directions.

### 4. Direction expressed with the verbs *итти*, *ходить*

The noun must stand in the accusative case after the prepositions **в, на, черезъ**, with the verbs **итти**, **ходить**, **ехать**, **ездить**, if the *direction* (movement of an object) is indicated.

We say:

Я хожѹ	}	в	{	школоу
Я идѹ				магазинъ
Я езжу				театр
Я еду				клуб
Я хожѹ	}	черезъ	{	мост
Я идѹ				улицу
Я езжу				рѣку
Я еду				город

### 5. Conjugation of the verbs *ходить*, *ездить*, *носить*

Infinitive: ходить II to go, to walk	
Present Tense	
я хожѹ	мы ходимъ
ты ходишь	вы ходите
онъ ходитъ	они ходятъ
Imperative: ходи, ходите	

**Infinitive: ездить II (using some means of transport)**

**Present Tense**

я <b>езжу</b>	мы <b>ездим</b>
ты <b>ездишь</b>	вы <b>ездите</b>
он <b>ездит</b>	они <b>ездят</b>

**Infinitive: носить II to carry**

**Present Tense**

я <b>ношу</b>	мы <b>носим</b>
ты <b>носишь</b>	вы <b>носите</b>
он <b>носит</b>	они <b>носят</b>

**Imperative: носи, носите**

**УПРАЖНЕНИЯ**

1. Answer the following questions:

- 1) Где сейчас Ивановы? 2) Что делает муж, жена, сын, дочь?  
3) Куда товарищ Иванов ездит каждый день? 4) Куда ходит эта семья гулять в воскресенье? 5) Вы часто ходите в театр?

2. Fill in the blanks with suitable verbs taken from the right hand column:

Хлеб ... на столё.	Я ... хлеб на стол.	лежать	ог	класть
Лампа ... на столё.	Я ... лампу на стол.	станит	ог	стоять
Картина ... на стенё.	Я ... картину на стену.	вешать	ог	висеть

3. Give the conjugation, person and number of the verbs occurring in the text of this lesson.

4. Conjugate the verb ходить in the following sentences; then the verb ездить.

Я ... каждый день на завод.	Мы ... каждый день на урок.
Ты ... работать на фабрику.	Вы ... в воскресенье в кино.
Он ... гулять в парк.	Они ... в школу.

5. Fill in the blanks with nouns taken from the right hand column, changing the endings where necessary.

1) Книга лежит на ...	Я кладу книгу на ...	стол
2) Пальто висит на ...	Я вешаю пальто на ...	стенá
3) Цветы стоят на ...	Мы ставим цветы на ...	стол
4) Дети играют в ...	Дети идут в ...	комната
5) Семья гуляет в ...	Семья идёт гулять в ...	парк

6. Replace the dots by the necessary interrogative word: где or куда.

1) ... вы живёте? 2) ... вы идёте? 3) ... работает т. Иванов? 4) ... вы ходите гулять? 5) ... лежит книга? 6) ... вы кладёте книгу? 7) ... стоят тарелки и стаканы? 8) ... идёт этот поезд? 9) ... вы едете?

7. Translate into Russian:

Comrade Ivanov is a worker. He lives in Moscow and works at a plant. He goes to the plant by tram. On Sunday, Comrade Ivanov rests. Now he is at home. He is sitting and writing. On the table a paper is lying and a lamp is standing. Comrade Ivanov often goes to the theatre.

## 19 ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ УРОК NINETEENTH LESSON

### ТЕКСТ

#### ВОРОНА И РАК

Летит ворона и видит: в озере, у берега, ползёт рак. Ворона недолго думает и хватается рака.

Через минуту ворона сидит уже на дереве, а рака держит в клюве.

— Плохо дело, — думает рак и говорит:

— Ах, ворона, ворона! Какой у тебя отец и какая у тебя мать! Замечательные птицы! Все знают это.

— Угу, — говорит ворона, а рака держит.

— И какой у тебя брат, и какая у тебя сестра! — продолжает рак.

— Угу! — опять так же говорит ворона.

— Да, — продолжает рак, — все они хорошие птицы, но не такие, как ты. Ты — самая умная, самая красивая птица на свете. Все знают это.

— Ага! — кричит ворона во весь рот, и рак, довольный, падает в воду.

### СЛОВАРЬ

ворона crow

рак crayfish, crawfish, crab, lobster

у берега near the shore

ползти I (ползу, ползёшь) to crawl

хватать I to seize

через минуту in a minute

дерево tree

держать II (держу) to hold

плохо дело bad business, bad luck  
ах! ah!

замечательный, -ая, -ое, -ые remarkable

угу hem!

опять again

продолжать I to continue  
такой, ая, бе, не such  
умный clever  
самый умный the cleverest  
самый красивый the most beautiful

на свете in the world  
ага! aha!  
кричать I to shout, cry, crow  
во весь рот at the top of his voice  
довольный content, satisfied  
падать I to fall

**Nouns:** ворона, рак, озеро, берег, дерево, клон, дело.

**Adjectives:** умный, довольный.

**Verbs:** ползти, хватать, держать, падать, продолжать, кричать.

**Adverbs:** опять, всегда.

**Interjections:** ах! ага! угу!

## ВЫРАЖЕНИЯ

во весь рот at the top of his voice    красный, как рак red as a lobster  
ползти, как рак to crawl like a crab

## ГРАММАТИКА

### The Superlative Degree of Adjectives

The superlative degree of adjectives is formed by placing the word **самый** (most) before the positive:

самая красивая птица the most beautiful bird

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse all the nouns in the text of this lesson, give the case of each, and indicate on which word the case depends.

2. Translate into Russian:

a. 1) We are going to the shop. 2) This comrade is going to Leningrad. 3) The plane is flying to the capital. 4) The crayfish is crawling in the water. 5) The pencil is falling onto the floor.

b. 1) We are choosing a book in the shop. 2) This comrade studies in Leningrad. 3) We live in the capital. 4) Fish live in water. 5) The pencil is lying on the table.

3. Translate into Russian:

1) The Volga is the largest river in the USSR. 2) Which town is the most beautiful? 3) This is the lightest room in the house. 4) Red wine is the nicest. 5) The crayfish says that the crow is the cleverest bird.

4. Relate the fable "Ворона и рак". Pay particular attention to the correct use of the cases.

5. Write the text of this lesson to dictation.

# 20 ДВАДЦАТЫЙ УРОК

## THE TWENTIETH LESSON

### ТЕКСТ

#### КАК ПРОВОДИТ ВРЕМЯ ТОВАРИЩ ИВАНОВ

Товарищ Иванов встаёт рано утром и делает гимнастику.

Затём он идёт под душ. Он принимает душ, умывается и начинает причёсываться и одеваться. Он умывается и одевается довольно быстро и садится за стол завтракать. Утром он также читает газету.

Потом он надевает пальто и шляпу, берёт портфель и отправляется на работу. Он идёт пешком. Когда погода плохая, он садится в трамвай или в автобус.

Утром и днём товарищ Иванов работает. В полдень на работе бывает перерыв, и он завтракает в буфете.

Когда товарищ Иванов кончает работать, он идёт обедать. Потом он возвращается домой и вечером отдыхает и учится.

В свободное время товарищ Иванов ходит в театр и в кино. Когда он возвращается домой, он раздевается и ложится спать.

Он ложится спать обычно не очень поздно и ночью спит очень хорошо.

В воскресенье товарищ Иванов ездит на стадион или гулять за город.

### СЛОВАРЬ

проводить II (провожу, проводишь) время to spend (to pass) the time

вставать I (встаю, встаёшь) to get up

рано early

утром in the morning

гимнастика gymnastics

делать гимнастику to do gymnastics

затём then, after that

под under

душ shower

принимать (I) душ to take (to have) a shower

умываться I to wash

начинать I to set out, to begin

причёсываться I to comb (brush) one's hair

одеваться I to dress

довольно быстро fairly quickly

садиться II to sit down (see Gramm.)

за стол at the table

завтракать I to have breakfast, to breakfast

надевать I to put on

брать I (беру, берёшь) to take up

портфель *m.* briefcase, satchel

отправляться I to set out, to go off

садиться II на (в) трамвай to take a tram

полдень *m.* midday, noon

в полдень at noon

перерыв interval, break, recess

буфет buffet, lunch-room

кончать I to finish

возвращаться I to return

домой home

вечером in the evening

учиться to study	обычно generally
свободный, -ая, -ое, -ые free	поздно late
время <i>n.</i> time	ночь night
свободное время free time, leisure	ночью in the night
раздеваться I to undress	стадион stadium
ложиться II (ложусь) to lie down	за город out of town (in the coun- try)
ложиться спать to go to bed	
спать II (сплю, спишь) to sleep	

**Nouns:** работа, перерыв, душ, погода.

**Verbs:** кончать, умываться, одеваться, причёсываться, садиться, ложиться, обедать, ужинать, завтракать, спать, вставать.

**Adverbs:** рано, поздно, утром, вечером, днём, ночью, когда.

### ВЫРАЖЕНИЯ

делать гимнастику	to do gymnastics
принимать душ	to take a shower
садиться за стол	to sit down at the table
садиться в трамвай, в автобус, в автомобиль	to take a tram, a bus, a car (auto)

Do not confuse:

*Nouns*  
 утро morning  
 день day  
 вечер evening  
 ночь night

*Adverbs*  
 утром in the morning  
 днём in the afternoon  
 вечером in the evening  
 ночью at night

### ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ

Когда он кончает работать, он возвращается домой.	When he finishes (his) work he re- turns home.
Он возвращается домой, когда он кончает работать.	He returns home when he finishes (his) work.

### ПРОИЗНОШЕНИЕ

The combination of the letters **тся, ться** is pronounced simply like **ща**: ложится, садится, ложиться, садиться

### ГРАММАТИКА

#### 1. Reflexive verbs in **ся** and **сь**

я умываюсь	I wash (myself)
мы умываемся	we wash (ourselves)

1. Verbs which have the particle **ся** or **сь** (a contraction of the reflexive pronoun **себя** self) added to all parts, are called reflexive.

**сь** stands after a vowel: умываю-**сь**

**ся** stands after a consonant: умывае**м-ся**



2. Verbs in **сь** or **ся** are conjugated in the same way as those which are not reflexive; for example: **читать** and **говорить** (cf. lesson 4) and have the usual endings before the particles **сь** and **ся**, for both the first and second conjugations.

### 1st Conjugation (Reflexive)

Infinitive: **одеваться** to dress (oneself)

#### Present Tense

я одеваюсь		мы одеваемся
ты одеваешься		вы одеваетесь
он	} одевается	они одеваются
она		
оно		

Imperative: **одевайся, одевайтесь**

### 2nd Conjugation (Reflexive)

Infinitive: **сидеться** to sit down

#### Present Tense

я сажусь		мы садимся
ты садишься		вы садитесь
он	} садится	они садятся
она		
оно		

Imperative: **сидись, садитесь**

3. Some verbs in **ся** and **сь** have a corresponding form without the particle; that is, they have a non-reflexive form as well.

#### Non-reflexive

#### Reflexive

я одеваю сына	I dress (my) son	я одеваюсь	I dress (myself)
я умываю сына	I wash (my) son	я умываюсь	I wash (myself)

### 2. Когда as a Conjunction

The word **когда** not only serves as an interrogative adverb, but also as a conjunction, uniting two sentences:

Я одеваюсь.    >    когда    <    я встаю.  
Я обедаю,    >    когда    <    я кончаю работу.

In such cases a comma is inserted before it.

The order of such sentences may be changed so as to begin with that sentence to which *когда* refers:

{ я встаю, я одеваюсь.  
{ я кончаю работу, я идёу обёдать.

### 3. Special use of the Preposition *на*

Я на рабóте.	I am at work.
Я идёу на рабóту.	I am going to work.
Я на уро́ке	I am at a lesson.
Я идёу на уро́к	I am going to a lesson.

The preposition *на* is used in the above examples and not *в*.

Such usage is common when we wish to convey the idea of some process or other expressed by a noun (рабóта, уро́к, etc.).

### 4. The Accusative Case after the Prepositions *под* and *за*

Я идёу под душ (Acc.).	I am going to take a shower.
Я ёду за город (Acc.).	I am going out of town.
Я сажусь за стол (Acc.).	I sit down at the table.

After the prepositions *под* and *за*, when the *direction* of an action is indicated, the accusative is used.

**N. B.** When we wish to imply the actual location of an object, i. e. when we may ask the question: where? (I am sitting at the table) a different case is required after these prepositions which we shall speak about later on.

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Indicate to which conjugation belong the verbs in *ся* (с.), given in the text of this lesson.

2. The verbs in the following table lack the particles *сь* and *ся*. Explain after which of them we must add *ся* and after which *сь*.

### *Present Tense*

	I	II	III
S i n g u l a	я умываю- я одеваю- я учу- мы умываем- мы одеваем- мы учим-	ты умываешь- ты одеваешь- ты учишь- вы умываете- вы одеваете- вы учите-	он умывает- он одевает- он учит- они умывают- они одевают- они учат-

### *Imperative*

S i n g u l a	умывай- одевай-	P l u r a l:	умыгайте- одегайте-
---------------	--------------------	--------------	------------------------

3. Fill in the blanks with verbs from the right hand column. See that the correct endings are added.

1) Утром я ...	одеваться
2) Он ... спать не поздно.	ложиться
3) Мы ... завтракать.	садиться
4) Ты всегда ... быстрее.	одеваться
5) Они ... домой	возвращаться

4. Read the text of this lesson, changing all the verbs, first into the 1st person singular, and then into the 1st person plural. For example:

- а) Утром я встаю, и т. д.  
б) Утром мы встаём, и т.д.

5. Point out the discrepancies in the following sentences, as compared with the text:

Товарищ Иванов встаёт поздно. Он одевается и умывается довольно медленно. Вечером он читает газету. Когда погода плохая, товарищ Иванов идёт пешком. Вечером он ничего не делает. Ночью он спит плохо.

6. Answer the following questions:

1) Что вы делаете утром, днём и вечером? 2) Когда вы ложитесь спать? 3) Как вы спите ночью: хорошо или плохо?

7. Give three sentences introducing the word *когда* as a conjunction:

*Example:* Я делаю гимнастику, когда (я) встаю.

## ЧЕТВЕРТЫЙ РАЗДЕЛ THE FOURTH SECTION

# 21 ДВАДЦАТЬ ПЕРВЫЙ УРОК THE TWENTY FIRST LESSON

### ТЕКСТ

### СЛУЧАЙ НА ВОЙНЕ

Темнёт. Через лес смёло идёт партизан Лаврénко. У него **одно**, очень важное задание: он **должен** перерезать неприятельские провода.

Лаврénко хорошо знает лес и идёт смёло **один**. Вскóре показывается доро́га, а побли́зости должно́ быть то ме́сто, где нахо́дятся провода.

Вокру́г всё тóхо. Лаврénко начина́ет рéзать провода. Вдруг он слы́шит, что едет неприятельский автомобиль. Лаврénко бе́жит на доро́гу и влéзает на де́рево, **кото́рое** растёт с кра́ю.

«Отсю́да удо́бно стреля́ть», — ду́мает Лаврénко. Автомоби́ль неожíданно оста́навливается как раз там, где растёт де́рево.

Лаврénко не спешít стреля́ть. Он сидít на де́реве и смóтрит вниз. Шофёр что-то исправля́ет, потóм заво́дит мото́р. Ду́мать не́когда, и Лаврénко бы́стро пры́гает пря́мо в ма́шину.

Он смѣло отбрасывает шофѣра на доро́гу, стреляет. Потом садится за руль и даѣт газ.

Вскоре показывается немецкий отряд. Впередѣ — офицѣр. Но автомобиль уже далекó, и партиза́н бы́стро исче́зает в темнотѣ.

## СЛОВАРЬ

случай incident  
на войнѣ in the war  
теми́ет it is growing dark  
смѣло daringly  
партиза́н guerilla fighter, partisan  
Лавре́нко Lavrenko (*Ukrainian surname*)  
оди́н, оди́на, оди́но (*see Gramm.*)  
one, a, alone  
ва́жный, -ая, -ое, -ие important  
зада́ние task, job  
до́лжен (he) must (*see Gramm.*)  
перере́зать I to cut through, break  
неприяте́льский, -ая, -ое, -ие ene-  
my (*adj.*)  
прово́д line, wire, conductor  
пока́зываться I to appear (*lit. to*  
*show itself*)  
доро́га road  
побли́зости in the neighbourhood,  
near  
до́лжен быть ought to be  
то *n.* that  
мѣсто place  
нахо́дятся II (нахожѹсь  
ди́шься) to be  
ре́зать I (ре́жу) to cut  
слы́шать II (слы́шу, слы́шите)  
to hear  
бе́жать *irr.* (бе́гу, бежи́шь, бе́гут)  
to run  
влезáть I to climb up  
де́рево (*pl.* дере́вья) tree

ко́торый, -ая, -ое, -ие which  
расти́ I (расту́, расте́шь) to grow  
с кра́ю at the edge  
отсю́да from here  
удóбно convenient  
стреля́ть I to shoot  
неожи́данно suddenly  
останáвливаться I to stop  
как раз exactly, just  
спешить II (снѣмѹ) to hurry  
вни́з downwards  
шофѣ́р chauffeur  
что́-то something  
исправля́ть I to repair  
сно́ва anew, again  
заводи́ть II (завожѹ, заводи́шь)  
to start  
мото́р engine, motor  
неко́гда no time  
прыга́ть I to jump  
пря́мо straight  
машинá machine, *here* car  
отбрасывáть I to throw out  
сиди́ться II (за руль) to sit down  
at the wheel  
дава́ть (даю́, даёшь) to give  
газ gasoline  
дава́ть газ to give (feed) gas (open  
the throttle)  
отря́д detachment  
впередѣ in front  
офице́р officer  
исчезáть I to vanish  
темно́та darkness

**Nouns:** случи́й, война́, зада́ние, прово́д, доро́га, мѣсто, дере́во, шофѣ́р, ма-  
ш, мото́р, руль, газ, офице́р, темно́та.

**Adjective:** ва́жный.

**Verbs:** теми́ть, показывáться, ре́зать, перере́зать, слы́шать, расти́, влезáть,  
бе́жать, останáвливаться, спешить, исправля́ть, заводи́ть, прыга́ть, отбрасывáть,  
дава́ть, исче́зать.

**Adverbs:** смѣло, неожи́данно, удóбно, побли́зости, с кра́ю, вниз, пря́мо, потóм,  
сно́ва, неко́гда, впередѣ.

## ВЫРАЖЕНИЯ

заводить мотор	to start the engine
давать газ	to open the throttle
садиться за руль	to sit down at the wheel

## ПРОИЗНОШЕНИЕ

Devocalization  
(change of the consonant  
from voiced to voiceless)

один дорога который поблизости	место смело удобно прямо что-то некогда дерево	темнеет бежит влезает спешит стреляет	газ винз раз
---	--	---	--------------------

не-при-я-тель-ский  
ос-та-на-вли-ваться

по-ка-зы-ваться  
по-блй-зо-сти

Repeat the most difficult words several times syllable by syllable

## ГРАММАТИКА

### 1. The word *один*

один карандаш	one pencil
одна книга	one book
одно перо	one pen

The word **один** (one) has three genders in Russian — masculine, feminine and neuter—**один, одна, одно**.

The expression **один—другой** implies in English: “the one and the other.”

In this sense the word **один** may be used in the plural: **одни—другие** (some ... others).

The word **один** may also mean: “alone,” “only.”

Я тут один.	I am here alone.
Мы дома одни.	We are at home alone.

In this sense, too, **один** may be used in the plural.

### 2. The word *должен*

Я должен ( <i>m.</i> ) работать.	I must work.
Она должна ( <i>f.</i> ) это знать.	She ought to know this.
Он должен ( <i>n.</i> ) быть здесь.	It ought to be here.
Они должны ( <i>pl.</i> ) это делать.	They must do that.

The idea of "must, ought, have to," is expressed in Russian by **должен**. In Russian this word takes the form, not of a verb, however, but of a shortened adjective. It changes for gender and number:

Singular			Plural for all three genders
Masculine	Feminine	Neuter	

должен

### 3. The Interrogative and Relative Pronoun *который*

**Который** карандаш лучше,  
красный или синий?

**Which** pencil is better, the red or  
the blue?

**Которая** книга интереснее,  
эта или другая?

**Which** book is more interesting,  
this or the other?

These examples illustrate the use of the word **который** as an interrogative pronoun.

Студент, **который** изучает русский язык, уже хорошо говорит.

The student, **who** is studying the Russian language, speaks well already.

Here we have an example of the word **который** (which), as a conjunction. In this case a comma must be placed before it.

The word **который** changes for gender and number, according to the gender and number of the noun to which it refers:

Feminine	Neuter	Plural for all three genders
которая	которое	которые
which, who	which	which, who

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Pick out all the nouns in the text, arrange them in three columns, and place before each the word **один, одна** or **одно**.

*Example:* **один** партизан, **одна** дорога, **одно** задание

2. Fill in the blanks with the word **один** in the correct form:

1) У меня в руке ... карандаш и ... книга. 2) ... слово тут очень трудное. 3) ... книги интересные, другие — нет. 4) Тут только ... стол. 5) На стене направо висит ... картина. 6) В комнате ... большое окно. 7) Дети играют ...

### 3. Translate into Russian:

1) Only one tree is growing here. 2) Only one road is there. 3) Some wires are here, others there. 4) We are not alone here.

### 4. Fill in the blanks with the word *должен* in the necessary form:

1) На уроке мы ... говорить только по-русьски. 2) Вы ... идти прямо.  
3) Этот студент ... больше заниматься. 4) Что он ... сегодня делать?  
5) Где ... висеть это пальто?

### 5. Translate into Russian:

1) I must work much today. 2) You ought to go home. 3) The newspapers which are lying on the table are Russian. 4) He has a son who goes to school.

## 22 ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ УРОК THE TWENTY-SECOND LESSON

### ТЕКСТ

#### МАЛЕНЬКАЯ БЕСЕДА О ТЕАТРЕ

— Здравствуйте. Елена Николаевна, где вы **были** вчера вечером?

— Я **была** на концерте и слушала музыку. А вы, Василий Павлович?

— Я **был** в театре.

— В опере?

— Нет, я смотрел драму.

— Что **шло**?

— **Шла** пьеса «Русские люди».

— Интересно **было**?

— Очень. Пьеса показывает, как **борóлись** и **бóрются** люди за родину, какие **пóдвиги** они совершают.

— Пóмню, пóмню. А кто выступал на сцене?

— Выступали, между прочим, артисты К. и Д., а также артистка Н.

— А артистка Б. не играла?

— Нет. Она **должна́ была́** играть, но не играла.

— Жаль.

— Нет, ничего. Артистка Н. тоже играет хорошо.

— Вы сидели в ложе?

— Нет, у **меня́ было́** место в партере.

— Значит, **можно́ было́** всё хорошо видеть?

— Конечно. Я был очень доволен.

— Рада за вас. Скажите, публика много аплодировала?

— Да. Запавес несколько раз поднимался и опускался, пока мы аплодировали.

## СЛОВАРЬ

Елѣна Helen  
Николáевна *patronymic* Nicholas' daughter  
Васѣлий Bazil  
Пáвлович *patronymic* Paul's son

был, -á, -о, -и (*inf.* быть) was  
концѣрт concert  
слúшать I to listen  
слúшала listened  
мúзыка music  
теáтр theatre  
смотре́ть II (смотре́ю) to look  
смотре́л looked, *here* saw  
дра́ма drama  
что шло? what was on?  
пье́са play  
«Ру́сские лю́ди» "Russian People"  
интере́сно бы́ло? was it interest-  
ing?  
пока́зывать I to show  
боро́ться I (бору́сь, боре́шься) to  
fight  
боро́лись (*pl.*) fought  
ро́дина motherland  
за ро́дину for the motherland  
пóдвиг feat  
соверша́ть I to achieve  
по́мнить II (по́мню) to remember  
высту́пать I to perform  
высту́пали (*pl.*) performed  
сце́на stage  
ме́жду прочим by the way  
а́ртист actor

The Christian name with the pat-  
ronymic is used by all Russians  
when addressing one another,  
unless they are very intimate  
friends or relations.

а́ртистка actress  
игра́ть I to play, to perform  
игра́ла played, performed  
должна́ бы́ла игра́ть she was to  
have (she ought to have) played  
жа́ль that's a pity!  
ниче́го never mind!  
ло́жа box  
у меня́ бы́ло (*see Gramm.*) I had  
па́ртёр parterre, stalls  
мо́жно it is possible  
мо́жно бы́ло it was possible  
копе́чно of course, certainly  
дово́лен satisfied, pleased  
был дово́лен was pleased  
рад, -а glad  
за Вас for you, on your behalf  
сказа́ть I to tell  
пу́блика the public, the audience  
аплоди́ровать I to applaud  
аплоди́ровала applauded  
за́навес curtain  
не́сколько раз several times  
поднима́ться I to go up  
поднима́лся went up  
опуска́ться I to go down  
опуска́лся went down  
пока́ while, as long as

**Nouns:** теáтр, концѣрт, мúзыка, дра́ма, пье́са, сце́на, а́ртист, а́ртистка, ло́жа, па́ртёр, пу́блика, за́навес; ро́дина, пóдвиг.

**Adjectives:** дово́лен, рад.

**Verbs:** слúшать, смотре́ть, высту́пать, аплоди́ровать, игра́ть, соверша́ть, боро́ться, поднима́ться, опуска́ться.

## ВЫРАЖЕНИЯ

высту́пать на сце́не  
рад за вас  
оче́нь жа́ль

to perform  
glad on your behalf  
it's a great pity



## ПРОИЗНОШЕНИЕ

	л hard	Note the liaison
был	игра́ла	у(—)меня́(—)был
была́	поднима́лся	у(—)вас(—)была́
бы́ло	опуска́лся	у(—)нас(—)бы́ло
слу́шал		у(—)них(—)бы́ли

## ГРАММАТИКА

### 1. The Past Tense

Вчера́ он чита́л. Yesterday he read (was reading).  
 Вчера́ она́ чита́ла. Yesterday she read (was reading).  
 Вчера́ мы чита́ли. Yesterday we read (were reading).

In Russian, there is only one past tense, the past indicative:  
 e.g. чита́л.

### 2. The Formation of the Past Tense

чита́-ть to read — чита́-л read

The stem of the past tense in the majority of verbs is the same as that of the infinitive.

The past tense of the majority of verbs is formed by dropping the **ть** of the infinitive and adding the suffix **л** to the stem:

чита(ть)+л, бы(ть)+л

Inversely, the infinitive may be formed from the past tense.

A peculiarity of the past tense is that the endings change, not according to person, but to gender:

он был, она́ была́, оно́ бы́ло, они́ были́

л — indicates masculine gender

ла — " feminine gender.

ло — " neuter gender.

ли — " plural for all three genders.

### 3. The Past Tense of *быть* to be

Singular

Plural

я был ( <i>m.</i> ), была́ ( <i>f.</i> )	I was
ты был, -а	you were
он был	he
она́ была́	she
оно́ было	it

was

мы были́	we were
вы были́	you were
они́ были́	they were

### The Past Tense of *читать* to read

Singular			Plural	
я читал, -а	I read		мы читали	we read
ты читал, -а	you read		вы читали	you read
он читал	he	} read	они читали	they read
она читала	she			
оно читало	it			

### 4. The Conjugation of Reflexive Verbs in the Past Tense

These verbs in the past tense, as in the present, have the particle **ся (сь)** added, **ся** after consonants and **сь** after vowels:

одевал | ся; одева́ла | сь

#### The Past Tense of *одеваться* to dress

я одевался, -лась	I dressed	мы одевались	we dressed
ты одевался, -лась	you dressed	вы одевались	you dressed
он одевался	he	они одевались	they dressed
она одевалась			
оно одевалось			

### 5. The Past Tense of *идти*

Партизан **шёл** через лес.      The partisan walked through the forest.

В театре **шла** новая пьеса.      A new play was on (running) at the theatre.

The Past Tense of the verb **идти** is formed irregularly:

Singular			Plural	
я шёл, шла	I went		мы шли	we went
ты шёл, шла	you went		вы шли	you went
он шёл	he	} went	они шли	they went
она шла	she			
оно шло	it			

## 6. The Negative Form of the Past Tense

Я не был вчера в театре. I was not at the theatre yesterday.  
Мы не читали вчера по-русски. We did not read Russian yesterday.

For the negative, the particle **не** is placed before the verb.

## 7. The Expression *у меня был, -а, -о и* in the Past Tense

The expression *у меня есть* (I have) is changed for the past tense to:

у меня	}	был стол (m.)	был стол (m.)
у тебя		была книга (f.)	была книга (f.)
у него		было перо (n.)	было перо (n.)
у неё		были книги (pl.)	были книги (pl.)

У меня было место в партере. I had a seat in the stalls.

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Write out all the verbs in the text in the past tense, at the same time giving the nouns or pronouns to which they refer. Indicate gender and number.

2. Write out the verbs occurring in the text in the past tense in all three genders. Give the plurals.

*Example:* был, была, было, были

3. Give the infinitive of all these verbs.

4. Fill in the blanks with verbs taken from the right-hand column in the past tense. Make necessary changes for number and gender.

- |                                     |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| 1) Этот стол ... в комнате направо. | стоять            |
| 2) Эта книга ... вчера на столе.    | лежать            |
| 3) Эти картины ... на стене.        | висеть            |
| 4) Окно в комнате ... больше.       | быть              |
| 5) Мы ... дома.                     | сидеть            |
| 6) Студенты ... русский язык.       | изучать           |
| 7) Я ... часто в театр.             | ходить            |
| 8) Вчера мы ... о политике.         | говорить          |
| 9) Бойцы ... точно.                 | стрелять          |
| 10) Армия ...                       | наступать         |
| 11) Вчера я ... дома.               | обедать           |
| 12) Погода ... хорошая.             | быть              |
| 13) Небо ... голубое.               | быть              |
| 14) Мы ... за стол.                 | садиться          |
| 15) Я ... домой рано.               | возвращаться      |
| 16) Дети ... и ... быстро.          | одеваться, мыться |

5. Place a suitable noun before each of the following verbs: жли, обедали, беседовали, читала, было.

# 23 ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ УРОК THE TWENTY-THIRD LESSON

## ТЕКСТ

### ДЕНЬ И МЕСЯЦ

Какой сегодня день? Сегодня пятница. Вчера был четверг, позавчера была среда. Завтра будет суббота, а послезавтра воскресенье. Потом начинается новая неделя: понедельник, вторник и так далее.

Студентка Тania смотрит в календарь и считает дни. Скоро кончаются последние экзамены. Все эти дни — в понедельник, во вторник, в среду — Tania будет много читать и заниматься. В среду она будет сдавать последний экзамен.

В пятницу в институте будет общее собрание, и Tania должна будет делать доклад.

Как скоро прошёл учебный год! Позади осень, зима и весна. Позади сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь, январь, февраль, март, апрель и май. Даже июнь уже кончается.

Теперь лето. Впереди ещё июль и август. Осенью, зимой, весной Tania жила в Москве. Летом у неё будут каникулы, она будет отдыхать в деревне, а потом она хочет ехать на практику на Урал. В сентябре начинается новый учебный год, и Tania снова будет жить в Москве.

## СЛОВАРЬ

день *m.* (*pl.* дни) day  
месяц month  
какой сегодня день? what is the day today?  
пятница Friday  
вчера yesterday  
четверг Thursday  
позавчера the day before yesterday  
среда Wednesday  
завтра tomorrow  
будет (it) will be  
суббота Saturday  
послезавтра the day after tomorrow  
воскресенье Sunday  
начинаться I to begin  
новый, -ая, -ое, -ые new  
неделя week  
понедельник Monday  
вторник Tuesday  
и так далее and so forth  
Таня Tanya

смотреть II (смотрю) to look at  
считать I to count  
кончаться I to finish  
последний, -ая, -ее, -ие last  
экзамен examination  
в понедельник on Monday  
во вторник on Tuesday  
в среду on Wednesday  
будет читать (*see Gramm.*) will read  
заниматься I to study  
должна будет *here* will have to  
сдавать экзамен take an examination  
в пятницу on Friday  
институт Institute  
общий -ая, -ее, -ие general  
собрание meeting  
доклад lecture  
будет делать доклад will give a lecture, read a paper  
скоро soon  
прошёл passed

учебный school (*adj.*)  
 год year  
 позади behind, over  
 осень *f.* autumn  
 зима winter  
 весна spring  
 сентябрь *m.* September  
 октябрь *m.* October  
 ноябрь *m.* November  
 декабрь *m.* December  
 январь *m.* January  
 февраль *m.* February  
 март March  
 апрель *m.* April  
 май May  
 июнь *m.* June  
 лето summer

впереді in front, before (us)  
 июль *m.* July  
 август August  
 осенью in the autumn  
 зимой in the winter  
 весной in the spring  
 летом in the summer  
 у неё будут she will have  
 каникулы *pl.* vacation  
 будет отдыхать will rest (have  
 holidays)  
 деревня village, country  
 практика practical training courses  
 Урал Ural  
 снова anew  
 будет жить will live

**Nouns:** день, месяц, неделя, год, весна, лето, осень, зима;  
 доклад, собрание, практика.

**Adjectives:** первый, последний, общий, учебный.

**Verbs:** будет; начинать, кончаться, заниматься, сдавать.

**Adverbs:** сегодня, вчера, позавчера, завтра, послезавтра, зимой, весной, летом, осенью, впереді, позади, снова.

### ВЫРАЖЕНИЯ

Какой сегодня день?

What is the day today?

сдавать экзамен

{ to sit for an examination  
 { to take an examination  
 { to give a lecture  
 { to read a paper

делать доклад

*Do not confuse the words:*

зима and зимой  
 весна and весной  
 лето and летом  
 осень and осенью

winter and in winter  
 spring and in spring  
 summer and in summer  
 autumn and in autumn

The first group is merely the names of the seasons of the year, whilst the second indicates the seasons in which certain actions take place.

Similarly we have:

понедельник — в понедельник  
 вторник — во вторник  
 среда — в среду  
 четверг — в четверг  
 пятница — в пятницу  
 суббота — в субботу  
 воскресенье — в воскресенье  
 январь — в январе  
 май — в мае, etc.

Monday — on Monday  
 Tuesday — on Tuesday  
 Wednesday — on Wednesday  
 Thursday — on Thursday  
 Friday — on Friday  
 Saturday — on Saturday  
 Sunday — on Sunday  
 January — in January  
 May — in May, etc.

## ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ

Завтра я буду читать.  
В среду у меня будет экзамен.  
Скоро он должен будет делать доклад.

Tomorrow I shall read.  
On Wednesday I shall have an examination.  
He ought to deliver a lecture soon.

## ПРОИЗНОШЕНИЕ

д hard	д soft	в = ф
буду будут	будешь будет будем будете	<div style="display: flex; align-items: center;"> <span style="font-size: 2em; margin-right: 10px;">{</span> <div> <p>в понедельник</p> <p>в среду</p> <p>в четверг</p> <p>в пятницу</p> </div> </div> <p>п, с, ч, on which these words begin, are voiceless. Therefore в is pronounced before them like ф. Do not forget the liaison: [ф^сре́ду]</p>

## ГРАММАТИКА

### 1. The Future Tense of the Verb *быть*

Я буду дома. I shall be at home.  
Я буду свободен. I shall be disengaged.

In the second example the verb **БЫТЬ** is used as a link verb in the future tense.

### The Conjugation of the Verb *быть* in the Future

Singular		Plural	
я буду	I shall	мы будем	we shall
ты будешь	you will	вы будете	you will
он )	he )	они будут	they will
(	she (		

This verb has the endings of the 1st conjugation.

## 2. The Compound Future

Завтра я **буду** читать. Tomorrow I shall read.  
 Завтра мы **будем** заниматься. Tomorrow we shall study.

The future tense of such verbs as читать, говорить, идти, одеваться and others already learned by you, is formed by the verb **быть** (буду, будешь, etc.) and the infinitive of the verb required:

я буду читать I shall read

This form is called the compound future because it is composed of two elements.

Only the link verb changes in conjugation:

Infinitive: читать

я буду читать	I shall read	мы будем читать	we shall read
ты будешь читать	you will read	вы будете читать	you will read
он )	he )	они будут читать	they will read
	will read		

Я буду завтра много читать. I shall read much tomorrow.

As will be observed from the above example, other words may stand between буду and the infinitive of the verb conjugated.

Я не буду завтра читать. I shall not read tomorrow.

In negation the particle не stands before the verb буду.

## 3. Expression: у меня будет

Завтра у меня будет новая книга. Tomorrow I shall have a new book.

Завтра у меня будут новые книги. Tomorrow I shall have new books.

"I shall have" is expressed in Russian by у меня будет (for the singular) and у меня будут (for the plural):

Singular

Plural

у меня будет (будут)	I shall have	у нас будет (будут)	we shall have
у тебя будет (будут)	you will have	у вас будет (будут)	you will have
у него (у неё) будет (будут)	he, she will have	у них будет (будут)	they will have

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Answer the following questions:

1) Какой сегодня день? 2) Какой день был вчера? 3) Какой день будет завтра? 4) Где вы были в пятницу вечером? 5) Где вы будете во вторник? 6) Какой теперь месяц? 7) Где вы жили зимой? 8) Где вы будете жить летом? 9) Где студентка Таня занималась в сентябре? 10) Что она будет делать в июле и августе?

2. Change into the future:

1) Вчера у нас был урок. 2) Мы изучали русский язык. 3) На уроке мы много читали, писали и говорили по-русски. 4) Преподаватель переводил, а мы повторяли.

3. Translate into Russian:

1) Tomorrow I shall be at the theatre. 2) I shall see the play "Russian People." 3) I shall have a seat in the stalls. 4) I think that I shall see everything well. 5) Tomorrow good actors will perform.

1) Autumn and winter are over. 2) In the autumn and winter we lived in town. 3) Now it is spring. 4) We also live in town in spring. 5) It will soon be summer. 6) We shall live in the country (village) in summer.

## 24 ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ УРОК THE TWENTY-FOURTH LESSON

### ТЕКСТ

### ПИСЬМО

Дорогой Миша!

Я получил Ваше письмо. Очень рад, что у Вас всё идёт хорошо. Вы спрашиваете, как поживают мой родные. Спасибо, они здоровы. Мой отец и моя мать живут сейчас на даче.

Мой старший брат, как Вы знаете, служит во флоте. Недавно он получил новое военное звание и новое назначение. Он защищает наши морские границы. Его жена и дети гостят у нас. Дети очень слабые.

Моя младшая сестра кончает университет. Её занятия идут успешно. Она уже невеста. Её жених симпатичный и умный человек. Это будет хорошая пара. Приятно смотреть на их счастливые лица. Вскоре будет их свадьба.

Вот и все наши новости. Как поживаете Вы? Как поживают наши общие знакомые?

Наш сердечный привёт.

Всего хорошего.

Ваш друг Владимир И.



## СЛОВАРЬ

письмó letter	университёт university
дорогой, -ая, -ое, -ие dear	заня́тия <i>pl.</i> studies
Мйша <i>dim. of</i> Michael	её her ( <i>see Gramm.</i> )
получить II to receive	успёшно successfully
Ваш, -а, -е, -и your ( <i>see Gramm.</i> )	неве́ста bride, fiancée, betrothed
рад, -а, -ы glad	же́них bridegroom, fiancé
всё идёт everything is going	симпатичный, -ая, -ое, -ые like- able, taking, nice
мой, -я, -ё, -и my ( <i>see Gramm.</i> )	у́мный, -ая, -ое, -ые clever
родные́ ( <i>noun</i> ) relatives	па́ра pair
ста́рший, -ая, -е, -ие elder	приятно it is pleasant
да́ча country (house)	их their ( <i>see Gramm.</i> )
на да́че in the country (house)	счастли́вый, -ая, -ое, -ые happy
брат ( <i>pl.</i> братья) brother	лицо́ face
как вы знаёте as you know	вско́ре soon
служить II (служу́) to serve	сва́дьба wedding
флот Fleet, navy	но́вость <i>f.</i> the news
неда́вно recently	вот и все но́вости that's all the news
военное зва́ние military rank	ёсли if
назначе́ние appointment	о́бщий, -ая, -е, -ие common
защища́ть I to protect	знако́мый, -ая, -ые ( <i>here a noun</i> ) acquaintance
наш, -а, -е, -и our	сердечный, -ая, -ое, -ые cordial, warm hearted
морской, -ая, -ое, -ие naval, mari- time, marine, sea ( <i>adj.</i> )	приве́т greeting, regards
граница frontier	всего́ хоро́шего all the best, good- luck
его́ his ( <i>see Gramm.</i> )	друг friend
гостить II (гости́, гостишь) to stay with, to be on a visit to	Влади́мир Vladimir
сла́вный nice, sweet	
мла́дший, -ая, -е, -ие younger	
сестра́ sister	

**Nouns:** мать, отец, брат, сестра́, же́них, не́веста, друг, родные́. Знако́мый, сва́дьба, письмó, приве́т, граница, зва́ние, назначе́ние, заня́тие, па́ра.

**Adjectives:** дорогой, мйлый, рад, симпатичный, сердечный, у́мный, мла́дший, ста́рший, военный, морской.

**Possessive Adjectives:** мой, наш, ваш, его́, её, их.

**Verbs:** получить, защища́ть, гости́ть.

## ВЫРАЖЕНИЯ

получить назначе́ние	receive an appointment
всё идёт хоро́шо	everything is going on well
Сердечный приве́т!	Accept my kindest regards.
Всего́ хоро́шего.	Good-luck; all the best.
Она́ конча́ет университе́т.	She will soon graduate.

## ТИПОВАЯ ФРАЗА

Я получи́л Ва́ше письмó.	I have received your letter.
--------------------------	------------------------------

## ПРОИЗНОШЕНИЕ

о [а]	й	
мой, моё, мой	мой, твой, зимой	его́ [й'во]
твоя́, твоё, твои́	весной	её́ [й'йо]
		чья́ [ч'я]
		чьё́ [ч'йо]

## ГРАММАТИКА

### 1. Possessive Pronouns (Adjectives)

Мой брат служи́т во флоте́.	My brother serves in the Fleet.
Моё письмо́ лежи́т на столе́.	My letter is lying on the table.
Мои́ де́ти сейча́с дома́.	My children are at home now.

The words **мой, твой, наш, ваш** agree in number and gender with the noun to which they refer:

Masculine		Neuter		Plural for all three genders
мой my (mine)		мой my (mine)		моё my (mine)
твой your (yours)		твой your (yours)		твое your (yours)
наш our (ours)		наша our (ours)		наши our (ours)
ваш your (yours)		ваша your (yours)		ваши your (yours)

### 2. The words *его, ее, их* as Possessives

Это <b>его́</b> брат, <b>его́</b> сестра́, <b>его́</b> дети́.	This is <b>his</b> brother, <b>his</b> sister, <b>his</b> children.
Это <b>её́</b> брат, <b>её́</b> сестра́, <b>её́</b> де́ти.	This is <b>her</b> brother, <b>her</b> sister, <b>her</b> children.
Это <b>их</b> брат, <b>их</b> сестра́, <b>их</b> де́ти.	This is <b>their</b> brother, <b>their</b> sister, <b>their</b> children.

The words **его́, её́, их** (his, her, their) are used as possessives for the 3rd person. They do not change for gender and number as you see from the above examples.

### 3. The significance of the possessive pronouns in the sentence

<b>Ваше</b> письмо́ лежи́т на столе́.	<b>Your</b> letter is lying on the table.
Это письмо́ <b>ваше</b> .	This letter is <b>yours</b> .

As will be seen from the above examples, possessive pronouns may have different significances in the sentence. In the first example the possessive pronoun qualifies a noun; in the second, it serves as the predicate.

#### 4. The Interrogative Pronoun *чей*

<b>Чей</b> это карандаш? — Мой.	Whose is this pencil?—Mine.
<b>Чья</b> это книга? — Моя.	Whose is this book?—Mine.
<b>Чьё</b> это письмо? — Моё.	Whose is this letter?—Mine.
<b>Чьи</b> это газеты? — Мои.	Whose are these newspapers?—Mine.

**Чей** (whose) changes for gender and number like the word *мой*.

Masculine		Feminine	:	Neuter
-----------	--	----------	---	--------

#### 5. The Verb *поживать*

The verb **поживать** means "to live," "to be," and is used in questions as, for example:

Как вы **поживаете**?                      How are you?

and may be answered:

Спасибо, хорошо, неплохо,                      Thanks, well, not bad, so... so,  
понемножкy, etc.                                      etc.

#### УПРАЖНЕНИЯ

1. Write out the possessive adjectives (*мой, твой, наш, ваш*) in the text, together with the nouns to which they refer. Indicate their gender and number.

*Example: Вамё письмо — neuter, singular.*

2. Write out from the text the words *его, её, их* together with the nouns to which they refer.

*Example: его жена*

3. Replace the possessive adjective in each question by the pronouns: *Ваш, его, её*:

1) Где мой синий костюм? 2) Где моя серая шляпа? 3) Где моё чёрное платье? 4) Где мой жёлтые ботинки?

4. Fill in the blanks with the words: *мой, твой, наш, ваш, его, её, их*:

- 1) У меня есть брат. ... брат служит во флоте.
- 2) У меня есть сестра. ... сестра кончает университет.
- 3) У нас есть дети. ... дети ходят в школу.
- 4) У вас есть друг. ... друг живёт в Москве.
- 5) У него есть сестра. ... сестра милая девушка.
- 6) У неё есть родные. ... родные живут далеко.
- 7) У них есть сын. ... сын хорошо говорит по-русски.

5. Translate into Russian:

My dear friend! How are you? How are your wife and your children? Everything is well with us. Not long ago I received a new appointment. All the best.

6. Form 4 questions using *чей* in all forms.

7. Fill in the blanks with the obviously necessary words:

мать и ...; сын и ...; жена и ...; брат и ...

## 25 ДВАДЦАТЬ ПЯТЫЙ УРОК THE TWENTY-FIFTH LESSON

### ТЕКСТ

### МОСКВА

Москва — столица СССР. Это большой культурный город. Он стоит на Москва-реке. Общий вид Москвы очень красив.

В центре города находится Кремль — старинная крепость. Кремлёвские стены и башни представляют интересный памятник архитектуры. Рядом — Красная площадь, где возвышается мавзолей Ленина.

Красная площадь — то место, где происходят военные парады и народные демонстрации.

Москва — резиденция правительства СССР. Здесь находятся высшие государственные и партийные органы.

Москва — центр науки и искусства. Здесь лучшие театры, музеи, библиотеки, институты. Здесь старинный университет и Академия Наук.

Различные здания — гостиницы, вокзалы, а также памятники, мосты, сады и скверы — украшают город.

Население Москвы любит парки культуры и отдыха.

В Москве — замечательное метро. Станции метро — красивые и светлые.

«Москва! Как много в этом звуке  
Для сердца русского слилось.»

*Пушкин*

### СЛОВАРЬ

столица СССР the capital of the USSR

культурный, -ая, -ое, -ые cultural  
стоит на Москва-реке stands on the Moscow River

вид Москвы view of Moscow

центр centre

в центре города in the centre of the town

Кремль Kremlin

старинный, -ая, -ое, -ые ancient  
крепость f. fortress

Кремлёвский, -ая, -ое, -ие Krem-  
lin (*adj.*)

башня tower

представлять I to present

памятник monument

архитектура architecture

рядом alongside

Красная площадь Red Square

возвышаться I to rise, to tower  
мавзолей Ленина the Mausoleum  
of Lenin

место place

происходить II to take place  
 военный парад Military Parade  
 народная демонстрация peoples'  
 demonstration  
 резиденция residence  
 правительство Government  
 высший, -ая, -ее, -ие higher, su-  
 preme  
 государственный, -ая, -ое, -ые  
 state (*adj.*)  
 партийный, -ая, -ое, -ые party  
 (*adj.*)  
 орган organ  
 наука science  
 искусство art  
 лучший, -ая, -ее, -ие best  
 музей museum  
 библиотека library  
 Академия Наук Academy of Sci-  
 ences

разный, -ая, -ое, -ые various  
 здание building  
 гостиница hotel  
 вокзал railway station  
 мост bridge  
 сад garden  
 сквер public gardens  
 украшать I to decorate  
 население population  
 парк культуры и отдыха park of  
 Culture and Rest  
 замечательный, -ая, -ое, -ые re-  
 markable, striking  
 метро underground, subway  
 станция station  
 в этом звуке in this sound  
 сердце heart  
 для сердца русского for the Rus-  
 sian heart  
 слилось is melted, combined

**Nouns:** столица, крепость, стена, башня, центр, вид, памятник, архитектура, площадь, мавзолей, парад, демонстрация, резиденция, правительство, орган, наука, искусство, музей, библиотека, здание, гостиница, вокзал, мост, сад, сквер, парк, метро, станция.

**Adjectives:** культурный, общий, старинный, кремлёвский, военный, народный, высший, государственный, партийный, лучший, замечательный.

**Verbs:** находиться, возвышаться, происходить, представлять.

### ВЫРАЖЕНИЕ

Город стоит на реке. The town stands on the river.

### ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ

Москва — резиденция правитель- ства СССР.	Moscow is the residence of the Government of the USSR.
Москва — центр науки и искус- ства.	Moscow is the centre of science and art.

### ПРОИЗНОШЕНИЕ

центр города; центр науки и искусства; парк культуры  
 и отдыха; резиденция правительства; памятник архитектуры

Note the liaison in the above examples

на-хо-диться = цца

про-ис-ходить

воз-вы-шаться = цца

пред-ста-влять

Repeat the difficult words several times, syllable by syllable.

# The Genitive Case after Nouns

резиденция правительства	the residence of the Government
центр города	the centre of the town
парк культуры и отдыха	the Park of Culture and Rest

1. From the above examples it is obvious that the genitive case of nouns in Russian is expressed by the ending:

**а** — for masculine nouns ending on a consonant and for neuter nouns ending on **о**.

**ы** — for feminine nouns ending on **а**.

Case	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative			
Genitive			

*Note:* After **г, к, х** and **ж, ч, ш, щ** according to the general rule **я** is written and not **ы**:

рука — руки

дача — дачи

In English, the genitive of nouns is expressed by the preposition **of**, or by the **'s** (the centre of the town; my friend's book).

2. The Genitive may express possession. In that case we ask the question: **чей? чья?, чьё?, чьи?** (whose?):

дом правительства — **чей** дом? the house of the Government—  
**whose** house?

3. The Genitive may define another word. In that case we ask: **какой, -ая, -ое?** (what kind of?):

парк культуры и отдыха — **какой** a park of culture and rest—  
парк? what sort of park?

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Join each pair of words by means of the genitive case:

стена́, ко́мната; окно́, дом; кнѝга, студѐнт; писѝмо́, друг; жена́, брат; де́ти, сестра́; зда́ние, университе́т; слова́, командѝр; населе́ние, столи́ца.

*Example:* у́лица, го́род — у́лица го́рода

2. Fill in the blanks with words taken from the right hand column. Make the necessary changes in the endings of these words.

- |   |                    |
|---|--------------------|
| 1) Мы живѝм в це́нтре ... .               | Москва́            |
| 2) Общѝй вид ... и ... о́чень краси́в.    | Лондо́н, Нью-Йо́рк |
| 3) Я хоро́шо зна́ю у́лицы ... .           | Ленингра́д         |
| 4) Вчера́ мы гуля́ли в па́рке ... и ... . | культу́ра и о́тдых |
| 5) Я ви́дел интере́сный па́мятник ... .   | иску́сство         |
| 6) Дом ... о́чень большо́й.               | правѝтельство      |
| 7) Кнѝга ... ле́жит на столе́.            | сестра́            |

# 26 ДВАДЦАТЬ ШЕСТОЙ УРОК THE TWENTY-SIXTH LESSON

## ТЕКСТ

### ПОДВИГ КАПИТАНА ГАСТЕЛЛО

Когда началась Великая Отечественная война, лётчик капитан Гастелло отправился на фронт. В первые же дни войны шли большие бои.

Однажды капитан Гастелло сражался на самолёте в воздухе. Внизу, на земле, тоже шёл бой. Капитан Гастелло видел мотоциклистов и танки противника.

Снаряд зенитки попал в бензиновый бак самолёта Гастелло. Огонь охватил часть машины. Что было делать? Спуститься на парашюте и сдаться в плен? Нет, это не решение вопроса. И вот капитан Гастелло направляет горящий самолёт на танки противника. Последовал ужасный взрыв.

Капитан Гастелло погиб как герой, как верный сын родины. Он показал пример мужества и отваги.

## СЛОВАРЬ

подвиг feat  
капитан captain  
Гастелло Gastello  
подвиг капитана the feat of captain  
начаться I to begin  
великий, -ая, -ое, -ие great  
Отечественная война Patriotic war  
лётчик airman, pilot  
отправиться II to set off, depart  
фронт front  
первый, -ая, -ое, -ые  
в первые же дни  
first days  
шли бои battles were going on  
(raging)  
однажды once  
сражаться I to fight  
воздух air  
внизу underneath, down below  
земля earth, land  
шёл бой the battle was raging  
моточасть f motor unit  
цистерна tank-car  
противник enemy  
танки противника enemy tanks  
(tanks of the enemy)  
снаряд shell  
зенитка = зенитное орудие anti-aircraft gun

снаряд зенитки the shell of an a.a. gun  
попал (inf. попасть I) hit  
бензиновый бак petrol tank  
огонь m. fire  
охватить II to seize, envelop  
часть (f) машины part of the machine  
что было делать? what was to be done?  
спуститься II to descend  
парашют parachute  
сдаться (irr.) в плен to surrender  
решение solution  
вопрос question  
направлять I to send (to direct)  
горящий burning, on fire  
последовать I to follow  
ужасный, -ая, -ое, -ые fearful, awful  
взрыв explosion  
погиб (inf. погибнуть I) perished  
герой hero  
верный, -ая, -ое, -ые true  
сын родины son of the motherland  
пример example  
мужество courage  
отвага daring

**Nouns:** капитан, дётчик, подвиг, война, фронт, день, бой, самолёт, моточасть, танк, цистерна, противник, огонь, снаряд, бак, плен, взрыв, воздух, земля, родина, пример, мужество, герой, отвага.

**Adjectives:** отчуждённый, верный, ужасный.

**Verbs:** начинаться, отправиться, сражаться, охватить, сдаваться, направить, последовать, показать, попасть.

**Adverbs:** однажды, внизу.

### ВЫРАЖЕНИЯ

Отправиться на фронт.

To set out for the front.

Показать пример отваги и мужества.

To set an example of courage and daring.

*A saying:* Бой отвагу любит. The battle loves daring. (Fortune favours the brave.)

### Synonyms

Неприятель, противник, враг.

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse all the nouns in the genitive in the text of this lesson, according to the following table:

Noun	Nominative case	Gender	Number	On which word does the case depend?
------	-----------------	--------	--------	-------------------------------------

2. Fill in the blanks with suitable words. Make the necessary alterations for case.

1) Подвиг ... Гастелло не забудется никогда. 2) Когда капитан сражался в воздухе, снаряд ... попал в бензиновый бак ... 3) Капитан Гастелло направил самолёт на цистерны ... 4) Он погиб, как герой, как верный сын ... 5) Он показал пример ... и ...

*Words for reference:* зенитка, самолёт, капитан, противник, отвага, мужество, родина.

3. Indicate to which words the verbs in the past tense refer and give their gender and number.

## 27 ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ УРОК THE TWENTY-SEVENTH LESSON

### ТЕКСТ

#### НЕУДАЧНАЯ ОХОТА

Вы хотите знать, как идёт наша охота? Но что я могу сказать? По-настоящему, у нас охоты ещё не было. В последнее время шёл дождь без конца... Грозил не было, но дождь лил, как из ведра. Поэтому не было смысла отправляться в лес.



Да, погoда стояла всё время oчень плохая, и у меня нe было надежды на успех. Солнца нe было видно, дул сильный ветер. Когда нет солнца, когда нельзя выходить без плаща или без зонтика, у меня настроение плохое.

Наша собака тоже всё время скучала без охоты, а ружье висело на стене без пользы.

Oчень жаль, что погода мешает. Конечно, сейчас нельзя убить ни волка, ни лисы, ни зайца, но для охоты на дичь время хорошее. А пока я не убил даже маленькой птицы.

Сегодня первый день, когда на небе нет ни облака. Небо ясно. Солнце светит. Я думаю, что теперь долго не будет ни ветра, ни грозы, и надеюсь, что вскоре вы будете слушать интересные рассказы охотника.

## СЛОВАРЬ

неудачный, -ая, -ое, -ые unsuccessful	когда нет when there is no
охота shooting, hunting	нельзя impossible
хотеть I (see p. 235) to wish	выходить II (выхожу, выходишь) to go out
по-настоящему strictly speaking	плащ raincoat
охоты не было we have had no (not had any) shooting (see Gramm.)	зонтик umbrella
в (за) последнее время for some time past, of late	настроение mood
шёл дождь (m.) it has rained	собака dog
без without	всё время all the time
без конца without end, incessantly	скучать I to long for
гроза thunderstorm	ружье rifle
лить I (лью, лёшь) to pour down	польза use
ведро bucket	жаль it is a pity
как из ведра in bucketfuls, cats and dogs	мешать I to hinder
поэтому therefore, for this reason	конечно of course
смысл sense	убить I to kill
отправляться I to set out, start	ни... ни neither... nor
лес, -á forest	волк wolf
погода стояла continued (of weather)	лиса fox
плохой, -ая, -ое, -ие bad	заяц hare
у меня не было I had not	для for
надежда hope	дичь f. game
успех success	пока as yet
не было видно was invisible	птица bird
дуть I (дую) to blow	облако cloud
сильный, -ая, -ое, -ые strong	ясный, -ая, -ое, -ые clear
ветер (pl. встры) wind	светить II (свечу, светишь) to shine
	надеяться I to hope
	интересный, -ая, -ое, -ые interesting
	рассказ story
	охотник hunter

**Nouns:** погóда, дождь, гроза, вéтер, солнце, óблако; охóта, охóтник, лес, ружьё, собака, дичь, волк, лиса, заяц, птíца; плащ, зóнтик; смысл, надежда, успéх, польза, настроéние, жалóба; рассказ.

**Adjectives:** неуда́чный, плохóй, сильнóй, интере́сный.

**Verbs:** лить, отпíряться, сне́пить, выхóдить, скуча́ть, меша́ть, уби́ть; па́даться.

### ВЫРАЖЕНИЯ

Кака́я сего́дня погóда?	What is the weather like today?
Дождь льёт, как из ведрá.	It is raining cats and dogs.
Ду́ет вéтер, идёт дождь.	It is windy and it is raining.

### ПОСЛОВИЦА

Сухóй рыба́к и мо́крый охóтник име́ют вид печа́льный.	A dry fisherman and a wet hunter are a sorry sight (to wit: equ- ally bad).
--	---

### ТИПОВАЯ ФРАЗА

Сего́дня нет вéтра.	There is no wind today.
Вчера́ не́ было вéтра.	There was no wind yesterday.
Завтра́ не бу́дет вéтра.	There will be no wind tomorrow.

### ПРОИЗНОШЕНИЕ

Pronounce all these expressions like one word:

охóта	у́ меня́ нет
охóтник	у́ меня́ не́ было
хотíte	у́ меня́ не́ бу́дет
плохóй	не́ было (accent on не)
	не бу́дет (accent on бу́дет)

### ГРАММАТИКА

#### 1. The double meaning of the word *нет*

The word **нет** has two meanings:

- a) **нет** (no) as contrasted with **да** (yes);
- b) **нет** (is not, is no) as contrasted with **есть** (is).

In the latter sense, for the word **нет** we have the corresponding expression **не́ было** (was not) in the past and **не бу́дет** (will not be) in the future, irrespective of the gender or number of the noun following.

## 2. The Genitive Case after a negation

Есть газѣта.	There is a newspaper.
Нѣтъ газѣты.	There is no newspaper.
Была газѣта.	There was a newspaper.
Нѣ было газѣты.	There was not a (no) newspaper.
Будет газѣта.	There will be a newspaper.
Не будет газѣты.	There will be no newspaper.

The expressions **нѣтъ**, **нѣ было**, **не будет** are followed by the genitive case.

In such cases the questions **кого?** (whom?), **чего?** (what?) may be put to the noun in the genitive case:

Кого здѣсь нѣтъ? Товарища.  
Чего здѣсь нѣтъ? Карандаша.

Pres.

Affirmative		Negative	
у меня есть	Nominative	у меня нѣтъ	Genitive
у тебя есть		у тебя нѣтъ	
у него есть		у него нѣтъ	
у неё есть		у неё нѣтъ	
у нас есть		у нас нѣтъ	
у вас есть		у вас нѣтъ	
у них есть		у них нѣтъ	

Affirmative Negative

у меня был, а, о, -и	Nominative	у меня не было	
у тебя был, а, о, -и		у тебя не было	
у него был, а, о, -и		у него не было	
у неё был, а, о, -и		у неё не было	
у нас был, а, о, -и		у нас не было	
у вас был, а, о, -и		у вас не было	
у них был, а, о, -и		у них не было	

Affirmative

у меня будет, будут	Nominative	у меня не будет	
у тебя будет, будут		у тебя не будет	
у него будет, будут		у него не будет	
у неё будет, будут		у неё не будет	
у нас будет, будут		у нас не будет	
у вас будет, будут		у вас не будет	
у них будет, будут		у них не будет	

Observe that the word **был, -á, -о, -и** in the affirmative is stressed. In the negative, the stress falls on the particle **не́**: **не́ был, -а, -о, -и**.

### 3. The Personal and Impersonal use of the Verb **быть** in the Past and Future Tenses

Вчера́ товарищ не́ был в театре.	(Personal)	} The comrade was not at the theatre yesterday.
Вчера́ товарища не́ было в театре.	(Impersonal)	
Завтра газе́та не́ бу́дет на столе́.	(Personal)	} The newspaper will not be on the table tomorrow.
Завтра газе́ты не́ бу́дет на столе́.	(Impersonal)	

Do not confuse these two forms of the verb. The impersonal form (in the neuter singular, past tense) demands that the noun following shall be in the genitive, but at the same time the verb does not modify to agree with this noun either in gender, number or person. The impersonal form with the genitive is more usual.

### 4. The Genitive Case instead of the Accusative

Transitive verbs in the negative form are followed by nouns in the genitive case instead of the accusative.

Я чита́ю газе́ту.	I am reading the newspaper.
Я не чита́ю газе́ты.	I am not reading the newspaper.
Я пишу́ письмо́.	I am writing a letter.
Я не пишу́ письма́.	I am not writing a letter.

### 5. The Genitive Case after the Preposition **без**

Сего́дня я иду́ гуля́ть без зонтика́.	Today I am going for a walk without an umbrella.
Эта ко́мната без телефо́на.	This room is without a telephone.

The preposition **без** is always followed by the genitive case. Often this construction may be changed for another with the word **нет**:

Ко́мната без телефо́на.	The room is without a telephone.
В ко́мнате нет телефо́на.	There is no telephone in the room.

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse the nouns in the genitive negative met with in the text, using the following table:

Noun in Text	Nominative case	Gender	Number	On which word the case depends
гроза́	гроза́	f.	Sing.	не́ было

2. Fill in the blanks with words taken from the right hand column.

- |   |          |
|---|----------|
| a. 1) У нас нет ... .                           | карандаш |
| 2) У вас вчера не было ... .                    | газета   |
| 3) Завтра у них не будет ... .                  | урок     |
| 4) Здесь нет ... .                              | письмо   |
| b. 1) Вчера было очень тепло, я гулял без ... . | шляпа    |
| 2) Он не может жить без ... .                   | газета   |
| 3) Трудно работать в конторе без ... .          | телефон  |

3. Change the following sentences into the negative, making the necessary changes in the case of the nouns.

1) На картине мы видим дом, улицу. 2) Завтра мой друг будет делать доклад. 3) Мы знаем город. 4) Вчера вечером мы слушали оперу. 5) Я встретил на улице товарища И. 6) Я послал телеграмму. 7) Охотник убил лису.

4. In what way is the following paragraph at variance with the text of this lesson? Write how it ought to be.

Погода была хорошая. На небе было солнце. Был смысл отправиться в лес на охоту. У меня была надежда на успех в охоте. Я убил уже лису, зайца и птицу. Завтра будет ветер и гроза.

5. Translate into Russian:

- 1) Have you a brother?—I have not a brother.
- 2) Had you a sister?—I had not a sister.
- 3) Will you have a lesson?—I shall not have a lesson.

## 28 ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОЙ УРОК THE TWENTY-EIGHTH LESSON

### ТЕКСТ

### ВО ВРЕМЯ ВОЙНЫ

Однажды утром из села выступил небольшой отряд пехоты.

Кавалерия и танки выступили ещё с вечера. От села до бивуака было не очень далеко.

Отряд должен был пройти мимо озера и остановиться на большой привал для отдыха и обеда. Он должен был остановиться около леса, против моста через реку.

Посреди отряда пехоты находилась артиллерия, а вокруг отряда двигались дозоры. Противника нигде не было видно.

Вдруг вдали показáлся чужбй самолёт-развѣдчик. Бойцы быстро сошли с дороги и залегли в траву. Недалекó от отряда упала бомба.

Артиллерия открыла огонь. Один снаряд попал в самолёт противника. Лётчик успел броситься с самолёта и на парашюте спуститься в поле. Он был захвачен в плен и после опроса отправлен в штаб.

## СЛОВАРЬ

во время войны	during the war	двигаться	I to move
однажды	once	дозор	patrol
из	from, out from	нигде	nowhere
село	village	не было видно	was not to be seen
выступить	II to set out	вдруг	suddenly
отряд пехоты	detachment of infantry	вдали	in the distance
кавалерия	cavalry	показаться	I to appear
вечер	evening	чужбй	foreign, strange
с вечера	from the evening (sc. before)	развѣдчик	scout
от	from (distance)	сошли с	(inf. сойти I) went off
до	to	залегли	(inf. лечь I) (mil.) lay down
бивуак	bivouac	травá	grass
пройти (I)	мимо to pass by	бомба	bomb
озеро	lake	открыть (I)	огонь to open fire
остановиться	II to stop	броситься	II to throw oneself, to jump
привал	halt	с самолёта	from the aeroplane
для	for	был захвачен	was seized
отдых	rest	отправлен	sent off, despatched
около	near, by	пóсле	after
против	opposite	опрос	examination, interrogation
посреди	in the middle	штаб	headquarters
вокруг	round		

**Nouns:** война, отряд, пехота, кавалерия, танк, артиллерия, дозор, бивуак, привал, отдых, дорога, огонь, снаряд, разведчик, парашют, плен, штаб; село, озеро.

**Verbs:** выступить, пройти, сойти, открыть, лечь, упасть, попасть, спуститься, остановиться, двигаться.

**Adverbs:** видно, вслел, вдруг.

**Prepositions:** от, до, мимо, около, против, посреди, из, с, у.

## ВЫРАЖЕНИЯ

открыть огонь

взять в плен

to open fire

to take prisoner

**The Genitive Case after the Prepositions: *от, до, около, среди, вокруг, против, из, с***

<b>из</b> села	<b>from, out of</b> the village
<b>с</b> дороги; <b>с</b> вечера	<b>away from</b> the road; <b>from</b> the evening
<b>посреди</b> отряда	<b>in the middle of</b> the detachment
<b>вокруг</b> отряда	<b>round</b> the detachment
<b>против</b> моста	<b>opposite</b> the bridge
<b>от</b> села <b>до</b> города	<b>from</b> the village <b>to</b> the town
<b>мимо</b> озера	<b>past</b> the lake
<b>около</b> леса	<b>near</b> the forest
<b>у</b> леса	<b>at</b> the forest, <b>near</b> the forest
<b>после</b> вопроса	<b>after</b> interrogation

1. After the prepositions **от, до, мимо, около, среди, вокруг, против, у, после** we use the genitive case.

2. The preposition **около**, when location is indicated, may be replaced by the preposition **у**. One may say: стол стоит **около** окна and стол стоит **у** окна.

3. The preposition **против** may mean "opposite" and "against."

*Cf.*: Я живу **против** театра. I live **opposite** the theatre.

Он **против** вина. He is **against** wine.

4. The preposition **у** may mean:

a) *location*, and indicate place.

One may say:

**у** леса or **около** леса **at** the forest, **near** the forest

b) *have*, and indicate possession:

У студента интересная книга. The student has an interesting book

You are already familiar with the expressions: **у** меня, **у** тебя, etc.

5. The meaning of the prepositions **из** and **с (со)**:

a) *Cf.* Я был **в** комнате. I was **in** the room

Я иду **из** комнаты. I am going **out of** the room.

**В** стакане вода. There is water **in** the glass.

Я пью воду **из** стакана. I drink water **out of** a glass.

To express motion from the interior of something, we must use the preposition **из**, together with the genitive case.

b) Я сидел **на** диване. I sat on the sofa.

Я встал **с** дивана. I got up from the sofa.

Книга лежит **на** столе. The book is lying on the table.

Я беру книгу **со** стола. I take the book from the table.

**на** → **с** = from, off

To express motion away from something, we must use the preposition **с** with the genitive case.

This preposition is also used in such expressions as:

сойти **с** парохода                      to go **off** a boat, to disembark  
 » **с** поезда                              to get **out of** a train

6. The preposition **с** with the genitive case may be used to indicate time:

Отряд выступил **с** вечера.              The detachment set out **in** the evening.

**С** and **со** are one and the same. **Со** is used for the sake of euphony when the word following begins with two or three consonants: **со** стола.

Nouns with the preposition **из** or **с**, when motion is indicated, answer the question **откуда?** (where from?):

Откуда вы приехали?              Where did you come (arrive) from?

Из Лондона.                              From London.

Откуда вы взяли газету? —      Where did you take the newspaper from? — From the table.  
 Со стола.

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse all the nouns in genitive in the text of this lesson. Indicate on which word the case depends.

2. Fill in the blanks with words taken from the right-hand column, making the necessary changes in the endings.

около	1) Автомобиль стоит около ...	дом
	2) Я жил на даче около ...	Москва
	3) Газеты лежат около ...	лампа
посреди	4) Лампа висит посреди ...	комната
	5) Посреди ... большая площадь.	город
вокруг	6) Вокруг ... прекрасный сад.	дом
	7) Мы сидели вокруг ...	стол
от—до	8) Мы ехали от ... до ... один день.	Москва, Ленинград
	9) Мы жили на даче недалеко от ...	лес
	10) От ... было недалеко до ...	озеро, село
	11) Письмо от ... было интересное.	сестра
мимо	12) Мы ехали мимо ...	театр
	13) Вы шли мимо ...	ресторан
из	14) Из ... мы пошли домой.	театр
	15) Он смотрел из ... на улицу.	окно
с	16) Я еду из ...	Москва
	17) Он взял карандаш со ...	стол
	18) Он встал со ...	стул
у	19) У ... интересные книги.	товарищ
	20) Рабочий стоял у ...	машина
	21) Вы сидите у ...	окно
	22) Я был у ...	доктор
для	23) Сейчас время для ...	обед
	24) На столе стоят тарелки для ...	суп, рыба, мясо
после	25) После ... мы пойдём домой.	урок
	26) Что вы будете делать после ... ?	обед
	27) Вы будете свободны после ... ?	работа



### 3. Insert suitable prepositions:

1) Лётчик спустился ... самолёта на парашюте. 2) Он спустился недалеко ... селá. 3) Селó находилось ... реки. 4) ... селá ... лёса было близко. 5) ... селá были большие поля. 6) Бойцы шли ... селá. 7) Они выступили ... гóрода рано утром.

### 4. Answer the following questions:

1) Откуда выступил отряд пехóты? 2) Когда выступили кавалерия и тáнки? 3) От селá до бивуáка было далеко или близко? 4) Где отряд должен был пройти (мимо чего)? 5) Где отряд должен был остановиться (около чего и против чего)? 6) Где находилась артиллёрия? 7) Где двигались дозоры? 8) Чей самолёт показáлся вдали? 9) Что сделал отряд, когда показáлся чужой самолёт? 10) Что было потом?

### 5. Translate into Russian:

1) Our detachment set out from the town. 2) We went past the forest. 3) Near the forest there was a lake. 4) Around the lake there was grass. 5) We stopped opposite the forest. 6) From the forest to the village was not far. 7) After a rest we went on further.

## ПЯТЫЙ РАЗДЕЛ THE FIFTH SECTION

# 29 ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ УРОК THE TWENTY-NINTH LESSON

### ТЕКСТ

### РАЗГОВОР

- Садитесь, пожалуйста. Расскажите, куда вы поедете на лето.  
— Я поеду в СССР.  
— В самом деле? Когда же?  
— Послезавтра.  
— Так скоро?  
— Да. У меня уже всё готово.  
— Как же вы поедете?  
— Сначала на пароходе, а потом от порта до Москвы на поезде.  
— Билет у вас уже есть?  
— Билета ещё нет. Сейчас я пойду и закажу билет.  
— Как же вы будете объясняться в СССР?  
— По-русски, конечно. Я немного понимаю и говорю.  
— Вы поймёте такие вопросы: «Как вас зовут?», «Как ваша фамилия?», «Ваша национальность?», «Откуда вы приехали?»  
— Конечно пойму и отвечу тоже по-русски.  
— Как же вы ответите?  
— Я скажу: «Меня зовут Джон Б..., я англичанин, приехал из Лондона.»  
— Ну, а попросить воды по-русски вы можете?

— Могу попросить не только воды, но и попросить **принести вина**, а также заказать обед. Слова, нужные для разговора в ресторане, я знаю.

— А для разговора в магазине? Например, как купить продукты?

— Также. В магазине я **спрошу**: «Сколько стоит?» или «Что стоит?», а потом скажу: «Дайте масла, икры, молока, хлеба, водки, колбасы».

— Что вы скажете у кассы?

— «Получите пожалуйста», «Разменяйте пожалуйста. Дайте пожалуйста мелочи».

— Для разговора на улице тоже знаете слова?

— Знаю. Я могу спросить: «Как пройти на улицу П...?» или: «Покажите, как пройти в гостиницу» или: «Как пройти на почту: прямо, направо или налево?», «Где остановка автобуса?»

— А на почте как вы будете объясняться?

— На почте я скажу: «Дайте марку на закрытое письмо за границу», «Дайте открытку», «Примите заказное письмо».

— В дороге от Лондона до СССР вы можете изучать русский язык.

— Конечно, и когда я **сойду** с парохода на берег в СССР, я буду говорить только по-русски.

— Вот это хорошо!

— Из Москвы **напишу** сюда письма тоже по-русски... Прощайте!

— Счастливого пути!

## СЛОВАРЬ

садитесь! take a seat! be seated!

поехать I p. (fut. поеду) to go

в самом деле really

когда же? when then?

послезавтра the day after tomorrow

всё готово everything is ready

как же how then

сначала at first

порт port

поезд train

заказать I p. (fut. закажу) I shall order

объясняться I to speak

конечно of course

понять I p. (fut. пойму, поймёшь) to understand

такой, -ая, -ое, -ие such

как вас зовут? what is your name?

как ваша фамилия? what is your surname?

ваша национальность? your nationality?

откуда whence (from where)

приехать I p. (fut. приеду) to arrive

ответить II p. (fut. отвечу, ответишь) to reply

попросить II p. (fut. попрошу, попросят) to ask (for)

вода some water (see Gramm.)

принести I p. (fut. принесу, принесёшь) to bring

нужный, -ая, -ее, -ые necessary

ресторан restaurant

например for instance

купить II p. (fut. куплю, купишь) to purchase

продукты pl. provisions

спросить II p. (fut. спрошу, спросят) to ask

сколько стоит? how much does ... cost?

икра caviar

водка vodka (spirit, kind of whisky)

колбаса sausage

касса booking office, cash desk

получить II p. (fut. получу) to receive, take

деньги pl. money

разменять I to change

мелочь *f.* change, small change  
 пройти *I p.* (*fut.* пройду, прой-  
 дешь) to pass, to go through  
 гостиница hotel  
 почта post office  
 марка stamp  
 закрытое письмо letter  
 открытка postcard  
 заказное письмо registered letter

путь *m.* route, trip  
 сойти *I p.* (*fut.* сойду, сойдемъ)  
 to go off  
 вот это хорошо! that's grand!  
 написать *I p.* (*fut.* напишу) to write  
 прощай! good-bye  
 счастливого пути! happy journey!  
 bon voyage!

**Nouns:** пароход, путь, гостиница, касса, фамилия, национальность, милиционер, почта, письмо, марка, продукты, масло, колбаса, икра, сыр, хлеб, молоко.

**Adjectives:** нужный, крупное, заказное (письмо).

**Verbs:** рассказать, сказать, заказать, показать, поехать, спросить, ответить, понять, получить, принять, пойти, пройти, сойти.

### ВЫРАЖЕНИЯ

В самом деле?  
 Счастливого пути!

Really?  
 Bon voyage

### СЛОВООБРАЗОВАНИЕ WORDBUILDING

с-казать  
 рас-с-казать  
 по-казать  
 за-казать

во-прос  
 с-просить  
 по-просить

### ГРАММАТИКА

#### 1. The Genitive Case used in the partitive sense

На столе есть вода — принесите  
 воды.

Bring some.

В магазине есть масло и колба-  
 са — купите масла и колбаса.

There are butter and sausages in  
 shop. Buy some.

The use of the genitive case in the partitive sense is illustrated in these sentences, i. e. when the action takes place not on the whole substance or mass, but only on a part of it. In English we express this partitive genitive by "some" or "some of."

Дайте мне хлеб.  
 Дайте мне хлеба.

Give me the bread (the whole loaf).  
 Give me **some** bread.

#### 2. Aspects of the Verb

Verbs in the Russian language not only indicate action (or condition), but show as well whether the action (or condition) is finished or unfinished. According to the aspect of the verb we may ascertain whether the action is imperfective or perfective.

## The Imperfective Aspect

Some verbs convey, apart from their principal meaning, an idea of action (or state) left unfinished. They may also indicate action which is prolonged or recurring. These verbs are called *imperfective*. To this aspect belong precisely most of those verbs which we have met so far: e.g. писать, читать, говорить, делать, изучать.

- a) Я вчера писал письмо. Yesterday I wrote a letter.  
b) Я долго изучал русский язык. I learnt Russian a long time.

In example (a) the verb does not indicate that the letter was finished. The verb in example (b) does not show whether the action was or was not brought to completion.

Verbs in the imperfective aspect have three tenses, as we already know:

Present	Past	Future
я пишу	я писал	я буду писать

Observe that in these verbs the future is a *compound* tense.

## The Perfective Aspect

Other verbs, apart from their principal meaning, indicate as well that the action referred to is finished, that there is a result of the action. These verbs *cannot be used* in combination with the following words: часто (often), всегда (always), долго (long) or начинать, кончать, продолжать, etc.

Some verbs in their perfective aspect may indicate an instantaneous action, or an action taking place once only.

Almost every verb as well as an imperfective aspect has a corresponding perfective aspect, indicating that the action has been brought to an end. For example: the verb писать has a corresponding perfective aspect: написать; изучать — perfective: изучить.

**Compare:** Вчера я писал письмо. Я изучал русский язык.  
Вчера я написал письмо. Я изучил русский язык.

The verb написал in this example shows that the letter was finished, and изучил indicates that the study was carried out to the end and the language learnt.

The tenses of verbs in the perfective aspect differ somewhat from the imperfective. They are:

Present	Past	Future
Non-existent		

Do not forget that these verbs have *no present tense*. The form of the future is *simple*, without the auxiliary буду, etc.

Never use the word буду with verbs in the perfective aspect.

### 3. Signs by which to distinguish between the Imperfective and Perfective Aspects of the Verb

The imperfective and perfective aspects of the verb may be distinguished by:

a) the *prefix*:

писáть *Imp.*

делáть *Imp.*

написáть *Perf.*

сделáть *Perf.*

b) the *different suffixes*:

расскáзывать *Imp.*

изучáть *Imp.*

рассказáть *Perf.*

изучíть *Perf.*

c) the different stem of the verb:

говорíть *Imp.*

сказáть *Perf.*

When you come across a new verb, pay attention to its aspect. Endeavour to remember the future tense.

*Remark:* In the vocabulary all perfective verbs will be given also in the future tense.

Draw up two columns on the lines of the following table in your notebook and write down all the verbs you meet in their perfective and imperfective aspects. It will be best to write them in pairs.

Table of verbs

#### Imperfective

Infinitive  
Present

Past

писáть		
пишú	писáл	бúду писáть
делáть		
делаю	делáл	бúду делáть
расскáзывать		
расскáзываю	расскáзывáл	бúду расскáзывать
изучáть		
изучáю	изучáл	бúду изучáть
понимáть		
понимáю	понимáл	бúду понимáть
говорíть		
говорю	говорíл	бúду говорíть
просíть		
прошú	просíл	бúду просíть

написáть		
написáл	напишú	
сделáть		
сделáл	сделаю	
рассказáть		
рассказáл	расскажú	
изучíть		
изучíл	изучú	
поня́ть		
поня́л	поймú	
сказáть		
—	сказáл	скажú
попросíть		
попросíл	попрошú	

## 4. Conjugation of verbs in their Perfective Aspect

### First Conjugation

Infinitive: сказа́ть I to say, to tell

Present	Past	Future
	я сказа́л, -а	я скажу́
	ты сказа́л, -а	ты ска́жешь
Non-existent	он сказа́л	он } ска́жет
	она́ сказа́ла,	она́ }
	оно́ сказа́ло	оно́ }
	мы сказа́ли	мы ска́жем
	вы сказа́ли	вы ска́жете
	они́ сказа́ли	они́ ска́жут

Imperative: скажи́, скажи́те

Infinitive: по́йти I to go

Present	Past	Future
	я пошёл, пошла́	я пойдú
	ты пошёл, пошла́	ты пойдёшь
Non-existent	он пошёл	он } пойдёт
	она́ пошла́	она́ }
	оно́ пошло́	оно́ }
	мы пойдём	мы пойдём
	вы пойдёте	вы пойдёте
	они́ пойдú	они́ пойдúт

Imperative: пойдí, пойдите

### Second Conjugation

Infinitive: изу́чить II to study

Present	Past	Future
	я изу́чил, -а	я изу́чу
	ты изу́чил, -а	ты изу́чишь
Non-existent	он изу́чил	он } изу́чит
	она́ изу́чила	она́ }
	оно́ изу́чило	оно́ }
	мы изу́чим	мы изу́чим
	вы изу́чили	вы изу́чите
	они́ изу́чили	они́ изу́чат

Imperative: изу́чй, изу́чьте

## 5. Conjugation of Verbs ending in **ся** in the Perfective Aspect

Reflexive verbs, that is, those ending with the particle **ся** (or **сь**), are conjugated as above, with the addition, however, of the particle **ся** (**сь**) at the end, according to the general rule (page 123): е. г. я объясн**сь**, ты объясни**шься**, etc.

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Translate into Russian:

a. 1) Soon I shall go to Moscow. 2) At first I shall go by steamer, then by train. 3) The trip from London to Moscow is long. 4) From Moscow I shall write letters.

*Remark:* Use the verbs in the simple future tense.

b. 1) What is your name? — My name is John B. 2) Are you an American? — No, I am an Englishman. 3) Where did you come from? — I came from London. 4) When did you land? — Yesterday.

2. Insert the words given in brackets in the correct forms.

1) Дáйте (водá и винó). 2) Принесите (молоко и хлеб). 3) Купите (масло, колбасá, винó).

3. Construct sentences using the following verbs in the simple future:

закажý, пойдём, скажет, принесý, спросят, ответит.

## 30 ТРИДЦАТЫЙ УРОК THE THIRTIETH LESSON

### ТЕКСТ

#### ИЗ МОСКВЫ В США ЧЕРЕЗ СЕВЕРНЫЙ ПОЛЮС

Бýло ясное полярное утро, когда лётчики Чкалов, Беляков и Байдуков вылетели в Соединённые Штаты. Их путь лежал из Москвы в США через Северный полюс.

Прошёл день, прошла ночь, и на рассвете самолёт Чкалова перелетел Северный полюс. К вечеру в США стало известно, что самолёт видели в Канаде.

Посол СССР в США приготовился к встрече Чкалова в Сан-Франциско.

Прошло ещё полсуток. Наконец, послý сообщили по телефону, что самолёт идёт к Сан-Франциско.

Между тем бензín на самолёте стал подходить к концу. Чкалов приказал штурману: «Назад, к Портленду».

И вот машина приземлилась в Портленде.

— Земля, — сказал тихо Чкалов. — Вот она, Америка!

Товарищи молчали. Байдуков открыл люк.

— Сели! — Ещё раз, но уже громко сказал Чкалов и вышел из самолёта. Он посмотрел вокруг и закурил.

Издали по аэродрому бежали к самолёту люди.

Прежде всего прибежал молодой солдат. Он приветствовал Чкалова по-военному и сказал по-русски:

— Здравствуйте.

— Здравствуйте, — ответил Чкалов и попросил стакан воды.

— I do not understand.

— Пить, ... пить, ... — Чкалов показал на рот.

Молодой человек улыбнулся и протянул... портсигар.

— Нет, — сказал Чкалов, — не то... Ну ничего, потом...

К аэродрому в это время ехали автомобили. Спешил начальник гарнизона, спешил из Сан-Франциско посол СССР. Журналисты, фотографы окружили экипаж самолёта, первый экипаж, который перелетел Северный полюс.

### СЛОВАРЬ

Северный полюс North Pole  
ясный, -ая, -ое, -ие clear  
июльский, -ая, -ое, -ие July (*adj.*)  
утро morning

лётчик flier, airman

вылететь II *p.* (*fut.* вылечу, вылетишь) (из) to fly off from

Соединённые Штаты Америки  
(США) United States of America (USA)

пройти I *p.* (*fut.* пройду, пройдёшь) to pass by

рассвет dawn

перелететь II *p.* (*fut.* перелечу, перелетишь) to fly across

к вечеру towards evening

стало известно became known,  
word went round

Канада Canada

посол ambassador

приготовиться II *p.* (*fut.* приготоблюсь, приготобишься) to  
prepare

встреча meeting

полсүток twelve hours (сүтки  
means a day and a night, i. e.  
24 hours; полсүток is a half, i. e.  
12 hours)

сообщить II *p.* (*fut.* сообщу) to  
inform

по телефону by telephone

самолёт идёт aeroplane is  
proaching

между тем in the meantime

бензин benzine, petrol

подходить II (подхожу, подхо-  
дишь) come to

к концу to end

приказать I *p.* (*fut.* прикажу) to  
order

навигатор navigator

назад back!

Портланд Portland

приземлиться II *p.* (*fut.* приземлюсь) to land, to alight

сесть I *p.* (*fut.* сяду) to alight  
(*lit.* to sit down)

земля land

люк hatch

вышел (*inf.* выйти I *p.*) got out

посмотреть II *p.* (*fut.* посмотрю)  
to look

закурить II *p.* (*fut.* закурю) to  
light a cigarette, to light up

издали from afar

бежать *irr.* (бегу, бежишь... бе-  
гут) to run

люди *pl.* people

прежде всего first of all

прибегать II *p.* to run up to (*see*  
бежать)

приветствовать I (приветствую)  
to greet (salute)

по-военному in a military way  
(to salute)

рот mouth



улыбнуться I p. (*fut.* улыбнётся, улыбе́шься) to smile  
 молодой человек the young man  
 протянуть I p. (*fut.* протяну) to stretch out  
 портсигар cigarette case

не то it's not that  
 ну ничего well, never mind!  
 спешить II (*спешу́*) to hasten, to hurry  
 окружать I to surround  
 экипаж *here*: crew

**Nouns:** лётчик, штурман, путь, рассвет, посол, встреча, бензин, конец, люк, люди, рот, портсигар, экипаж, путь.

**Verbs:** вылететь, перелететь, подходить, бежать, прибежать, приказать, приземлиться, выйти, привествовать, закурить, улыбнуться, протянуть, спешить, окружить.

**Adverbs:** назад, издали, прежде всего, по-ночному.

### АНТОНИМЫ

вперёд — назад

громко — тихо

### СЛОВООБРАЗОВАНИЕ WORDBUILDING

- 1) идти — перейти — прийти — выйти
- 2) лететь — перелететь — прилететь — вылететь
- 3) бежать — перебежать — прибежать — выбежать
- 4) земля — приземлиться

### ПРОИЗНОШЕНИЕ

1. известно	}	т is not pronounced
2. прежде всего ничего		го is pronounced like во
3. лётчик		тч is pronounced like чч

[л]	[л <sup>в</sup> ]	Devocalization (change from voiced to voiceless)
посол	но́льское	наза́д = т
полсу́ток	люк	вы́лез = с
улыбну́лся	люди	экипа́ж = ш
	самолёт	

### ГРАММАТИКА

#### 1. The Dative Case

1. Командир приказал штурману. The Commander gave orders to the pilot.  
 Я даю карандаш студенту. I am giving a pencil to the student.  
 Мы пишем письмо сестре. We are writing a letter to our sister.

The words штурману, студенту, профессору, сестре in these examples indicate to whom the action is directed. This form of the noun is called the *dative case*.

2. Кому приказал командир? — To whom did the Commander  
 Штурману. give orders? — To the pilot.  
 Кому вы даёте карандаш? — Студенту. To whom are you giving the  
 pencil? — To the student.  
 Кому мы пишем письмо? — Сестре. To whom are we writing the  
 letter? To our sister.

The dative case answers the question **кому?** (to whom?), if people or animate things are referred to, and **чем?** (to what?) for inanimate things.

	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative	стол	комната	окно
Dative	столу	комнате	окну

Words of masculine and neuter gender change their endings to **у**, and feminine words to **е** (брату, but сестре).

3. The dative case is used after such verbs as: давать (to give), помогать (to help), показывать (to show), отвечать (to reply), сообщать (to inform), etc.

## 2. The Dative Case after the Prepositions *к* and *по*

Люди бежали к самолёту. People ran to the aeroplane.

After the preposition **к** only the dative case is used. The preposition **к** may imply not only *location*, but also *time*: **к вечеру** (towards evening).

Они бежали по аэродрому. They ran about the aerodrome.

In the majority of cases after the preposition **по**, the dative case is used to imply place, as well as in other instances. For example, in the expression говорить по телефону we use the dative.

## 3. Table of verbs of Motion in Imperfective and Perfective Aspect

### Perfective

идти	пойти	
я идёу, шёл, буду идти	—	пошёл, пойдёу
ехать	поехать	
я еду, ехал, буду ехать	—	поёхал, поёду
бежать	побежать	
я бегёу, бежал, буду бежать	—	побежал, побегёу
лететь	полететь	
я летёу, летёл, буду лететь	—	полетёл, полечёу

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse the text, indicating the case of all the nouns and the words on which the case depends.

2. Fill in the blanks with words taken from the right-hand columns. Make necessary changes for case.

- |  |   |
|--|---|
| 1) Дайте книгу ... .      товарищ<br>2) Что вы сказа́ли ... ?    студе́нт<br>3) Я пишу́ письмо́ ... .    брат<br>4) Студе́нт отве́чает ...    профе́ссор<br>5) Люди́ бежа́ли к ... .    самолёт<br>6) Вы спеша́ли к ... .    сестра́ | 7) Мы иде́м к ... .      до́ктор<br>8) Автомоби́ль е́дет      у́лица<br>по ... .<br>9) Мы гуля́ли по ... .    го́род<br>10) Бойца́ шли по ... .    доро́га<br>11) Вы говори́ли по ...    телефо́н |
|--|---|

3. Translate into Russian:

1) Give a pencil to the student. 2) I hasten (am hurrying) to the professor. 3) Who is walking along the street?

4. Compose sentences using the following words:

прише́л к..., поше́л в..., приле́тел в..., прибежа́л к..., перелете́л че́рез..., вы́шел из...

5. Answer the following questions according to the text of this lesson:

1) Кто пе́рвый перелете́л че́рез Се́верный По́люс? 2) Куда́ вылете́ли ле́гки́е? 3) Где о́ни призе́млились? 4) Кто пе́рвый приве́тствовал Чка́лова?

6. Write out from the Russian text all words relating to flight (aeroplane, airman, pilot, fly off, fly across, aerodrome, gasoline, hatch, to land).

## 31 ТРИДЦАТЬ ПЕРВЫЙ УРОК THE THIRTY-FIRST LESSON

### ТЕКСТ

### СИГНАЛ

Шёл однажды сторож Семён лесом. Солнце было уже низко; вокруг было тихо. Но показало́сь Семёну, будто где-то стучат по желе́зу.

Вы́шел Семён из ле́са прямо к полотну́ желе́зной доро́ги и ви́дит: на полотне́ сидит ка́кой-то челове́к и отвори́чивает ключо́м га́йки. По́том уви́дел Семён, как челове́к встал и двину́л ло́мом рельс в сто́рону.

Семён бро́сился впе́ред, но челове́к с ло́мом и ключо́м побежа́л прочь. В это вре́мя на фа́брике разда́лся гудо́к. Семён зна́л, что по́сле гудка́ до́лжен пройти́ пасса́жирский по́езд...

Что бы́ло де́лать? Без инстру́мента рельс не́льзя поста́вить на ме́сто. Ка́к остано́вить по́езд? Для сиѓнала ну́жен кра́сный фла́г, но фла́га у Семёна нет.

Между тем паровоз и вагоны уже показались вдали. Семён быстро вынул из кармана платок, потом нож. Он ударил ножом себе по руке. Из раны потекла кровь.

Семён прижал к ране платок, а потом привязал мокрым платок к палке. Красный флаг был готов.

Семён стал махать флагом. Поезд был уже совсем близко, но кровь из раны текла так сильно, что Семён не мог стоять. Он упал с флагом в руке.

Но машинист уже увидел сигнал и остановил поезд. Пассажиры толпой бросились к паровозу, чтобы узнать, в чём дело. И они увидели: лежит на земле раненый человек и едва держит рукой окровавленный флаг...

(по Гаршину)

## СЛОВАРЬ

сигнал signal	в сторону aside
однажды once	броситься II p. ( <i>fut.</i> брошусь, бросишься) to rush
сторож watchman	вперёд forward
Семён Simen	с here with
шёл lecom was walking through the forest	побежать irr. ( <i>fut.</i> побегу, побегёшь, ... побегёт) to start running
низко low	прочь away
было тихо it was quiet	раздался ( <i>inf.</i> раздаться, <i>fut.</i> раздётся) was heard
показалось ( <i>inf.</i> показаться I p., <i>fut.</i> покажется) it seemed	гудок hooter
будто as if	пассажирский, -ая, -ое, -не passenger ( <i>adj.</i> )
где-то somewhere	поезд train
стучать II (стучу) to hammer	что было делать? what was to be done?
железо iron	нельзя it is impossible
по железу on iron	поставить II p. ( <i>fut.</i> поставлю, поставишь) to put
вышел ( <i>inf.</i> выйти I p., <i>fut.</i> выйду) to come out	на место in place
прямо straight	остановить II p. ( <i>fut.</i> остановлю, остановишь) to stop
железная дорога railway	нужен, нужна, нужно, <i>pl.</i> нужны is (are) necessary
полотно железной дороги way track	флаг flag
какой-то человек someone, a certain man	между тем meanwhile
отворачивать I to unscrew	паровоз locomotive
ключ here spanner	вагон wagon
ключом with a spanner	показаться I p. ( <i>fut.</i> покажусь) to appear
гайка nut, screw	вынуть I p. ( <i>fut.</i> выну) to pull out
увидеть II p. ( <i>fut.</i> увижу) to see, observe	карман pocket
встать I p. ( <i>fut.</i> встану) to get up	платок handkerchief,
двинуть I p. ( <i>fut.</i> двину) to move	
лом crow-bar	
ломом with a crow-bar	
рельс rail	

удáрить II *p.* (*fut.* удáрю) to strike  
 себе himself  
 рáна wound  
 потеклá (*inf.* потечь I, *fut.* поте-  
 чёт) ran, flowed  
 прижáть I (*fut.* прижмú, при-  
 жмёшь) to press  
 кровь *f.* blood  
 привязáть I *p.* (*fut.* привязжý) to bind  
 мокры́й, -ая, -ое, -ые wet  
 пáлка stick  
 гото́в, -а, -о, -ы ready  
 махáть I to wave

флáгом with the flag  
 совсё́м quite  
 теклá (*inf.* течь I, *pres.* текú, те-  
 чёт, текýт) flowed  
 мог (*inf.* мочь I) could  
 машини́ст engine-driver  
 пассажи́р passenger (*noun*)  
 толпо́й in a crowd  
 узнáть I *p.* to find out  
 в чём де́ло what is (was) the matter  
 рáненый, -ая, -ое, -ые wounded  
 едвá scarcely, hardly, with great  
 difficulty  
 окрова́вленный, -ая, -ое, -ые  
 blood-stained

**Nouns:** сигна́л, сторо́ж, ти́шина, челове́к, желе́зо, полотно́, ключ, лом, га́йка, гудо́к, инструме́нт, фла́г, карма́н, плато́к, ра́на, кровь, па́лка, бо́к, машини́ст, пассажи́р, толпа́, парово́з, ваго́н, побе́д.

**Adjectives:** желе́зный, пассажи́рский, ра́ненный.

**Verbs:** ка́заться, сту́чать, ви́йти, отво́рачива́ть, побежа́ть, двину́ть, бро́ситься, разда́ться, поста́вить, показáться, вы́нуть, уда́рить, политьс́я, привязáть, махáть, узнáть, держа́ть.

**Adverbs:** ни́зко, напе́ред, пра́мо, е́щё.

**Conjunctions:** ме́жду те́м, то́лько, бу́дто.

**Preposition:** с.

## ВЫРАЖЕНИЯ

Что было де́лать?

What was to be done?

В чём де́ло?

What is the matter?

## АНТОНИМЫ

напе́ред — наза́д

forward — backward

далеко́ — бли́зко

far — near

высоко́ — ни́зко

high — low

## СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

ра́на — ра́нить — ра́ненный — ра́ненный

пассажи́р — пассажи́рский

кро́вь — окрова́вленный

машинá — машини́ст

## ПРОИЗНОШЕНИЕ

[о]

[э]

Devocalization (change of the  
voiced final consonant to voiceless)

ключо́м

ло́мом

напе́ред = т

ножо́м

фла́гом

побе́д = ст

платко́м

ле́сом

кро́вь = фи

руко́й

фла́г = к

парово́з = с

## 1. The Instrumental Case

1. The instrumental case is used with the preposition **с**.

The preposition **с** may have various meanings.

*Compare:*

Человек побежал **с** дороги. (*Gen.*) A man ran from the road.  
 Человек побежал **с** флагом (*Instr.*) A man ran with a flag in his hand.  
 в руке.

In the first example it means "from," with the noun following in the genitive case.

In the second sentence **с** means "with" and the noun following is in the instrumental case.

Sometimes constructions with the preposition **с** may be replaced by others with the conjunction **и**.

Я был **с** братом в театре. I was at the theatre **with** my brother.  
 Я **и** брат были в театре. My brother **and** I were at the theatre.

2. The instrumental case is used without the preposition to denote the instrument or agent by which an action is done:

Он ударил **ножом**. He hit with a knife.  
 Он стал махать **флагом**. He began to wave (with) a flag.  
 Он держал флаг **рукой**. He held the flag with his hand.

In these sentences the preposition equivalent to the English "with" is omitted and the instrumental case is used instead.

Different objects may figure as instruments or weapons, expressed by the instrumental case without a preposition. For example, a pencil is an instrument used for writing:

Я пишу **карандашом**. I write with a pencil.

A spoon is a utensil with which we eat:

Я ем **ложкой**. I eat with a spoon.

3. The instrumental case without the preposition is also used to imply *place*:

Он шёл **лесом**. (*Instr.*) He went through the forest.

In this sense we may also say:

Он шёл **через лес**. (*Acc.*) He went through the forest.  
 Он шёл **по лесу**. (*Dat.*) He went through (by) the forest.

4. The instrumental case answers to the question **чем?** (with what?) for inanimate things and **кем?** (with whom?) for persons and animate things. With regard to *place* it answers to the question "where?".

	Masculine	Feminine	Neuter
Nom.	стол	кóмната	окно́
Instr.	сто́лом	кóмнато́й (от: кóмнато́ю)	окно́м

Masculine nouns ending on a *consonant* and neuter nouns ending on **о** take **ом**.

*Note:* After ж, ч, ш, щ and ц **ем** is written: товари́щем (but **ом** when stressed: врачо́м).

Feminine nouns ending on **а** take **ой** or **ю**.

*Note:* After к, ч, ш, щ, ц **ей, ею** is written (if unstressed): ту́чей, столи́цей

## 2. Verbs in the Imperfective and Perfective Aspect

Imperfective	Perfective
<b>бежа́ть</b> бегу́ (бежи́шь), бежа́л, буду́ бежа́ть	<b>побежа́ть</b> — побежа́л, побегу́
<b>ви́деть</b> ви́жу (ви́дишь), ви́дел, буду́ ви́деть	<b>уви́деть</b> — уви́дел, уви́жу
<b>ста́вить</b> ста́влю (ста́вишь), ста́вил, буду́ ста́вить	<b>поста́вить</b> — поста́вил, поста́влю (поста́вишь)
<b>узнава́ть</b> узнаю́, узнава́л, буду́ узнава́ть	<b>узна́ть</b> — узна́л, узна́ю

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse all the nouns in the text in the dative and prepositional cases, pointing out on which words the case depends.

2. Indicate the various uses of the instrumental case, as illustrated in the text.

3. Fill in the blanks with appropriate words taken from the right-hand column. Make the necessary changes for case.

- |  |              |
|--|--------------|
| a. 1) Он гуля́ет в па́рке с ... .      | друг         |
| 2) Вы идёте по у́лице с ... .          | сестра́      |
| 3) Вчера́ я был в теа́тре с ... .      | товари́щ     |
| 4) Он разгово́ривал с ... .            | господи́н П. |
| 5) На столе́ лежи́т ру́чка с ... .     | перо́        |
| 6) Мы ви́дели челове́ка с ... .        | флаг         |
| 7) Он поше́л в ко́мнату с ... в руке́. | кни́га       |
| 8) Он ло́бит чай с ... .               | лимо́н       |
| 9) Я пью́ ко́фе с ... .                | молоко́      |

b. 1) Я пишу́ ..., а не ... .	кара́ндаш — перо́
2) Он стал маха́ть ... .	плато́к
3) Она́ держа́ла фла́г ... .	рука́
4) Мы е́дим суп ... .	ло́жка
5) Я ре́жу мя́со ... .	нож
6) Я беру́ мя́со ... .	вилка
7) Он маха́л ... .	па́лка

4. Change the construction, so that the following phrases shall have the opposite meaning:

1) Чай без молока́. 2) Стакан без воды́. 3) Суп без рыбы́. 4) Дождь без ветра́.

5. Translate into Russian:

1) Simon struck his hand with a knife. 2) He waved (with) the flag. 3) He stood with the flag in his hand. 4) The man was working with an instrument. 5) He ran with the instrument in his hand.

6. Write out from the text all words referring to a railway.

(railway, track, rail, train, signal, red flag, locomotive, wagon, engine-driver, passenger)

7. Write out all words referring to instruments.

(instrument, spanner, crow-bar, knife)

8. Answer the following questions:

1) Что уви́дел Семён на полотне́ железной доро́ги? 2) Как сде́лал Семён краси́вый фла́г? 3) Как он остано́вил по́езд?

9. Indicate the tense of all the verbs met with in the Text. Give the infinitive in each case.

10. Give examples using the following verbs in the simple future, perfective aspect. Conjugate these verbs:

уви́деть, поста́вить, узнáть, побежа́ть

## 32 ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ УРОК THE THIRTY-SECOND LESSON

### ТЕКСТ

#### НА ВОЛГЕ

Спокойно и величаво течёт Во́лга, чу́дная ру́сская река́. Наш пароход идёт вниз по течению́. Мы стоим на па́лубе.

Всё новые картины прирoды открывáются **перед** взóром путеше́ственника. **Над** реко́й ширóкое голубое не́бо. Свётит со́лнце.

Во́лга живёт. Вверх и вниз по рекé движутся парохóды, ба́ржи, плоти́, лóдки. Наш пароход даёт гудо́к. Эхо несётся над реко́й, потóм **над** бере́гом и пропа́дает **за** ле́сом.

За парохóдом летя́т бёлые птíцы. Это чайки. Онí то кру́жатся над



кормой или над носом парохода, то опускаются близко к воде. А за бортом парохода, под водой, видны рыбы. Мы смотрим, как они плавают.

Волга — самая большая и глубокая река в Европе. Сначала волны её текут на восток, потом на юг. Впадает Волга в Каспийское море. Между Волгой и Доном, а также между Волгой и Уралом — плодородные русские земли.

Волга — любимая русская река. Русский народ называет её «матушкой-рекой» и поёт о ней чудные песни.

## СЛОВАРЬ

Волга Volga	корма stern
спокойно quietly	нос prow
величаво majestically	то... to now... now
чудный marvellous, wonderful, lovely	под водой under the water
вниз по течению down (the) stream	борт side
(lit.: down with the current)	за бортом over the side
палуба deck	виден, -на, -но, -ны is (are) to be seen
природа nature	плавать I to swim
открываться I to open (out), reveal	глубокий, -ая, -ое, -ие deep
перед before	Европа Europe
взор sight, gaze (eyes)	сначала at first
путешественник traveller	волна wave
над over	восток East
широкий, -ая, -ое, -ие wide, broad	на восток towards the East
голубой, -ая, -ое, -ие (sky-)blue	юг South
вверх up	на юг towards (to) the South
вниз down	впадать I to fall into
двигаться I to move, advance	море sea
баржа barge	Каспийское Caspian
плот raft	между between
лодка boat	Дон Don
эхо echo	Урал Urals
нести I (несу, несёшь) to be carried along	плодородный, -ая, -ое, -ые fertile
пропадать I to be lost, to fade away	любимый, -ая, -ое, -ые beloved, favourite
за лесом beyond the forest	песня song
за пароходом after the steamer	петь I (пою, поёшь) to sing
лететь II (лечу, летите) to fly	народ people
чайка seagull	называть I to call
кружиться II (кружусь) to whirl	её it (lit.: her)
	матушка-река dear mother-river
	о ней here about it

**Nouns:** народ, природа, пароход, нос, корма, палуба, борт, баржа, плот, река, волна, течение, берег, море, небо, солнце, луч, восток, юг, чайка, рыба, эхо, земля, песня, взор, путешественник, Европа, Дон, Урал.

**Adjectives:** чудный, прекрасный, голубой, глубокий, большой, русский, плодородный, любимый.

**Verbs:** течь, плыть, стоять, открываться, давать, двигаться, нести́сь, свисте́ть, пропада́ть, кружи́ться, лета́ть, лете́ть, спуска́ться, плава́ть, впада́ть, петь, плавить.

**Adverbs:** вниз, вверх, сначала, потом, спокойно.

**Prepositions:** за, под, над, между, перед.

**Conjunction:** то..., то.

се́вер North

юг South

восто́к East

за́пад West

*Direction (Motion)*

*Location (Rest)*

ёду {	на се́вер	I go {	to the North	был {	на се́вере	I was {	in the North
	на юг		to the South		на ю́ге		at the South
	на восто́к		to the East		на восто́ке		at the East
	на за́пад		to the West		на за́паде		at the West

### АНТОНИМЫ

вверх — вниз

по течению — против течения

up — down

down the stream (with the current) — up the stream (against the current)

### СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

пу́ть — путеше́ствие — путеше́ственник

те́чь — те́чение

пар — ходить — парохо́д

### ВЫРАЖЕНИЯ

Парохо́д идёт

The steamer goes.

Река́ впа́дает в мо́ре

The river falls into the sea.

### ПРОИЗНОШЕНИЕ

Pronounce the long words in syllables:

от — ра — жа́ — ются

спу — ска́ — ются

плю — до — ро́д — ные

### ГРАММАТИКА

The Instrumental Case after the Prepositions под, над, за, между, перед

**Над** реко́й голубо́е не́бо.

**Over** the river is the blue sky.

**Под** водо́й пла́вают ры́бы.

**Under** the water the fish are swim-ming.

**За** пароходом летят чайки.

Seagulls are flying **after** the steamer.

**Между** Волгой и Доном — плодородные земли.

**Between** the Volga and the Don are fertile lands.

**Перед** взором открываются картины природы.

Pictures of nature open out **before** (one's) gaze.

1. We use the instrumental case after the prepositions: **под, над, за, между, перед** in answer to the question **где?** (where?), i. e. when the *position (location)* of an object is indicated.

2. As you have already learned, the prepositions **под** and **за** when indicating *direction* (in answer to the question **куда?** whither?) are used with the accusative case (*cf.* lesson 20, p. 124).

*Compare:*

Собака лежит **под** столом.

The dog is lying under the table. (*Loc.*)

Собака идёт **под** стол.

The dog is going under the table. (*Dir.*)

**За** бортом парохода видна рыба.

Over the side of the boat a fish is to be seen. (*Loc.*)

Мы ничего не бросали **за** борт.

We did not throw anything over the side. (*Dir.*)

3. The preposition **за** may be used with the instrumental case when it means "during":

**За** обедом мы разговаривали мало. **During** dinner we conversed little,

4. The preposition **перед** may be used to imply not only place, but time:

**Перед** уроком я читал.

**Before** the lesson I read.

5. The verb **называть** (to call) is followed by the instrumental case without a preposition:

Волгу русский народ называет  
матушкой-рекой

The Russian people call the Volga  
mother-river.

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Analyse the verbs in the present tense which appear in the text, according to the following table:

Verb in text	Ending	Person	Number	Conjugation	Infinitive
течёт	-ёт	3rd	Sing.	1st	течь
открываются	-ют(ся)	3rd	Pl.	1st	открываться

2. Replace the blanks by a word taken from the right-hand column, making necessary changes for case:

над	Мы відим аэроплян над ...	горад
	Над ... голубое неба.	рэка
пéред	Над ... виси́т ла́мпа.	сто́л
	Пéред ... сто́ит а́втамабиль.	до́м
за	Пéред ... сто́ит сто́л.	ди́ван
	Мы гаворы́ли пéред ...	уро́к
ме́жду	За ... вяден парк.	фа́брыка
	За ... нічо́га не ле́жыт.	шка́ф
под	Го́рад Ка́лінін пахо́дзіцца ме́жду ...	Мо́сква і Ле́ннiгра́д
	Ме́жду ... сто́ит сто́л.	шка́ф і о́кно
	Ме́жду ... бо́льшой дуг.	рэка́ і ле́с
	Под ... ле́жыт га́зета.	кні́га
	Под ... ле́жыт саба́ка.	сто́л

Где:

Куда:

Газета ле́жыт под ...	Я кладу́ газе́ту под ...	кні́га
Под ... нічо́га нет.	Я нічо́га не броса́ю под ...	сто́л
За ... бо́льшыя во́лны.	Мы броса́ем ры́бу за ...	бо́рт
Мы гуля́ем за ...	Мы е́дем гуля́ць за ...	рэка́

3. Fill in the blanks with suitable prepositions:

1) Пти́ца ле́тит ... ре́кою. 2) Я ви́жу ры́бу ... водо́й. 3) Не ви́дно со́лнца ... о́блаком. 4) О́зеро пахо́дзіцца ... ле́сам і селом. 5) Рыба́к сто́ял ... ло́дкой. 6) ... ле́сам і ре́кой бо́льшое по́ле.

(For reference: за, пéред, под, над, ме́жду.)

4. Translate into Russian:

1) The blue sky is above the river. 2) Between the town and the river is a large forest. 3) Beyond the forest is a wide field. 4) Under the bridge lies (stands) the boat.

5. Write out a list of words in Russian referring to:

a. the river (to flow, with the current, to fall into, water, wave, shore, fish, swim, steamer, barge, raft, boat, deep).

b. boats and parts of boats (steamer, boat, stern, prow).

## 33 ТРИДЦАТЬ ТРЕТИЙ УРОК THE THIRTY-THIRD LESSON

ТЕКСТ

ЛЕВ, ЩУКА И ЧЕЛОВЕК

(Сказка)

Раз у реки лев разговаривал со щукой.

Вдруг щука увидела человека и сейчас же ушла в воду.

Лев после спрашивает щуку:

— Отчего ты ушла в воду?

— Человека увидела.  
 — Ну так что же?  
 — Да он хитрый.  
 Что за человек? — спрашивает лев. — Я его съем.  
 Пошёл лев человека искать. Идёт навстрёчу мальчик.  
 — Ты человек?  
 — Нет, я ещё не человек. Я мальчик. Ещё нескоро буду человеком.  
 Лев не тронул мальчика, а прошёл мимо. Идёт навстрёчу старик.  
 — Ты человек?  
 — Нет, батюшка-лев. Какой я человек? Был когда-то человеком.  
 И старика лев не тронул.  
 Что такое? Не найти человека нигде.  
 Шёл, шёл лев, встретил солдата с винтовкой и шапкой.  
 — Ты человек?  
 — Человек.  
 — Ну, я тебя съем.  
 — А ты подожди, — говорят солдаты, — отойди подальше. Открой пасть пошире: я сам в пасть брошусь.  
 Лев отошёл, открыл пасть пошире. Солдат прицелился и выстрелил. Потом подбежал и шапкой ухом у льва отсек.  
 Лев бросился бежать. Прибежал он к реке. Выплыла щука из воды и спрашивает:  
 — Ну что? Нашёл человека?  
 — Нашёл, только не сразу. Один говорит, — был человеком, другой говорит, — будет человеком, а как нашёл человека, — не обрадовался. Он велел мне отойти и открыть пасть пошире, а потом плюнул мне в пасть. И сейчас ещё жжёт. А потом ухом у меня языком слизнул.  
 — Ну вот, говорила я, что человек хитрый.

## СЛОВАРЬ

лев lion  
 разговаривать I to talk  
 щука trout  
 человек man  
 сказка tale  
 раз once  
 увидеть (увидать) II p. (fut. увижу, увидишь) to see  
 сейчас же and immediately  
 ушёл (inf. уйти I p., fut. уйду, уйдёшь) went away  
 отчего why  
 ну так что же? well, what of it?  
 да он хитрый but he is sly (cunning)

что за человек? what a man?  
 его him  
 съесть *irr. p.* (fut. съем, съешь, съест, съедим, съедите, съедят)  
 to eat, to eat up  
 искать I (ищу, ищешь) to seek, to look for  
 навстрёчу towards  
 нескоро not (so) soon  
 буду человеком (I) shall be a man  
 тронуть I p. (fut. трону) to touch  
 мимо by  
 старик old man  
 батюшка dear father  
 когда-то formerly, once

был человеком (I) was a man	выстрелить II p. ( <i>fut.</i> выстрелю)
что такое? what is the matter?	to shoot
найти I p. ( <i>fut.</i> найду́, найдёшь)	подбежать <i>irr. p.</i> ( <i>fut.</i> подбегу́,
to find	подбежишь, ... подберу́т) to
нигде nowhere	run up to
встретить II p. ( <i>fut.</i> встречу́,	отсёк lopped off ( <i>inf.</i> отсечь I p.;
встретишь) to meet	<i>fut.</i> отсеку́, отсечёшь, ...отсе-
солдат soldier	ку́т)
винтовка rifle	бросаясь бежать took to flight
шашка sword	выплыть I p. ( <i>fut.</i> выплыву́, вы-
ну well	плывёшь) to swim out
подождать I p. ( <i>fut.</i> подожду́,	сразу at once
подождёшь) to wait	то... to at one time... at another
отойти I p. ( <i>fut.</i> отойду́, отойдёшь)	обрадоваться I p. to rejoice
to go away	велеть II p. ( <i>fut.</i> велю́) to order,
подальше somewhat further off	command
(away)	злобнуть I p. ( <i>fut.</i> злобну́) to
открой, -те ( <i>inf.</i> открьёшь I) open	spit
пасть f mouth (of an animal)	мне me
пошире wider	жжёт ( <i>inf.</i> жечь I. <i>pres.</i> жгу́,
я сам I myself	жжёшь, жгут) it burns
прицелиться II p. ( <i>fut.</i> прицеле-	слизнуть I p. ( <i>fut.</i> слизну́) to
люсь) to take aim	steal, to lick up
	ну вот well, you see

**Nouns:** человек, мальчик, старик, солдат, тел, щука, винтовка, шашка, пасть, сказка.

**Adjectives:** хитрый.

**Verbs:** увидеть, искать, найти, съест, встретить, прицелиться, выстрелить, подождать, броситься, отсечь, открыть, пойти, отойти, пройти, подбежать, пробежать.

**Adverbs:** нигде, подальше, пошире, повстречу, когда-то, теперь, вдруг.

**Pronouns:** его, мне, сам.

## ВЫРАЖЕНИЯ

Что такое..?

What is... like?

Ну так что же?

Well, what of it?

Ну вот!

Well, you see!

## ГРАММАТИКА

### 1. The Instrumental Case used predicatively

Он был человеком.

He was a man.

Он будет человеком.

He will be a man.

This use of the instrumental case with the link verb был (будет) is peculiar to Russian.

## 2. The Declension of Nouns like стол, комната, окно in the Singular Number <sup>1</sup>

	Masculine Noun ending on a consonant	Feminine Noun ending on a	Neuter Noun ending on o
Nominative	стол a table	комната a room	окно a window
Genitive	стола of a table	комнаты of a room	окна of a window
Dative	столу to a table	комнате to a room	окну to a window
Accusative	стол a table	комнату a room	окно a window
Instrumental	столом with a table	комнатой(ою) with a room	окном with a window
Prepositional	(о) столе about a table	(о) комнате about	(о) окне about a window

*Note:* a) Remember that some masculine nouns end on a (мужчина) and are declined like feminine nouns on a (комната).

b) Masculine nouns denoting inanimate things or abstract ideas have identical endings for accusative and nominative (стол).

c) Masculine nouns denoting persons or animate things have identical endings for accusative and genitive (человека).

d) A few masculine nouns which denote location have a prepositional case ending on *y* instead of *e* (в саду).

e) Some masculine nouns when used in a partitive sense, have a genitive case ending on *y*. One may say: Дайте супа and супу. The latter is more usual.

## 3. Declension of the Interrogative Pronouns кто and что

Nom.	кто?	who?	что?	what?
Gen.	кого?	of whom?	чего?	of what?
Dat.	кому?	to whom?	чему?	to what?
Acc.	кто?	whom?	что?	what?
Instr.	кем?	with whom?	чем?	with what?
Prep.	о ком?	about whom?	о чём?	about what?

Do not forget to use the interrogative pronoun in corresponding cases when forming questions.

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Make an analysis of all the nouns in the first 20 lines of the text of the lesson, according to the following table, with the exception of nouns in the nominative case.

Noun	Nominative case	Gender	Number	Case in Text	On which word the case depends
у реки	река	<i>f</i>	Sing.	gen.	prep. у
человека	человек	<i>m</i>	Sing.	acc.	verb увидел

<sup>1</sup> The declension of nouns of other types will be studied in Part II of our book. In this first part we merely give for reference tables of all types of declensions. See pp. 223—225.

2. Make an analysis of all the verbs in the first 20 lines of the text of the lesson, according to the following table:

Verb in Text	Ending	Person	Gender	Number	With which word it agrees
разговаривал	-л		<i>m</i>	sing.	лев

3. Translate into Russian the following sentences:

1) I was a student. 2) My brother was an engineer. 3) My sister wishes to be an actress. 4) My father was a doctor.

4. Fill in the blanks with suitable prepositions:

1) Раз ... реки лев разговаривал ... щукой. 2) Щука увидела человека и ушла ... воду. 3) Лев пошёл искать человека и встретил солдата ... винтовкой и пашкой. 4) Солдат прицелился и выстрелил ... винтовки. 5) Лев бросился бежать. 6) Прибежал он ... реке. 7) Щука выплыла ... воды и спрашивает: «Ну что, нашёл человека?»

5. Put the necessary interrogative word to the following questions:

- |                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| 1) стоял лев                         | Where?                 |
| 2) разговаривал лев?                 | With whom?             |
| 3) щука ушла в воду?                 | Why?                   |
| 4) пошёл искать лев?                 | Whom?                  |
| 5) встретил лев?                     | Whom?                  |
| 6) не тронул лев мальчика?           | Why?                   |
| 7) сказал лев: «я тебя съем»?        | To whom?               |
| 8) сказал солдат: «Отойди подальше»? | To whom?               |
| 9) выстрелил солдат?                 | With (lit. from) what? |
| 10) отсек солдат ухо у льва?         | With what?             |
| 11) прибежал лев?                    | Where?                 |
| 12) выплыла щука?                    | From where?            |
| 13) они разговаривали?               | About what?            |

*For reference:* куда, где, почему, откуда, о чём, когó, с кем, чем, кому.

6. Decline the interrogative pronouns кто and что.

## 34 ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ УРОК THE THIRTY-FOURTH LESSON

### ТЕКСТ

#### МОЕ ПЕРВОЕ ЗНАКОМСТВО С ДИККЕНСОМ

Однажды в детстве старший брат дал мне утром книгу и сказал: — На, отнеси в библиотеку! Только поскорее!

Я взял книгу и пошёл. На улице я открыл книгу и просмотрел некоторые страницы. Это была интересная книга с картинками.

Читать на ходу было неудобно, но я не мог оторваться от книги



и перелистывал страницы. Я останавливался на углах, садился на скамейки, где они были, потом опять шёл дальше.

Я глотал строки, не замечал, что делалось на улицах, машинально шёл по тротуарам. Не знаю, как я пришёл на улицу недалеко от библиотеки. Там была церковь. Вероятно, и теперь там стоит церковь. Я прислонился к её стене, и... время побежало быстро вперёд.

На страницах книги у меня перед глазами вставали все новые интересные события. Я то смеялся, то сердился и не замечал того, что делалось вокруг.

Прошёл день. Уже звонили к вечерне, а я продолжал глотать строки и перелистывать страницы. Слова и фразы мелькали у меня перед глазами. Как интересно всё это было!

... Вторая женитьба мистера Дэмби. Гордая Эдифь. Она любит Флоренс и презирает мистера Дэмби...

Но тут мой брат, который бежал в библиотеку посмотреть, там ли я, увидел, что около церкви собрались мальчишки. Он был очень удивлён, что внимание их привлёк именно я.

— Дурак! — закричал он, — сейчас закроют библиотеку. Он взял у меня книгу и побежал. У меня перед глазами осталось последнее событие:

... Флоренс замужем. У неё мальчик и девочка, и... какой-то седой старик гуляет с детьми...

— Неужели они помирились? — спросил я у брата, когда он возвратился из библиотеки с книгами в руках. Он был очень доволен, что успел получить новые романы и не остался без книг на праздник. Он уже больше не сердился.

— Теперь ты известный человек в городе, — смеялся он. — Ты спрашивасшь, простила ли Флоренс. Да, да... Простила. В рассказах и романах Диккенса всегда торжествует добродетель...

Диккенс! Эта фамилия, такая серебристо-звонкая и приятная, сразу осталась у меня в памяти.

Так в детстве, — можно сказать, на ходу — я впервые познакомился с Диккенсом.

(По рассказу Короленко)

## СЛОВАРЬ

знакомство с ... acquaintance with  
Диккенс Dickens  
на! here, take hold!  
отнести I p. (*fut.* отнесу, отнесёшь) to carry, take away  
поскорее! be quick about it!  
взять I p. (*fut.* возьму, возьмёшь) to take  
посмотреть II p. to look through  
некоторые some, several  
страница page  
интересный, -ая, -ое, -ые interesting

картинка picture  
на ходу while walking  
неудобно inconvenient  
оторваться I p. (*fut.* оторвусь, оторвёшься) to tear oneself away  
перелистывать I to turn over pages, to look through  
останавливаться I to stop  
угол (*pl.* углы) corner  
скамейка bench  
опять again  
глотать I to gulp down, swallow (devour)

строка́ line  
 что делалось what was going on  
 замечать I to notice  
 машинáльно mechanically  
 цёрковь f. church  
 прислониться II p. (*fut.* присло-  
 нюсь) to lean against  
 вперёд on, forward  
 собы́тие event  
 то... to at times... at others  
 смея́ться I to laugh  
 сердиться II (сержу́сь, се́рдишься)  
 to be angry  
 звонить II (звоню́) to ring  
 ве́черня vespers  
 продолжа́ть I to continue  
 мелька́ть I to flash  
 же́нитьба marriage  
 мис́тер Домби Mr. Dombey  
 го́рдый, -ая, -ое, -ые proud  
 Эди́ф Edith  
 Фло́ренс Florence  
 презира́ть I to despise  
 там ли я if I were there  
 собра́ться I p. (*fut.* соберу́сь,  
 соберёшься) to gather  
 мальчи́шка m. boy, urchin  
 удиви́лен, -а, -ы amazed  
 внима́ние attention  
 привле́кать I to draw, attract  
 имен́но namely, just  
 дура́к fool  
 закрича́ть II p. (*fut.* закричу́)  
 to shout  
 послед́ний, -ая, -ее, -не last

**Nouns:** знако́мство, страни́ца, строка́, рома́н, рассказ, фра́за, сло́во, уго́л,  
 скаме́йка, цёрковь, же́нитьба, мальчи́шка, дура́к, старик, пра́здник, фами́лия,  
 доброде́тель, па́мять.

**Adjectives:** го́рдый, послед́ний, звонкий, приятный.

**Verbs:** отнеси́, оторва́ться, оста́навливаться, глота́ть, пере́листывать, замеча́ть,  
 встанáть, смея́ться, сердиться, продолжа́ть, мелька́ть, лю́бить, презира́ть, собра́ть-  
 ся, привле́чь (внима́ние), поми́риться, возвраща́ться, получи́ть, простить, торже-  
 ственно́сть, познако́миться с..., успе́ть, поми́риться с...

**Adverbs:** поскорее́, интере́сно, о́пять, вперёд, неудобно́, на ходу́, за́мужем,  
 машинáльно.

**Particles:** ли, неужели́, имен́но.

за́мужем married  
 седой, -ая, -ые grey-haired  
 старик old man  
 с детьмй with the children  
 неужели́? is it possible?, really?  
 поми́риться I p. (*fut.* поми́рюсь)  
 to make it up with, to be re-  
 conciled  
 возвра́титься II p. (*fut.* возвра-  
 щу́сь, возврати́шься) to return  
 дово́лен, -льна, -льны pleased  
 успе́ть I p. to be in time, succeed  
 получи́ть II p. (*fut.* получу́, по-  
 лу́чишь) to receive  
 рома́н novel  
 пра́здник holiday  
 изве́стный, -ая, -ое, -ые well-  
 known  
 простить II p. (*fut.* прощу́, про-  
 сти́шь) to forgive  
 ли whether, if  
 рассказ story  
 торже́ствовать I to triumph  
 доброде́тель f. virtue  
 фами́лия name (surname)  
 серебри́сто-звонкий, -ая, -ое, -не  
 silvery clear  
 при́ятный, -ая, -ое, -ые pleasant  
 оста́ться I p. (*fut.* оста́нусь) to  
 remain  
 в па́мяти in (my) memory  
 мо́жно сказа́ть one may say  
 познако́миться с... II p. (*fut.*  
 познако́млюсь, познако́мишься)  
 to make someone's acquaintance

## ВЫРАЖЕНИЯ

глота́ть стро́ки *или* глота́ть  
 строку́ за строко́й  
 пере́листывать страни́цы *или*  
 страницу за страницей

to take in the lines, *or* to devour  
 line by line  
 to turn over the pages, *or* to turn  
 page by page

оторв́аться от кнѣги  
Картѣны встав́али пѣред гла-  
з́ами.  
ост́аться в п́амяти  
Я познакóмился с áвтором.

to tear oneself away from a book  
Pictures rose up before one's eyes.  
to fix in the memory  
I made the acquaintance of the author.

### СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

лист — перелѣстывать	смех — сме́яться
мир — поми́ряться	крик — крича́ть, закрича́ть
знать — знакóмство — познакóмиться	ста́рый — ста́рший — ста́рый
муж — заму́жем	

### ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ

Вы чита́ли? Чита́ли ли вы?	Did you read? Have you read?
Вы спра́шиваете, чита́л ли я.	You ask whether I have read.
Вы не чита́ли. Неужели вы не чита́ли!	You have not read. Is it possible you have not read!

### ПРОИЗНОШЕНИЕ

Pronounce the following words, syllable by syllable, slowly. Then pronounce them quickly word by word.

ото-ри́аться	The letters <b>ться</b> are pronounced as <b>ца</b>
оста-на́вли-ваться	
воз-вра-ща́ться	
по-ми-ри́-лись	
тор-жеству́ет	
пере-ли́-сты-вать	
сере-бри́сто-звон-кая	
по-зна-ко́-миться	

In the word **изве́стный** the **т** is silent.  
In the word **пра́здник** the **д** is silent.

### ГРАММАТИКА

#### 1. The Use of the Verbs *поми́ряться* and *познакóмиться*

Bear in mind that the verbs **поми́ряться** (to be reconciled, to make it up with) and **познакóмиться** (to make the acquaintance of), require the noun following in the instrumental case:

Я познакóмился с арти́стом.	I made the acquaintance of an actor.
Я поми́рился с бра́том.	I made it up with my brother.

## 2. Declension of Nouns like стол, комната, окно in the Singular and Plural

### Singular

Case	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative	стол	комната	окно
Genitive	стола	комнаты	окна
Dative	столу	комнате	окну
Accusative	стол <sup>1</sup>	комнату	окно
Instrumental	столом	комнатой	окном
Prepositional	столѣ	комнате	окне

### Plural

Nominative	столы	комнаты	окна
Genitive	столов	комнат	окн
Dative	столам	комнатам	окнам
Accusative	столы <sup>1</sup>	комнаты <sup>1</sup>	окна
Instrumental	столами	комнатами	окнами
Prepositional	столах	комнатах	окнах

*Remark:* Masculine nouns in the singular and plural, and feminine nouns in the plural have the same endings for nominative and accusative for inanimate things. For animate things and persons the masculine singular and plural and feminine plural have the same endings for the genitive and accusative.

#### Compare:

Мы видели столы, кнѣги.      We saw tables, books.  
Мы видели студентов, женщин.      We saw students, women.

In the plural, the endings of some cases are the same for all three genders. In general, we have the following endings for nouns in the plural:  
*Nominative Case* **ы** (и after ж, ч, ш, щ and г, к, х) for the majority of masc. nouns and for all fem. nouns.

»      »      **а**      for almost all nouns of neuter gender and for some masc. nouns.

*Genitive Case*      **-ов**      for masculine nouns.  
No ending for both feminine and neuter nouns.

*Dative Case*      **-ам**      The same for all three genders.

*Accusative Case*      **=**      Nominative case for nouns implying inanimate things.

»      »      **=**      Genitive for nouns implying animate things and persons.

*Instrumental Case* **-ами**      For all three genders.

*Prepositional Case* **-ах**      For all three genders.

Pay attention to the endings of the genitive case.

Observe that feminine and neuter nouns in the plural have no endings for the genitive. In other words, in the genitive case feminine and neuter nouns in the plural end on the stem:

комнат, женщин, слов

If the stem ends on two consonants, an **o** or **e** is placed between them for euphony. Such intercepting vowels are called fluent.

студѣнтки  
студѣнто́к

о́кна  
око́н

пи́сьма  
пи́сем

### 3. The Meaning and Use of the Particle **ли**

#### 1. In direct questions:

Вы чита́ете по-ру́сски? } Do you read Russian?  
Чита́ете **ли** вы по-ру́сски?

As you know, question may be implied in Russian simply by intonation. It may also be implied by the use of the particle **ли** which, however, is not translated into English. The word to which the question refers is placed at the beginning of the sentence, followed directly by the particle.

*Example:*

Кни́га **ли** э́то? Is this a book?  
Хоро́шая **ли** э́то кни́га? Is this book good?  
Чита́ете **ли** вы кни́гу? Are you reading the book?

#### 2. In indirect questions:

An indirect question may be expressed by the use of the particle **ли**:

Direct Speech	Indirect Speech
Он спроси́л: «Бы́ли вы в библио́теке?»	Он спроси́л, бы́л <b>ли</b> я в библио́теке.
He asked: "Have you been to the library?"	He asked <b>whether</b> I had been to the library.

In such examples, the particle **ли** corresponds to the English "if" or "whether." Observe the comma after *спроси́л* in the second sentence.

#### 3. To express doubt:

In sentences where doubt is expressed, the particle **ли** is also used in the sense of "if", "whether":

Я не зна́ю, приде́т **ли** он. I do not know **if** he will come.

### 4. The Particle **неужѣли**

Неужѣли вы не чита́ли сего́дня газѣты? { Is it possible you have not read the paper today?  
Have you really not read the paper today?

**Неужѣли** is used to express amazement.

Sometimes it is used in conversation without the addition of other words:

— Я не чита́л ещѣ газѣты. — I have not read the paper yet.  
— Неужѣли?! — Really?!

#### УПРАЖНЕНИЯ

##### 1. Give the plural of the following words:

библио́тека, кни́га, рассу́зд, рома́н, стра́ница, сло́во, фра́за.

2. Point out the cases of the nouns in the following examples:

1) Я открыл **книгу** и начал читать. 2) В **книге** была интересная **картинка**. 3) Я не мог оторваться от **книги**. 4) Я долго сидел с **книгой** в **руке**. 5) Хорошо, что я не остался без **книги**.

Rewrite each sentence, placing the words in bold type in the plural.

3. Replace the dots by the genitive plural of the words in bold type.

1) Мы получаем каждый день **газеты**: почему сегодня так долго нет ... ? 2) Вот одна книга с **картинками**, а вот другая без ... . 3) В комнате большие **окна**, у ... стоят столы. 4) У нас были **уроки**, а у вас ... сегодня не было. 5) Сюда пришли **студенты**; у ... сегодня экзамен.

4. Conjugate the verbs:

смеяться, сердиться, знакомиться (*imp.*), познакомиться (*perf.*)

5. Translate the following questions, using the particle *ли*:

1) Did the boy go to the library? 2) Did he take (carry) the book? 3) Did he open the book in the street? 4) Did he begin to read in the street? 5) Is it convenient to read in the street? 6) Did the boy read all the time while walking? 7) Did he notice what was going on in the street? 8) Was the book interesting? 9) Did the boy turn over the pages quickly? 10) Did the boy read long in the street? 11) Did he read the book to the end?

Answer these questions in Russian.

6. Change the following sentences from direct to indirect speech:

1) Он спрашивает: «Вы идёте сегодня в театр?» 2) Учительница (the teacher) спросила ученика: «Вы хорошо понимаете по-русски?» 3) Я спрошу товарища: «Вы можете отвести эти книги в библиотеку?»

7. Translate into Russian:

1) I do not know whether he will come here. 2) We do not see if he is writing correctly. 3) He did not say if he had received the letter. 4) Don't you really like Dickens's novels?

## ШЕСТОЙ РАЗДЕЛ THE SIXTH SECTION

### 35 ТРИДЦАТЬ ПЯТЫЙ УРОК THE THIRTY-FIFTH LESSON

#### ТЕКСТ

#### ЛЕНИН НА ОХОТЕ

Владимир Ильич Ленин очень любил охоту.

Однажды зимой, в хороший морозный день, московские охотники устроили охоту на лисicc.

Лес был разделён на участки. Разноцветные флажки показывали, где каждый из охотников должен будет стрелять.

Владимир Ильич остановился у поляны за огромной сосной.

Кругом было удивительно красиво. Поляна. Лес. Зимнее солнце золотило снег на ветках.

Где-то прогремел далёкий выстрел.

На мгновение стало тихо.

Но вдруг собаки отчаянно залаяли.

Прямо на Лёнина выбежала лисца. Это была красивая рыжая лиса. Особенно хорош был её огромный пушистый хвост.

Лисца остановилась и несколько секунд стояла неподвижно.

Лёнин поднял ружьё, чтобы выстрелить, но тотчас же опустил.

Лисца вильнула хвостом и исчезла за соснами.

К Лёнину бежал старый охотник и кричал:

— Что же вы не стреляли, Владимир Ильич? Ведь она рядом стояла!

Лёнин улыбнулся и ответил:

— Не мог выстрелить. Уж очень она красивая. Пусть живёт.

### СЛОВАРЬ

морозный, -ая, -ое, -ые frosty  
московский, -ая, -ое, -ие Moscow  
(*adj.*)

охотник hunter

лисица = лиса fox

был разделён was divided

на участки into sections

разноцветный, -ая, -ое, -ые many  
coloured

флажок small flag

показывать I to show

каждый, -ая, -ое, -ые each

поляна glade

огромный, -ая, -ое, -ые huge

сосна pine

где-то somewhere

прогмётать I *p.* to resound

далёкий, -ая, -ое, -ие distant

выстрел shot

на мгновение for an instant

удивительно amazingly

зимний, -ая, -ее, -ие winter (*adj.*),

wintry

золотить II *p.* to gild

снег snow

ветка branch

собака dog

отчаянно desperately (furiously)

залайть I *p.* to begin to bark

прямо straight to

выбежать *irr. p. (fut. выбегу, выбежишь, ... выбегут)* to run out

рыжий, -ая, -ее, -ие ginger coloured

пушистый, -ая, -ое, -ые fluffy, bushy

хвост tail

несколько a few

секунда second

неподвижно immovable

поднять I *p. (fut. подниму, поднимешь)* to raise

опустить II *p. (fut. опущу, опуститишь)* to lower

вильнуть (I *p.*) хвостом to wag the tail

исчезнуть I *p. (fut. исчезну)* to disappear

рядом alongside

улыбнуться I *p. (fut. улыбнусь, улыбнётся)* to smile

уж очень how very

пусть живёт let her live!

**Nouns:** охота, охотник, лисица, хвост, участок, флажок, поляна, сосна, выстрел, ружьё, снег, ветка.

**Adjectives:** московский, морозный, огромный, далёкий, пушистый, рыжий.

**Verbs:** показывать, остановиться, прогмётать, выбежать, поднять, опустить, исчезнуть, улыбнуться, выстрелить.

**Adverbs:** однажды, где-то, прямо, рядом, тотчас, удивительно.

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Pick out all the adjectives from the Text. Indicate with which nouns they agree in gender, number and case.

2. Replace the dots by suitable adjectives taken from the right-hand column:

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1) Был ... день.                       | плохой, хороший, тёплый, холод- |
| 2) На небе ярко светило ...<br>солнце. | ный, старая, молодая            |
| 3) Кругом была ... зелёная<br>травá.   | :                               |

3. Add suitable adjectives to the following nouns:  
небо, солнце, ветер, река, гора, море, пароход, самолёт, боёц,  
страна, государство, книги, письмо, костюм, цветы.

## 36 ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ УРОК THE THIRTY-SIXTH LESSON

### ТЕКСТ

#### ЯСНАЯ ПОЛЯНА

##### I

Недалеко от Москвы в усадьбе Ясная Поляна родился, жил и работал великий русский писатель Лев Николаевич Толстой.

В Ясной Поляне Толстой создал такие замечательные произведения, как «Война и мир», «Анна Каренина».

В расцвет творчества Толстого взоры передового человечества были обращены на Ясную Поляну.

Когда Толстой умер, писатели, артисты, врачи, профессора, рабочие, крестьяне, студенты, учёные — все стремились в Ясную Поляну посетить могилу великого человека.

В память Толстого в Ясной Поляне была построена новая красивая школа, которая носила его имя.

Дом, сад, парк остались в том же виде, как и при жизни Толстого. Каждую вещь, каждое дерево любовно берегли. Всюду были розы — любимые цветы Толстого.

##### II

Но вот настали суровые дни Великой Отечественной войны. В известной всему миру усадьбе стали рваться тяжёлые немецкие бомбы: немецкие штурмовики атаковали Ясную Поляну.

На восток наступали немецкие части. В Ясной Поляне, в доме, где творил великий писатель, где каждая вещь — историческая ценность, — в этом доме внезапно появились немецкие солдаты. Они стали вытаскивать мебель, срывать картины. На дворе валялись ценные книги, фотографии, документы.

В комнате Толстого были поставлены лошади, в залах солдаты колбли дрова, а офицеры пьянствовали.



Но недолго оставались немцы в Ясной Поляне. Под ударами Красной Армии они должны были отступить. Они подожгли школу, а затем дом Толстого. Предварительно немцы сломали пожарные машины и водопровод. В биках показались огонь и дым.

Ученики школы, врач, служащие с большим трудом потушили пожар. Дом остался, но многие культурные ценности погибли.

Так поступили фашисты с замечательным памятником мировой культуры.

## СЛОВАРЬ

### I

ясный, -ая, -ое, -ые clear, bright, serene

поляна glade

весь мир all the world

всему миру to the whole world

усадьба country seat, estate

родиться II *p.* to be born

великий, -ая, -ое, -ие great

писатель *m.* writer

создать *irr. p.* (*fut.* создам, создашь, создаст, создадим, создадите, создадут) to create

такой, -ая, -ое, -ие such

замечательный, -ая, -ое, -ые remarkable

произведение work

«Война и мир» "War and Peace"

расцвет bloom, prime

творчество creative power, genius

взор gaze

передовой, -ая, -ое, -ие advanced

человечество mankind

были обращены were turned

умер I *p.* (*inf.* умереть) died

крестьяне *pl.* (*s.* крестьянин) peasants

учёные *pl.* scientists

стремиться II (*стремлюсь, стремишься*) to aspire

посетить II *p.* (*fut.* посетю, посетишь) to visit

могила the grave

в память in memory

была построена was erected

носить II (*ношу, носишь*) to bear

имя *n.* name

при жизни during the lifetime

вещь *f.* thing

дерево, -ья tree

любовно lovingly

беречь I (*берёгу, бережешь*) to cherish

всюду everywhere

роза rose

### II

пастали дни came the days

суровый, -ая, -ое, -ые grim

Великая Отечественная война

Great Patriotic War

стали рваться began to burst

тяжёлый, -ая, -ое, -ые heavy

бомба bomb

штурмовик attack plane

атаковать I (*атакую*) to attack

часть *f.* unit (*mil.*)

творить II (*творю*) to create, to work

исторический, -ая, -ое, -ие historical

ценность value; *here* treasure

внезапно suddenly

появиться II *p.* (*fut.* появлюсь, появишься) to appear

вытаскивать I to pull out

мебель *f.* furniture

срывать I to tear down

валиться I to be scattered about

ценный, -ая, -ое, -ые valuable

фотография photograph

документ document

были поставлены were placed

(*here* were stabled)

лошадь *f.* horse

зал reception room

солдат soldier

колоть I (*колю*) to chop

дрова́ *pl.* firewood  
 офице́р officer  
 пьянствова́ть I to drink, to get drunk  
 недолго́ not for long  
 уда́р blow; под уда́рами before the onslaught  
 Кра́сная Армия́ Red Army  
 должны́ бы́ли had to  
 отступи́ть II *p.* (*ful.* отступлю́, отступи́шь) to retreat  
 подже́чь I *p.* (*ful.* подожгу́, подожже́шь) to set fire to  
 предвари́тельно preliminarily  
 слома́ть I *p.* to destroy, wreck  
 пожа́рная маши́на fire-engine  
 водопротво́д water pipe line

огóнь *m.* fire  
 ды́м smoke  
 служа́щий (*pl.* -ие) employee  
 с большо́м трудо́м with great difficulty  
 потуши́ть II *p.* (*ful.* потушу́) to extinguish  
 пожа́р fire  
 оста́ться remain  
 культу́рный culture (*adj.*) cultural  
 поги́бнуть I *p.* (*ful.* поги́бну) to perish  
 поступи́ть II *p.* (*ful.* поступлю́, поступи́шь) to behave  
 фаши́ст fascist  
 па́мятник мирово́й культу́ры monument of world culture

**Nouns:** поля́на, мир, уса́дба, писа́тель, произве́дение, твóрчество, взор, челове́чество, крестя́нин, учёный, моги́ла, па́мять, я́мя, жизнь, ве́нь, де́рево, цве́та, ро́за; бо́мба, шу́рман, ча́сть, це́нность, ме́бель, фотогра́фия, докуме́нт, ло́шади, за́л, дро́га, уда́р, пожа́р, водопротво́д, культу́ра, служа́щий.

**Adjectives:** я́сный, изве́стный, вели́кий, заме́чательный, люби́мый, оте́чественный, тяжё́лый, исто́рический, це́нный, мирово́й.

**Verbs:** роди́ться, жи́ть, созда́ть, умере́ть, стреми́ться, посети́ть, бере́чь; насту́пать, отступи́ть, вы́таскивать, срыва́ть, валя́ться, коло́ть, остава́ться, подже́чь, слома́ть, потуши́ть, поги́бнуть.

**Adverbs:** внешне́, ве́бду, люби́во.

## ОМОНИМЫ HOMONYMS

мир (world)—мир (peace)

## АНТОНИМЫ

насту́пать—отступи́ть

advance - retreat

## СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

писа́ть—писа́тель

твори́ть—твори́тельство

чита́ть—чита́тель

мир—мирово́й

челове́к—челове́чество

це́на—це́нный—це́нность

## ГРАММАТИКА

### 1. The Declension of adjectives (with hard endings) <sup>1</sup>

Adjectives change their endings to agree with the nouns which they qualify, in case, number and gender.

<sup>1</sup> Declensions of adjectives with soft endings will be studied in Part II of our book. Table for reference may be found on p. 226.

Case	Masculine	Feminine	Neuter	Plural for all genders
Nom.	но́вый	но́вая	но́вое	но́вые
Gen.	но́вого	но́вой	но́вого	но́вых
Dat.	но́вому	но́вой	но́вому	но́вым
Acc.	но́вый, но́вого	но́вую	но́вое	но́вые (но́вых)
Instr.	но́вым	но́вой	но́вым	но́выми
Prep.	но́вом	но́вой	но́вом	но́вых

All adjectives of this type (hard endings) are declined in this way.

Note that adjectives in the feminine have the ending **ой** in four cases. In the instrumental singular they have an alternative form ending in **ою** used for purposes of rhyme, etc.

The accusative of the masculine singular and the accusative of the plural is the same as the nominative for inanimate things or abstract ideas. For animate things and persons the genitive and accusative are the same.

Do not confuse the endings **ым** (instrumental) and **ом** (prepositional).

## 2. The Declension of the Interrogative Pronoun *какой*

Case	Masculine	Feminine	Neuter	Plural for all genders
Nom.	како́й	како́я	како́е	какие́
Gen.	како́го	како́й	како́го	каких
Dat.	како́му	како́й	како́му	каким
Acc.	како́й, како́го	како́ю	како́е	какие́, каких
Instr.	каким	како́й	каким	какими́
Prep.	како́м	како́й	како́м	каких

According to the general rule, the letter **к**, like **г** and **х**, is followed by **и** and not by **ы**.

## 3. The Declension of Surnames, Adjectival in form

Those surnames which end like adjectives are declined as such.

*e. g.* Толсто́й, Толсто́го, Толсто́му, Толсто́го, Толсты́м, Толсто́м.

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Pick out the adjectives from the text and indicate which nouns they qualify. Give the gender, number and case of each.

2. Replace the dots by adjectives taken from the right-hand column. Change all adjectives so as to agree in gender, number and case with the nouns they qualify.

- |    |  |                    |
|----|--|--------------------|
| a. | 1) Мы жили в ... Союзе, в ... городе.                | Советский, большой |
|    | 2) Мой друг работал на ... фабрике.                  | новая              |
|    | 3) Я получаю каждый день ... газету.                 | русская            |
|    | 4) Вчера я читал ... книгу.                          | интересная         |
|    | 5) Мы летали на ... самолёте.                        | новый, большой     |
|    | 6) Назовите имя ... человека.                        | великий, русский   |
|    | 7) Вчера мы беседовали с ... артистом.               | известный          |
|    | 8) Мы говорили о ... театре.                         | русский            |
|    | 9) Толстой жил и работал в ... Поляне.               | Ясная              |
|    | 10) Ясная Поляна — памятник ... культуры.            | мировая            |
|    | 1) Я читал телеграммы в ... газетах.                 | русские            |
|    | 2) Мы были в СССР и жили там в ... городах.          | разные             |
|    | 3) Мой брат пришёл из библиотеки с ... кни-<br>гами. | новые              |
|    | 4) Мы ехали по ... улицам.                           | большие            |
|    | 5) Этот профессор помогает ... студентам.            | молодые            |
|    | 6) Мы говорили о ... романах.                        | замечательные      |

3. Replace the dots by nouns and adjectives in the correct case:

- |                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| 1) В Москве я был в ... ..        | Большой театр    |
| 2) Там я слушал ... ..            | русская опера    |
| 3) Брат принёс ... ..             | интересная книга |
| 4) Боец получил ... ..            | новая винтовка   |
| 5) Над ... .. показалось солнце.  | большой лес      |
| 6) У меня нет ... ..              | красный карандаш |
| 7) Мы шли мимо ... ..             | большое село     |
| 8) Толстой жил и работал в ... .. | Ясная Поляна     |
| 9) Мы говорили о ... ..           | новые книги      |
| 10) Мы были сегодня в ... ..      | разные магазины  |
| 11) Вчера я разговаривал с ... .. | русские студенты |
| 12) Мы написали письмо ... ..     | русские студенты |

4. Answer the following questions:

1) В каком доме вы живёте: в большом или маленьком? 2) За каким столом вы работаете? 3) На какой бумаге и каким карандашом вы пишете?

5. Form questions on the words in bold type, using the word **какой**:

1) Я читаю **интересную** книгу. 2) Перед **большим** домом стоит автомобиль. 3) Мы живём в **красивом** городе. 4) Вчера я разговаривал с **известными** артистами.

*Model:* Какую книгу Вы читаете?

6. Decline in the singular and plural: большой город, большая страна, большое государство.

# 37 ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ УРОК THE THIRTY-SEVENTH LESSON

## СЧЕТ

### 1. Cardinal Numbers

Мы изучаем числа и цифры по-русски. Мы считаем

0 ноль	6 шесть	13 тринадцать
$1\frac{1}{2}$ — половина	7 семь	14 четырнадцать
1 один	8 восемь	15 пятнадцать
2 два	9 девять	16 шестнадцать
3 три	10 десять	17 семнадцать
4 четыре	11 одиннадцать	18 восемнадцать
5 пять	12 двенадцать	19 девятнадцать
20 двадцать	101 сто один	
21 двадцать один	200 двести	
22 двадцать два	300 триста	
30 тридцать	400 четыреста	
40 сорок	500 пятьсот	
50 пятьдесят	600 шестьсот	
60 шестьдесят	700 семьсот	
70 семьдесят	800 восемьсот	
80 восемьдесят	900 девятьсот	
90 девяносто	1.000 тысяча	
100 сто	1.000.000 миллион	

Сколько? How many?

### 2. Ordinal Numbers

первый 1-й	первая 1-я	первое 1-е
второй 2-й	вторая 2-я	второе 2-е
третий 3-й	третья 3-я	третье 3-е
четвертый 4-й	четвертая 4-я	четвертое 4-е
пятый 5-й	пятая 5-я	пятое 5-е
шестой 6-й	шестая 6-я	шестое 6-е
седьмой 7-й	седьмая 7-я	седьмое 7-е
восьмой 8-й	восьмая 8-я	восьмое 8-е
девятый 9-й	девятая 9-я	девятое 9-е
десятый 10-й	десятая 10-я	десятое 10-е
одиннадцатый 11-й	одиннадцатая 11-я	одиннадцатое 11-е
двенадцатый 12-й	двенадцатая 12-я	двенадцатое 12-е
двадцатый 20-й	двадцатая 20-я	двадцатое 20-е
двадцать первый 21-й	двадцать первая 21-я	двадцать первое 21-е
тридцатый 30-й	тридцатая 30-я	тридцатое 30-е
сороковой 40-й	сороковая 40-я	сороковое 40-е
пятидесятый 50-й	пятидесятая 50-я	пятидесятое 50-е
шестидесятый 60-й	шестидесятая 60-я	шестидесятое 60-е

We learn the numbers and figures in Russian. We count.

семидеся́тый 70-й  
 восьмидеся́тый 80-й  
 девяно́стый 90-й  
 со́тый 100-й  
 сто пе́рвый 101-й  
 тыся́чный 1000-й

семидеся́тая 70-я  
 восьмидеся́тая 80-я  
 девяно́стая 90-я  
 со́тая 100-я  
 сто пе́рвая 101-я  
 тыся́чная 1000-я

семидеся́тое 70-е  
 восьмидеся́тое 80-е  
 девяно́стое 90-е  
 со́тое 100-е  
 сто пе́рвое 101-е  
 тыся́чное 1000-е

## ПРОИЗНОШЕНИЕ

дц = цц

| е, я — [ɨ] when unaccented

оди́ннадцать, двена́дцать,  
 пятна́дцать, шестна́дцать  
 семна́дцать, девя́тнадцать,  
 двáдцать, три́дцать

вóсемь, де́вять, де́сять  
 пя́тьдесят  
 пя́тьсо́т, семьсо́т, вoсемьсо́т,  
 де́вятьсо́т, тыся́ча

в — ф  
 второй

## ГРАММАТИКА

### 1. Cardinal Numbers

1. Cardinal numbers (i. e. those numbers which indicate quantity) are divided into three groups.

a) Those composed of one root, like **оди́н** (one), **два** (two), **три** (three), **четы́ре** (four), **пять** (five), **шесть** (six), **семь** (seven), **вóсемь** (eight), **де́вять** (nine), **де́сять** (ten), **со́рок** (forty), **сто** (one hundred).

b) Those composed of two roots, like **оди́ннадцать** (eleven), **двена́дцать** (twelve), **три́надцать** (thirteen), **двáдцать** (twenty), **три́дцать** (thirty).

**дцать** is originally a contraction of **де́сять** (ten). **Оди́ннадцать** (eleven) means one plus ten, **три́надцать** (thirteen) — three plus ten, etc.

The numeral **двáдцать** (twenty) comes from **два де́сять** (twice ten), **три́дцать** (thirty) from **три де́сять** (thrice ten), etc.

c) Those numerals composed of two or more numbers, like **двáдцать пять** (twenty-five), **со́рок вóсемь** (forty-eight), **сто три́дцать семь** (one hundred and thirty-seven), etc. are called *compound numbers*.

2. The numerals **оди́н** (one) and **два** (two).—The numeral **оди́н** (one) has three forms: masculine, feminine and neuter.

**Два** (two), has two forms: **два** (masculine and neuter) and **две** (feminine).

3. The spelling of cardinal numbers.—Observe the use of the **ь** (soft sign) in:

a) numbers from 5 to 30. The soft sign **ь** is written at the end, e. g. **пять** (five), **оди́ннадцать** (eleven), **двáдцать** (twenty).

b) numbers from 50 to 80 (i.e. those ending on *дэсят*) and from 500 to 900. The soft sign *ь* is written in the middle, e. g. *пятьдэсят* (fifty), *пятьсѳт* (five hundred), *вѳсемьдэсят* (eighty), *вѳсемьсѳт* (eight hundred).

The numeral *одиннадцать* (eleven) is written with double *н*.

## 2. Ordinal Numbers

**Пѳрвый** урѳк (the first lesson), **пѳрвая** кнѳга (the first book), **пѳрвое** слѳво (the first word), **пѳрвые** урѳки (first lessons).

1. Ordinal numbers (i. e. those numbers which indicate order or sequence) are declined in all three genders in singular and plural like adjectives.

Before their endings, all ordinals have a hard consonant, with the exception of **трѳтий** (third) which has a soft consonant: *трѳтий*, *трѳтья*, *трѳтье*.

Ordinal numbers are formed from the roots of the cardinal numbers to which the ending, as for adjectives, is added. The exceptions are **пѳрвый** (first) and **вторѳй** (second).

2. The cardinal numbers answer to the question **котѳрый** (*т.*) **котѳрая** (*ф.*), **котѳрое** (*п.*), **котѳрые** (*пл.*).

### УПРАЖНЕНИЯ

1. a) Count from 1 to 20.  
b) Count from 20 to 100.  
c) Count from 100 to 1000.

2. Write the following figures in words: 115, 127, 249, 350, 444, 555, 673, 1478, 1635, 1783, 1899, 1907.

3. Write the following examples, replacing the figures by words:

- a) Это моя 1-я рѳсская кнѳга. б) Тепѳрь мы изучаем 37-й урѳк.
- в) Вчера мы повторяли 27-й урѳк. г) Мой товарищ в 3-й раз не был на урѳке: он бѳлен. д) Когда я во 2-й раз был в СССР, я много говорил по-рѳски.

## 38 ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ УРОК

## THIRTY-EIGHTH LESSON

### ТЕКСТ

### МОИ ПОКУПКИ

Одинжды, когда я был студѳнтом, у меня собралѳсь товарищи. Всѳго было 9 или 10 человек. Мы все приѳхали со стадиѳна и, конечно, очень хотѳли есть.

Я решил устрѳить маленький ужин, но дома у меня на этот раз было мало продуктов: 300 или 400 грамм масла и немного мѳду.

— Подождѳте, — сказал я товарищам, — сейчас я пойду в магазин, куплю там 2 десятка яиц, ветчинѳ и бифшѳксов.

— У нас будет отличный ужин. — Не забудь также взять немного горчицы, — сказали товарищи.

— Непременно.

Недалеко от дома, где я жил, был огромный продуктовый магазин. Там, как всегда, было много народу. Направо продавали закуски. Под стеклом лежала икра, много сортов колбасы, ветчина, сыр, стояли банки с консервами. Налёво продавали торты, пирожные, конфеты. Я решил закуски купить после и сначала пошёл за фруктами.

Я не знал, что выбрать: было много и яблок, и груш, и апельсинов, и винограда.

Я взял 2 кило яблок, 2 лимона, десяток апельсинов, 800 грамм винограда.

— Что ещё нужно купить? — подумал я. — Ах да! Ещё две бутылки вина, несколько булок, а также горчицы.

Всё это я купил, и у меня в руках было 5 или 6 пакетов. Я побежал скорее домой, где у меня сидели гости.

Все вместе стали открывать пакеты. Как много было шума и смеха!

— А где же ветчина, мясо, яйца? — спросили товарищи.

Ни мяса, ни ветчины, ни яиц в пакетах не было: самое главное я забыл купить и был очень смущён.

— Ничего, — засмеялся один товарищ, — зато здесь есть огромная банка горчицы.

— Жаль, — сказал другой, — что ты купил только банку горчицы, а не тонну.

Все очень смеялись. Потом мои товарищи часто вспоминали, как я купил горчицу, но мясо, ветчину забыл купить. С тех пор я и не люблю ходить за покупками. Когда я идё в магазин, я всегда думаю, что могу самое главное забыть.

## СЛОВАРЬ

покупка purchase  
приехать I p. (fut. приеду, приедешь) to arrive, to come

устроить II p. (fut. устрою) to arrange; here to have (a supper party)

ужин supper

мёд honey

десяток ten

яйцо egg

ветчина ham

бифштекс beefsteak

отличный, -ая, -ое, -ые excellent

горчица mustard

непременно without fail

продуктовый, -ая, -ое, -ые provision (adj.)

много народу many people  
продавать I (продаю, продаешь) to sell

закуска side-dish, entrée, hors d'œuvre

стекло glass

сорт sort

колбаса sausage

банка a tin, a can

консервы tinned goods

торт tart

пирожное cake

конфеты pl. sweets

фрукты fruit

яблоко, -и apple

груша pear

апельсин orange



виногра́д	grape	са́мое гла́вное	the most important
буты́лка	bottle	(things)	
булка	roll (bread)	за́то	whereas, on the other hand
паке́т	parcel	то́нна	ton
гос́ть <i>m.</i> ( <i>f.</i> го́стья)	guest	сме́яться	I to laugh
шум	noise	вспоми́нать	I to remember
сме́х	laughter	с тех пор	since that day
сму́щен, -á, -ы́	taken aback, put out	ходи́ть за поку́пками	to go shopping

**Nouns:** поку́пка, сорт, консе́рвы, яблoко, гру́ша, апе́льси́н, виногра́д, паке́т, ба́нка, деся́ток, то́нна, столо́вая.

**Adjectives:** о́тличны́й, гла́вный, сму́щенный.

**Verbs:** уста́ть, купи́ть, продава́ть, забы́ть, вспоми́нать.

**Adverbs:** о́днáжды, обы́чно, сна́чала.

**Conjunction:** за́то.

### ВЫРАЖЕНИЕ

ходи́ть за поку́пками to go shopping

### АНТОНИМЫ

покупа́ть — продава́ть to buy — to sell  
по́мнить — забы́ть to remember—to forget

### ГРАММАТИКА

#### 1. The Use of the Genitive Case after Cardinal Numbers

##### 1. Compare:

о́ди́н стол, but	{ два стола́ три стола́ четы́ре стола́
о́днá кнй́га, but	{ две кнй́ги три кнй́ги четы́ре кнй́ги

After the numerals **два, три, четы́ре** in the Nominative case, nouns are used in the genitive singular.

##### 2. Compare:

о́ди́н стол, but	пять столов (gen. pl.)
	шесть столов ”
о́днá кнй́га, but	пять книг ”
	шесть книг ”

After the numbers **пять, шесть**, and so on, nouns are used in the genitive plural.

##### 3. Compare: 21 стол      22 стола́      25 столóв

In compound numerals, the case and number of the noun depend on that numeral which stands last.

## 2. The Use of the Genitive Case with Adverbs of Quantity

много, мало, сколько	{ столов, книг ( <i>gen. pl.</i> )	tables, books
	{ света, воды ( <i>gen. sing.</i> )	light, water

1. Nouns are used in the genitive case after words which express an indefinite quantity, such as много, мало, сколько, столько, несколько.

Nouns denoting objects which can be counted (столов, книг) are placed in the genitive plural, while those denoting a homogeneous mass, which can be measured but not counted, are placed in the genitive singular (света, воды).

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Place the nouns in brackets in the necessary cases:

1) У нас одна (комната). 2) В комнате 4 (стена), 2 (окно), 3 (стол) и один (шкаф). 3) Это маленький дом: в доме только 12 (комната) и 20 (окно). 4) Мы купили 23 (карандаш) и 23 (книга). 5) Для школы мы купили 25 (стол) и 25 (лампа). 6) Когда мы обедали, на столе стояли 4 (тарелка) и лежали 2 (вилка), 2 (ложка) и 2 (нож). 7) Мы выпили 2 (стакан) пива и съели 4 (бутерброд). 8) На заводе работает 5 (тысяча) человек: 2 (тысяча) женщин и 3 (тысяча) мужчин.

2. Supply numerals to complete the following sentences:

1) Дайте ... литр молока. 2) Дайте ... листов бумаги. 3) Вчера я много гулял, я сделал ... километра.

3. Replace the blanks by words taken from the right-hand column. Make the necessary changes for case:

- |  |   |
|--|---|
| a. 1) В СССР строят много ... и ... .        | фабрика, завод                                |
| 2) Сколько у вас было ... ?                  | урок  |
| 3) Сколько ... вы читали?                    | текст   |
| 4) У нас много ... и ... .                   | книга и газета                                |
| 5) Тут мало ... и ... .                      | стол и лампа                                  |
| 6) Дайте немного ... .                       | вода  |
| 7) Сколько купили сегодня ..., ... и ... .   | хлеб, мясо, рыба                              |
| 8) За обедом я пил мало ... .                | вино  |
| b. 1) В Москве много ... , ... , ... , ... . | большие улицы, красивые памятники, новые дома |
| 2) Я знаю несколько ... и ... .              | русские фразы и слова                         |
| 3) Принесите немного ... .                   | красное вино                                  |

Model: В СССР строят много фабрик и заводов.

4. Add adjectives to the nouns in the above exercise (a).

5. Translate into Russian:

1) I was in the USSR several times. 2) I saw many Russian towns and rivers. 3) Do you know how many kilometres it is from Leningrad to Moscow?

# 39 ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ УРОК THE THIRTY-NINTH LESSON

## ТЕКСТ

### ЧАСЫ

1. СССР — огромная страна. Во Владивостоке солнце всходит и заходит на 7 (семь) часов раньше, чем в Москве. Когда в Москве полночь, во Владивостоке уже 7 (семь) часов утра. Во Владивостоке уже встают, а в Москве только ложатся спать.

Когда в Москве день, во Владивостоке ночь. Когда здесь утро, там вечер.

2. В Лондоне солнце всходит и заходит на два часа позже, чем в Москве. Если сейчас в Лондоне ровно 5 (пять) часов, то в Москве уже 7 часов. Десять минут тому назад в Лондоне было без десяти четыре, а в Москве без десяти шесть. Через четверть часа в Лондоне будет четверть шестого, а в Москве четверть восьмого. Когда в Лондоне будет половина шестого, в Москве уже будет половина восьмого, и т. д.

3. Мы узнаём время, по часам. Хорошие часы идут правильно и точно показывают время, не отстают и не спешат. Если часы спешат, то мы переводим стрелку назад. Если часы отстают, то стрелку мы переводим вперед. Часы нужно регулярно заводить. Если часы не заводить, то они будут стоять.

4. «Как долго тянется время», — говорим мы, когда нужно где-нибудь долго ждать, когда мы проводим время скучно и неинтересно. Тогда мы смотрим на часы и думаем: «Почему же так медленно двигаются стрелки? Когда же, наконец, пройдет время?...» И мы считаем минуты, секунды...

Наоборот: «Как быстро бежит время», — говорим мы, когда у нас много работы, когда мы проводим время живо и весело.

«Жаль, — думаем мы тогда, — что сутки содержат только 24 часа, жаль, что в минуте только 60 секунд, а в часе только 60 минут...»

## СЛОВАРЬ

часы clock, watch  
солнце всходит (or: восходит) the sun rises  
солнце заходит the sun sets  
час hour  
на 7 часов раньше seven hours earlier  
полночь f. midnight  
утро morning  
ровно exactly  
ровно пять exactly 5 o'clock  
минута minute

10 минут тому назад ten minutes ago  
без десяти минут ten minutes to  
через четверть часа in a quarter of an hour  
полчаса half-an-hour  
половина шестого half past five  
половина восьмого half past seven  
время time  
по часам by the clock (watch)  
правильно correctly, right  
точно exactly

показывать I to indicate, show  
 часы спешат the clock is fast  
 часы отстают the clock is slow  
 переводить II (перевожу, пере-  
 водишь) to put, move  
 назад back  
 вперед forward  
 регулярно regularly  
 заводить II (завожу, заводишь)  
 to wind  
 часы стоят the clock is standing  
 (has stopped)

тянуться I (тянусь) to drag  
 ждать I (жду, ждёшь) to wait  
 скучно wearisomely  
 почему же? why then?  
 двигаться I to move  
 стрелка hand (of a clock)  
 наоборот on the contrary  
 бежать *irr.* (бегу, бежишь,...  
 бегут) to run, *here* to fly  
 содержать I (содержу) to contain

**Nouns:** время, час, полчаса, секунда, минута, стрелка, часы.

**Verbs:** содержать, бежать, тянуться, двигаться, переводить, заводить, спешить, отстаивать; входить, заходить.

**Adverbs:** правильно, ровно, аккуратно, вперед, назад, жаль, наоборот, скучно.

### Который час? (What time is it?)

5 минут	} первого второго третьего четвёртого	20 минут	пятого
10 "		25 "	шестого
15 "		$\frac{1}{2}$ половина	седьмого
$\frac{1}{4}$ четверть (часá)		$\frac{3}{4}$ три четверти	восьмого девятого

ровно  
 без пяти (минут)  
 без десяти (минут)  
 без четверти

без двадцати (минут)

без двадцати пяти (минут)

час (два часа)  
 час  
 два (часа)  
 три (часа)  
 четыре (часá)  
 пять (часов)  
 шесть (часов)  
 семь (часов)  
 восемь (часов)  
 девять (часов)  
 десять (часов)  
 одиннадцать (часов)  
 двенадцать (часов)

### ВЫРАЖЕНИЯ

Я встаю в два часа.  
 Часы спешат на 3 минуты.  
 Часы отстают на 5 минут.  
 Мы будем здесь через час.  
 Часы идут, стоят.  
 Время бежит. Время тянется.  
 Который час? Сколько вре-  
 мени?

I get up at 2 o'clock.  
 The clock is 3 minutes fast.  
 The clock is 5 minutes slow.  
 We shall be here in an hour.  
 The clock is going, has stopped.  
 Time flies. Time drags.  
 What time is it?

Час тому́ наза́д.	An hour ago.
Солнце́ всхо́дит и захо́дит.	The sun rises and sets.
Часы́ мы заво́дим, а стрёлку перево́дим.	We wind the clock but move the hand(s).

*Compare:* перево́дить (to move) стрёлку; перево́дить (translate) сло́во.

#### АНТОНИМЫ

ити́ — сто́ять	to go—to stand
впе́рёд — наза́д	forward—backwards
ра́ньше — по́зже	earlier—later

#### СИНОНИМЫ

ве́рно — пра́вильно	correct—right
то́чно — ро́вно	punctually—exactly
спеша́т — иду́т впе́рёд	are fast—run ahead, gain...

#### ПРОИЗНОШЕНИЕ

**ого** when stressed = [овə], but when unstressed [лвə]

второ́го, шесто́го  
седьмо́го, восьмо́го

пе́рвого, четве́ртого  
пя́того

#### ГРАММАТИКА

##### 1. The words *часы* and *сутки*

1. Do not confuse the word **часы́** meaning “hours” and **часи́** meaning “clock” or “watch.”

In the former **часы́** (hours) is the plural of **час** (hour).

In the latter **часи́** (clock) is used only in the plural, irrespective of whether one clock is implied, or many clocks. Naturally, when used with adjectives, verbs or pronouns, these are also in the plural.

We say:

больш́ие часы́	{ a large clock (watch)
	{ large clocks (watches)
мале́нькие часы́	{ a small clock (watch)
	{ small clocks (watches)

2. The word **су́тки** implies 24 hours, that is, a round of the clock (day and night). **Су́тки** is used only in the plural.

##### 2. The Use of the Prepositions *в, на, через* to indicate time

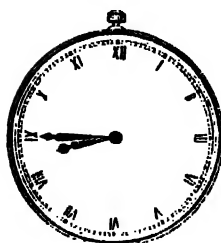
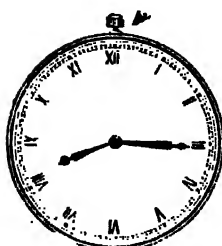
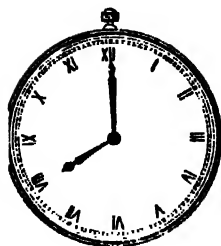
Я приду́ <b>в</b> два часа́.	I shall come <b>at</b> 2 o'clock.
Он опозда́л <b>на</b> три мину́ты.	He was three minutes late.
Мы бу́дем тут че́рез де́сять мину́т.	We shall be here <b>in</b> ten minutes.

As the above examples illustrate, the prepositions **в** (at), **на** (by, on), **че́рез** (*here:* in, in the course of) are used to indicate time.

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Indicate the time shown on each dial:

Который теперь час?



2. Answer the following questions:

1) У вас есть часы? 2) Где вы носите ваши часы: на руке или в кармане? 3) Что показывает часовая стрелка? 4) Сколько минут содержит час? Полчаса? 5) Сколько секунд содержит минута? 6) Когда вы заводите ваши часы? 7) Как идут ваши часы: правильно или нет? 8) Ваши часы отстают или спешат? 9) Который теперь час? 10) Который час будет через полчаса? 11) Который час был четверть часа назад? 12) Когда мы начинаем наш урок? 13) Когда мы кончаем наш урок? 14) Сколько часов составляют сутки? 15) Сколько часов в сутки вы работаете? 16) Что вы делаете утром, днем, вечером и ночью?

3. Fill in the blanks with suitable prepositions:

1) Мой часы отстают ... 5 минут. 2) Ваши часы идут вперед ... 2 часа. 3) Я начинаю работать ... 9 часов. 4) Вечером ... 7 часов мы идём в театр. 5) Он будет здесь ... 3 минуты. 6) ... 2 часа мы кончаем работать.

4. Translate into Russian:

1) I shall be at your house in forty minutes. 2) An hour ago I was at home. 3) Tell me, what time is it? 4) This watch is five minutes fast. 5) You came ten minutes earlier (ahead).

# 40 СОРОКОВОЙ УРОК THE FORTIETH LESSON

## ТЕКСТ

### ПУТЕШЕСТВЕННИКИ

— Итáк, зáвтра, 2-го сентября, мы едем на Кавкáз, — сообщил мне по телефóну мой друг. — Билеты ужé у меня в карма́не. Ты едешь со мной в оди́ом купе́.

— Очень приятно, — ответил я. — В ко́тором часу идёт по́езд?

— В 9 часо́в 45 мину́т.

— Значит, мы должни́ быть на вокза́ле приблизи́тельно в поло́вине де́сятого.

— Ни в ка́ком слúчае. За́чем напрáсно теря́ть пятна́дцать мину́т. Ты зна́ешь, что я люблю́ всё де́лать то́чно, по мину́там. Достáточно при́ехать на вокза́л за пять мину́т до отхо́да по́езда.

— Тебе́ не ка́жется, что это бу́дет сли́шком по́здно?

— Ко́нечно, нет.

— Но мы мо́жем опозда́ть. За́чем риско́вать?

— Риско́вать мы не бу́дем, на́до то́лько рассчита́ть вре́мя. Я живу́ недале́ко от тебя́. Ты зайдёшь за мной в два́дцать мину́т де́сятого. Че́рез три мину́ты мы вы́йдем из дома и по́едем на автомоби́ле. От до́ма до вокза́ла мы бу́дем е́хать де́сять или пятна́дцать мину́т и прие́дем на вокза́л без два́дцати́ пяти де́сяти. Мы возьме́м поси́льщика и сда́дим ве́щи в бага́ж. На это́ нам ну́жно мину́т пять. За́тем мы пройде́м на перро́н, найде́м наши́ места́ и сяде́м в по́езд: че́рез три мину́ты по́езд отпра́вится. Ясно́?

— Ко́нечно.

Бо́льше я не спо́рил и на сле́дующий де́нь сде́лал всё так, как мне говори́л мой друг.

Оди́ако, ко́гда мы собира́лись вы́йти из кварта́ры, позво́нил телефóн. Мой друг взял тру́бку. Он стал разгово́ривать и не обра́щал внимания́ ни на меня́, ни на мой же́сты. Я ви́дел, что это был о́чень прия́тный разгово́р. Так прошло́ не́сколько мину́т. По́тому, ко́гда мы прие́хали на вокза́л, контроле́р нам сообщи́л, что по́езд то́лько-что уше́л. Мы уви́дели вдали́ послéдний ваго́н.

— Не мо́жет быть! — сказа́л мой друг.

— Поезда́ хóдят то́чно по расписа́нию и вас жда́ть не мо́гут, — сказа́л контроле́р.

— Не ну́жно бы́ло так до́лго разгово́ривать по телефóну, е́сли вре́мя рассчита́ывать по мину́там, — прибáвил я.

— Ты прав, — ответи́л мой друг.

— Ко́нечно. Лу́чше прие́хать на вокза́л на одну́ мину́ту ра́ньше, чем на одну́ мину́ту по́зже.

Мой друг бо́льше не спо́рил.

## СЛОВАРЬ

путешественник *traveller*  
 итáк *so*  
 сообщáть II *p. (fut. сообщу́)* to inform  
 билéт *ticket*  
 мне *me, to me*  
 со мной *with me*  
 купé *compartment*  
 в котóром часу? *at what time?*  
 знáчит *that means*  
 прибли́зительно *about, approximately*  
 ни в какóм слúчае *on no account, by no means*  
 зачём? *why, what for?*  
 напрáсно *in vain, to no purpose*  
 теря́ть I *to lose*  
 по мину́там *to the minute, exactly*  
 достáточно *here it is sufficient*  
 за пять мину́т *5 minutes ahead (of time)*  
 отхóд *departure*  
 тебé не кáжется? *don't you think? (does it not seem to you?)*  
 опозда́ть I *p. to be late*  
 риско́вать I *(риску́ю) to risk (to run the risk)*  
 рассчита́ть I *p. to calculate*  
 зайти́ I *p. (fut. зайду́, зайдёшь) (за) (+instr.) to call for*  
 взять I *p. (fut. возьму́, возьмёшь) to take, here to get*  
 носильщик *porter*  
 сдать *irr. p. (fut. сдам, сдашь,*

сдаст, сда́ím, сдадите, сдаду́т)  
 в багáж *to check, register, book*  
 нам *to us, us*  
 перрón *platform*  
 найт́и I *p. (fut. найду́, найдёшь) to find*  
 сест́ь I *p. (fut. сяду́)* в по́езд *to get onto the train, take the train*  
 я́сно? *lit. is it clear? (do you understand?)*  
 спор́ить II *(спору́) to argue*  
 на слéдующий день *the next day*  
 так *so, thus*  
 одна́ко *however*  
 собира́ться I *to intend, prepare, be on the point of*  
 тру́бка (телефóна) *receiver*  
 взять тру́бку *to take up the receiver*  
 обра́щать (I) внимáние на... (-! *acc.*) *to pay attention to...*  
 жест *gesticulation, gesture*  
 ни... ни... *neither... nor*  
 прошлó *passed, went by*  
 по́тому *therefore*  
 контролёр *ticket inspector*  
 то́лько что *only just*  
 мо́жет быть *perhaps*  
 не мо́жет быть! *impossible!*  
 расписа́ние *time table*  
 прибáвить II *p. (fut. прибáвлю) to add*  
 ты прав *you are right*

**Nouns:** купé, вагон, по́езд, вокзал, перрón, багáж, вéщи, расписа́ние, носильщик, контролёр, путешественник, жест, тру́бка (телефóна).

**Verbs:** сообщáть, теря́ть, опозда́ть, риско́вать, рассчита́ть, убежда́ть, ошибáться, взят́ь, сест́ь.

**Adverbs:** вса́ди, итáк, всё-таки, то́лько-что, прибли́зительно, зачём, напрáсно, то́чно, сли́шком, одна́ко.

## ВЫРАЖЕНИЯ

Сдава́ть вéщи в багáж.

To check (book) one's luggage.

Поезд { ухóдит, отпра-  
 вляется.  
 прихóдит, прибы-  
 вает.

is going, departing  
 is coming, arriving.

Ни в какóм слúчае.  
 Не мо́жет быть.

On no account, by no means.  
 That cannot be, it is impossible.



# ГРАММАТИКА

## 1. The Declension of Personal Pronouns (1st and 2nd Person)

Case	Singular		Plural	
Nominative	я	ты	мы	вы
Genitive	меня	тебя	нас	вас
Dative	мне	тебе	нам	вам
Accusative	меня	тебя	нас	вас
Instrumental	мною, -ою	тобой, -ою	нами	вами
Prepositional	обо мне	о тебе	о нас	о вас

1. The nominative **я** (I) changes completely for all other cases: **меня, мне**, etc. In expressions like **у меня есть**, **у тебя есть**, etc. the genitive of the pronoun is used.

2. In phrases, such as **мне надо**, **тебе надо** (it is necessary, -- to me, to you), **мне кажется** (it seems to me), **мне нравится** (it pleases me), the pronouns or nouns must be in the dative.

### Present Tense

### Past Tense

### Future Tense

мне					
тебе	надо	(I must	надо,	(I had to	надо, нуж-
нам	(нужно)	work, etc.)	(нужно)	work, etc.)	но будет
	работать		было		работать
			работать		work, etc.)

мне	кажется	(It seems	казалось	(It seemed	будет ка-	(It will seem
тебе		to me, I		to me, I	заться	to me, I
нам		think,		thought,		shall think,
		etc.)		etc.)		etc.)
вам	нравится	(I like, etc.)	нравились	(I liked, etc.)	будет нра-	(I shall like,
					виться	etc.)

## 2. The Use of Personal Pronouns in Negative Expressions *не было, нет, не будет*

Observe that in expressions such as: **нет** (are not), **не было** (were not), **не будет** (will not be), the genitive case is used.

Take care to use the personal pronouns in the correct case.

Present Tense		Past Tense		Future Tense	
меня	I am not		I was not		I shall not be
тебя	you are not		you were not		you will not be
нас	нет we are not	не было	we were not	не будет	we shall not be
вас	you are not		you were not		you will not be

In the expressions у меня, у тебя, etc. in the negative form (*cf.* Lesson. 11) we use the genitive case of the personal pronoun or noun.

### 3. The Adjective *нужен*

1. The word **нужен** is translated by "necessary." The phrase мне нужен карандаш means literally: "A pencil is necessary to me" and is translated: "I need a pencil."

2. **Нужен** is a shortened form of the adjective, and like all adjectives agrees with the noun to which it refers in number and gender:

Singular			Plural for all genders
Masculine	Feminine	Neuter	
нужен one needs	нужна one needs	нужно one needs	нужны one needs
карандаш a pencil	книга a book	перо a pen	карандаши pencils, книги books перья pens

3. The form **нужно** can be used in the impersonal sense to mean "one must," in which case it is followed by the verb in the infinitive: нужно работать.

### 4. Verbs of Motion

1. The addition of a prefix to a verb may not only alter its aspect, but modify also its meaning.

*Example:* писать to write -- списать to write down  
читать to read -- перечитать to read again

2. Movement, and the direction of this movement, is indicated precisely by prefixes, for example in verbs like идти and ехать.

## The prefixes:

вы	}	imply separation, motion away from
у		
от		
при	}	imply meeting, motion towards
в (ъ)		
за		
под		

3. Let us take the verbs идти and ехать.

They are imperfective in aspect.

All verbs formed from these root verbs by means of prefixes are, on the contrary, perfect in aspect. They have neither present nor compound future, but merely *future simple*.

*Example:* поехал — поеду, приехал — приеду, etc.

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Pick out the personal pronouns in the text of this lesson and indicate their case.

2. Change the pronouns in the following sentences from the first person into the second person.

a. 1) Я еду в Ленинград. 2) У меня есть билет. 3) Мой друг сообщил мне по телефону новость. 4) Он видел меня. 5) Он едет в Ленинград со мной. 6) Он спрашивал обо<sup>1</sup> мне.

б. 1) Мы ехали на вокзал. 2) У нас было мало времени. 3) Нам нужно было сдать вещи в багаж. 4) Нас пустили на перрон. 5) Контролёр не спорил с нами. 6) При нас были вещи.

3. Form sentences using the expression у меня есть in all forms.

4. Replace the dots by personal pronouns, in the 1st or 2nd person, singular or plural, as required:

1) ... нужно поехать в Ленинград. 2) ... правится Москва. 3) ... нетрудно заниматься. 4) ... кажется, что он придёт.

Repeat this exercise in the past and future tenses.

5. Translate into Russian:

a. 1) You are sitting near me. 2) I did this for you. 3) I do not know who lives opposite me. 4) We shall not go to the theatre without you.

б. 1) Give me the newspapers. 2) I shall always help you. 3) I shall show you the new books. 4) When will you come to me?

в. 1) You know me well. 2) I love you. 3) We saw you yesterday in the Park. 4) I think that you understand me.

г. 1) Before me a table is standing. 2) Above you hangs a lamp. 3) Who will sit between us? 4) I want to have a talk with you.

д. 1) Your brother wrote about me. 2) I thought about you. 3) We heard about you. 4) What do you know about me?

6. Write out all the perfective verbs occurring in the text of this lesson.

<sup>1</sup> For euphony we add о: обо, передо.

7. Replace the dots by one of the verbs:

уехать, уйти, притти, выехать, выйти, поехать, пойти.

1) Вчера я был в театре, я ... домой очень поздно. 2) Мы ... в Москву 20 марта. 3) Мой брат ... из Ленинграда. 4) Куда она ... ? 5) Завтра мы ... в гости.

8. Give four sentences using verbs derived from идти and ехать.

9. Tell a story about the departure of a person, using the text of this lesson as a model, but changing the details.

## 41 СОРОК ПЕРВЫЙ УРОК THE FORTY-FIRST LESSON

### ТЕКСТ

### АКУЛА

Наш корабль стоял на якорь у берегов Африки. День был прекрасный. С моря дул свежий ветер, но к вечеру погода изменилась: стало душно.

Перед закатом солнца капитан вышел на палубу и крикнул: «Купаться!» В одну минуту матросы попрыгали в воду, спустили в воду парус, привязали его и в парусе устроили купальню.

На корабле с нами было два мальчика. Мальчики первые попрыгали в воду, но им тесно было в парусе. Они задумали плавать наперегонки в открытом море.

Один мальчик сначала перегибал товарища, но потом стал отставать. Отец мальчика, старый артиллерист, стоял на палубе и любовался на сынишку. Когда сын стал отставать, отец крикнул ему:

— Не выдавай!

Вдруг с палубы кто-то крикнул: «Акула!». и все мы увидели в воде спину морского чудовища.

Акула плыла прямо на мальчиков.

— Назад! Назад! Вернитесь! Акула! — закричал артиллерист. Но ребята не слышали его, плыли дальше, смеялись и кричали ещё веселее и громче прежнего.

Артиллерист, бледный, как полотно, смотрел на детей.

Матросы спустили лодку, бросились в неё и понеслись, что было силы, к мальчикам; но они были ещё далеко от них, когда акула уже была не дальше 20 шагов.

Мальчики сначала не слышали того, что им кричали, и не видели акулы, но потом один из них оглянулся. Мы все услышали пронзительный визг, и мальчики поплыли в разные стороны.

Визг этот как будто разбудил артиллериста. Он побежал к пушке и прицелился.

Раздался выстрел, и мы увидели, что артиллерист упал подле пушки и закрыл лицо руками. Когда дым разошёлся, раздался громкий, радостный крик.

Старый артиллерист открыл лицо, поднялся и посмотрел на море. На волнах колыхалось желтое брюхо мертвой акулы. В несколько минут лодка подплыла к мальчикам и привезла их на корабль.

# СЛОВАРЬ

акула shark  
 корабль *m.* ship  
 якорь *m.* anchor; стоять (II) на якорю to lie at anchor  
 Африка Africa  
 с моря from the sea  
 свежий, -ая, -ее, -ие fresh  
 к вечеру towards evening  
 измениться II *p.* (*fut.* изменюсь) to change  
 стало душно it grew oppressive  
 закат sunset  
 капитан captain  
 палуба deck  
 крикнуть I *p.* (*fut.* крикну) to shout  
 купаться I to bathe  
 прыгать I to jump  
 попрыгать I to jump  
 спустить II (*fut.* спущу, спустишь) to lower  
 парус, -а sail  
 привязать (*fut.* привяжу) to attach  
 ерò here: it  
 купальня a swimming pool  
 им them, to them  
 тесно confined, cramped  
 вздýмать I *p.* to take it into one's head  
 наперегонки trying to outrun each other  
 открытый, -ая, -ое, -ые open  
 перегнать II *p.* (*fut.* перегоню) to overtake, race  
 отставать I (отстаю, отстаешь) to lag  
 артиллерист artillery man  
 любоваться I (любуюсь) to admire  
 сынишка *m.* little son  
 не выдавай! don't give up! (in) spine back  
 чудовище monster  
 плыть I (плыву, плывешь) to swim

закричать II *p.* (*fut.* закричу) to begin to shout  
 вернуться I *p.* (*fut.* вернусь, вернешься) to come back  
 слышать == слышать I (слышу) to hear  
 громче прежнего louder than ever (before)  
 бледный, -ая, -ое, -ые pale (white)  
 полотно linen (sheet)  
 броситься (*fut.* брошусь, бросишься) to fling oneself  
 в неё here into it  
 понестись I *p.* (понесусь, понесешься) to dash  
 от них from them  
 оглянуться I *p.* (*fut.* оглянусь) to look back  
 услышать II *p.* to hear  
 пронзительный, -ая, -ое, -ые piercing  
 визг shriek  
 разбудить II *p.* (*fut.* разбужу, разбудишь) to awaken  
 пушка cannon  
 прицелиться (*fut.* прицелюсь) to take aim  
 раздаться *irr. p.* (*fut.* раздастся) to be heard (*used only in the 3rd person*)  
 выстрел shot  
 разойтись I *p.* (*fut.* разойдусь, разоидеься) to disperse  
 громкий, -ая, -ое, -ие loud  
 радостный, -ая, -ое, -ые joyful  
 подняться I *p.* (*fut.* поднимусь) to get up  
 колыхаться I to rock  
 брюхо belly  
 мертвый, -ая, -ое, -ые dead  
 подплыть I *p.* (*fut.* подплыву, подплывешь) here to sail up to  
 привезти I *p.* (*fut.* привезу, привезешь) to bring

**Nouns:** акула, корабль, якорь, закат, палуба, парус, полотнище, чудовище, визг, пушка, дым.

**Adjectives:** бледный, пронзительный.

**Verbs:** прыгать, привязать, вздуть, плавать, плыть, отставать, перегнать, любоваться, разбудить, прицелиться, раздаться, подняться, броситься.

**Adverbs:** наперегонки.

## ВЫРАЖЕНИЯ

К вечеру погода изменилась. Towards evening the weather changed.  
Бегать (плавать) наперегонки. To race each other (to have a swimming race).  
Бледный, как полотнище. As white as a sheet.

## ГРАММАТИКА

### 1. The Declension of Personal Pronouns (3rd Person)

Case	S i n g u l a r			Plural for all Genders
	Masculine	Feminine	Neuter	
Nom.	он	она	оно	они
Gen.	его	её	его	их
Dat.	ему	ей	ему	им
Acc.	его	её	его	их
Instr.	им	ей	им	ими
Prep.	о нём	о ней	о нём	о них

1. The declension of the 3rd person singular of the pronouns is the same for both masculine and neuter.

2. The genitive of all three genders, singular and plural, serves as the possessive pronoun, as we have already seen.

*Compare:*

**Его** пер.

but: Я был у **его** брата.

In the latter phrase, **его** is used as a possessive pronoun.

3. When personal pronouns in the third person are preceded by a preposition, they take **н** at the beginning:

Я говорю **ему**, but: Я идё к **нему**.

Я не видел **его**, but: Я был у **него**.

This rule does not apply when personal pronouns are used in the genitive in the sense of possessive pronouns:

Я был у **него**, я был у **его** брата.

## 2. The Use of Personal Pronouns in Impersonal Expressions (3rd Person)

Present Tense		Past Tense		Future	
1.	<div> <div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>надо (нужно)</div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div> <div> <div>has to</div> <div>have to</div> </div> </div>	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>надо (нужно) было</div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div> <div> <div>had to</div> </div>	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>надо (нужно) будет</div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div> <div> <div>will have, to</div> </div>		
2.	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>кажется</div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div> <div> <div>likes, thinks</div> <div>like, think</div> </div>	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>казалось правилось</div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div> <div> <div>thought, liked</div> </div>	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>будет кажется правиться</div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div> <div> <div>will think, like</div> </div>		
3.	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>нет</div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div> <div> <div>is not</div> <div>are not</div> </div>	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>не было</div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div> <div> <div>was not</div> <div>were not</div> </div>	<div> <div>ему</div> <div>ей</div> <div>им</div> </div> <div> <div>не будет</div> <div>he</div> <div>she</div> <div>they</div> </div> <div> <div>will not be</div> </div>		

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Replace the nouns in bold type by masculine pronouns in the 3rd person.

1) Я вижу **товарища**. 2) Я даю книгу **товарищу**. 3) Я доволен **товарищем**. 4) Мы были у **товарища**. 5) Он идёт к **товарищу**. 6) Я говорил с **товарищем**. 7) Я читал о **товарище**.

2. Replace the nouns in bold type by feminine pronouns in the 3rd person:

1) Я люблю **сестру**. 2) Брат помогает **сестре**. 3) Мы довольны **сестрой**. 4) Я был у **сестры**. 5) Брат идёт к **сестре**. 6) Мы говорили с **сестрой**. 7) Я писал отцу о **сестре**.

3. Replace the nouns in bold type by pronouns in the 3rd person plural.

1) Мы знаем **студентов**. 2) Я объясняю это слово **студентам**. 3) Профессор доволен **студентами**. 4) Мы были у **студентов**. 5) Мы идём к **студентам**. 6) Он говорил со **студентами**. 7) Профессор сообщил директору о **студентах**.

4. Fill in the dots with personal pronouns in the 3rd person in suitable forms.

1) Перед диваном ничего не стоит, я хочу перед ... поставить стол. 2) Я давно не был у брата, нужно к ... пойти. 3) Я хочу посмотреть новые газеты, я ... не видел и не читал. 4) Повторите грамматику, вы ... плохо знаете. 5) Товарищ К. не понимает новых слов; пожалуйста, переведите ... . 6) Мой товарищ работает на заводе, я буду работать вместе с ... .

5. Change the following sentences into the negative, making use of the two possible constructions:

1) Он дома. 2) Она здесь. 3) Он был вчера в театре. 4) Они были на заводе. 5) Он в комнате. 6) Она будет завтра на уроке. 7) Они будут на работе. 8) Мы завтра будем в театре.

*Model:* Он дома — его нет дома.

6. Replace the word *мне* in the following sentences by all the other personal pronouns:

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1) Мне нужен билет. | 3) Мне нужно место  |
| 2) Мне нужна книга. | 4) Мне нужны книги. |

## 42 СОРОК ВТОРОЙ УРОК THE FORTY-SECOND LESSON

### ТЕКСТ

#### СТАНЦИЯ «СЕВЕРНЫЙ ПОЛЮС»

21-го мая 1937-го года (двадцать первого мая тысяча девятьсот тридцать седьмого года), в 11 часов утра, советский воздушный корабль Н-170 совершил посадку в районе Северного полюса. Позднее сюда прибыли ещё другие самолёты.

На большой льдине, покрытой ослепительно белым снегом, по-



явился лагерь: крепкая палатка для жилья, рядом с палаткой советский красный флаг, две радиомачты, много разных приборов для научных работ, ещё несколько палаток, где находилось продовольствие, и т. п.

6-го (шестого) июня все самолёты улетели, и на льдине остались четыре отважных товарища: Папанин — начальник экспедиции, Крэнкель — радист, Фёдоров — метеоролог, Ширшов — гидротехник.

Четыре отважных товарища остались в районе Северного полюса, чтобы изучать погоду, направление ветра, глубину океана, его течения, движение льдов.

У них было всё необходимое для научной работы и для жизни: припасы, книги, тёплая одежда, много продуктов, даже патефон, и шахматы.

Мы забыли сказать ещё об одном участнике экспедиции: на Северный полюс прибыла на самолёте ещё и собака — «пёс Весёлый». Это был действительно весёлый пёс и к тому же хороший сторож.

Однажды в лагерь на Северном полюсе пришли белые медведи. Весёлый начал сильно лаять. Крэнкель выбежал с винтовкой из палатки и открыл стрельбу. Медведи ушли.

Интересно, что Весёлый никогда не ел до конца того, что получал. Обычно он прятал половину в снег. Там был его продовольственный склад.

Полярную ночь Весёлый переносил отлично. Только когда появлялось северное сияние или светила луна, Весёлый лаял не переставая.

### III

В пургу, в шторм, в сильные морозы, в бесконечные полярные ночи, которые скоро наступили, полярники стояли на вахте. У них было много работы: они изучали погоду, направление ветра. Они изучали течения и глубину Северного Ледовитого океана.

20-го (двадцатого) июня Папанин записал координаты: 88° (градусов) 47' (минут) северной широты и 10° (градусов) западной долготы; глубина океана — 4374 метра.

Льдина, на которой жили товарищи, была крепкая и большая. Толщина её оказалась 3 метра 10 сантиметров. Движение льдины вначале было спокойное и ровное — 4-5 миль в сутки. Но когда она вышла в пролив между Гренландией и Шпицбергенем, скорость дрейфа увеличилась.

Сколько раз полярникам грозила опасность. Когда в декабре северный ветер гнал льдину к берегам Гренландии, на северо-восточный мыс, можно было ожидать столкновения со скалами. Папанин, Крэнкель, Фёдоров и Ширшов — это были настоящие герои.

### IV

Время шло. Морские течения несли лагерь полярников всё дальше и дальше. За этот период на родине четыре товарища были выбраны депутатами в Верховный Совет.

Наступил Новый год. Со всех концов Советского Союза поздравляли полярников с Новым годом и желали успехов в новом, 1938-м (тысяча девятьсот тридцать восьмом), году.

Прошёл ещё месяц. Полярная ночь уже кончилась, появилась заря. Было близко солнце.

В ночь на 1-е (первое) февраля льдина, где находился лагерь полярников, раскололась на несколько кусков. С большим трудом удалось спасти продовольственный склад.

Опасность была очень большая, но отвага, дисциплина и крепкая дружба спасли положение. Товарищи перешли на другое место и продолжали работать.

## V

Ежедневно Советская страна с беспокойством ожидала радиограмм от Папанина. К отважным полярникам были посланы ледоколы и самолёты. И вот однажды Папанин и его товарищи увидели прожектор, а через 4 дня лёгчик Власов опустился вблизи лагеря.

19-го (девятнадцатого) февраля два ледокола подошли ближе. Папанин и другие товарищи видели в бинокль, как с ледоколов сошли на лёд люди и со знамёнами направились к месту, где находился их лагерь.

Какая была радостная встреча! Сколько было рассказов, сколько было вопросов! Палатку, приборы и другое имущество освободили от снега и перенесли на корабли. Радист Кренкель передал по радио всему миру, что станция в центральном полярном бассейне закончила работу.

Весёлый убежал, когда увидел новых людей. С трудом его поймали. Наконец, все вместе направились на корабли. Папанин и Кренкель сели на один корабль, Фёдоров и Шишов с Весёлым — на другой.

На родине отважных полярников ожидала торжественная встреча.

## СЛОВАРЬ

### I

Северный полюс the North Pole  
советский, -ая, -ое, -ие Soviet  
(*adj.*)

воздушный, -ая, -ое, -ые air (*adj.*)

совершить (II *p.*, *fut.* совершү)

посадку to effect (make) a landing

район region

позднее later

прибыть I *p.* (*fut.* прибуду) to arrive

льдина floe, ice-floe

покрытый, -ая, -ое, -ые covered

ослепительно blinding

снег snow

появиться II (*fut.* появлюсь)  
to appear

лагерь *m.* camp

крепкий, -ая, -ое, -ие strong

палатка tent

для жилья for living quarters

рядом с alongside of

радиомачта aerial mast

прибор instrument, apparatus

работа work

научный, -ая, -ое, -ые scientific

несколько several  
 продовольствие provisions  
 и т. п. (и тому подобное) and so  
 on, and so forth  
 улететь II *p.* (*fut.* улечу́, уле-  
 тайшь) to fly away, to take off  
 отважный, -ая, -ое, -ые daring,  
 courageous  
 начальник chief, commander  
 экспедиция expedition  
 радист wireless operator  
 метеоролог meteorologist  
 гидротехник hydrographer, hy-  
 draulic engineer

направление direction  
 глубина depth  
 океан ocean  
 течение current  
 движение льдов movement, drift  
 of the ice  
 всё необходимое everything es-  
 sential  
 припасы supplies  
 продукты provisions  
 даже even  
 граммофон gramophone  
 шахматы chess

забыть I *p.* (*fut.* забуду) to forget  
 участник companion, partner  
 пес «Весёлый» dog "Jolly"  
 действительно indeed  
 и к тому же in addition to  
 медведь *m.* bear  
 сильно violently, furiously  
 лаять I to bark  
 выбежать *irr. p.* (*fut.* выбегу́,  
 выбежишь, ... выбегут) to run  
 out  
 открыть (I *p.*) стрельбу́ to open  
 fire (to fire)  
 интересно it is interesting  
 до конца́ to the end  
 to that

получать I to receive  
 обычно usually, generally  
 прятать I (прячу) to hide  
 половина half  
 продовольственный склад provi-  
 sion store  
 полярная ночь polar night  
 переносить II (переносу́, пере-  
 носишь) to endure, to stand  
 отлично excellently  
 появляться I to appear  
 северное сияние Northern Lights  
 (Aurora Borealis)  
 луна moon  
 не переставая incessantly

### III

пурга blizzard  
 шторм storm  
 мороз frost  
 бесконечный, -ая, -ое, -ые end-  
 less  
 полярник polar man  
 вахта watch  
 Северный Ледовитый океан (North-  
 ern) Arctic Ocean  
 записать I *p.* (*fut.* запишу́) to  
 write down  
 координаты co-ordinates  
 градус degree.  
 широта latitude  
 западный, -ая, -ое, -ые western

долгота longitude  
 толщина thickness  
 оказаться I *p.* (*fut.* окажусь) to  
 turn out (to be)  
 вначале at first  
 спокойный, -ая, -ое, -ые quiet  
 ровный, -ая, -ое, -ые even  
 пролив gulf  
 Гренландия Greenland  
 Шпицберген Spitzbergen  
 скорость *f.* speed  
 дрейф drift  
 увеличиваться I to increase  
 грозить II (грожу́, грозишь) to  
 threaten

опа́сность / *danger*  
 в дека́бре *in December*  
 се́веро-восто́чный *north-eastern*  
 мыс *cape, point*  
 мо́жно бы́ло *one could*

ожида́ть *I to expect*  
 столкнове́ние *collision (impact)*  
 скала́ *rock*  
 настоя́щий *real, true*  
 геро́й *hero*

#### IV

вре́мя шло *time passed*  
 всё да́льше *ever further*  
 за э́тот пе́риод *during this period*  
 бы́ли вы́боры *were elected*  
 депута́т *member, deputy*  
 Ве́рховный Со́вет *Supreme Soviet*  
 наступи́ть *II p. to come (of time, a season)*  
 Но́вый го́д *New Year*  
 со всех ко́нцов *from all ends (parts)*  
 Со́ветский Сою́з *Soviet Union*  
 поздра́влиять *I (с) to congratulate*  
 жела́ть *I to wish*  
 успе́х *success*

расколо́ться *I p. (fut. раско́лется) split into*  
 кусо́к *piece*  
 с большо́м трудо́м *with great difficulty*  
 уда́лось *(fut. уда́тся) it succeeded*  
 спасти́ *I p. (fut. спасу́, спасёшь) to save*  
 отва́га *courage*  
 дисципли́на *discipline*  
 дру́жба *friendship*  
 положё́ние *situation*  
 переи́ти *I p. (fut. переи́дү, переи́дешь) to go over*

#### V

беспоко́йство *anxiety*  
 ожида́ть *I to wait*  
 радиогра́мма *radiogram*  
 бы́ли по́сланы *were sent*  
 ледоко́л *icebreaker*  
 проже́ктор *searchlight*  
 подойти́ *I p. (fut. подойду́, подойдёшь) to draw near*  
 бино́кль *m. binocles, glasses*  
 лё́д *(pl. льды) ice*  
 напра́виться *II p. (fut. напра́влясь, напра́вшись) to go, to make for*  
 переда́ть *irr. p. (fut. переда́м, переда́шь, переда́ст, переда́м, переда́йте, переда́ют) to convey (describe); broadcast*

встрё́ча *meeting*  
 имуще́ство *property*  
 освободи́ть *II p. (fut. освобожу́, освободи́шь) to clear, to free from*  
 перене́сти *I p. (fut. перене́су, перене́сешь) to transfer*  
 по ра́дио *by wireless*  
 центра́льный, -ая, -ое, -ые *central*  
 бассе́йн *field (basin)*  
 зако́нчить *II p. (fut. зако́нчу) to finish*  
 пойма́ть *I p. to catch*  
 се́ли на ко́рабли *embarked*  
 торже́ственный, -ая, -ое, -ые *triumphant*

#### ВЫРАЖЕНИЯ

соверши́ть поса́дку  
 откры́ть стрельбу́  
 переда́ть по ра́дио  
 с большо́м трудо́м

*to effect (make) a landing (to land)*  
*to open fire (to fire)*  
*to broadcast*  
*with great difficulty*

Какое сегодня число? -- Сегодня восьмье.	What is the date today? --- Today is the eighth.
Какого числа вы приехали? -- Восьмого.	On what date did you arrive? -- On the eighth.
В каком году вы были в СССР? -- В 1938 (в тысяча девятьсот тридцать восьмом году).	In what year were you in the USSR? --- In 1938.
Когда Панагин и его товарищи прибыли на Северный полюс? -- 21-го мая 1937-го года (двадцать первого мая тысяча девятьсот тридцать седьмого года).	When did Papanin and his comrades arrive at the North Pole? - On May 21st, 1937.
через месяц	in a month
месяц тому назад	a month ago

## ГРАММАТИКА

### The Use of the Cases to express Date

Какое число сегодня? -- Сегодня пятое (5-е) (*Nom.*) марта.      What is the date today? -- Today is March 5th.

Когда (какого числа) вы были в театре? -- В театре я был пятого (5-го) (*Gen.*) марта.      When (on what date) were you at the theatre? -- I was at the theatre on March 5th.

Observe that ordinal numbers in the neuter gender are used to express the date of the month. When the question **когда** (when) may be asked, the date is expressed in ordinal numbers in the genitive case.

Какой у нас теперь год? -- Теперь тысяча девятьсот сорок третий год.      What year is it? -- Now it is 1943.

Когда (в каком году) вы были в СССР? (*Nom.*) -- Я был в СССР в тысяча девятьсот сорок втором году (*Prep.*).      When (in what year) were you in the USSR? -- I was in the USSR in 1942.

Какого числа (когда) вы приехали из СССР? --      On what date (when) did you arrive from the USSR? --

Я приехал из СССР первого сентября тысяча девятьсот сорок второго года (*Gen.*).      I arrived from the USSR on September 1st., 1942.

Ordinal numbers are used only in the last figure of dates and only this last figure undergoes change for case. (This is in general typical for expressions containing compound ordinal numbers.)

If the year only is indicated, without month or date, and the question **когда́** (when) may be put, e. g. in 1945, the prepositional case is used with the preposition **в**:

В тысяча девятьсот сорок пя-     In the year 1945.  
том году́.

*Observe:* the word **год** ends in **у** in the prepositional.

However, if the date and month precede the year, then the word **год** is placed in the Genitive:

Первое января́ тысяча девять-     1st January, 1945.  
сот сорок пятого́ года́.

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Write in words the dates in the following sentences:

a. 1) Сегодня́ 20 августа́. 2) Завтра́ будет 21 августа́. 3) Вчера́ было́ 19 августа́. 4) Мы взяли́ билеты́ на 30 августа́.

b. Я приехал в Москву́ 5. марта́. 2) 6 ноября́ у нас будет праздник. 3) 22 января́ мы не работаем.

c. 1) Ленин родился в 1870 году́ и умер в 1924 году́. 2) Америка была́ открыта в 1492 году́. 3) Чкалов перелетел Северный полюс 21-го июня́ 1937 года́.

3. Translate into Russian the following groups of words:

a) Pole, degree, latitude, longitude.

b) Weather, blizzard, storm, snow, wind, ice.

c) Northern Lights, sun, moon, dawn.

d) Ocean, current, depth, gulf, cape, shore, rock.

## 43 СОРОК ТРЕТИЙ УРОК THE FORTY-THIRD LESSON

### ТЕКСТ

#### СУВОРОВ

Знаменитый русский полководец Суворов уже в детстве проявлял необыкновенную любовь к военному искусству. Он даже по ночам читал рассказы о подвигах великих полководцев.

Когда́ ему́ было́ **семнадцать лет**, Суворов добровольно поступил простым солдатом в полк. Суворов жил с солдатами в казармах и непрерывно изучал военное дело.

Солдаты сильно полюбили Суворова и впоследствии всегда охотно выполняли все его приказы. Его военный талант впервые проявился в начале Семилетней войны. Он был тогда начальником штаба у генерала Фермора, и его советы помогли разгромить войска прусского короля Фридриха второго.

Король бежал, а Суворов с русскими войсками участвовал в походе на Берлин, который должен был заплатить полтора миллиона талеров контрибуции.

Сувóров старáлся развѣять в солдáтах не тóлько отвáгу, вѣдержку и дисциплину, но тáкже находчивость.

«Тяжелó в учéнии, — говорѣл он, — легко́ будет в похóде». Он задавал солдáтам сáмые неожиданные вопро́сы и бóчень сердѣлся, е́сли на нѣх не находѣли бѣстрого отвѣта; наоборот, бывáл доволен, когдá получáл столь же неожиданные и остроумные отвѣты.

Такая тѣсная связь с солдáтскими мáссами обеспéчивала Сувóрову побéды в течéние всей егó военной карьеры. Он брал крѣпости, котóрые считáлись непристúпными, за что получáл чин фельдмáршала. Он совершил знаменѣтый похóд чéрез Альпы, появившись пéред протѣвником, как снег нá голову, неожиданно. Вездé егó близость к солдáтским мáссам, талант и искусство обеспéчивали емú побéду.

Вѣра солдáт в Сувóрова была великá.

Сувóров умер в Петербúрге. На похорóнах наро́ду и войск бѣло мнóжество. У камéнных ворóт Алексáндро-Невской лавры шѣствие остановѣлось: пройдёт ли высо́кий балдахѣн под ворóта?

Поэт Держáвин посмотрѣл и сказа́л: «Пройдёт, прой. ёт». И доба́вил: «Вездé прошёл».

«Вездé прошёл», — повторѣли дру́жно солдáты то, что им на дѣле бѣло извѣстно.

## СЛОВАРЬ

знаменѣтый, -ая, -ое, -ые famous	выполня́ть I to carry out, execute
полковóдец general	прика́з order
в дѣтстве in childhood	тáлант talent
проявля́ть I to show	проявѣться II <i>p.</i> ( <i>fut.</i> проявля́юсь, проявѣвшись) to show itself
необыкновенный, -ая, -ое, -ые unusual	Семилѣтняя война́ the Seven Years' War
любóвь <i>f.</i> love	начáльник шта́ба chief of staff
военное иску́ство military art	генерáл General
по ночáм at night	совет advice
пóдвиг deed, exploit, feat	помóчь I <i>p.</i> ( <i>fut.</i> помо́гу, помо́жешь) to help
в семна́дцать лет at seventeen (years of age)	разгромѣть II <i>p.</i> ( <i>fut.</i> разгромлю́, разгромѣшь) to rout
добровóльно voluntarily	войска́ troops
поступѣть (II <i>p.</i> , <i>fut.</i> поступлю́, поступѣшь) в полк to enlist in the regiment	пру́сский, -ая, -ое, -ие Prussian
простѣм солдáтом as a private	корóль king
казáрма barracks	Фрѣдрих вторóй Frederick II
непрерѣвно incessantly	учáствовать I (учáствую) to take part in
военное дѣло military affairs	похóд march, campaign
сѣльно intensely	Берлѣн Berlin
полюбѣть II <i>p.</i> ( <i>fut.</i> полюбую́, полюбѣшь) to grow fond of	заплатѣть II <i>p.</i> ( <i>fut.</i> заплачу́, запла́тишь) to pay
впослѣдствѣи afterwards later on	полторá one and a half
охóтно willingly	контрибúция indemnity
	старáться I to endeavour

развить I *p.* (*fut.* разовью) to develop  
 вы́держка endurance  
 находчивость presence of mind  
 тяжёло difficult, rigorous  
 учёные training  
 лёгко easy  
 задавать I (задаю) вопросы to ask questions  
 неожиданный, -ая, -ое, -ие unexpected  
 сердиться II (сержусь, сёрдишь-ся) to be angry  
 на них *here* to them  
 находить II (нахожу, находишь) to find  
 столь же equally, just as  
 остроумный, -ая, -ое, -ие witty  
 тесный, -ая, -ое, -ие close  
 связь *f.* contact  
 солдатский, -ая, -ое, -ие soldier (*adj.*)  
 обеспечить II *p.* (*fut.* обеспечу) to secure  
 победа victory  
 в течение in the course  
 карьера career  
 считались непреступными were considered to be impregnable

за что for which  
 чин rank  
 фельдмаршал Field-Marshal  
 совершить II *p.* (*fut.* совершу) to accomplish  
 Альпы Alps  
 появляться I to appear  
 как снег на голову like snow on the head (*here* an avalanche)  
 обеспечивать I to secure  
 вера faith, trust, belief  
 умереть II *p.* (*fut.* умру, умрёшь) to die  
 Петербу́рг St. Petersburg  
 похороны funeral, burial  
 множество great numbers,  
 каменные ворота stone gate  
 Александрo-Невская ла́вра (мо-настырь) the Alexander-Nevsky Monastery  
 шествие, procession  
 балдахин baldachin  
 поэт poet  
 добавить II *p.* (*fut.* добавлю, добавишь) to add  
 повторить II *p.* (*fut.* повторю) to repeat  
 дружно unanimously, in union  
 известно well-known

## ВЫРАЖЕНИЯ

### Сколько тебе (Вам) лет?

1 год	12 months (one year)	21 год
2, 3, 4 года	2 years, etc.	22 года
5, 6, 10 (etc.) лет		20 лет
		25 лет
Мне	}	20 лет
Тебе		21 год
Ему́		22 года
Ей		25 лет
		I am 20, etc.

Тяжело́ в учёении — легко́ в походе.  
 поступи́ть в полк  
 брать крѣпость  
 одержать победу  
 задавать вопрос  
 получа́ть отве́т  
 как снег на голову  
 известно на деле

Rigorous training makes the campaign easy.  
 to enlist in the regiment  
 to capture a fortress  
 to win a victory  
 to ask a question  
 to receive an answer  
 like a bolt from the blue  
 well-known in practice



## СИНОНИМЫ

задавать вопрос = спрашивать  
давать ответ = отвечать  
знаменитый = известный

## СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

второй — повторить      много — множество  
крепкий — крепость

## Упражнения

1. Translate into Russian:

1) How old are you? 2) I am thirty-five. 3) How old is comrade Ivanov? 4. He is thirty-four.

2. Pick out all the prepositions in the Text. Indicate the case used after each.

3. Fill in the blanks with suitable prepositions:

- 1) Суворов ... детства проявлял любовь ... военному искусству.
- 2) Он даже ... почтам читал рассказы ... подвигах великих полководцев. Суворов ... русскими войсками участвовал ... походе ... Берлин.
- 3) Он совершил знаменитый поход ... Алыны, появлялся ... противником неожиданно.
- 4) Тесная связь ... солдатскими массами обеспечила Суворову победы ... всей его военной карьеры.
- 5) Суворов умер ... Петербурге.

*For reference:* in, with, to, from, about, across, before.

4. Pick out all the conjunctions, and words used as conjunctions, in the text and translate them into English.

5. Fill in the blanks with suitable conjunctions and words used as conjunctions:

- 1) Суворов участвовал в походе на Берлин, ... должен был заплатить полтора миллиона талеров контрибуции.
- 2) Суворов задавал солдатам неожиданные вопросы и очень сердился, ... не получал быстрого ответа. Он бывал доволен, ... получал столь же неожиданные ответы.
- 3) В семнадцать лет Суворов поступил в полк, ... изучать военное дело.
- 4) Вера солдат в Суворова была велика, ... он всегда одерживал победы.
- 5) «Везде прошёл», — повторили солдаты то, ... им на деле было известно.

*For reference:* which, if, when, in order to, because, what.

# GRAMMATICAL TABLES

## THE NOUN

Table No. 1

### The Gender of Nouns

The gender of nouns implying inanimate things is shown by their endings.

Masculine	Feminine	Neuter
Ending on:	Ending on:	Ending on:
1. <b>a hard consonant</b> (дом, студент)	1. <b>a</b> (страна, женщина)	1. <b>o</b> (место, вино)
2. <b>ь</b> (a soft consonant) (рубль, дождь)	2. <b>я</b> <sup>2</sup> (земля, деревня)	2. <b>e</b> (поле, море)
3. <b>и</b> (герой, бой)	3. <b>ия</b> (партия, революция)	3. <b>ие</b> (собрание, желание)
4. <b>a and я</b> <sup>2</sup> (мужчина, слуга, судья)	4. <b>ь</b> (a soft consonant) (власть, лошадь)	4. <b>мя</b> <sup>3</sup> (время, имя)

1. Nouns ending on the soft sign (ь) may be either masculine or feminine.

Note that after **ж, ч, ш, щ**, the soft sign (ь) is written only at the end of feminine and not masculine nouns.

Nouns ending on **сть** are feminine (власть, кость, жисть, часть, новость) with the exception of **гость**, which is masculine.

Nouns implying designation, office, profession, ending on the suffixes **тель** and **арь** are always masculine: читатель, учитель, секретарь.

2. There are a few masculine nouns ending on **-а, -я**. These invariably indicate animate things so that there is little difficulty in ascertaining the gender. Many masculine proper nouns, particularly names, end on **a, я**. They are declined like the feminine (Мяма, Коя, Баюя).

Some nouns on **a** may express either male or female: сирота (orphan).

Words with the suffix **ишк** (indicating depreciation) and **ищ** (indicating augmentation) end on **o** (городишко a provincial town) and **e** (домйще -- a huge house).

3. There are ten neuter words ending on **мя**. The most usual are: имя (name), время (time), знамя (flag), семя (seed), пламя (flame).

**Table No. 2**

**The Plural of Nouns**

Masculine	Feminine	Neuter
ы	ы	а
Nouns ending on a hard consonant, or on <b>а</b> , take <b>ы</b> in the plural:	Nouns ending on <b>а</b> take <b>ы</b> in the plural:	Nouns ending on <b>о</b> take <b>а</b> in the plural:
стол столы table,-s	страна страны country,-ies	место места place,-s
студент студенты student,-s	газета газеты paper,-s	слово слова word,-s
мужчина мужчины man-men		
This does not apply to nouns having <b>г, к, х, ж, ч, ш, щ</b> at the end in singular	This does not apply to nouns which have an <b>а</b> coming after the letters <b>г, к, х, ж, ч, ш, щ</b>	
и	и	я
Nouns ending on a soft consonant or <b>й</b> take <b>и</b> :	Nouns ending on a soft consonant or on <b>я</b> take <b>и</b>	Nouns ending on <b>е</b> take <b>я</b> :
рубль рублей rouble,-s	земля земли earth	поле поля field,-s
герой — герои hero,-es	лошадь — лошади horse,-s	
Nouns ending on <b>ж, ч, ш, щ</b> or <b>г, к, х</b> , take <b>и</b> :	Nouns with <b>ж, ч, ш, ш</b> or <b>г, к, х</b> before the final <b>а</b> take <b>и</b> :	
врач врачи doctor,-s	книга книги book,-s	
нож ножи knife,-ves	туча тучи cloud,-s	
враг враги foe,-s		

## EXCEPTIONS:

1. Some masculine nouns take **а** or **я** in the plural. In such cases **а** and **я** are invariably accented.

- |  |   |
|--|---|
| а) глаз—глаза eye,-s<br>луг—луга meadow,-s<br>берег—берега shore,-s<br>остров—острова island,-s<br>доктор—доктора doctor,-s<br>вечер—вечера evening,-s | лес, леса forest,-s<br>сорт—сорта sort,-s<br>город—города town,-s<br>голос—голоса voice,-s<br>поезд—поезда train,-s |
| б) учитель—учителя teacher,-s<br>край—края region,-s   |   |

2. Masculine nouns ending on **анин, янин** have **ане, яне** in the plural:

гражданин—граждане citizen. -s  
англичанин—англичане Englishman, -men

The word **господин** (lord, master, Mr.) takes **а** in the plural: **господа**.

3. Some masculine and neuter nouns take **ья** in the plural:

- |  |   |
|--|---|
| а) Masculine брат—братья brother,-s<br>муж—мужья husband,-s<br>лист—листья leaf,-ves<br>стул—стулья chair,-s<br>сын—сыновья son,-s | б) Neuter перо—перья pen,-s<br>крыло—крылья wing,-s<br>дерево—деревья tree,-s |
|--|---|

4. A few neuter nouns take **и** in the plural, instead of **а** or **я**:

яблоко—яблоки	apple,-s
ухо—уши	ear,-s
плечо—плечи	shoulder,-s
колéно—колéни	knee,-s

5. Neuter nouns ending on **мя** form their plurals as follows:

имя—имéна	name,-s	} Note the infixing of the infix <b>ен</b> between the stem and the ending.
время—време́на	time,-s	
знамя—знаме́на	flag,-s	
семя—семене́на	seed,-s	

6. Some words have a double plural, with different meanings:

лист	{	листе́й sheet,-s (of paper)
		листе́й leaf,-ves (of a tree)
ко́рень	{	ко́рени root,-s (of a tree, tooth, etc.)
		ко́ренья root,-s (edible)

7. Some words have no plural:

- а) Words denoting substances or abstract ideas:
- |         |           |
|---------|-----------|
| нефть   | petroleum |
| отва́га | courage   |

б) Words of foreign origin:

бюро́	bureau
ко́фе	coffee
пальто́	overcoat
депо́	depot

Table No. 3

## Declension of Masculine Nouns

Singular					
Case	Question	Ending			
		Hard consonant	ь	и	ии
N.	кто? что?	заво́д	рубе́ль	трамва́й	граждани́н <sup>6</sup>
G.	кого? чего?	заво́да	рубл́я	трамва́я	граждани́на
D.	кому? чему?	заво́ду	рублѐю	трамва́ю	граждани́ну
A.	кого? что?	заво́д <sup>1</sup>	рублѐ <sup>1</sup>	трамва́й <sup>1</sup>	граждани́на
I.	кем? чем?	заво́дом <sup>2</sup>	рублѐм <sup>2</sup>	трамва́ем	граждани́ном
P.	(о) ком? (о) чём?	заво́де	рублѐ <sup>3</sup>	трамва́е	граждани́не
Plural					
N.	кто? что?	заво́ды <sup>4</sup>	рублѝ	трамва́и	гражда́не
G.	кого? чего?	заво́дов <sup>5</sup>	рублѐй	трамва́ев	гражда́н
D.	кому? чему?	заво́дам	рублѝм	трамва́ям	гражда́нам
A.	кого? что?	заво́ды <sup>1</sup>	рублѝ <sup>1</sup>	трамва́и <sup>1</sup>	гражда́н
I.	кем? чем?	заво́дами	рублѝми	трамва́ями	гражда́нами
P.	(о) ком? (о) чём?	заво́дах	рублѝх	трамва́ях	гражда́нах

1. Nouns which denote animates have identical endings for the accusative and Genitive. Inanimates are identical in the accusative and nominative.

2. The instrumental case singular end on *ем* if the ending is unaccented and preceded by the sibilants *ж, ч, ш, and ц* (cf. *врачѐм* but *товари́щем*). All other singular case endings are as in the word *заво́д*.

3. The instrumental singular ends in *ѐм* after a soft consonant, when that syllable is accented; when unaccented in *ем* (cf. *автомобѝлем—рублѐм*).

4. According to the general rule, nouns in the Nominative plural end on *ы*; after *г, к, х, ч, ж, ш, щ*—on *и*: *товари́щи, каранда́шѝ*.

5. The genitive plural of nouns after *ж, ч, ш, щ* is *ей*: (cf. *товари́щей, врачѝй*).

6. Masculine nouns in *-ин*, indicating nationality or rank, etc. (cf. *англича́нин, крестья́нин*) are declined like *граждани́н*.

**Table No. 4.**

**Declension of Feminine Nouns**

S i n g u l a r					
Case	Question	а	я	ия	ь
N.	кто? что?	странá	земля	пáртия	власть
G.	кого? чего?	страны¹	земли	пáртии	власти
D.	кому? чему?	странé	землé	пáртии	власти
A.	кого? что?	страну	землю	пáртию	власть
I.	кем? чем?	страной²	землём³	пáртией	властью
	(о) ком? (о) чём?	странé	землé	пáртии	власти

**P l u r a l**

N.	кто? что?	страны¹	земли	партии	власти
G.	кого? чего?	стран²	земель³	пáртий	властéй
D.	кому? чему?	странам	землям	пáртиям	властým
A.	кого? что?	страны⁴	земли⁴	пáртии ⁴	власти ⁴
I.	кем? чем?	странами	землями	пáртиями	властýми
P.	(о) ком? (о) чём?	странах	землях	пáртиях	властýх

1. After **ж, ч, ш, щ** and **г, к, х** we write **и**.

2. In the singular, the instrumental case usually ends on **ой**, but sometimes, especially when an extra syllable is required (in verse, etc.) this ending may be replaced by **ою**.

3. After **ж, ч, ш, щ** if the ending is accented, we write **ой (ою)**, if unaccented we write **ей (ею)**.

4. After **ж, ч, ш, щ** and **г, к, х** we write **и**.

5. For euphony an **о** or an **е** is placed between consonants in the genitive plural: **машинистка-машинисток, земля-земель**.

6. For animate beings the accusative plural of feminine nouns is the same as the genitive plural; for inanimate things the accusative and the nominative are the same: **я вижу книги** but **я вижу женщин**.

Table No. 5

## Declension of Neuter Nouns

Singular					
Case	Question	о	е	ие	мя
N.	кто? что?	слово	поле	собрание	время <sup>1</sup>
G.	кого? чего?	слова	поля	собрания	времени
D.	кому? чему?	слову	полю	собранию	времени
A.	кого? что?	слово	поле	собрание	время
I.	кем? чем?	словом	полем	собранием	временем
P.	(о) ком? (о) чём?	слова	поля	собрания	времени
Plural					
N.	кто? что?	слова <sup>2</sup>	поля	собрания	времена
G.	кого? чего?	слов	полей	собраний	времен
D.	кому? чему?	словам	полям	собраниям	временами
A.	кого? что?	слова	поля	собрания	времена
I.	кем? чем?	словами	полями	собраниями	временами
P.	(о) ком? (о) чём?	словах	полях	собраниях	временах

1. Neuter nouns in **мя** (like **время**) have the infix **ен** in all cases except the nominative and accusative singular.

2. The following words form their plurals in a special manner: **плечо**—**плечи**, **колѣно**—**колѣни**, **яблоко**—**яблоки** (**и** instead of **а**); **ухо**—**уши**, **ушей**, etc.; **перо**—**перья** (**пѣрьев**, etc.).

*Note:* Words of foreign origin like **пальто**, **денѣ**, **бюро**, are not declined.

Table No. 6

Declension of Surnames with the endings **ов** and **ин**

Singular		Plural
Case	Masculine	For all Genders
N.	Иванов	Иванова
G.	Иванова	Ивановой
D.	Иванову	Ивановой
A.	Иванова	Иванову
I.	Ивановым	Ивановой
P.	Иванове	Ивановой

Table No. 7

## THE ADJECTIVE

Declension of Adjectives in: *ый, ой*

Case	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
N.	но́вый (ой) <sup>1</sup>	но́вая	но́вое	но́вые
G.	но́вого	но́вой	но́вого	но́вых
D.	но́вому	но́вой	но́вому	но́вым
A.	но́вый, но́вого	но́вую	но́вое	но́вые, но́вых
I.	но́вым	но́вой (ю)	но́вым	но́выми
P.	но́вом	но́вой	но́вом	но́вых

1. If the accent falls on the ending (молодо́й).

Table No. 8

Declension of Adjectives in *ий*

	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
N.	сѣ́й	сѣ́я	сѣ́е	сѣ́е
G.	сѣ́его	сѣ́ей	сѣ́его	сѣ́их
D.	сѣ́ему	сѣ́ей	сѣ́ему	сѣ́им
A.	сѣ́й, сѣ́его	сѣ́ю	сѣ́е	сѣ́е, сѣ́их
I.	сѣ́им	сѣ́ей(ю)	сѣ́ему	сѣ́ими
P.	сѣ́ем	сѣ́ей	сѣ́ем	сѣ́их



**Table No. 9**

**THE PRONOUN**

**Declension of Personal Pronouns**

**S i n g u l a r**

	1st person	2nd person	3rd person				
			Masculine		Feminine		Neuter
N.	я	ты	о́н	о́на	о́на	о́но	
G.	меня́	тебе́я	его́¹	её́	её́	его́	его́¹
D.	мне	тебе́	ему́¹	ей	ей	ему́	ему́¹
A.	меня́	тебе́я	его́	её́	её́	его́	его́
I.	мно́й (ю)	тобо́й (ю)	им	ёю	еёю	им	ним
P.	мне	тебе́	е́м	ней	ней	е́м	е́м

**P l u r a l**

**For all Genders**

N.	мы	вы	они́	
G.	нас	вас	их	них¹
D.	нам	вам	им	ним
A.	нас	вас	их	них
I.	на́ми	ва́ми	и́ми	ни́ми
P.	нас	вас	них	

**1. After prepositions.**

**Table No. 10**

**Declension of the Relative and Interrogative Pronouns: *кто, что* and the Negative Pronouns: *никто́, ничто́***

For all Genders and Numbers				
N.	кто	что	никто́	ничто́
G.	кого́	чего́	никого́	ничего́
D.	кому́	чему́	никому́	ничему́
A.	кого́	что	никого́	ничто́
	кем	чем	нике́м	ниче́м
	ком	че́м	ни (о) ком	ни (о) че́м

**Table No. 11**

**Declension of the Possessive Pronouns and Adjectives: мой, наш**

	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
N.	мой	моя		мои
G.	моего	моей		моих
D.	моему	моей		моим
A.	мой, моего	мою		мой, моих
I.	моим	моей (ю)		моими
P.	моим	моей		моих
N.	наш	наша	наше	наши
G.	нашего	нашей	нашего	наших
D.	нашему	нашей	нашему	нашим
A.	наш, нашего	нашу	наше	наши, наших
I.	нашим	нашей (ю)	нашим	нашими
P.	нашем	нашей	нашем	наших

The Possessives твой, твоя, твоё, твой are declined as мой, etc.; ваш, ваша, ваше, ваши, as наш, etc.; the Possessives его (his), её (her) and их (their) are not declined.

**Table No. 12**

**Declension of the Demonstrative Pronouns: этот, тот**

	Singular			Plural
	Male		Neuter	For all Genders
N.	этот	эта	это	эти
G.	этого	этой	этого	этих
D.	этому	этой	этому	этим
A.	этот, этого	эту	это	эти, этих
I.	этим	этой (ю)	этим	этим
P.	этом	этой	этом	этих
N.	тот	та	то	те
G.	того	той	того	тех
D.	тому	той	тому	тем
A.	тот, того	ту	то	те, тех
I.	тем	той (ю)	тем	тѣми
P.	том	той	том	тех

**Table No. 13**

NUMERALS				
Declension of the Numeral <i>один</i>				
Case	S i n g u l a r			Plural <sup>1</sup>
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
N.	один	одна	одно	один <sup>1</sup>
G.	одного	одной	одного	одних
D.	одному	одной	одному	одним
A.	один, одного	одну	одно	один, одних
I.	одним	одной	одним	одними
	одном	одной	одном	одних

**Table No. 14**

**Declension of the Numerals**  
***два, три, четыре***

Case	Masculine and Neuter	Feminine	For all Genders	
N.	два	две	три	четыре
G.	двух		трёх	четырёх
D.	двум		трём	четырёх
A.	два	две	три	четыре
	двух		трёх	четырёх
I.	двумя		тремя	четырьмя
P.	двух		трёх	четырёх

<sup>1</sup> Is employed in the plural in the meaning "single", "alone" and in expressions as *один—другие* (the ones—the others).

**Table No. 15**

Declension of the Numerals  
*пять, пятнадцать, пятьдесят*

N.	пять	пятна́дцать	пятьдеся́т
G.	пяти́	пятна́дцати	пяти́десяти
D.	пяти́	пятна́дцати	пяти́десяти
A.	пять	пятна́дцать	пятьдеся́т
I.	пятью́	пятна́дцатью	пятью́десятью
P.	пяти́	пятна́дцати	пяти́десяти

**Table No. 16**

Declension of the Numerals  
*сорок, девяносто, сто*

N., A.	со́рок	девяно́сто	сто
All other Cases	сорока́	девяно́ста	ста

**Table No. 17**

Declension of the Numerals  
*двести, триста, четыреста, пятьсот*

N.	двѣсти	триста	четы́реста	пятьсо́т
G.	двухсо́т	трѣхсо́т	четы́рехсо́т	пятисо́т
D.	двумста́м	трѣмста́м	четы́ремста́м	пятиста́м
A.	двѣсти	триста	четы́реста	пятьсо́т
I.	двумястами́	тремястами́	четы́рьмястами́	пятьюстами́
P.	о двухста́х	о трѣхста́х	о четы́рехста́х	о пятиста́х

**Table No. 18**

**THE VERB**

**First Conjugation. Imperfective Aspect**

Infinitive: **дѣлать** (to do, to make)

Present		Past	Future	
я дѣлаю	у <sup>1</sup>	я дѣлал,-ла	я буду	
ты дѣлаешь		ты дѣлал,-ла	ты будешь	
он	} дѣлает	он дѣлал	он будет	дѣлать
она		она дѣлала	она будет	
оно		оно дѣлало	оно будет	
мы дѣлаем		мы дѣлали	мы будем	
вы дѣлаете		вы дѣлали	вы будете	
они дѣлают	ут <sup>1</sup>	они дѣлали	они будут	

Imperative: **дѣлай! дѣлайте!**

**Table No. 19**

**First Conjugation. Perfective Aspect**

Infinitive: **сдѣлать** (to do, to make)

Present	Past	Future
	я сдѣлал,-ла	я сдѣлаю
	ты сдѣлал,-ла	ты сдѣлаешь
	он сдѣлал	он
	она сдѣлала	она } сдѣлает
	оно сдѣлало	оно }
	мы сдѣлали	мы сдѣлаем
	вы сдѣлали	вы сдѣлаете
	они сдѣлали	они сдѣлают

Imperative: **сдѣлай! сдѣлайте!**

After ж, ч, ш, щ, г, к, х and sometimes after other consonants: **сжѣ, морѣ.**

**Table No. 20**

**Second Conjugation. Imperfective Aspect**

**Infinitive: строить (to build)**

Present		Past		Future	
я строю	у¹	я строил,-ла		я буду	}
ты строишь		ты строил,-ла		ты будешь	
он } строит		он строил		он } будет	
она } строит		она строила		она } будет	
оно } строит		оно строило		оно } будет	
мы строим	ат¹	мы строили		мы будем	}
вы строите		вы строили		вы будете	
они строят		они строили		они будут	

**Imperative: строй! стройте!**

**Table No. 21**

**Second Conjugation. Perfective Aspect**

**Infinitive: построить (to build)**

	Future
я построил,-ла	я построю
ты построил,-ла	ты построишь
он построил	он } построит
она построила	она } построит
оно построило	оно } построит
мы построили	мы построим
вы построили	вы постройте
они построили	они построят

**Imperative: построй! постройте!**

<sup>1</sup> See p. 231.

**Table No. 22**

**Reflexive Verbs (in -ся)**  
**First Conjugation. Imperfective Aspect**

Infinitive: одеваться (to dress oneself)

Present		Past	Future	
я одеваюсь	усь <sup>1</sup>	я одевался, -лась	я буду	одевать- ся
ты одеваешься		ты одевался, -лась	ты будешь	
он } одевается		он одевался	он }	
она }		она одевалась	она }	
оно }		оно одевалось	оно }	
мы одеваемся		мы одевались	мы будем	
вы одеваетесь		вы одевались	вы будете	
они одеваются	утся <sup>2</sup>	они одевались	они будут	

Imperative: одевайся! одевайтесь!

**Table No. 23**

**The Verb быть**

Infinitive: быть (to be)

Present	Past	Future
я (never used)	я был, -ла	я буду
ты (ditto)	ты был, -ла	ты будешь
он, она, оно есть	он был	он /
мы (never used)	она была	
вы (ditto)	оно было	оно /
они суть (seldom used)	мы были	мы будем
	вы были	вы будете
	они были	они будут

Imperative: будь! будьте!

**Table No. 24**

**The Verb *есть***

**Infinitive: есть (to eat)**

Present		Past		Future
я ем		я ел, -ла		я буду
ты ешь		ты ел, -ла		ты будешь
он	} ест	он ел		
она		она ела		
оно		оно ело		оно /
мы едим		мы ели		мы будем
вы едите		вы ели		вы будете
они едят		они ели		они будут

**Table No. 25**

**The Verb *дать***

**Infinitive: дать (to give)**

Past	Future
я дал, -ла	я дам
ты дал, -ла	ты дашь
он дал	он
она дала	она } даст
оно дало	оно }
мы дали	мы дадим
вы дали	вы дадите
они дали	они дадут

**Imperative: дай! дайте!**



Table No. 26

The Verb *хотеть*

Infinitive: хотеть (to wish)

Present	Past	Future
я хочу ты хочешь он } она } хочет онó } мы хотим вы хотите они хотят	я хотел, -ла ты хотел, -ла он хотел она хотела онó хотело мы хотели вы хотели они хотели	я буду ты будешь } хотеть etc. } (seldom used)

Table No. 27

The Verb *мочь*

Infinitive: мочь (to be able)

Present	Past	Future
я могу ты можешь он } она } может онó } мы можем вы можете они могут	я мог, -ла ты мог, -ла он мог она могла онó могло мы могли вы могли они могли	Not used

Table No. 28

The Verb *идти*

Infinitive: идти (to go, to walk)

Present	Past	Future
я иду ты идёшь он } она } идёт онó } мы идём вы идёте они идут	я шёл, шла ты шёл, шла он шёл она шла онó шло мы шли вы шли они шли	я буду ты будешь } он будет } идти она будет } онó будет } мы будем } вы будете } они будут }

Imperative: иди! идите!

**Table No. 29**

**SOME PREPOSITIONS AND WORDS USED AS SUCH**

Prepositions	With which case are used
<p>без, вокруг, для, до, из, мимо, от, около, после, между, против с (from), у</p>	Genitive
<p>в, на, за, под (<i>direction</i>) через</p>	Accusative
<p>под, за (<i>location</i>), между, перед, над с (with)</p>	Instrumental
<p>о, об (with verbs denoting thought or speech)</p>	Prepositional

**Table No. 30**

**SOME CONJUNCTIONS AND CONJUNCTIVE WORDS**

Co-ordinating	Subordinating
	<p>что, чтобы потому что чем, как когда, куда если который, какой</p>

# EVERYDAY EXPRESSIONS

**Здравствуйте!** How do you do! (*lit. be well*).

**Доброе утро!** Good morning!

**Добрый день!** Good day!

**Добрый вечер!** Good evening!

**До свидания!** Good-bye (*au revoir*)!

**До завтра!** Until tomorrow (*see you in the morning*).

**Всего хорошего!** Good-bye (*lit. all the best*).

**Спокойной ночи!** Good night!

**Будьте здоровы!** Your health! (*I wish you good health!*)

**Как поживаете?** How do you do?

**Очень рад (рада) вас видеть.** Very glad to see you!

**Жму вашу руку.** I press your hand. (*Used as a greeting at the end of a letter.*)

**Как ваше здоровье?** How is your health?

**Как вы себя чувствуете?** How do you feel?

**Спасибо!** Thanks!

**Благодарю вас.** I thank you.

**Разрешите поблагодарить вас за радужный приём.** Allow me to thank you for your cordial welcome.

**Не за что.** Don't mention it!

**Не стоит.** It isn't worth while.

**Пожалуйста.** Please.

**Расскажите, в чём дело.** Tell me (us) what's the matter.

**Садитесь.** Be seated. Take a seat.

**Не хотите ли чаю?** Won't you have tea?

**Что у (вас) нового?** What's the news?

**Расскажите что-нибудь.** Tell (me) us something or other.

**Что с Вами?** What is wrong with you? What is the matter?

**Вы курите?** Do you smoke?

**Можно предложить вам папиросу?** May I offer you a cigarette?

**Что случилось?** What has happened?

**Желаю вам всего наилучшего.** I wish you all the best. (*A very common phrase on saying good-bye or ending a letter.*)

**Передайте привёт от меня...** Give my regards to...

**Приходите к нам.** Come to see us.

**Когда вы к нам придёте?** When are you coming to see us?

**Позвоните мне по телефону.** Ring me up.

**Буду ждать вашего звонка.** I shall expect you to ring me up.

**Когда мы увидимся?** When shall we see you again?

**Что это значит?** What does that mean?

**Жду вас в скором времени.** I shall expect you soon.

**Это мне нравится.** I like that.

**Я это люблю.** I love that.

**Извините!** Excuse me!

**Очень жаль.** A great pity.

**К сожалению, нет.** I regret (to say), no.

**Говорите ли вы по-русски?** Do you speak Russian?

**Я понимаю немного.** I understand a little.

**Я знаю несколько слов.** I know a few words.

**Как сказать по-русски...?** How do you say... in Russian?

**Как это называется?** What is that called?

**Можно вас спросить?** May I ask you (something)?

**Переведите, пожалуйста.** Translate, please.

**Повторите ещё раз!** Repeat once more.

**Покажите мне!** Show me.

**Дайте мне!** Give me.

**Принесите стакан воды.** Bring a glass of water.

**Получите с меня (деньги).** Receive the money from me (*The usual phrase when paying a bill.*)

**Сколько я должен заплатить?** How much do I owe?

**Разменяйте пожалуйста!** Give me some change, please.

**Сколько стоит?** How much does it cost?

**Это дорого!** That is dear.

**Это дешево!** That is cheap.

**Может быть.** Perhaps.

**Кстати.** A propos, by the way.

**Ни за что на свете!** For nothing in the world.

**Мне кажется.** It seems to me. I think.

**Кто там?** Who is there?

**Можно войти?** May I come in?

**Войдите!** Come in!

**В таком случае...** In that case...

**Что делать?** What is to be done?

**Приведите... в порядок.** Put ... in order.

**Довольно.** Enough. (That will do.)

**У меня болит голова.** I have a headache.

**Я болен (я больна).** I am ill.

**Какая сегодня погода?** What is the weather like today?  
**Сегодня хорошая погода.** It is nice (good) weather today.  
**Идёт дождь, дует ветер.** It is raining and windy.  
**Когда отправляется поезд?** When does the train go?  
**Когда прибывает поезд?** When does the train arrive?  
**Счастливого пути!** Happy journey! Bon voyage!  
**Какой час?** What time is it?  
**Какое сегодня число?** What is the date to-day?

**Через час.** In an hour.  
**Час тому назад.** An hour ago.  
**В самом деле?!** Really?  
**Ну так что же?** Well, what of it?  
**Всё идёт хорошо.** O. K. All is going on all right.  
**Ни в каком случае!** On no account.  
**Позвольте Вам представить...** Let (allow) me introduce to you...  
**Позвольте Вас познакомить с...** Let me introduce you to...  
**Как Вас зовут?** What is your name?  
**За Ваше здоровье!** Your health!

# ALPHABETICAL VOCABULARIES

## ABBREVIATIONS EMPLOYED

The small letters in italics following the nouns indicate gender: *m.* (masculine), *f.* (feminine), *n.* (neuter). The abbreviation for the plural number is *pl.* Wherever the plural is formed irregularly, this is given in parenthesis.

The abbreviation for adjective is *adj.*, for numeral adjective *num.*, for verb *v.*, for pronoun—*pron.*, preposition—*prep.*, conjunction—*conj.* particle—*part.*, interjection—*int.*, adverb—*adv.*

The figures I and II coming after the Russian verbs indicate to which conjugation they belong. If the verb is irregular, following the mixed conjugation, it is marked *irr.* Verbs which are in the perfective aspect are marked with the letter *p.* and the future tense (*fut.*) is given in parenthesis in difficult cases.

Where the verb is in the imperfective aspect, the present tense is given in parenthesis in difficult cases.

## RUSSIAN-ENGLISH VOCABULARY

### A

**а** (*conj.*) and, but  
**август** *m.* August  
**автобус** *m.* 'bus  
**автомобиль** *m.* auto, car  
**Академия** (*f.*) **Наук** (*f. pl.*) the Academy of Sciences  
**акула** *f.* shark  
**алло!** (*int.*) Hallo!  
✓**Альпы** (*pl.*) the Alps  
**американец** *m.* (*pl.* американцы) an American, -s  
**американка**, -и *f.* an American (woman), -s  
**ангина** *f.* quinsy  
**англичанин** *m.* (*pl.* англичане) Englishman  
**англичанка**, -и *f.* Englishwoman, -women  
**англо-русский** (*adj.*) English-Russian  
✓**апельсин** *m.* orange  
**аплодировать** I (аплодирую) to applaud  
**апрель** *m.* April  
**армия** *f.* army  
**артиллерист** *m.* artillery man  
**артиллерия** *f.* artillery  
**артист** *m.* actor  
**артистка** *f.* actress  
**архитектура** *f.* architecture  
**атаковать** I (атакую) to attack  
**Африка** *f.* Africa

### Б

**балдахин** *m.* baldachin, canopy  
**банка** *f.* tin, can  
**баржа** *f.* barge  
**бассейн** *m.* reservoir, basin, field  
**бабушка** *m.* little, dear father, dad  
**башня** *f.* tower, turret  
**бежать** *irr.* (берѣ, бежѣшь..., берѣтъ) to run  
**без** (*prep.*) without; **без десяти минут...** ten minutes to...  
**бѣлый**, -ая, -ое, -ые (*adj.*) white  
**бельѣ** *n.* linen, lingerie  
**бензин** *m.* petrol, benzine; **бензиновый бак** *m.* petrol tank  
**бѣрег** *m.* shore, coast  
**берѣчь** I (берѣгу, бережѣшь..., берѣтъ) to cherish, to take care of, to guard  
**бесѣдовать** I (бесѣдную) to converse  
**бесконѣчный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*) endless  
**беспокойство** *n.* anxiety, worry, trouble  
**библиотека** *f.* library  
**бивуак** *m.* bivouac  
**билет** *m.* ticket  
**бинокль** *m.* opera-glasses, field-glass  
**бифштекс** *m.* beefsteak  
**блѣдный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*) pale, white; **блѣдный**, как полотно white as a sheet

близко (*adv.*) near, near at hand  
 блузка *f.* blouse  
 боец *m.* fighter, soldier, man  
 бой *m.* battle; шли бой battles were raging  
 бок *m.* side  
 болен, больна, -ы (*adj.*) sick, ill  
 болеть I to be ill; II (*used only 3rd pers. sing. and pl.*) to ache; у вас болит голова? have you a headache?; у неё болят зубы she has toothache.  
 больше (*adv.*) more  
 большой, -ая -ое, -ие (*adj.*) large  
 бомба *f.* bomb  
 бороться I (борюсь) to fight  
 борт *m.* side (of a ship)  
 ботинки, -нки *m.* boot, -s  
 брат, -ья *m.* brother, -s  
 брать I (беру, берёшь) to seize, to take;  
 брать крепость to capture (storm) a fortress  
 броситься II *p.* (*fut.* брошусь, бросятся) to throw, to rush, to jump, to fling oneself; броситься бежать to take to flight  
 брюки *pl.* trousers  
 будто as if  
 булочная *f.* baker's shop  
 бульвар *m.* boulevard, avenue  
 бумага *f.* paper  
 буфет *m.* buffet, luncheon room; side-board  
 бывает often is, sometimes happens; бывало used to be; бывал доволен used to be pleased  
 быстро (*adv.*) quickly  
 быть (*fut.* буду) to be; был, -а, -о was

## В

в (*prep.*) in, at  
 вагон *m.* wagon  
 важный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) important  
 ваза *f.* vase  
 валяться I to be scattered about, to lie around  
 вахта *f.* watch, look-out  
 ваш, -а, -е, -и (*pron., adj.*) your, yours  
 вверх (*adv.*) up, upwards  
 вдали (*adv.*) in the distance  
 вдруг (*adv.*) suddenly  
 ведро *n.* bucket; как из ведра in bucketfuls; "cats and dogs" (rain)  
 велеть II *p.* (*fut.* велю) to order, to command  
 великий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) great  
 вера *f.* faith, trust, belief  
 верный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) true, faithful, staunch  
 Верховный Совет *m.* Supreme Soviet  
 весёлый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) jolly, gay  
 весна *f.* spring; весной (*adv.*) in spring  
 ветер *m.* wind

ветка *f.* branch  
 ветчина *f.* ham  
 вечер *m.* evening; вечером in the evening; к вечеру towards evening; с вечера from the evening  
 вешать I to hang up  
 вещь *f.* thing  
 вздумать I *p.* to take (something) into one's head  
 взор *m.* gaze, look, glance  
 взрыв *m.* explosion  
 взять I *p.* (*fut.* возьму, возьмёшь) to take  
 вид *m.* view  
 видеть II (вижу, видишь) to see  
 видно (*adv.*) is to see, visible, evidently; не видно is invisible, is not visible  
 визг *m.* shriek  
 вилка *f.* fork  
 вино *n.* wine  
 виноград *m.* grape  
 винтовка *f.* rifle  
 висеть II (вишу, висит) to hang  
 витрина *f.* shop-window, show-case  
 вкусно (*adv.*) tasty  
 вкусный -ая, -ое, -ые (*adj.*) tasty, good (to eat)  
 влезать I to climb up  
 внезапно (*adv.*) suddenly  
 вниз (*adv.*) below, downwards (*dir.*)  
 внизу (*adv.*) downstairs, down, below (*loc.*)  
 внимание *n.* attention; обращать (I) внимание на... to pay attention to...  
 вода *f.* water  
 водка *f.* vodka (*spirits; kind of whisky*)  
 водопровод *m.* water pipe (line)  
 военный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) military, army; военный отдел military department; военная форма military uniform; военный парад military parade; военное звание military rank; военное искусство or военное дело military art, art of war  
 возвращаться I to return  
 возвышаться I to rise, tower above  
 воздух *m.* air  
 воздушный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) air, aerial  
 война *f.* war; на войне in the war  
 войска *n. pl.* troops  
 войти I *p.* (*fut.* войду, войдёшь; *past* вошёл, вошла, вошло, вошли) to come in  
 вокзал *m.* railway station  
 вокруг (*prep., adv.*) round, around  
 волк *m.* wolf  
 волна *f.* wave  
 вопрос *m.* question  
 ворона *f.* crow  
 воскресенье *n.* Sunday  
 восток *m.* east; на восток towards (to the east)

вот here is, there is; **вот уже** already;  
**вот и всё** that's all  
 впадать I to fall into, to flow into  
 вперёд (*adv.*) forward (*dir.*)  
 впереди (*adv.*) ahead, in front, in advance (*loc.*)  
 впоследствии (*adv.*) afterwards, later on, consequently  
 врач *m.* doctor  
 время *n.* (*pl.* времён) time; во время during; всё время all the time; на долгое время for a long time  
 все (*pron.*) all, everyone  
 всё all, everything; всё дальше further and further, ever further  
 вспоминать I to remember  
 вставать I (*встаю, встаёшь*) to get up  
 встать I *p.* (*fut.* встану) to get up  
 встретит II *p.* (*fut.* встречу, встретитесь) to meet  
 встреча *f.* meeting  
 всходить II (*всхожу, всходишь*) to rise (*of the sun*)  
 всюду (*adv.*) everywhere  
 вторник *m.* Tuesday; во вторник on Tuesday  
 второй, -ая, -ое, -ые (*num.*) second  
 вчера (*adv.*) yesterday  
 вы (*pron.*) you  
 выбежать *irr.* *p.* (*fut.* выбежу, выбежите,.... выбежут) to run out  
 выбирать I to elect; были выбраны were elected  
 выдержка *f.* endurance  
 выйти I *p.* (*fut.* выйду; *past* вышел, -шла, -шло, -шли) to go out  
 вылететь (из) II *p.* (*fut.* вылетчу, вылетитесь) to fly off from, to fly away  
 вынуть I *p.* (*fut.* выну) to pull out (of)  
 выплыть I *p.* (*fut.* выплыву) to swim up to  
 выполнить II *p.* (*fut.* выполню) to execute, carry out  
 выполнять I to execute, carry out  
 высокий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) high  
 высоко (*adv.*) high  
 выстрел *m.* shot  
 выстрелить II *p.* (*fut.* выстрелю) to fire  
 выступать I to perform on the stage  
 выступить II *p.* (*fut.* выступлю, выступишь) to set out  
 высший (*adj.*) higher  
 вытягивать I to pull (drag) out  
 выходить II (*выхожу, выходишь*) to go out

## Г

газета *f.* newspaper  
 гайка *f.* nut, screw  
 где (*adv.*) where; где-то somewhere  
 герой *m.* hero

гидротехник *m.* hydraulic engineer, hydrographer  
 гимнастёрка *f.* tunic  
 гимнастика *f.* gymnastics; делать (I) гимнастику to do gymnastics  
 главный, -ая, -ое, -ые chief, principal, main; самое главное the most important, the essential  
 глотать I to gulp down, swallow  
 глубина *f.* depth  
 глубокий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) deep  
 гнать II (*гоню*) to drive  
 говорить II (*говорю*) to speak  
 год *m.* year; учебный год school year  
 голова *f.* head  
 голубой, -ая, -ое, -ие (*adj.*) blue (pale blue)  
 гора *f.* mountain  
 гордый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) proud  
 горло *n.* throat  
 город, -а *m.* town, -s  
 горчица *f.* mustard  
 господин (*pl.* господа) *m.* master, lord, Mr.  
 госпожа *f.* lady, mistress, Mrs.  
 гостиница *f.* hotel  
 гостить II (*гостю, гоститесь*) to stay with, be on a visit to  
 гость *m.* guest  
 государственный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) state  
 государство *n.* state  
 готово ready; всё готово everything is ready  
 градус *m.* degree  
 граница *f.* frontier  
 гражданин *m.* (*pl.* граждане) citizen  
 гражданка *f.* citizen(ess)  
 грипп *m.* influenza  
 гроза *f.* thunder-storm  
 грозить II (*грожу, грозитесь*) to threaten  
 громко (*adv.*) loudly  
 громче (*adj.*, *adv.*) louder  
 грузовик *m.* lorry, truck  
 груша *f.* pear  
 гудок *m.* hooter  
 гулять I to walk, to go for a walk

## Д

да yes  
 давать I (*даю, даёшь*) to give; давать газ to open the throttle (*lit.* to give gas)  
 давно (*adv.*) long since, for a long time  
 даже (*adv.*) even  
 далёкий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) distant  
 далеко (*adv.*) far off  
 даль *f.* distance  
 дальше (*adv.*) farther on; подальше somewhat farther on (away)  
 дать *irr.* (*fut.* дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут) to give

двигаться I to move  
 двинуть I *p.* (*fut.*) двину) to move  
 девочка *f.* little girl (up to 14 years)  
 девушка *f.* girl  
 действительно (*adv.*) indeed  
 декабрь *m.* December; в декабре in December  
 делать I to do  
 дело *n.* matter, business, affair; в самом деле really; в чём дело? what is the matter?; на деле in practice  
 день *m.* (*pl.* дни) day; днём during the day, in the daytime; в первые же дни on the very first days  
 деньги *pl.* money; мелкие деньги small change  
 депутат *m.* deputy  
 деревня *f.* village  
 дерево *n.* tree  
 держать II (держу) to hold  
 дети *pl.* children  
 детский сад kindergarten  
 детство *n.* childhood; в детстве in childhood  
 дешёво (*adv.*) cheap  
 диван *m.* sofa  
 дипломат *m.* diplomat  
 дисциплина *f.* discipline  
 дичь *f.* game, wild fowl  
 длинный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) long  
 для (*prep.*) for  
 до (*prep.*) to  
 добавить II *p.* (*fut.* добавлю, добавишь) to add  
 добровольно (*adv.*) voluntarily  
 добрый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) good; добрый день! good day!  
 доволен, -льна, -льны (*adj.*) pleased, satisfied  
 довольно (*adv.*) sufficient, -ly; этого довольно that will do; довольно быстро fairly quickly  
 дождь *m.* rain; дождь идёт it is raining  
 дозор *m.* patrol  
 доклад *m.* lecture; делать доклад to give a lecture, read a paper  
 документ *m.* document  
 долгое время for a long time  
 должен, должна, должно, должны must, ought, have to; должны были had to  
 должно быть ought to be; probably  
 дома (*adv.*) at home (*loc.*)  
 домой (*adv.*) home (*dir.*)  
 дорога *f.* road  
 дорого (*adv.*) dear, expensive  
 дорогой, -ая, -ое, -ие (*adj.*) dear, expensive  
 до свиданья good-bye!  
 дочь *f.* (*pl.* дочери) daughter  
 драма *f.* drama  
 дрейф *m.* drift, flow  
 дрова *pl.* wood, firewood  
 друг *m.* (*pl.* друзья) friend

другой, -ая, -ое, -ие (*adj.*) other, another  
 дружба *f.* friendship  
 дружно (*adv.*) unanimously, in unison  
 думать I to think, to intend  
 дурак *m.* fool  
 дуть I to blow  
 душ *m.* shower, shower bath  
 душа *f.* soul, mind  
 дым *m.* smoke

## Е

Европа *f.* Europe  
 его (*pron.*) his; him  
 едва (*adv.*) scarcely, hardly  
 её (*pron.*) her  
 ежедневно (*adv.*) daily  
 ездить II (езжу, ездим) to travel  
 если (*conj.*) if  
 есть *irr.* (ем, емь, ест, едим, едите, едят) to eat  
 ехать I (еду) to ride, to travel, to drive  
 ещё (*adv.*) more, also, too; ещё раз once more; ещё нет not yet

## Ж

жакет *m.* jacket  
 жалоба *f.* complaint  
 жаль it's a pity; как жаль! what a pity!  
 очень жаль a great pity  
 жар *m.* fever, temperature  
 ждать I (жду, ждём) to wait  
 желание *n.* desire  
 желать I to wish  
 железо *n.* iron  
 жёлтый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) yellow  
 жена *f.* wife  
 женитьба *f.* marriage  
 жених *m.* fiancé, betrothed  
 женщина *f.* woman  
 жест *m.* gesture  
 жечь I (жгу, жжёшь, ... жгут) to burn  
 жизнь *f.* life; при жизни during the lifetime  
 жить I (живу) to live; для жилья for living quarters  
 журналист *m.* journalist

## З

за (*prep.*) behind; за стол at (to) the table; за что? for which (what)?  
 забыть I *p.* (*fut.* забуду) to forget  
 завод *m.* factory, works, plant  
 заводить II (завожу, заводим) to wind (of a clock)  
 завтра (*adv.*) tomorrow  
 завтракать I to have breakfast, to breakfast  
 задавать I (задаю, задаёшь) вопрос to ask a question  
 задание *n.* task, job  
 зайти (за) I *p.* (*fut.* зайду, зайдёшь) to call for



заказать I *p.* (*fut.* закажу) to order  
 заказное письмо *n.* registered letter  
 заканчивать I to finish  
 закат *m.* sunset  
 закричать II *p.* (*fut.* закричу) to shout,  
 to begin to shout  
 закрываться I to close  
 закурить II *p.* (*fut.* закурю) to light a  
 cigarette, to light up  
 закуска *f.* side-dish, hors d'œuvre  
 зал *m.* reception room, hall  
 залаять I *p.* to begin to bark  
 залечь I *p.* (*fut.* залёгу, залёжусь,...  
 залёгут) to lie down (*milit.*)  
 замечательный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 remarkable, striking  
 замечать I to notice  
 замужем married (of a woman); она  
 замужем she is married  
 занавеска *f.* curtain  
 заниматься I to study (*intrans.*)  
 занятие, *n.* study  
 западный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) western  
 записать I *p.* (*fut.* запишу) to write down  
 заря *f.* dawn, sunrise, daybreak  
 затем after that, then  
 зато whereas, on the other hand  
 захватить II *p.* (*fut.* захвачу, захва-  
 тить) to seize  
 заходить II to set (of the sun)  
 зачем why, wherefore, what for  
 защищать I to protect  
 заяц *m.* (*pl.* зайцы) hare  
 звонить II (*звоню*) to ring  
 здание *n.* building  
 здесь (*adv.*) here  
 здоров, -а, -о, -ы (*adj.*) in good health,  
 well  
 здравствуй (*sing.*); -ти (*l.*) how do  
 you do?  
 зелёный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) green  
 земля *f.* earth, land  
 зенитка *f.* anti-aircraft gun  
 зима *f.* winter  
 зимний, -ая, -ое, -ые winter (*adj.*),  
 wintry  
 зимой in winter  
 знакомый, -ая, -ое, -ые *m.* friend, ac-  
 quaintance; (*adj.*) familiar  
 знаменитый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) fa-  
 mous  
 знать I to know  
 значить II to mean; что значит...? what  
 does... mean?  
 золотить II (*золочу, золотить*) to gild  
 зонтик *m.* umbrella

## И

и (*conj.*) and; и... и... both... and; и так  
 далее and so forth, et cetera  
 играть I to play, to act  
 из (*prep.*) from, out of

известный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) well-  
 known, famous  
 изготовлять I to make, to prepare  
 издали (*adv.*) from afar  
 измениться II *p.* (*fut.* изменюсь) to  
 change  
 изучать I to learn, to study  
 изучить II *p.* (*fut.* изучу) to learn, to  
 study  
 икра *f.* caviar  
 или (*conj.*) or  
 именно (*adv.*) just, namely  
 имущество *n.* property  
 имя *n.* (*pl.* имен) name  
 институт *m.* institute  
 интересно (*adv.*) interesting  
 интересный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) inte-  
 resting  
 искать I (*ищу*) to seek  
 искусство *n.* art  
 испанец *m.* Spaniard  
 испанка *f.* Spaniard  
 испанский (*adj.*) Spanish; по-испански  
 (*adv.*) Spanish, in Spanish  
 исправлять I to repair  
 исторический, -ая, -ое, -ые (*adj.*) his-  
 torical  
 исчезнуть I *p.* (*fut.* исчезну) to disappear  
 итак (*adv.*) so, thus  
 идти I (*иду, идёшь, past: шёл, шла,  
 шли*) to go, to walk; идти лесом to go  
 by (through) the forest; поезд идёт the  
 train is going; бой идёт the battle is  
 raging  
 их (*pron.*) them; their  
 июль *m.* July  
 июльский (*adj.*) July (*adj.*)

## К

кавалерия *f.* cavalry  
 каждый, -ая, -ое, -ые (*pron.*) each  
 казарма *f.* barracks  
 казаться I (*кажусь*) to seem; мне ка-  
 жется it seems to me, I think  
 как (*adv.*) how; как вы поживаете, как  
 ты поживаешь how are you?; как же?  
 how then?; как раз exactly, just right;  
 как вас зовут? what is your name?  
 what are you called?; как ваша фами-  
 лия? what is your surname?; как вы  
 знаете as you know, as you are aware  
 какой, -ая, -ое, -ые (*adj.*) what, which;  
 какой-то a certain; какой сегодня  
 день? what is the day today? what day  
 of the week is it?; какой это? what  
 is it like, what sort is it, how is it?  
 календарь *m.* calendar  
 каменный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) stone  
 камень *pl.* камни *m.* stone  
 карандаш *m.* pencil  
 карман *m.* pocket  
 карта *f.* map, chart  
 картина *f.* picture

карьерá *f.* career  
 кáсса *f.* booking office, cash desk  
 кáшель *m.* cough  
 кварти́ра *f.* flat, apartment  
 кéпи *n.* cap  
 кино́ *n.* cinema  
 кита́ец *m.* a Chinese; по-кита́йски  
*(adv.)* in Chinese, Chinese (language)  
 класть *l* (кла́дѹ) to put, to lay  
 ключ *m.* key; spanner  
 кни́га *f.* book  
 когда́ *(adv.)* when; когда́ же when then?;  
 когда́-то formerly  
 колбáса *f.* sausage  
 колéсо *n.* wheel  
 колóть *l* (колѹ) to chop  
 колыхáться *l* to rock  
 командир *m.* commander  
 комéndoвать *l* (комáндѹю) to command  
 коммунист *m.* communist  
 коммунистка *f.* communist  
 ко́мната *f.* room  
 компóт *m.* stewed fruit  
 конéц *m.* end; без конéца without end,  
 incessantly; до конéца to the end;  
 со всех конéцов from all ends  
 конéчно of course  
 консервы́ *pl.* canned goods  
 контóра *f.* office  
 контрибуция́ *f.* indemnity  
 контролёр *m.* ticket inspector  
 конфéты *f. pl.* sweets  
 концéрт *m.* concert  
 конча́ть(ся) *l* to finish (*when reflexive—*  
*intransitive*)  
 координáты *pl.* coordinates  
 корáбль *m.* ship  
 ко́рма *f.* stern  
 коро́ль *m.* king  
 корóткий, -ая, -ое, -ие *(adj.)* short  
 корреспондéнт *m.* correspondent  
 корреспондéнтка *f.* woman correspon-  
 dent  
 костю́м *m.* suit, costume  
 кото́рый, -ая, -ое, -ые *(pron., adj.)*  
 which; кото́рый час? what is the time?  
 ко́фе *m. (not declined)* coffee  
 краси́вый, -ая, -ое, -ые *(adj.)* beauti-  
 ful  
 кра́сный, -ая, -ое, -ые *(adj.)* red; Кра́с-  
 ная Армия́ The Red Army  
 кре́пкий, -ая, -ое, -ие *(adj.)* strong  
 кре́пость *f.* fortress  
 кре́сло *n.* armchair  
 крестья́нин *m. (pl. крестья́не)* peasant  
 крича́ть *ll* (кричу́) to shout, to crawl (of  
 a crowd)  
 кро́вь *f.* blood  
 кро́ме того besides that  
 кругóм *(adv., prep.)* round, around  
 кру́житься *ll* (кружѹсь) to whirl  
 кто́ *(pron.)* who; кто́ это? who is it?

культу́рный, -ая, -ое, -ые *(adj.)* cultu-  
 ral  
 купа́льня *f.* swimming pool  
 купé *n.* compartment (*not declined*)  
 купи́ть *ll p. (fut. куплю́, купи́шь)* to  
 buy, to purchase  
 кусо́к *m. (pl. куски́)* a piece

## Л

ла́герь *m.* camp  
 ла́мпа *f.* lamp  
 ла́ять *l* to bark  
 лев *m. (pl. львы́)* lion  
 легкó *(adv.)* easy, light  
 лёд *m.* ice  
 ледоко́л *m.* icebreaker  
 лежа́ть *l* (лежѹ) to lie down, stay in bed  
 лес-,á *m.* forest, wood; за ле́сом beyond  
 the forest  
 летáть *l* to fly  
 летéть *ll* (летѹ, лети́шь) to fly  
 ле́то *n.* summer  
 ле́том in summer  
 лётчик *m.* airman, pilot, flier  
 ли *(part.)* if, whether  
 лимóн *m.* lemon  
 линéйка *f.* ruler  
 лисá, лиси́ца *f.* fox  
 лить *l* (лью́, льёшь) to pour (down)  
 ло́дка *f.* boat  
 ло́жка *f.* box (theatre box)  
 ложи́ться *ll* (ложѹсь, ложи́шься) to lie  
 down; ложи́ться спать to go to  
 bed (to lie down to sleep)  
 ло́жка *f.* spoon  
 лом *m.* crow-bar  
 ло́шадь *f.* horse  
 луна́ *f.* moon  
 луч *m.* ray  
 лу́чше *(adv.)* better  
 лу́шый, -ая, -ее, -ие *(adj.)* better;  
 са́мый лу́шый, наилу́шый the best  
 льди́на *f.* floe, icefloe  
 люби́мый, -ая, -ое, -ые *(adj.)* beloved,  
 favourite  
 люби́ть *ll* (люблю́, люби́шь) to love  
 любова́ться *l* (любѹ́сь) to admire  
 любóвно *(adv.)* lovingly  
 любóвь *f.* love  
 лю́ди *pl.* people  
 люк *m.* hatch

## М

мавзоле́й *m.* mausoleum  
 магази́н *m.* shop, store  
 май *m.* May  
 ма́ленький, -ая, -ое, -ие *(adj.)* small,  
 little  
 ма́ло *(adv.)* little, few  
 ма́льчик *m.* boy  
 ма́льчи́шка *m.* boy, urchin

**мáрка** *f.* stamp; **почтóвая мáрка** postage stamp  
**мáрт** *m.* March  
**мáсло** *n.* butter  
**мáтушка** *f.* little, dear mother (*implying affection*)  
**мáть** *f.* (*pl.* мáтери) mother  
**мáхáть** *I* (мáну) to wave  
**мáшина** *f.* car, machine  
**мáшинáльно** (*adv.*) mechanically  
**мáшиннйст** *m.* engine-driver  
**мгновéние** *n.* instant; **нá мгновéние** for an instant  
**мéбель** *f.* furniture  
**мéд** *m.* honey  
**мéдвéдь** *m.* bear  
**мéдленно** (*adv.*) slowly  
**мéжду** (*prep.*) between; **мéжду прóчим** by the way; **мéжду тем** meanwhile, in the meantime  
**мэлькáть** *I* to flash  
**мéньше** (*adv.*) less  
**мёртвый, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) dead  
**мéсто** *n.* place; **нá мéсте** in place  
**мéсяц** *m.* month  
**мeтeорóлог** *m.* meteorologist  
**мeтрó** *n.* (*not declined*) underground railway, subway  
**мешáть** *I* to hinder  
**мйлый, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) nice, sweet  
**мйля** *f.* mile  
**мймо** (*adv., prep.*) past, by  
**миномёт** *m.* trench mortar, mine thrower  
**минúта** *f.* minute; **чéрез минúту** in a minute; **по минúтам** exactly, to the minute; **зá пять минút** 5 minutes ahead of time  
**мир** *m.* world; peace  
**млáдший, -ая, -ее, -ие** (*adj.*) younger  
**мнóго** (*adv.*) much  
**мнóжество** *n.* great numbers, many  
**моги́ла** *f.* grave  
**мóдный, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) fashionable  
**мóжет быть** perhaps  
**мóжно** it is possible; **мóжно бýло** it was possible, it could be  
**мой, моя, моё, мой** (*adj., pron.*) my, mine  
**мокрый, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) wet  
**молóдой, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) young  
**молóкó** *n.* milk  
**молчáть** *II* (молчú) to be silent  
**момéнт** *m.* moment; **в тот момéнт** at that moment  
**мóре** *n.* sea; **с мóря** from the sea  
**морóз** *m.* frost  
**морóзный, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) frosty  
**морскóй, -ая, -ое, -ие** (*adj.*) ocean, sea, naval  
**москóвский, -ая, -ое, -ие** (*adj.*) Moscow (*adj.*)  
**мост** *m.* bridge

**мóтór** *m.* motor, engine  
**мóтóчасть** *f.* motorized unit  
**мóчь** *I* (мóгу, мóжешь.... мóгут; *past* мóг, мóглá, мóгли) can, to be able  
**муж** *m.* husband  
**мужество** *n.* courage  
**мужчйна** *m.* man  
**музéй** *m.* museum  
**мýзыка** *f.* music  
**мундйр** *m.* uniform  
**мы** (*pron.*) we  
**мыло** *n.* soap  
**мыс** *m.* cape  
**мýсо** *n.* meat

## Н

**нá** (*prep.*) on, at  
**нáл** (*int.*) here, take hold!  
**навéрно** (*adv.*) certainly, most likely  
**навстрéчу** (*adv., prep.*) towards  
**над** (*prep.*) over  
**надевáть** *I* to put on  
**надéжда** *f.* hope  
**надéяться** *I* to hope  
**назáд** (*adv.*) back (*dir.*)  
**назначéние** *n.* appointment  
**назывáть** *I* to call, to name  
**налéво** (*adv.*) on the left  
**наобóрот** (*adv.*) on the contrary  
**наперегонкй** (*adv.*) trying to outstrip  
**написáть** *I p.* (*ful.* написý) to write  
**напрáвить** *II p.* (*ful.* напрáвлю, напрáвлюшь) to send, to steer, to direct  
**направлénие** *n.* direction  
**направлять** *I* to send, to steer, to direct  
**напрáво** (*adv.*) on the right  
**напрáсно** (*adv.*) in vain, to no purpose  
**напрймёр** for instance, for example  
**народ** *m.* people; **мнóго нáроду** many people  
**нáродный, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) people's, national  
**населénие** *n.* population  
**насмóрк** *m.* cold in the head  
**настоящий, -ая, -ее, -ие** (*adj.*) real  
**настрóение** *n.* mood  
**наступáть** *I* to advance; to come (of a season, time)  
**наступить** *II p.* (*ful.* наступлю, наступлшь) to come (of a season, time)  
**нáука** *f.* science  
**нахóдйтсá** *II* (нахожýсь, находишьсá) to be, to be found  
**нахóдчйвость** *f.* presence of mind, resourcefulness  
**национáльность** *f.* nationality  
**начáльник** *m.* chief, commander; **начáльник штáба** chief of staff  
**начáть** *I p.* (*ful.* начнú, начншь) to begin; -ся to begin (*intrans.*)  
**начинáть** *I* to begin; -ся to begin (*intrans.*)

**наш, -а, -е, -и** (*pron., adj.*) our, ours  
**не** not; **не то** it's not that  
**небо** *n.* sky  
**невеста** *f.* fiancée, betrothed  
**недавно** (*adv.*) recently  
**неделя** *f.* week  
**недолго** (*adv.*) not for long  
**некогда** no time; once, formerly, in former times  
**нельзя** impossible, one must not  
**немного** (*adv.*) slightly, somewhat, a little  
**необыкновенный, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) unusual  
**неожиданно** (*adv.*) suddenly  
**неожиданный, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) unexpected  
**неподвижно** (*adv.*) immovable  
**непрёменно** (*adv.*) without fail  
**непрерывно** (*adv.*) incessantly  
**неприятель** *m.* enemy  
**неприятельский, -ая, -ое, -ие** (*adj.*) enemy  
**неприятно** (*adv.*) unpleasant  
**несколько** (*adv.*) some, several, a few;  
**несколько раз** several times  
**нести** I (*несу́, несёшь*) to carry, to bear  
**нет** no  
**нетрудный, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) easy  
**неудачный, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) unsuccessful  
**неудобно** (*adv.*) inconvenient  
**неужели?** (*part.*) really? is it possible?  
**ни... ни** neither... nor  
**нигде** (*adv.*) nowhere  
**низко** (*adv.*) low  
**никто** (*pron.*) no one, none  
**ничего** (*pron.*) nothing; it's nothing, never mind  
**ничто** (*pron.*) nothing  
**но** (*conj.*) but  
**новатор** *m.* innovator  
**новость** *f.* news  
**новый, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) new  
**нож** *m.* knife  
**носильщик** *m.* porter  
**носить** II (*ношу́, носишь*) to carry, to bear  
**ночь** *f.* night; **по ночам** at night  
**ноябрь** *m.* November  
**ну w:ll; ну вот!** well, you see! ; **ну ничего** well, never mind  
**нужен, нужна, нужно, нужны** (*adj.*) necessary  
**нужно** (*adv.*) it is necessary

# О

**о, об** (*prep.*) about  
**обедать** I to dine, to have dinner  
**обеспечить** II *p.* (*fut.* *обеспéчу*) to secure  
**облако** *n.* cloud  
**обмундирование** *n.* equipment, outfit

**обрадоваться** I *p.* (*fut.* *обра́дуюсь, обра́дуешься*) to rejoice  
**обращать** I (*внимание* *n.*) to pay attention  
**обращаться** I *p.* to turn  
**обувь** *f.* footwear  
**обучать** I to teach  
**обучение** *n.* instruction, teaching, tuition  
**обычно** (*adv.*) generally, usually  
**общий, -ая, -ее, -ие** (*adj.*) general, public  
**объяснить** I to explain  
**оглянуться** I *p.* (*fut.* *огляну́сь*) to look back  
**огонь** *m.* fire  
**огромный, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) huge  
**одеваться** I to dress (oneself)  
**одежда** *f.* clothing, clothes  
**один, одна, одно** one, a, alone, only;  
**один..., другой** the one... the other;  
**одни..., другие** some... others  
**однажды** (*adv.*) once  
**однако** (*conj.*) however  
**ожидать** I to expect, to await  
**озеро** *n.* lake  
**оказаться** I *p.* (*fut.* *окажусь*) to prove to be, to turn out to be  
**океан** *m.* ocean  
**около** (*prep.*) by, near, around  
**окно** *n.* window  
**окружить** II *p.* (*fut.* *окружý*) to surround  
**октябрь** *m.* October  
**он** (*pron.*) he; **она** she, **оно** it, **они** they  
**опасность** *f.* danger  
**опера** *f.* opera  
**опоздать** I *p.* to be late  
**опрос** *m.* examination, interrogation  
**опустить** II *p.* (*fut.* *опустý, опуститшь*) to lower; **-ся** to descend, to land  
**опять** (*adv.*) again  
**орган** *m.* organ  
**орудие** *n.* cannon  
**оружие** *n.* arms  
**освободить** II *p.* (*fut.* *освобождý, освободишь*) to free from  
**осень** *f.* autumn; **осенью** (*adv.*) in the autumn  
**ослепительно** (*adv.*) blinding  
**оставиться** I (*остатксь*) to remain  
**останавливаться** I to stop  
**остановиться** II *p.* (*fut.* *остановлюсь, остановишься*) to stop  
**остановка** *f.* stopping place, stop  
**остаток** *m.* remainder, remains  
**остаться** I *p.* (*fut.* *останусь*) to remain  
**остроумный, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) witty  
**от** (*prep.*) from  
**отбрасывать** I to throw away  
**отвага** *f.* daring, courage  
**отважный, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) daring, courageous  
**ответ** *m.* answer

отвѣтить II *p.* (*fut.* отнѣчу, отвѣтишь) to answer  
 отвечать I to answer  
 отворачивать I to unscrew  
 отдых *m.* rest  
 отдыхать I to rest  
 отѣчество *n.* fatherland, native land;  
 Отѣчественная война Patriotic war  
 открывать, -ся I to open  
 открытка *f.* postcard  
 открытый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) open; от-  
 крытое письмо *n.* postcard  
 открытъ I *p.* (*fut.* открою) огонь (*m.*)  
 to open fire  
 откуда (*adv.*) from where, whence  
 отлично (*adv.*) excellently  
 отличный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) excellent  
 отнестъ I *p.* (*fut.* отнесу, отнесёшь)  
 to take away, to carry away  
 отойти I *p.* (*fut.* отойду, отойдёшь;  
*past* отошёл, отошла, отошло, ото-  
 шли) to go away  
 оторваться I *p.* (*fut.* оторвусь, ото-  
 рвёшься) to tear oneself away  
 отправлять I to despatch; -ся I to set  
 off, depart to  
 отражаться I to reflect  
 отряд *m.* detachment  
 отставать I (*отстаю*) to stay behind;  
 to lose (of a clock)  
 отступать I to retreat  
 отступить II *p.* (*fut.* отступлю, отступ-  
 ишь) to retreat  
 отсюда (*adv.*) from here, hence  
 отход *m.* departure  
 отчаянно (*adv.*) desperately, furiously  
 отчего (*adv.*) why  
 офицер *m.* officer  
 охватить II *p.* (*fut.* охвачу, охватюшь)  
 to envelop, to seize  
 охватывать I to embrace; to flank (the  
 enemy); to envelop, to seize  
 охота *f.* shooting, hunting  
 охотник *m.* hunter  
 охотно (*adv.*) willingly, gladly  
 очень (*adv.*) very  
 ошибка *f.* mistake

## П

падать I to fall, to drop  
 пакет *m.* parcel  
 палатка *f.* tent  
 палка *f.* stick  
 палуба *f.* deck  
 пальто *n.* (*not declined*) coat, overcoat  
 памятник *m.* monument  
 память *f.* memory; в память in memory  
 (of)  
 парашют *m.* parachute  
 парк *m.* park; парк культуры и отдыха  
 Park of Culture and Rest  
 паровоз *m.* locomotive

пароход *m.* steamer  
 партёр *m.* parterre, stalls (in theatre)  
 партизан *m.* guerilla fighter, partisan  
 партийный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) party  
 парус, -а *m.* sail  
 пассажир *m.* passenger  
 пасть *f.* mouth (of an animal)  
 патефон *m.* gramophone  
 педагог *m.* teacher  
 первый, -ая, -ое, -ые (*ord. num.*) first  
 переводить II (перевожу, перевожушь)  
 to translate  
 перегнать II *p.* (*fut.* перегоню, пере-  
 гонюшь) to race, to outspeed, to outrun,  
 to outstrip, to surpass  
 передать *irr. p.* (*fut.* передам, пере-  
 дамъ, передаст, передадим, переда-  
 дите, передадут) to convey; передать  
 по радио to transmit by wireless, to  
 broadcast  
 перейти I *p.* (*fut.* перейду, перейдёшь)  
 to go over (to)  
 перелететь II *p.* (*fut.* перелечу, переле-  
 тюшь) to fly across  
 перелистывать I to turn over the pages,  
 to look through  
 переносить II (переносу, перенос-  
 ишь) to endure, to stand; to transfer,  
 to convey  
 перерезать I *p.* (*fut.* перережу) to cut  
 through  
 перерыв *m.* interval, break, recess  
 переставать I (перестану, перестанёшь) to  
 cease; не переставая incessantly  
 переулок *m.* side-street, by-street, lane  
 период *m.* period; за этот период dur-  
 ing (for) this period  
 перо (*pl.* перья) *n.* nib, pen  
 перрон *m.* platform  
 пёс (*pl.* псы) *m.* dog  
 песня *f.* song  
 петь I (пою, поёшь) to sing  
 пехота *f.* infantry  
 пешком by (on) foot  
 пиво *n.* beer  
 пилотка *f.* trench cap  
 пирожное *n.* cakes  
 писатель *m.* writer  
 писать I (пишу) to write  
 письмо *n.* letter  
 письмомёсец, -цы *m.* postman  
 пить I (пью, пьюшь) to drink  
 плавать I to swim  
 платок, -тки *m.* handkerchief  
 платье *n.* dress  
 плащ *m.* raincoat  
 плодородный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) fertile  
 плот *m.* raft  
 плохо (*adv.*) badly  
 плохой, -ая, -ое, -ие (*adj.*) bad; плохо  
 дело bad business, bad luck  
 площадь *f.* square  
 победа *f.* victory —

**побежать** *irr. p. (fut. побегу, побежишь,... побегут)* to start running  
**поблизости** (*adv.*) in the neighbourhood, near at hand  
**повторять** I to repeat  
**погибать** I; **погибнуть** I *p. (fut. погибну)* to perish  
**погода** *f.* weather; **хорошая погода** fine weather; **погода стояла плохая** the weather continued to be bad  
**погулять** I *p.* to go for a walk  
**под** (*prep.*) under  
**подавать** I (подаю) to serve (at table)  
**подальше** (*adv.*) somewhat further on (away)  
**подбегать** *irr. p. (fut. подбегу, подбегежишь,... подбегут)* to run up to  
**подвиг** *m.* deed, exploit, feat  
**поджечь** I *p. (fut. подожгу, подожжён)* to set fire to  
**поднимать** I to raise  
**подняться** I *p. (fut. поднимусь)* to get up  
**подобный, ая, -ое, -ые** (*adj.*) same, the like; **и тому подобное** and so on, and so forth  
**одождать** I *p. (fut. подожду)* to wait for  
**подойти** I *p. (fut. подойду, подойдён)*; *past* подошёл, подошла, подошли) to draw near  
**подплыть** I *p. (fut. подплыву, подплывён)* to sail up to  
**подходить** II (подхожу, подходите) to approach, to come near; **подходить к концу** to finish, to come to an end  
**поезд, -а** *m.* train  
**поехать** I *p. (fut. поеду)* to go, to travel  
**пожалуйста** please  
**пожар** *m.* fire  
**пожарный, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) fire (*adj.*); **пожарная машина** fire-engine  
**позавчера** (*adv.*) the day before yesterday  
**позади** (*adv.*) behind; over (*about time*)  
**поздно** (*adv.*) late  
**поздравлять** I (с) to congratulate (on)  
**позже** (*adv.*) later  
**познакомиться** II *p. (fut. познакомлюсь, познакомимся)* to make someone's acquaintance  
**пойти** I *p. (fut. пойду, пойдён)*; *past* пошёл, пошла, пошло, пошли) to go  
**пока** (*adv.*) while, as long as  
**показывать, -ся** I to show  
**покрытый, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) covered  
**покупка** *f.* purchase; **ходить** (II хожу, ходишь) **за покупками** to go shopping  
**пол** *m.* floor  
**полдень** *m.* midday, noon; **в полдень** at noon  
**поле** *n.* field  
**ползти** I (ползу, ползёшь) to crawl

**политика** *f.* politics  
**полк** *m.* regiment; **поступить в полк** to enlist in the regiment  
**полковник** *m.* colonel  
**полковник** *m.* general  
**полночь** *f.* midnight  
**половина** *f.* half  
**положение** *n.* situation, position  
**полотно** (*ч.*) железной дороги (*f.*) railway track  
**полтора** one and a half  
**получать** I to receive  
**получить** II *p. (fut. получу)* to receive  
**полчася** half an hour  
**польза** *f.* use  
**полюбить** II *p. (fut. полюблю, полюбим)* to grow fond of  
**полюс** *m.* Pole  
**поляна** *f.* glade  
**полярный, -ая, -ое, -ые** (*adj.*) polar  
**помириться** II *p. (fut. помирюсь)* to be reconciled, to make it up with...  
**помнить** II (помню) to remember  
**помогать** I to help  
**по-настоящему** (*adv.*) really, truly  
**понедельник** *m.* Monday; **в понедельник** on Monday  
**понестись** I *p. (fut. понесусь, понесёмся)* to dash along, to rush along  
**понимать** I to understand  
**понять** I *p. (fut. пойму, поймён)* to understand  
**попадать** I to hit  
**попёсть** I *p. (fut. попаду)* to hit  
**попросить** II *p. (fut. попрошу, попросят)* to ask for  
**порт** *m.* port, harbour  
**портрет** *m.* portrait  
**портсигар** *m.* cigarette case  
**портфель** *m.* brief case, satchel  
**порядок** *m.* order  
**посетить** II *p. (fut. посетю, посетит)* to visit  
**поскорее!** (*adv.*) be quick about it!  
**после** (*adv., prep.*) after  
**последний, -ая, -ее, -ие** (*adj.*) last, latter; **в последнее время** lately, for some time past  
**последовать** I (*fut. последую, последуюет*) to follow  
**послезавтра** (*adv.*) the day after tomorrow  
**посмотреть** II *p. (fut. посмотрю)* to look at  
**посол** *m.* ambassador  
**посреди** (*adv., prep.*) in the middle of  
**поставить** II *p. (fut. поставлю, поставлю)* to put  
**построить** II *p. (fut. построю)* to erect, to build; **был построен** was erected, built  
**поступать** I to behave, to act; to enter

поступить II *p.* (*fut.* поступлю, поступишь) to enter  
 посуда *f.* dishes, china  
 посылать I to send  
 потолок *m.* ceiling  
 потом (*adv.*) then, after  
 потому что (*conj.*) because  
 потушить II *p.* (*fut.* потушу) to extinguish  
 поход *m.* campaign, march  
 похороны *pl.* funeral  
 почему (*adv.*) why; почему же? why then?  
 почта *f.* post, mail  
 поэт *m.* poet  
 поэтому (*conj.*) therefore  
 появиться II *p.* (*fut.* появлюсь, появишься) to appear, to show (oneself)  
 появляться I to appear  
 право *n.* right; ты прав you are right  
 правильно (*adv.*) correctly  
 правительство *n.* government  
 праздник *m.* holiday  
 предварительно (*adv.*) preliminarily  
 предпочитать I to prefer  
 представлять I to present, to represent  
 прежде (*adv., prep.*) before, formerly;  
 прежде всего first of all  
 презирать I to despise  
 преподаватель *m.* teacher  
 прибавить II *p.* (*fut.* прибавлю, прибавишь) to add.  
 прибежать *irr. p.* (*fut.* прибежy, прибежишь,... прибежyт) to run up to  
 приблизительно (*adv.*) approximately  
 прибыть I *p.* (*fut.* прибуду) to arrive  
 прибор *m.* instrument  
 привал *m.* halt  
 привести I *p.* (*fut.* приведу, приведёшь) to bring  
 привет *m.* greeting, compliments  
 приветствовать I to greet; приветствовать по-военному to salute  
 привлекать I to attract  
 приводить (II привожу, приводишь) в порядок (*m.*) to set in order, arrange, tidy up  
 привязать I *p.* (*fut.* привяжy) to tie, to attach  
 привязывать I to tie, to attach  
 приготовить I to prepare oneself  
 приехать I *p.* (*fut.* приеду) to arrive  
 прижать I *p.* (*fut.* прижму, прижмёшь) to press  
 прижимать I to press  
 приказ *m.* order  
 приказать I *p.* (*fut.* прикажy) to order  
 приземлиться II *p.* (*fut.* приземлюсь, приземлишься) to land, to alight  
 пример *m.* example  
 принести I *p.* (*fut.* принесy, принесёшь) to bring  
 принимать I to receive, to accept

приносить II (приношу, приносите) to bring  
 принять I *p.* (*fut.* примy) to accept  
 припасы *pl.* supplies  
 природа *f.* nature  
 прислониться II *p.* (*fut.* прислонюсь) to lean against  
 прислоняться I to lean against  
 прицеливаться I to take aim  
 прицелиться II *p.* (*fut.* прицелюсь) to take aim  
 причёсываться I to comb (brush, do) one's hair  
 приятный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) pleasant  
 провод *m.* line, wire  
 проводить (II провожy, проводишь) время (*n.*) to spend the time  
 прогреметь II *p.* (*fut.* прогремлю, прогремим) to resound  
 продавать I (продать) to sell  
 продовольствие *n.* provisions; продовольственный склад *m.* provision store  
 продолжать I to continue  
 продукт *m.* product  
 продуктовый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) provision (*adj.*)  
 прожектор *m.* searchlight  
 произведение *n.* work, composition, production  
 произношение *n.* pronunciation  
 происходить II (происходит) to take place (*used only in the third pers.*)  
 пройти I *p.* (*fut.* пройду, пройду, прошёл, -шла, -шлo, -шли) to pass, to clasp  
 пролив *m.* gulf  
 пронзительный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) piercing  
 пропадать I to be lost, to vanish  
 просить II (прошу, просим) to ask for...  
 простить II *p.* (*fut.* простy, простим) to forgive  
 простой, -ая, -ое, -ые (*adj.*) simple  
 протестовать I (протестую) to protest  
 против (*adv., prep.*) opposite, against  
 противник *m.* enemy, opponent  
 протянуть I *p.* (*fut.* протяну, протянешь) to stretch out  
 профессор, -а *m.* professor  
 прощай, -те adieu, farewell! (good-bye)  
 проявлять I to manifest, to show  
 прыгать I to jump  
 прямо (*adv.*) straight, straight on  
 прятать I (прячу, прячешь) to hide  
 птица *f.* bird  
 публика *f.* public, audience  
 пулемёт *m.* machine gun  
 пуля *f.* bullet  
 пурга *f.* blizzard, snowstorm  
 пустяки! (*m. pl.*) nonsense! trifles!  
 путешественник *m.* traveller

путь *m.* way, trip, route; счастливого  
 пути! happy journey (bon voyage)  
 пушистый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) fluffy,  
 hushy  
 пушка *f.* cannon  
 пьеса *f.* play  
 пьяный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) drunken  
 пятница *f.* Friday; в пятницу on Friday  
 работа *f.* work  
 работать *I* to work  
 работница *f.* woman worker  
 рабочий *m.* worker  
 рабочий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) worker  
 рад, -а, -ы (*adj.*) glad; рад за Вас glad  
 on your account  
 радио *n.* radio  
 радиогрaмма *f.* radiogram  
 радиомачта *f.* aerial mast  
 радист *m.* wireless operator  
 радостный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) joyful,  
 glad  
 раз (*adv.*) once; *num.* one; несколько  
 раз several times  
 разбудить *II p.* (*fut.* разбужу, разбу-  
 дитесь) to awaken  
 разведчик *m.* scout  
 развить *I p.* (*fut.* разовью, разовьёшь)  
 to develop  
 разговари́вать *I* to talk  
 разгово́р *m.* conversation  
 разгромить *II p.* (*fut.* разгромлю, раз-  
 громитесь) to rout  
 разда́ться *I* (разда́ётся) to resound  
*used only in the 3rd person*  
 разда́ться *irr. p.* (*fut.* разда́тся, раз-  
 дадутся) to resound (*used only in the*  
*3rd pers.*)  
 разде́ться *I* to undress (oneself)  
 разделять *I* to divide; был разделён was  
 divided  
 различный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) various,  
 different  
 разме́нять *I p.* to change (money)  
 разноцветный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) many  
 coloured  
 разный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) different  
 разо́йтись *I p.* (*fut.* разо́йдётся, разои-  
 дётесь) to disperse  
 рак *m.* crayfish (crab, lobster)  
 рана *f.* wound  
 рано (*adv.*) early; раньше earlier, for-  
 merly  
 раско́лоть *I p.* (*fut.* расколó) to split  
 расписа́ние *n.* time-table, schedule  
 располо́жен, -а, -о, -ы (*adj.*) situated  
 рассве́т *m.* dawn; на рассвете at dawn  
 рассказ *m.* story  
 рассчита́ть *I p.* to calculate  
 расти́ *I* (расту́, растёшь) to grow  
 расце́т *m.* bloom, prime  
 рвать *I* (рву, рвёшь) to lacerate, to tear;  
 -ся to burst  
 ребята *pl.* children

регулярно (*adv.*) regularly  
 ре́зать *I* (ре́жу) to cut  
 резиде́нция *f.* residence  
 река́ *f.* river  
 рельс *m.* rail  
 рестора́н *m.* restaurant  
 реше́ние *n.* solution  
 риско́вать *I* (риско́ю) to risk  
 рисо́вать *I* (рисо́ю) to draw, to sketch  
 рисо́нок *m.* drawing, sketch  
 ро́вно (*adv.*) exactly  
 ро́вный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) even, smooth  
 ро́дина *f.* motherland; за ро́дину for the  
 motherland  
 родиться *II* to be born  
 родно́й, -а́я, -о́е, -о́ые (*adj.*) own, native;  
 (*noun*) relative, relatives  
 ро́за *f.* rose  
 рома́н *m.* novel  
 рот *m.* mouth; во весь рот at the top  
 of one's voice  
 рубашка́ *f.* shirt  
 ружьё́ *n.* rifle  
 рука́ *f.* hand  
 ру́сский, -ая, -ое, -ие (*adj.* and *noun*)  
 Russian; ру́сский язы́к Russian (lan-  
 guage)  
 ручка́ *f.* penholder, pen  
 рыба́ *f.* fish  
 ры́жий, -ая, -ее, -ие (*adj.*) ginger co-  
 loured  
 рядом (*adv.*) beside, alongside

## С

с, со (*prep.*) with; from; с тех пор since  
 that day  
 сад *m.* garden  
 садиться *II* (сажусь, садитесь) to sit  
 down; to take a seat; садиться в (на)  
 трамва́й to take a tram; садиться за  
 ру́ль to take (to sit down at) the wheel  
 сала́т *m.* salad  
 салфетка́ *f.* table-napkin  
 сам, сама́, само́, са́ми (*pron.*) self,  
 myself, himself, etc.; он сам he  
 himself  
 самолёт *m.* aeroplane  
 са́мый, -ая, -ое, -ые (*with an adj.*) the  
 most; са́мый у́мный the cleverest  
 сапо́г, -и́ *m.* riding (high) boot  
 саха́р *m.* sugar  
 сва́дьба *f.* wedding  
 свет *m.* world; light; на све́те in the  
 world  
 свети́ть *II* (свече́у, со́егишишь) to shine  
 све́тлый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) light  
 свобо́дный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) free;  
 свобо́дное вре́мя leisure  
 связа́ь *f.* contact  
 сдава́ть экза́мен to sit for (take) an  
 examination;



сдать (*irr. p., fut.* сдать, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут) в багаж to check, register, book (luggage); сдаться (*irr. p.*) в плен to surrender

сделать I *p.* to accomplish

север *m.* North; на север to (in) the North  
северный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) North, Arctic; Северный Ледовитый океан Arctic Ocean; Северный полюс North Pole; северное сияние Northern Lights (Aurora Borealis)

Северо-Американские Соединённые Штаты United States of America

северо-восточный (*adj.*) North-Eastern  
сегодня (*adv.*) today

седой, -ая, -ое, -ые (*adj.*) grey-haired  
сейчас (*adv.*) now, immediately, at once, this instant; сейчас же instantly, ...and immediately

секунда *f.* second

село *n.* village

семья *f.* family

сентябрь *m.* September

сердиться II (сержусь, сердишься) to be angry

серый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) grey

серьёзно (*adv.*) seriously

сестра *f.* sister

сесть I *p.* (*fut.* сяду) to take a seat; сесть на корабль to embark; сесть на поезд to take (to board) a train

сидеть II (сажу, сидишь) to sit

сигнал *m.* signal

сильно (*adv.*) violently, furiously, intensely

сильный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) strong

симпатичный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) likeable, nice, taking

синий, -ая, -ее, -ие (*adj.*) blue

сказать I *p.* (*fut.* скажу) to tell

сказка *f.* tale

скала *f.* rock

скамейка *f.* bench

скатерть *f.* table-cloth

сквер *m.* square

сколько? how much?; сколько стоит? how much does... cost?

скоро (*adv.*) soon

скорость *f.* speed

скучать I to long, pine for

скучно (*adv.*) boring, dull, wearisome

следующий (*adj.*) next; на следующий день next day

слепой, -ая, -ое, -ые (*adj.*) blind

слишком (*adv.*) too

словарь *m.* vocabulary, dictionary

слово *n.* word

сломать I *p.* to destroy, to wreck

служащий, -ая, -ие (*noun*) employé, employee

служить II (служу) to serve (in army, navy)

случай *m.* incident; ни в каком случае by no means, on no account

слушать I to listen

слышать II (слышу) to hear

смело (*adv.*) daringly

смех *m.* laughter

смеяться I to laugh

смотреть II (смотрю) to look

смущён, -а, -ы (*adj.*) taken aback, put out

смысл *m.* sense, significance

снаряд *m.* shell

сначала (*adv.*) at first

снег, -а *m.* snow; как снег на голову like a bolt from the blue

снова (*adv.*) anew, again

собака *f.* dog

собираться I to intend, to prepare; to be on the point of; to gather, to assemble

собрание *n.* meeting

событие *n.* event

совершать I to effect

совершить II *p.* (*fut.* совершу) to achieve, to accomplish

совет *m.* advice, counsel, council

советский, -ая, -ое, -ие (*adj.*) Soviet (*adj.*); Советский Союз *m.* Soviet Union

совсем (*adv.*) quite

содержать II (содержу) to keep, support; to contain, to comprise

создавать I (создаю, создаешь) to create

создать *irr. p.* (*fut.* создам, создашь, создаст, создадим, создадите, создадут) to create

сойти I *p.* (*fut.* сойду, сойдёшь; *past* сошёл, сошла, сошли, сошли) to go off

солдат *m.* soldier

солнце *n.* sun

сообщить II *p.* (*fut.* сообщу, сообщите) to inform

сорт *m.* sort

сосна *f.* pine

спасти I *p.* (*fut.* спасу, спасёшь) to save

спать II (сплю, спишь) to sleep

спешить II (спешу) to hurry; to gain (of a clock)

спокойно (*adv.*) quiet, quietly

спорить II (спору) to argue

спрашивать I to ask

спросить II *p.* (*fut.* спрошу, спросите) to ask

спускаться I to descend, to sink, to lower

спуститься II *p.* (*fut.* спущусь, спуститесь) to descend, to sink

сражаться I to fight, to combat

сразу (*adv.*) at once

среда *f.* Wednesday; в среду on Wednesday

СССР=Союз Советских Социалистических Республик USSR=Union of Soviet Socialist Republics

ста́вить II (ста́влю, ста́вишь) to put

стади́он *m.* stadium

стака́н *m.* glass, tumbler

ста́нция *f.* station

ста́раться I to endeavour

ста́рик *m.* old man

ста́ринный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) ancient

ста́рший, -ая, -ие (*adj.*) elder

ста́новиться II (ста́новлюсь, ста́новишься) to become

ста́ть I *p.* (*fut.* ста́ну, ста́нешь) to become

сте́кло *n.* glass

сте́на *f.* wall

сте́пь *f.* steppe

сто́ить II to cost; ско́лько сто́ит? how much does it cost?

сто́л *m.* table

сто́лица *f.* capital

сто́лкнове́ние *n.* collision, impact

сто́ль же ас... аs, equally

сто́лько аs much аs

сто́рона *f.* side; в сто́рону аside

сто́рож, -а *m.* watchman

сто́ять II to stand

ста́на *f.* country

ста́ница *f.* page

стре́лка *f.* hand (of a clock)

стре́лять I to shoot

стре́миться II (стре́млюсь, стре́мись) to aspire

стро́ка *f.* line

студе́нт *m.* student

сту́л *m.* (*pl.* сту́лья) chair

сту́чать II (сту́чу) to knock

суббо́та *f.* Saturday

су́п *m.* soup

су́ровый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) grim

су́тки (*pl.*) а day аn а night (24 hours)

сце́на *f.* stage, scene

счи́тать I to count; to consider; -ся to be considered, to be counted

сы́н *m.* (*pl.* сыно́вья) son; сы́нишка *m.* (*dim.*) little son, sonny

сы́р *m.* cheese

сю́да (*adv.*) hither, here

## T

таба́к *m.* tobacco

та́к что же? what of it?

та́к же (*conj.*) аlso

тако́й, -а́я, -о́е, -и́е (*adj.*) such; тако́й же the same, similar

тала́нт *m.* talent

та́м (*adv.*) there

танк *m.* tank

та́релка *f.* plate

твори́ть II (твори́ю) to create, to work

творче́ство *n.* creative power, genius

теа́тр *m.* theatre

телефо́н *m.* telephone; по телефо́ну by telephone

те́мнеть I *p.* to grow dark; те́мнеет it is growing dark

те́мнота́ *f.* darkness

те́мперату́ра *f.* temperature

те́перь (*adv.*) now

те́пло (*adv.*) warm

те́рять I to lose

те́сно (*adv.*) confined, cramped

те́сный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) close

те́чение *n.* current; в те́чение in the course of, during; вве́рх по те́чению up stream; вни́з по те́чению down stream

те́чь I (теку́, теку́ю) to flow, to run down

тихо́ (*adv.*) softly, quiet

тишина́ *f.* silence

то́ что; то..., то now... now; at one time... at another

това́рищ *m.* comrade

тогда́ (*adv.*) then

то́же аlso, too

толпа́ *f.* crowd; толпо́й in а crowd

толщина́ *f.* thickness

то́лько only; то́лько что just (now)

тому́ наза́д (*adv.*) ago; к тому́ же in addition to

торже́ственный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) triumphant

то́чно (*adv.*) accurately, exactly

трава́ *f.* grass

трамва́й *m.* tramway; на трамва́е by tram

тре́тий, -ья, -ье, -ьи (*num.*) third

тро́гать I to touch

тро́нуть I *p.* (*fut.* тро́ну) to touch

тро́туар *m.* pavement, sidewalk

тру́бка *f.* pipe; receiver (of а telephone);

взять тру́бку to take up the receiver

труд *m.* labour, work; с большо́м трудо́м with great difficulty

туда́ (*adv.*) thither, there

ту́т (*adv.*) here

ту́фель *m.*, ту́фля *f.* (*pl.* ту́фли) shoe

ты (*pron.*) you (*sing.*), th u

тя́жело́ (*adv.*) difficult, rigorous, heavy, heavily

тя́жёлый, -ая, -ое, -ые (*adj.*) heavy, difficult

тяну́ться I (тяну́сь) to drag (oneself)

## У

у (*prep.*) by, near (to), at; у меня́ (есть) I have

убежа́ть *irr. p.* (*fut.* убе́жy, убе́жишь, убе́жyт) to run away

уби́ть I *p.* (*fut.* убью́, убьёшь) to kill

увели́читься I *p.* to increase

уви́дать, уви́деть II *p.* (*fut.* уви́жу, уви́дишь) to see

у́гол *m.* corner

**удаваться** I (*used only in the 3rd pers.*) to succeed  
**удаться** *irr. p. (fut. удётся; past удалось)* to succeed (*used only in the 3rd pers.*)  
**удар** *m.* blow  
**ударить** II *p. (fut. ударю)* to strike  
**удобно** (*adv.*) convenient  
**ужасный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*) fearful, terrible  
**уже** (*adv.*) already  
**узнать** I *p.* to find out  
**уйти** I *p. (fut. уйду, уйдёшь; past ушёл, ушла, ушло, ушли)* to go away  
**украшать** I to decorate  
**улететь** II *p. (fut. улечу, улетишь)* to fly away  
**улыбаться** I to smile  
**улыбнуться** I *p. (fut. улыбнусь, улыбнётся)* to smile  
**умереть** I *p. (fut. умру, умрёшь)* to die  
**уметь** I to know how  
**умный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*) clever  
**умыться** I to wash (oneself)  
**упасть** I *p. (fut. упаду, упадёшь)* to fall  
**уплатить** II *p. (fut. уплачу, уплатишь)* to pay (back)  
**урок** *m.* lesson  
**усадьба** *f.* country seat, estate  
**услышать** II *p. (fut. услышу)* to hear  
**успевать** I to be in time, to have time  
**успеть** I *p.* to have time, to be in time  
**успех** *m.* success.  
**успешно** (*adv.*) successfully  
**устраивать** I to arrange, to fix up  
**утро** *n.* morning; **утром** (*adv.*) in the morning  
**участвовать** I (участвую, участвуешь) to take part in  
**участник** *m.* partner  
**участок** *m.* section  
**учебник** *m.* textbook, schoolbook  
**учебный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*) school  
**ученик** *m.* pupil  
**ученица** *f.* pupil  
**ученье** *n.* training, study, tuition, instruction  
**учёный**, -ая, -ые (*noun and adj.*) scientist, scholar; scientific  
**учиться** II (учусь, учишься) to study

## Ф

**фабрика** *f.* factory, mill  
**фамилия** *f.* surname  
**февраль** *m.* February  
**фельдмаршал** *m.* fieldmarshal  
**флаг** *m.* flag; **флажок** *m.* small flag  
**флот** *m.* fleet  
**фотограф** *m.* photographer  
**фотография** *f.* photograph  
**француженка** *f.* Frenchwoman  
**француз** *m.* Frenchman; **по-французски** (*adv.*) French

**фронт** *m.* front  
**фрукты** *m. pl.* fruits  
**фуражка** *f.* forage cap

## Х

**хватать** I to seize  
**хвост** *m.* tail; **вильнуть** (I *p.*) **хвостом** to wag the tail  
**хитрый**, -ая, -ое, -ые (*adj.*) sly, cunning  
**хлеб** *m.* bread  
**ходить** II (хожу, ходишь) to go (on foot); **на ходу** while walking  
**холодно** (*adv.*) cold  
**хорошо** (*adv.*) well, nice, good; **как хорошо!** how nice!; **вот это хорошо!** that's grand!  
**хотеть** *irr.* (хочу, хочешь, хочет, хотим, хотите, хотят) to wish, to want  
**художник** *m.* artist; **printer**

## Ц

**цветок** *m.* flower  
**цель** *f.* target  
**ценный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*) valuable  
**ценность** *f.* value  
**центр** *m.* centre  
**центральный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*) central  
**церковь** *f.* church

## Ч

**чай** *m.* tea  
**чайка** *f.* seagull  
**час** *m.* hour  
**часто** (*adv.*) often  
**часы** (*pl.*) watch, clock; **по часам** by the hour, by the clock; **часы спешат** the clock (watch) is fast; **часы отстают** the clock (watch) is slow (behind); **часы стоят** the clock has stopped (is standing); **в котором часу?** at what time?  
**часть** *f.* part; unit (army unit)  
**человек** *m.* man  
**человечество** *n.* mankind  
**чем** than  
**через** (*prep.*) through, across, over  
**чёрный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*) black  
**четверг** *m.* Thursday  
**четвёртый**, -ая, -ое, -ые (*num.*) the fourth  
**читать** I to read  
**что** (*pron.*) what; **что шло?** what was on?; **что было делать?** what was to be done?; **что-то** (*pron.*) something; **что у Вас?** what is the matter with you?; **что это?** what is this?; **что такое?** what is the matter?  
**чудный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*) marvelous, magnificent, lovely  
**чудовище** *n.* monster  
**чужой**, -ая, -ое, -ые (*adj.*) foreign, strange

## Ш

ша́хматы *pl.* chess  
ша́шка *f.* sabre, sword  
ше́ствие *n.* procession  
шинель *f.* greatcoat  
широ́кий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) wide; шире wider; пошире still wider  
широ́та *f.* latitude  
шить *I* (шью, шьёшь) to sew  
шкаф *m.* cupboard  
шко́ла *f.* school  
шля́па *f.* hat  
шофе́р *m.* chauffeur  
штаб *m.* headquarters  
шторм *m.* storm  
шту́ка *f.* piece  
штурма́н *m.* navigator  
штурмови́к *m.* attack plane  
шутить *II* (шучу, шутишь) to joke  
шу́тка *f.* joke

## Щ

щу́ка *f.* trout

## Э

экза́мен *m.* examination  
экипа́ж *m.* crew; carriage (vehicle)  
экспеди́ция *f.* expedition  
этаже́рка *f.* book-stand  
э́тот, э́та, э́то, э́ти (*pron.*) this, these  
э́хо *n.* echo

## Ю

ю́бка *f.* skirt  
юг *m.* South; на юг to, toward the South; на ю́ге in the South

## Я

я (*pron.*) I  
я́блоко *n.* apple  
язы́к *m.* tongue, language  
яйцо́ *n.* egg  
яко́рь *m.* anchor  
янва́рь *m.* January  
япо́нец, -нцы *m.* Japanese  
я́сный, -ая, -ое, -ые (*adj.*) clear

## ENGLISH-RUSSIAN VOCABULARY

## A

able (to be able) *v.* мочь *I* (могу́, мо́жешь, ... мо́гут)  
about о (об) (*prep.*); прибли́зительно (*adv.*)  
Academy of Sciences Акаде́мия *f.* Нау́к (*f. gen. pl.*)  
accept *v.* приня́ть *I p. (fut. приму́)*  
accomplish *v.* сде́лать *I p.*, соверша́ть *I*, соверши́ть *II p. (fut. совершу́)*  
account счёт *m.*, отчёт *m.*; on no account ни в ка́ком слу́чае  
accurately то́чно (*adv.*)  
ache *v.* боле́ть *II*; I have a headache у меня́ бо́лит голова́; I have a toothache у меня́ бо́лят зу́бы  
achieve *v.* соверши́ть *II p. (fut. совершу́)*  
acquaintance знако́мый, -ая (*noun.*); acquaintance (with) знако́мство; to make someone's acquaintance познако́миться (с) *I p. (fut. познако́млюсь, познако́мимься)*  
act *v.* игра́ть *I*, выступáть *I*  
actor арти́ст *m.*  
actress арти́стка *f.*  
add *v.* прибáвить *II p. (fut. прибáвлю, прибáвишь)*, доба́вить *II p. (fut. доба́влю, доба́вишь)*  
addition прибавле́ние *n.*; in addition to и к то́му же  
admire *v.* любова́ться (любю́юсь) (+*instr.*)  
advance *v.* наступа́ть *I (mil.)*  
advice сове́т *m.*  
aerial возду́шный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
aeroplane самолёт *m.*  
Africa Афри́ка *f.*  
after после́ (*adv., prep.*); after that зате́м (*adv.*)  
again о́пять, сно́ва (*adv.*)  
ago то́му наза́д  
ahead впе́ред (*adv.*)  
aim *v.*: to take aim прице́ливаться *I*, прице́литься *II p. (fut. прице́люсь)*  
air во́здух *m.*; air (*adj.*) возду́шный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); airman ле́тчик *m.*  
alight *v.* приземли́ться *II p. (fut. приземлю́сь)*  
all все, всё (*pron.*); all the best! (good luck!) всего́ хоро́шего!  
alongside рядо́м (*adv., prep.*)  
Alps Альпы *pl.*  
already уже́ (*adv.*)  
also та́же, то́же  
amazingly удиви́тельно (*adv.*)  
ambassador посол́ *m.*  
American, -s амери́канец *m.*, амери́канка *f.*, *pl.* амери́канцы, амери́канки  
anchor я́корь *m.*  
ancient старинный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
and и, а (*conj.*); and so forth и та́к да́лее  
anew сно́ва (*adv.*)  
angry: to be angry серди́ться *II* (сержу́сь, се́рдисься)

animatedly оживлённо (*adv.*)

another другой, -ая, -ое, -ие (*adj., pron.*)

answer *v.* отвечать I, ответить II *p.* (*fut.* отвечу, ответишь); an. answer ответ *m.*

anti-aircraft gun зенитка *f.*

antiquity древность *f.*

anxiety беспокойство *n.*

apartment квартира *f.*

appear *v.* показываться I, показаться II *p.* (*fut.* покажусь); появиться II *p.* (*fut.* появилюсь, появишься)

applaud *v.* аплодировать I (аплодирую)

apple яблоко *n.*

appointment назначение *n.*

approximately приблизительно (*adv.*)

April апрель *m.*

architecture архитектура *f.*

argue *v.* спорить II (спорю)

armchair кресло *n.*

arms оружие *n.*

army армия *f.*

around кругом, вокруг (*adv., prep.*)

arrange *v.* приводить (II привожу, приводишь) в порядок; устраивать I;

устроить II *p.* (*fut.* устрою)

arrive *v.* приехать I *p.* (*fut.* приеду)

art искусство *n.*

artillery артиллерия *f.* artillery man артиллерист *m.*

artist художник *m.*

as как; as if как будто; as you know как вы знаете: as... as... (equally)

столь же

aside в сторону

ask *v.* спрашивать I; спросить II *p.* (*fut.* спрошу, спросишь); ask for попросить II *p.* (*fut.* попрошу, попросишь); ask a question задавать

(I, задаю, задаешь) вопрос

aspire *v.* стремиться II (стремлюсь, стремись)

at в, на (*prep.*); at the edge с краю; at once сразу (*adv.*); at one time... at another то... то

attach *v.* привязывать I, привязать I *p.* (*fut.* привяжу)

attack *v.* атаковать I (атакую); attack plane штурмовик *m.*

attention внимание *n.*; to pay attention to обращать (I), обратить (II *p.* *fut.* обращу, обратишь) внимание (на)

attract *v.* привлекать I

August август *m.*

auto автомобиль *m.*

autumn осень *f.*; in the autumn осенью (*adv.*)

avenue бульвар *m.*

await *v.* ожидать I

awaken *v.* разбудить II *p.* (*fut.* разбудю, разбудишь)

## В

back назад (*adv.*)

bad плохой, -ая, -ое, -ие (*adj.*); bad business, bad luck плохо дело

badly плохо (*adv.*)

baker's shop булочная *f.*

baldachin балдахин *m.*

barge баржа *f.*

bark *v.* лаять I

barrack(s) казарма *f.*

basin (field, reservoir) бассейн *m.*

battle бой *m.*; the battle is going on идёт бой; battles were raging шли бои

be *v.* быть; was был, -а, -о; shall he буду; to be able мочь I (могу, можешь... могут); be quick about it!

(imper.) поскорее; to be found находится II (нахожусь, находишься)

bear медведь *m.*

beautiful красивый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

because потому что (*conj.*)

beefsteak бифштекс *m.*

beer пиво *n.*

before прежде (*adv., prep.*); first of all прежде всего

begin *v.* начинать I, начать, -ся I *p.* (*fut.* начну)

beginning начало *n.*; from the beginning с начала

behave *v.* поступать I, поступить II *p.* (*fut.* поступлю, поступишь)

behind за (*prep.*); позади (*adv., prep.*)

belief вера *f.*

beloved любимый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

below вниз (*adv.*) (*dir.*); внизу (*adv.*) (*loc.*)

bench скамейка *f.*

beside (alongside) рядом (*adv., prep.*)

besides that кроме того

best наилучший, самый лучший (*adj.*)

better лучше (*adj., adv.*); лучший (*adj.*)

between между (*prep.*)

bind *v.* привязывать I, привязать I *p.* (*fut.* привяжу)

binocles бинокль *m.*

bird птица *f.*

bivouac бивуак *m.*

black чёрный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

blind слепой, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

blinding ослепительно (*adv.*)

blizzard пурга *f.*

blood кровь *f.*

bloom (prime) расцвет *m.*

blouse блузка *f.*

blow *v.* дуть I

blow удар *m.*

blue синий, -ая, -ее, -ие (*adj.*)

boat лодка *f.*

bomb бомба *f.*

book (luggage) *v.* сдать (*irr. p. fut.* сдам, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут) в багаж  
 book книга *f.*; book-stand этажерка *f.*  
 booking office касса *f.*  
 boot ботинок *m.* (*pl.* ботинки); riding boot сапог, -и *m.*  
 boring скучно (*adv.*)  
 born: to be born родиться *II p.*  
 both... and и... и... (*conj.*)  
 boulevard бульвар *m.*  
 box (in theatre) ложа *f.*  
 boy мальчик *m.*  
 branch ветка *f.*  
 bread хлеб *m.*  
 breakfast завтрак *m.*; to have breakfast завтракать *I*  
 bridge мост *m.*  
 briefcase портфель *m.*  
 bring *v.* принести *I p. (fut.* принесу, принесёшь), привезти *I p. (fut.* привезу, привезёшь)  
 broadcast *v.* передавать *I* (передаю, передаёшь) по радио  
 brother брат *m.* (*pl.* братья)  
 bucket ведро *n.*; in bucketfuls как из ведра  
 buffet буфет *m.*  
 building здание *n.*  
 bullet пуля *f.*  
 burn *v.* жечь *I* (жгу, жжёшь..., жгут)  
 bus автобус *m.*  
 but а, но (*conj.*)  
 butter масло *n.*  
 buy *v.* покупать *I*, купить *II p. (fut.* куплю, купитесь)  
 by (near) около (*prep.*); мимо (*adv.*, *prep.*); by the way между прочим

calculate *v.* рассчитывать *I*, рассчитать *I p.*  
 calendar календарь *m.*  
 call (to name) *v.* называть *I*; call for *v.* звать (за) *I p. (fut.* зайду, зайдёшь; *past* зашёл, зашла, зашло, зашли)  
 camp лагерь *m.*  
 campaign (march) поход *m.*  
 can банка *f.*; canned goods консервы *pl.*  
 cannon орудие *n.*, пушка *f.*  
 car кэпи *n.*; forage car фуражка *f.*; trench car пилотка *f.*  
 care мыс *m.*  
 capital столица *f.*  
 captain капитан *m.*  
 capture (a fortress) *v.* брать (*I беру, берёшь*) крепость  
 career карьера *f.*  
 car автомобиль *m.*

carry *v.* нести *I* (несу, несёшь); носить *II* (ношу, носишь); carry out *v.* выполнять *I*, выполнить *II p. (fut.* выполню)  
 catch *v.* поймать *I p.*  
 cavalry кавалерия *f.*  
 caviar икра *f.*  
 cease *v.* переставать *I* (перестану, перестать *I p. (fut.* перестану)  
 ceiling потолок *m.*  
 centre центр *m.*  
 certain, а certain какой-то; certainly наверно (*adv.*)  
 chair стул *m.* (*pl.* стулья)  
 change *v.* (money) разменять *I p.* (деньги); измениться *II p. (fut.* изменюсь)  
 chauffeur шофёр *m.*  
 cheap дешёво (*adv.*); дешёвый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 check (register) *v.* luggage сдать (*irr. p. fut.* сдам, сдашь, сдаст, сдадим, сдадите, сдадут) в багаж  
 cheese сыр *m.*  
 cherish *v.* беречь *I* (берёгу, бережёшь)  
 chess шахматы *pl.*  
 chief (commander) начальник *m.*; chief of staff начальник штаба  
 child ребёнок *m.* (*pl.* ребята, дети)  
 childhood детство *n.*; in childhood в детстве  
 Chinese (a Chinese) китаец *m.*, китайка *f.*; in Chinese (language) по-китайски (*adv.*)  
 choose *v.* выбирать *I*, выбрать *I p. (fut.* выберу)  
 chop *v.* колоть *I* (колю)  
 church церковь *f.*  
 cigarette папироса *f.*; cigarette case портсигар *m.*  
 cinema кино *n.*  
 citizen гражданин *m.*; citizen(ess) гражданка *f.*  
 clear ясный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 clever умный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 climb up влезать *I*  
 clock часы *pl.*; by the clock по часам; the clock is fast часы спешат; the clock is slow часы отстают; the clock has stopped часы стоят  
 close *v.* закрывать *I*  
 close тесный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); тесно (*adv.*)  
 clothing одежда *f.*  
 cloud облако *n.*  
 coat (overcoat) пальто *n.* (*not declined*)  
 coffee кофе *m.* (*not declined*)  
 cold холодно (*adv.*); холодный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 cold (in the head) насморк *m.*  
 collision (with) столкновение *n.*  
 colonel полковник *m.*  
 comb (brush) one's hair причёсываться *I*

come *v.* **приходить** II (прихожу, приходишь); **притти** I *p.* (*fut.* придѹ, придѣшь; *past* пришѣл, пришлѣ, пришлѣо, пришлѣи); **наступать** I, **наступить** II *p.* (*fut.* наступит) (*of time*); come to an end **подходить к концу**; come out **выйти** I *p.* (*fut.* выйду; *past* вышел, вышла, вышло, вышли)

command *v.* **командовать** I (командую); **велѣть** II *p.* (*fut.* велѣю); **приказывать** I

commander **командир** *m.*  
 communist **коммунист** *m.*, коммунистка *f.*  
 companion **участник** *m.*  
 compartment **купѣ** *n.* (*not declined*)  
 complaint **жалоба** *f.*  
 comrade **товарищ** *m.*  
 concert **концерт** *m.*  
 congratulate *v.* **поздравлять** (с) I  
 consequently **вслѣдствие** (*prep.*)  
 contact **связь** *f.*  
 contain *v.* **содержать** II (содержу)  
 continue *v.* **продолжать** I  
 contrary: on the contrary **наоборот**  
 convenient **удобный**, -ая -ое, -ые (*adj.*), **удобно** (*adv.*)  
 conversation **разговор** *m.*  
 converse *v.* **беседовать** I (бесѣдую)  
 convey *v.* **передавать** I (передаю, передаешь), **передать** *irr. p.* (*fut.* передам, передашь, передаст, передадим, передадите, передадут)

co-ordinates **координаты** *pl.*  
 corner **угол** *m.* (*pl.* углы)  
 correctly **правильно** (*adv.*)  
 correspondent **корреспондент** *m.*; woman correspondent **корреспондентка** *f.*  
 cost *v.* **стоить** II; how much does it cost? **сколько стоит?**  
 cough **кашель** *m.*  
 count *v.* **считать** I  
 country **страна** *f.*; country seat **усадьба** *f.*  
 courage **мужество** *n.*, **отвага** *f.*  
 course: in the course of **в течение** (*prep.*)  
 covered **покрытый**, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 crawl *v.* **ползти** I (ползу, ползѣшь), **ползать** I  
 crayfish (crab, lobster) **рак** *m.*  
 create *v.* **создавать** I, **создать** *irr. p.* (*fut.* создам, создашь, создаст, создадим, создадите, создадут); **творить** II (творю); creative power **творчество** *n.*  
 crew **экипаж** *m.*  
 crow **ворона** *f.*  
 crow-bar **лом** *m.*  
 crowd **толпа** *f.*; in a crowd **толпой** (*adv.*)  
 cultural **культурный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 cupboard **шкаф** *m.*  
 current **течение** *n.*  
 curtain **занавес** *m.*, **занавѣска** *f.*  
 cut through *v.* **рѣзать** I (рѣжу), **перерезать** I *p.* (*fut.* перерѣжу)

## D

daily **ежедневно** (*adv.*)  
 danger **опасность** *f.*  
 daring **отвага** *f.*; (*adj.*) **отважный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*); daringly **смѣло** (*adv.*)  
 darkness **темнота** *f.*  
 dash *v.* **понестись** I *p.* (*fut.* понесѹсь, понесѣшься)  
 daughter **дочь** *f.* (*pl.* дочерн)  
 dawn **рассвѣт** *m.*; **заря** *f.*; at dawn **на рассвѣте**  
 day **день** *m.* (*pl.* дни); during the day. in the day-time **днем**; on the very first days **в первые же дни**; day after tomorrow **послезавтра**; day before yesterday **позавчера**  
 dead **мертвый**, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 dear (expensive), dear (darling) **дорогой**, -ая, -ое, -ие (*adj.*); **дорого** (*adv.*)  
 December **декабрь** *m.*; in December **в декабре**  
 deck **палуба** *f.*  
 decorate *v.* **украшать** I  
 deep **глубокий**, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
 degree **градус** *m.*  
 depth **глубина** *f.*  
 deputy **депутат** *m.*  
 descend *v.* **спускаться** I, **спуститься** II *p.* (*fut.* спущѹсь, спустишься), **опускаться** I; **сойти** I *p.* (*fut.* сойду, сойдѣшь; *past* сошел, сошла, сошли)  
 desire **желаніе** *n.*  
 desperately **отчаянно** (*adv.*)  
 despise *v.* **презирать** I  
 destroy *v.* **сломать** I *p.*  
 detachment **отряд** *m.*  
 develop *v.* **развить** I *p.* (*fut.* разовью, разовьѣшь)  
 dictionary **словарь** *m.*  
 die *v.* **умерѣть** I *p.* (*fut.* умру, умрѣшь)  
 different **разный**, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 dine *v.* **обѣдать** I  
 dinner **обѣд** *m.*  
 diplomat **дипломат** *m.*  
 direction **направленіе** *n.*  
 disappear *v.* **исчезать** I, **исчезнуть** I *p.* (*fut.* исчезну)  
 discipline **дисциплина** *f.*  
 dishes (china) **посуда** *f.*  
 dispatch *v.* **отправлять** I  
 distance **даль** *f.*; in the distance **вдали** (*adv.*)  
 distant **далѣкий**, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
 do *v.* **дѣлать** I; what was to be done? **что было дѣлать?**; do one's hair **причесываться** I  
 doctor **врач** *m.*  
 document **документ** *m.*  
 dog **собака** *f.*  
 down **вниз** (*adv.*) (*dir.*); downstairs **внизѹ** (*adv.*) (*loc.*)  
 drag *v.* **тянуть** I (тянусь)  
 drama **драма** *f.*

draw near *v.* подойти I *p.* (*fut.* подойду, подойдёшь; *past* подошёл, подошла, подошло, подошли)  
 draw *v.* рисовать I (*рисую*)  
 drawing (sketch) рисунок *m.*  
 dress *v.* одеваться I  
 dress (suit) платье *n.*  
 drift дрейф *m.*  
 drink *v.* пить I (*пью, пьёшь*)  
 drive *v.* ехать I (*еду*); гнать II (*гоню*)  
 during во время

each каждый, -ая, -ое, -ые (*adj., pron.*)  
 early рано; earlier раньше (*adv.*)  
 earth (land) земля *f.*  
 east восток *m.*; towards the east на восток  
 easy нетрудный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); легко (*adv.*)  
 eat *v.* есть *irr.* (ем, ешь, ест, едим, едите, едят)  
 echo эхо *n.*  
 effect совершить II *p.* (*fut.* совершю)  
 egg яйцо *n.*  
 elder старший, -ая, -ие (*adj.*)  
 elect *v.* выбирать I; were elected были выбраны  
 embark *v.* сесть I *p.*, *fut.* сяду на корабль  
 employé служащий, -ая  
 end конец *m.*; without end без конца; to the end до конца; from all ends со всех концов  
 endeavour *v.* стараться I  
 endless бесконечный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 endure *v.* переносить II (*переносу, переносишь*)  
 enemy неприятель *m.*, противник *m.*; (*adj.*) неприятельский, -ая, -ое, -ие  
 engine мотор *m.*; engine-driver машинист *m.*  
 English английский, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
 English-Russian англо-русский (*adj.*)  
 Englishman англичанин (*pl.* англичане); Englishwoman англичанка  
 erect *v.* строить II (*строю*), построить II *p.* (*fut.* построю); was erected был построен  
 estate усадьба *f.*  
 even ровный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 evening вечер *m.*; in the evening вечером (*adv.*); towards the evening к вечеру  
 event событие *n.*  
 everything всё  
 equally столь же  
 equipment обмундирование *n.*  
 Europe Европа *f.*  
 exactly точно (*adv.*); как раз (*adv.*), ровно (*adv.*)

examination экзамен *m.*; опрос *m.*  
 example пример *m.*  
 excellent отличный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 excellently отлично (*adv.*)  
 execute *v.* выполнять I, выполнить II *p.* (*fut.* выполню)  
 expect *v.* ожидать I  
 expedition экспедиция *f.*  
 explain *v.* объяснять I  
 exploit подвиг *m.*  
 explosion взрыв *m.*  
 extinguish *v.* тушить II (*тушу, потушить* II *p.* (*fut.* потушу))

## F

factory фабрика *f.*, завод *m.*  
 fail: without fail непременно (*adv.*)  
 faith вера *f.*  
 fall *v.* падать I, упасть I *p.* (*fut.* упаду, упадёшь); fall into впадать II I  
 family семья *f.*  
 famous известный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 far, far off далеко (*adv.*); from afar издали (*adv.*)  
 fashionable модный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 father отец *m.*  
 favourite любимый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 fearful, ужасный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 feat подвиг *m.*  
 February февраль *m.*  
 fertile плодородный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 few, a few несколько (*adv.*)  
 fiancé жених *m.*; fiancée невеста *f.*  
 field поле *n.*  
 field-marshal фельдмаршал *m.*  
 fight *v.* бороться I (*борюсь*); сражаться I  
 fighter боец *m.* (*pl.* бойцы)  
 find находить II (*нахожу, найдешь*); найти I *p.* (*fut.* найду, найдёшь); to be found находиться II (*нахожусь, находитесь*); to find out узнать I *p.*  
 finish *v.* кончать I; кончить II *p.* (*fut.* кончу), кончатся I, заканчивать I  
 fire огонь *m.*; пожар *m.*; to fire выстрелить II *p.* (*fut.* выстрелю); fire-engine пожарная машина  
 first первый, -ая, -ое, -ые (*num.*); сначала (*adv.*); first of all прежде всего  
 fish рыба *f.*  
 flag флаг *m.*; small flag флажок *m.*  
 flash *v.* мелькать I  
 flat квартира *f.*  
 fleet флот *m.*  
 flier лётчик *m.*  
 fling oneself *v.* бросаться I, броситься II *p.* (*fut.* брошусь, бросишься)  
 floe пловучая льдина *f.*  
 flow течь I (*теку, течёшь*)  
 flower цветок *m.* (*pl.* цветы)  
 floor пол *m.*  
 fluffy пушистый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)



fly *v.* летать I, лететь II (лечу, летишь); to fly off from вылетать I, вылететь II *p.* (*fut.* вылечу, вылетишь); to fly away улететь II *p.* (*fut.* улечу, улетишь); to fly across перелетать I follow *v.* последовать I *p.* (*fut.* последую)  
fool дурак *m.*  
foot нога *f.*; footwear обувь *f.*  
for для (*prep.*); for instance например  
foreign чужой, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
forest лес, -а *m.*; beyond the forest за лесом  
forget *v.* забывать I, забыть I *p.* (*fut.* забуду)  
forgive *v.* прощать I, простить II *p.* (*fut.* прощу, простить)  
fork вилка *f.*  
fortress крепость *f.*  
forward вперёд (*adv.*)  
fox лиса, лисица *f.*  
free свободный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); free time (leisure) свободное время; to free from *v.* освободить I, освободить II *p.* (*fut.* освобожу, освободить)  
French по-французски; Frenchman француз; Frenchwoman француженка  
Friday пятница; on Friday в пятницу  
friend друг *m.* (*pl.* друзья); friendship дружба *f.*  
from из, с, со, от (*prep.*)  
front фронт *m.*  
frontier граница *f.*  
frost мороз *m.*  
frosty морозный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
fruit фрукты *pl.*  
funeral похороны *pl.*  
furious бешеный, сильный, -ая, -ые (*adj.*); furiously сильно (*adv.*)  
furniture мебель *f.*  
further on дальше (*adv.*); somewhat further on (away) подальше (*adv.*)

## G

gain *v.* (about a clock) спешить II (спешу)  
game дичь *f.*  
garden сад *m.*  
gate ворота *pl.*  
gather *v.* собираться I, собраться I *p.* (*fut.* соберусь, соберёмся)  
gaze взор *m.*  
general общий, -ая, -ее, -ие (*adj.*); generally обычно (*adv.*)  
General полковник *m.*  
gesture жест *m.*  
get up *v.* вставать I, встать I *p.* (*fut.* встану), подниматься I, подняться I *p.* (*fut.* поднимусь)  
gold *v.* золотить II (золочу, золотить)  
ginger coloured рыжий, -ая, -ее, -ие (*adj.*)

girl девушка *f.*; девочка *f.* (up to 14 years of age)  
give *v.* давать I (даю, даешь); дать *irr. p.* (*fut.* дам, дашь, даст, дадим, дадите, дадут)  
glad рад, -а, -ы (*adj.*)  
glade поляна *f.*  
glass стекло *n.*; (tumbler) стакан *m.*  
go (to go on foot, walk) *v.* ходить II (хожу, ходишь), идти I (иду, идешь); *past* шёл, шла, шло, шли; to go away уйти I *p.* (*fut.* уйду, уйдемь; *past* ушёл, ушла, ушло, ушли); go to bed ложиться (II, ложусь) спать; to go by (pass) пройти I *p.* (*fut.* пройду, пройдемь; *past* прошёл, -шла, -шло, -шли); проходить II (проходит); to go off сойти I *p.* (*fut.* сойду, сойдемь; *past* сошёл, -шла, -шло, -шли); сходиться II (схожусь, сходимь); to go over переходить II (перехожу, переходить), перейти I *p.* (*fut.* перейду, перейдемь; *past* перешёл, -шла, -шло, -шли); to go out выходить II (выхожу, выходить), выйти I *p.* (*fut.* выйду, выйдемь; *past* вышел, -шла, -шло, -шли); to go shopping ходить (II, хожу, ходишь) за покупками  
good хороший, -ая, -ее, -ие (*adj.*); goodbye прощайте, до свидания; good day добрый день; good luck! будьте здоровы!  
government правительство *n.*  
gramophone патефон *m.*  
grape виноград *m.*  
grass трава *f.*  
grave могила *f.*  
great великий, -ая, -ое, -ие (*adj.*) in great numbers множество *n.*  
greatcoat шинель *f.*  
green зелёный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
greet *v.* приветствовать I (приветствую)  
greeting(s) привет *m.*:  
grey серый, -ая, -ое, -ые (*adj.*); grey-haired седой, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
grim суровый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
grow *v.* расти I (расту, растуть); grow dark темнеть I; it is growing dark темнеет; to grow fond of полюбить II *p.* (*fut.* полюблю, полюбимь)  
guerrilla fighter (partisan) партизан *m.*  
guest гость *m.*  
gulf пролив *m.*  
gulp *v.* глотать I  
gymnastics гимнастика *f.*; to do gymnastics делать (I) гимнастику

## H

half половина *f.*; half an hour полчаса  
hall зал *m.*  
halt привал *m.*

ham ветчина *f.*  
hammer *v.* стучать II (стучу)  
hand рука *f.*; (of a clock) стрелка; on the other hand зато  
handkerchief платок *m.*  
hang *v.* висеть II (виси́у, вися́иш); hang up вешать I  
happen *v.*: happens sometimes бывает  
happy весёлый, -ая, -ое, -ые, счастли- вый, -ая, -ое, -ые; happy journey счастливого пути  
hare заяц *m.* (*pl.* зайцы)  
have *v.* иметь I; I have у меня есть, etc.; have you? у Вас есть? etc.  
hat шляпа *f.*  
hatch люк *m.*  
he он (*pron.*)  
head голова *f.*  
headquarters штаб *m.*  
hear *v.* слышать II (слы́шу), услышать II *p.* (*fut.*) услышу; to be heard раздаваться I (*used only in 3rd pers.*), раздаться *irr. p.* (*used only in the 3rd pers.*); *ful.* раздаться, раздалётся  
heavy тяжёлый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
help *v.* помогать I, помочь I *p.* (*ful.* помо- гю́, помо́жешь)  
hence отсюда (*adv.*)  
here тут, здесь (*adv.*); here is вот; here, take it! на!; from here отсюда (*adv.*)  
hero герой *m.*  
hide *v.* прятать I (прячу)  
high высокий, -ая, -ое, -ие (*adj.*); вы- сокó (*adv.*); higher вы́ший, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
hinder *v.* мешать I  
his е́го (*pron.*)  
historical исторический, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
hit *v.* попадать I, попасть II *p.* (*ful.* попа́д(у), попа́дешь)  
hither сю́да (*adv.*)  
hold *v.* держать II (держу́)  
holiday праздник *m.*  
home домо́й (*adv.*); at home до́ма (*adv.*)  
honey ме́д *m.*  
hooter гудо́к *m.*  
hope наде́жда *f.*; to hope наде́яться I  
hors d'oeuvre заку́ска *f.*  
horse ло́шадь *f.*  
hotel гостини́ца *f.*  
hour час *m.*  
how как; how then как же?; how do you do? здравствуй, здравствуйте; how are you? как вы пожива́ете, как ты пожива́ешь; how is that? како́й это?; how very уж о́чень; how much does... cost? ско́лько... сто́ит?  
however одна́ко (*conj.*)  
huge о́громный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
hullo! алло! (*int.*)  
hunter охотни́к *m.*  
hunting охот́а *f.*

hurry *v.* спешить II (спешу́)  
husband муж *m.*  
hydraulic engineer, hydrographer гидро- те́хник *m.*

## I

I я (*pron.*)  
ice ле́д *m.*; ice breaker ледоко́л *m.*  
if е́сли (*conj.*), ли (*part.*)  
ill бо́лен, -льна́, -льны́ (*adj.*)  
immediately сейча́с, неме́дленно (*adv.*); and (but) immediately сейча́с же  
immovable (*adv.*) неподви́жно (*adv.*)  
important ва́жный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
impossible (*adv.*) нельз́я, не мо́жет быть  
in в (*prep.*); in front впе́ред (*adv.*, *prep.*), пе́ред (*prep.*)  
incessantly не переста́вая, без конца́, несперывно (*adv.*)  
incident слу́чай *m.*  
inconvenient (*adv.*) неудобно (*adv.*)  
increase *v.* увели́чиваться I, увели́читься II *p.*  
indeed действительнó (*adv.*)  
indicate *v.* показыва́ть I, показáть I *p.* (*ful.* пока́ж(у)́)  
infantry пехо́та *f.*  
influenza грипп *m.*  
inform *v.* сообщáть I, сообщить II *p.* (*ful.* сообщу́)  
innovator но́ватор *m.*  
instant мгнове́ние *n.*; for an instant на мгнове́ние  
institute институ́т *m.*  
instrument прибо́р *m.*  
intend *v.* собира́ться I,  
intensely си́льно (*adv.*)  
interesting интере́сный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); интере́сно (*adv.*)  
interval перерыв *m.*  
iron желе́зо *n.*  
is есть; is (often) бывает  
it оно (*pron.*)

## J

jacket жаке́т *m.*  
January янва́рь *m.*  
Japanese (a Japanese) япо́нец *m.*, -ка *f.*, -цы *pl.*; Japanese (language) по- япо́нски (*adv.*)  
joke шу́тка *f.*; to joke шу́тить II (шучу́, шу́тишь)  
jolly весёлый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
journalist журна́лист *m.*, -ка *f.*  
joyful радо́стный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
July ию́ль *m.*; ию́льский, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
jump *v.* прыга́ть I  
just как раз (*adv.*)

## K

kill убива́ть I, уби́ть I *p.* (*ful.* убу́ю, убу́ешь)

kindergarten детский сад *m.*  
king король *m.*  
knife нож *m.*  
knock стучать II (стучу)  
know знать I; know how to уметь I

## L

labour труд *m.*  
lacerate *v.* рвать I (руу, рвёшь)  
lake озеро *n.*  
lamp лампа *f.*  
land земля *f.*; to land приземлиться  
II *p.* (*fut.* приземлюсь)  
language язык *m.*  
large большой, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
last последний, -ая, -ее, -ие (*adj.*)  
late поздно (*adv.*); later позднее, позже  
(*adj., adv.*); later on впоследствии  
(*adv.*); to be late опоздать I *p.*  
latitude широта *f.*  
laugh *v.* смеяться I  
laughter смех *m.*  
lean against *v.* прислониться I, присло-  
ниться II *p.* (*fut.* прислонюсь)  
learn *v.* изучать I, изучить II *p.* (*fut.* изу-  
чу)  
lecture доклад *m.*; deliver a lecture де-  
лать (I) доклад  
left левый, -ая, -ое, -ые (*adj.*); on the  
left налево (*adv.*)  
lemon лимон *m.*  
less меньше (*adv.*)  
lesson урок *m.*  
letter письмо *n.*; registered letter заказ-  
ное письмо  
library библиотека *f.*  
lie down *v.* лежать II (лежy); залёчь  
(*mil.*) I *p.* (*fut.* залёгу, залёжешь....  
залёгут; *past* залёг, -ла, -ли)  
life жизнь *f.*; during the lifetime при  
жизни  
light свет *m.*; *adj.* светлый, -ая, -ое,  
-ые (*adj.*); легкий (*adj.*); to light за-  
жигать I, зажечь I *p.* (*fut.*) зажy,  
зажжешь... зажyт; to light a cigaret-  
te закурить II *p.* (*fut.* закурю)  
likeable симпатичный, -ая, -ое, -ые  
(*adj.*)  
line (telephone wire) провод *m.* (*pl.* -á);  
line (of print) строка *f.*  
linen (lingerie) бельё *n.*; linen (material)  
полотно *n.*  
lion лев *m.* (*pl.* львы)  
listen *v.* слушать I  
little мало (*adv.*); маленький, -ая, -ое,  
-ие (*adj.*)  
live *v.* жить I (живу, живёшь); for living  
quarters для жилья  
locomotive паровоз *m.*  
long длинный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); a  
long time долгое время; long since  
for a long time давно (*adv.*); to long  
for скучать I

longitude долгота *f.*  
look *v.* смотреть II (смотриó). посмотреть  
II *p.* (*fut.* посмотрю)

lorry грузовик *m.*  
lose *v.* терять I; отставать I (отстай,  
отстаешь)  
loud громкий, -ая, -ое, -ие (*adj.*);  
loudly громко (*adv.*)  
love любовь *f.*; to love любить II (люб-  
лю, любишь)  
lovely чудный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
lovingly любовно (*adv.*)  
low низко (*adv.*)  
lower *v.* опускать I, спустить II *p.*  
(*fut.* спущу, спуститишь)  
lunch-room буфет *m.*

## M

machine машина *f.*  
machine-gun пулемёт *m.*  
mail почта *f.*  
make *v.* изготовлять I; to make for на-  
правляться I, направиться II *p.*  
(*fut.* направляюсь, направитишься); to  
make it up with... помириться II *p.*  
(*fut.* помирюсь)  
man человек, мужчина *m.*  
mankind человечество *n.*  
many множество *n.*, много (*adv.*)  
map карта *f.*  
March март *m.*  
march марш *m.*  
marriage женитьба *f.*; married женатый  
(*adj.*), замужняя (*adj.*)  
mast мачта *f.*; aerial mast радиомачта  
matter дело *n.*; what is the matter?  
в чём дело?  
mausoleum мавзолей *m.*  
May май *m.*  
mean *v.* значить II (значу); what does...  
mean? что значит?  
meanwhile, meantime, in the meantime  
между тем  
meat мясо *n.*  
mechanically машинально (*adv.*)  
meet *v.* встречать I, встретить II *p.*  
(*fut.* встречу, встретишь)  
meeting встреча *f.*; собрание *n.*  
memory память *f.*; in memory в память  
meteorologist метеоролог *m.*  
midday полдень *m.*  
middle середина *f.*; in the middle по-  
среды (*adv., prep.*)  
midnight полночь *f.*  
mile миля *f.*  
military военный, -ая, -ое, -ые (*adj.*);  
military affairs военное дело  
milk молоко *n.*  
mine мой, моя, моё, мой  
minethrower миномёт *m.*

minute минута *f.*; to the minute по минутам; in a minute через минуту; five minutes ahead (of time) за пять минут  
mistake ошибка *f.*  
moment момент *m.*; at that moment в этот момент  
Monday понедельник *m.*; on Monday в понедельник  
money деньги *pl.*  
monsieur чудовище *n.*  
month месяц *m.*  
monument памятник *m.*  
mood настроение *n.*  
moon луна *f.*  
more ещё, больше (*adv.*); once more ещё раз  
morning утро *n.*; in the morning утром (*adv.*)  
mother мать *f.* (*pl.* матери)  
Motherland родина *f.*; for the Motherland за родину  
motor мотор *m.*; motorized unit мото-часть (*mil.*)  
mountain гора *f.*  
mouth рот *m.*; пасть *f.* (of an animal)  
move *v.* двигаться I, двинуть I *p.* (*fut.* двину); (a hand of a watch) переводить (II перевозжу, переводим)  
стрелку  
Mr. господин *m.* (*pl.* господа)  
Mrs. госпожа *f.*  
much много (*adv.*)  
museum музей *m.*  
music музыка *f.*  
must должен, должна, должно, должны (*adj.*)  
mustard горчица *f.*  
my мой, моя, моё, мой (*pron.*)

## N

name имя *n.*; surname фамилия *f.*  
nameless именной (*adv.*)  
nationality национальность *f.*  
native land отечество *n.*  
nature природа *f.*  
naval морской, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
navigator штурман *m.*  
near близко (*adv.*); поблизости, около (*adv.*, *prep.*)  
necessary: it is necessary нужен, нужна, нужно, нужны; нужный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
neighbourhood (in the) поблизости (*adv.*)  
neither ... nor ни ... ни  
never mind ничего  
new новый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
news новость *f.*  
newspaper газета *f.*  
next следующий (*adj.*); next day на следующий день  
nib перо *n.* (*pl.* перья)

nice милый, -ая, -ое, -ые (*adj.*); how nice! как хорошо!  
night ночь *f.*; at night ночью (*adv.*)  
no нет  
not не  
nonsense! пустяки! *m. pl.*  
noon полдень *m.*; at noon в полдень  
no one никто (*pron.*)  
North север *m.*; to the North на север;  
North Pole Северный полюс; North Arctic Ocean Северный Ледовитый океан; Northern Lights северное сияние; North-Eastern северо-восточный (*adj.*)  
nothing ничто, ничего (*pron.*)  
notice замечать I, заметить II *p.* (*fut.* замечу, замечушь)  
no time никогда (*adv.*)  
novel роман *m.*  
November ноябрь *m.*  
now сейчас, теперь (*adv.*); now... now то... то; now... then то... то  
nowhere нигде (*adv.*)  
nut гайка *f.*

## O

ocean океан *m.*  
October октябрь *m.*  
of course конечно  
office контрола *f.*  
officer офицер *m.*, командир *m.*  
often часто (*adv.*)  
old man старик *m.*  
on на (*prep.*)  
once раз, однажды (*adv.*); and at once сейчас же; at once сразу (*adv.*)  
one один, одна, одно; one and the other один... другой; one and a half полтора  
only только; only just только что  
open *v.* открывать I, открыть I *p.* (*fut.* открою); to open fire открывать (I) огонь; to open the throttle давать (I) дуть, дуться газ  
open открытый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
opera опера *f.*  
opposite против (*prep.*)  
or или (*conj.*)  
orange апельсин *m.*  
order порядок *m.*; приказ *m.*; to order заказывать I, заказать I *p.* (*fut.* закажу); приказывать I, приказать I *p.* (*fut.* прикажу)  
organ орган *m.*  
other другой, -ая, -ое, -ие (*pron.*, *adj.*)  
ought должен, -а, -о, -ы; ought to be должен быть  
our наш, -а, -е, -и (*pron.*)  
over над (*prep.*); (past) позади (*adv.*, *prep.*)

pale бледный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); pale as a sheet бледный, как полотно  
 page страница *f.*  
 paper бумага *f.*  
 parachute парашют *m.*  
 parade парад *m.*  
 parcel пакет *m.*  
 Park парк *m.*; Park of Culture and Rest парк культуры и отдыха  
 part часть *f.*  
 party *adj.* партийный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 pass проходить II (прохожу, проходишь)  
 пройти I *p.* (*fut.* пройду, пройдёшь; *past* прошёл, -шла, -шло, -шли)  
 passenger пассажир *m.*; (*adj.*) пассажирский, -ая, -ое, -ие  
 past мимо (*adv.*, *prep.*); после (*prep.*)  
 patrol дозор *m.*  
 pavement тротуар *m.*  
 pay *v.* заплатить II *p.* (*fut.* заплачу, заплатишь); to pay attention обращать (I), обратить (II *p.*, *fut.* обращу, обратишь) внимание *n.*  
 peace мир *m.*  
 pear груша *f.*  
 peasant крестьянин *m.*  
 pen, penholder ручка *f.*  
 pencil карандаш *m.*  
 people люди *pl.*, народ *m.*; *adj.* народный  
 perform (on the stage) выступать I, выступить II *p.* (*fut.* выступлю, выступишь)  
 perhaps может быть  
 period период *m.*; during the period за этот период  
 perish *v.* погибать I  
 petrol бензин *m.*; petrol tank бензиновый бак  
 photograph фотография *f.*  
 photographer фотограф *m.*  
 picture картина *f.*  
 piece кусок *m.* (*pl.* куски); штука *f.*  
 piercing пронзительный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 pine сосна *f.*  
 pity жаль; what a pity! как жаль; a great pity очень жаль  
 place место *n.*; to place ставить II (станю,ставишь); поставить II *p.* (*fut.* поставлю, поставишь)  
 plate тарелка *f.*  
 platform перрон *m.*; платформа *f.*  
 play пьеса *f.*; to play играть I  
 pleasant приятный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 please пожалуйста; pleased доволен, -льна, -льно, -льны, довольный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 pocket карман *m.*  
 poet поэт *m.*  
 polar полярный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 pole полюс *m.*  
 politics политика *f.*

population население *n.*  
 port порт *m.*  
 porter носильщик *m.*  
 portrait портрет *m.*  
 possible; it is possible можно; is it possible? неужели? (*part.*)  
 post почта  
 postcard открытка *f.*  
 postman писемносец *m.*  
 pour down *v.* лить I (лью, льёшь)  
 practice: in practice на деле  
 prefer *v.* предпочитать I  
 preliminarily предварительно (*adv.*)  
 prepare *v.* готовить I; приготовить I; собираться I  
 presence of mind находчивость *f.*  
 present *v.* представлять I, представить II *p.* (*fut.* представлю, представишь)  
 press *v.* прижимать I, прижать I *p.* (*fut.* прижму, прижмёшь)  
 procession шествие *n.*  
 professor профессор *m.*  
 pronunciation произношение *n.*  
 property имущество *n.*  
 protest *v.* протестовать I (протестую)  
 proud гордый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 provision *adj.* продуктовый, -ая, -ое, -ые; provision store продовольственный склад  
 provisions продукты *m. pl.*  
 prow (of a ship) нос (корабля) *m.*  
 public публика *f.*  
 pull: to pull out of вынимать I, вынуть I *p.* (*fut.* выну), вытаскивать I  
 pupil ученик *m.*, ученица *f.*  
 purchase покупка *f.*  
 put (upright) ставить II (станю,ставишь), поставить II *p.* (*fut.* поставлю, поставишь)  
 put (to lay down) класть I (кладу, кладёшь); put on (one's coat) надевать I; put out смущён, -á, -ы (*adj.*)

## Q

question вопрос *m.*  
 quickly быстро (*adv.*)  
 quiet, quietly спокойно (*adv.*)  
 quinsy ангина *f.*  
 совсем (*adv.*)

## R

race *v.* перегнать II *p.* (*fut.* перегоню)  
 radiogram радиогрaмма *f.*  
 raft плот *m.*  
 rail рельс *m.*  
 railway железная дорога; railway station вокзал *m.*; railway track полотно железной дороги  
 rain дождь *m.*; it is raining дождь идёт; it rained дождь шёл

raincoat плащ *m.*  
 raise *v.* поднимать I, поднять I *p.* (*fut.* подниму)  
 rank звание *n.*, чин *m.*  
 ray луч *m.*  
 read *v.* читать I  
 ready готово (*adv.*)  
 real настоящий, -ая, -ее, -ие (*adj.*)  
 really в самом деле; неужели  
 receive *v.* получать I, получить II *p.* (*fut.* получу)  
 receiver трубка *f.*; to take up the receiver взять трубку  
 recently недавно (*adv.*)  
 reception room зал *m.*  
 reconcile; to be reconciled помириться II *p.* (*fut.* помирюсь)  
 red красный, -ая, -ое, -ие (*adj.*); Red Armyman красноармеец *m.*  
 reflect *v.* отражаться I  
 regiment полк *m.*; to join the regiment поступить в полк  
 region район *m.*  
 regularly регулярно (*adv.*)  
 rejoice *v.* радоваться I, обрадоваться I *p.* (*fut.* обрадуюсь)  
 relative, -s родной, -ая, -ое, -ие (*noun*)  
 remain *v.* оставаться I (остайсь), остаться I *p.* (*fut.* останусь)  
 remains остаток *m.*  
 remarkable замечательный, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
 remember *v.* помнить II (помню); вспоминать I  
 repair *v.* исправлять I, исправить II *p.* (*fut.* исправлю, исправлюшь)  
 repeat *v.* повторить II *p.* (*fut.* повторю)  
 reply *v.* отвечать I, ответить II *p.* (*fut.* отвечу, ответишь)  
 residence резиденция *f.*  
 resound *v.* раздаваться I (*used only in the 3rd pers.*); раздаться II *p.* (*used only in the 3rd pers.*; *fut.* раздётся, раздадутся, *past* раздался, -лась, -лось, -лись)  
 resourcefulness находчивость *f.*  
 rest отдых *m.*; to rest отдыхать I  
 restaurant ресторан *m.*  
 retreat *v.* отступать I; отступить II *p.* (*fut.* отступлю, отступлюшь)  
 return *v.* возвращаться I  
 ride *v.* ехать I (еду), ездить II (езжу, ездим)  
 rifle ружьё *n.*, винтовка *f.*  
 right (*noun*) право *n.*; (*adv.*) правильно (*adv.*); on the right направо (*adv.*); you are right ты прав (вы правы) (*adj.*)  
 ring *v.* звонить II (звоню)  
 rise *v.* всходить II (всхожу, всходишь); the sun rises солнце восходит; to rise above возвышаться I (над)  
 risk *v.* рисковать I (рискую)

river река *f.*  
 road дорога *f.*  
 rock скала *f.*; to rock колышаться I  
 room комната *f.*  
 rose роза *f.*  
 round вокруг, кругом (*adv.*, *prep.*)  
 rout *v.* разгромить II *p.* (*fut.* разгромлю, разгромлюшь)  
 route путь *m.*  
 ruler линейка *f.*  
 run бежать *irr.* (бегу, ... бежишь, бегут); to run away убежать *irr. p.* (*fut.* убегу, убежишь, ... убежут); to run up to приближать, подбегать *irr. p.*; to run out выбежать *irr. p.*; to begin to run, to start running побежать *irr. p.*  
 rush *v.* бросаться I, броситься II *p.* (*fut.* брошусь, бросятся)  
 Russian русский, -ая, -ое, -ие (*noun* and *adj.*); по-русски (*adv.*)  
 sabre (sword) шашка *f.*  
 sail парус *m.*; to sail up to подплыть I *p.* (*fut.* подплыву, подплывёшь)  
 salad салат *m.*  
 salute *v.* приветствовать (I) по-военному  
 same подобный, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
 satchel портфель *m.*  
 Saturday суббота *f.*  
 sausage колбаса *f.*  
 save *v.* спасать I, спасти I *p.* (*fut.* спасу, спасёшь)  
 scarcely (hardly) едва (*adv.*)  
 scatter: to be scattered about валяться I  
 schedule расписание *n.*  
 school школа *f.*  
 science наука *f.*  
 scout разведчик *m.*  
 screw гайка *f.*  
 sea море *n.*; *adj.* морской, -ая, -ое, -ие (*adj.*); from the sea с моря  
 seagull чайка *f.*  
 searchlight прожектор *f.*  
 second *adj.* второй, -ая, -ое, -ие (*adj.*); *noun* секунда *f.*  
 section участок *m.*; часть *f.*  
 secure *v.* обеспечивать I, обеспечить II *p.* (*fut.* обеспечу)  
 see *v.* видеть II (вижу, видишь), увидеть II *p.* (*fut.* увижу, увидишь)  
 seek *v.* искать I (ищу)  
 seem *v.* казаться I (кажусь)  
 seize *v.* хватать I, схватывать I, схватить II *p.* (*fut.* схвачу, схватишь)  
 self сам, сама, само, сами (*pron.*); he himself он сам  
 sell продавать I (продаю)

send *v.* посылать I, послать II *p.* (*fut.* пошлю, пошлѣшь); send off (dispatch) отправлять I, отправить II *p.* (*fut.* отправлю, отправлюсь)  
 sense смысл *m.*  
 September сентябрь *m.*  
 seriously серьёзно (*adv.*)  
 serve: to serve (at table) подавать I (подаю); to serve (in the army) служить II (служу)  
 set: the sun sets солнце заходит; to set in order приводить (II привожу, приводишь) в порядок; to set fire to поджигать I, поджечь I *p.* (*fut.* подожгу, подожжѣшь); to set out отправляться I, выступить II *p.* (*fut.* выступлю, выступишь)  
 several несколько (*adv.*); several times несколько раз  
 sew *v.* шить I (шью, шьѣшь)  
 shark акула *f.*  
 she она (*pron.*)  
 shell снаряд *m.*  
 shine *v.* светить II (свечу, светишь)  
 ship корабль *m.*  
 shirt рубашка *f.*  
 shoe туфель *m.*, туфля *f.* (*pl.* туфли)  
 shoot стрелять I  
 shooting (hunting) охота *f.*  
 shop (store) магазин *m.*; shop window витрина *f.*  
 shore берег *m.*  
 short короткий, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
 shot выстрел *m.*  
 shout кричать II (кричу); to begin to shout закричать II *p.* (*fut.* закричу)  
 show *v.* показывать I, показать I *p.* (*fut.* покажу)  
 shower-bath душ *m.*  
 shriek визг *m.*  
 side сторона *f.*; side of a ship борт *m.*;  
 side-street переулок *m.*; sidewalk тротуар *m.*  
 signal сигнал *m.*  
 silence тишина *f.*; to be silent молчать II (молчу)  
 since с (*prep.*); since that day с тех пор  
 sing *v.* петь I (пою, поѣшь)  
 sink *v.* опускаться I  
 sister сестра *f.*  
 sit *v.* сидеть II (сиджу, сидишь); sit down садиться II (сажусь, сядишься), сесть I *p.* (*fut.* сяду); sit down at the wheel садиться за руль  
 situation положение *n.*; situated расположен, -а, -о, -ы  
 skirt юбка *f.*  
 sky небо *n.*  
 sleep *v.* спать II (сплю, спишь)  
 slightly немного (*adv.*)  
 slowly медленно (*adv.*)  
 sly хитрый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

small маленький, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
 smile *v.* улыбаться I, улыбнуться I *p.* (*fut.* улыбнусь, улыбнѣшься)  
 smoke дым *m.*  
 snow снег *m.*;  
 so (thus) так (*adv.*)  
 soap мыло *n.*  
 sofa диван *m.*  
 softly тихо (*adv.*)  
 soldier солдат *m.*  
 solution решение *n.*  
 something что-то  
 somewhere где-то  
 son сын *m.*; little son сынишка *m.*  
 song песня *f.*  
 soon скоро (*adv.*)  
 sort сорт *m.*  
 soup суп *m.*  
 soul душа *f.*  
 south юг *m.*; towards (to) the South на юг  
 Soviet (*adj.*) советский, -ая, -ое, -ие (*adj.*); Soviet Union Советский Союз *m.*  
 spanner ключ *m.*  
 speak *v.* говорить II (говорю); you don't say so! что вы говорите!  
 speed скорость *f.*  
 split *v.*, расколоть I *p.* (*fut.* расколю)  
 spoon ложка *f.*  
 Spaniard испанец *m.*, испанка *f.*  
 Spanish испанский, -ая, -ое, -ие (*adj.*); по-испански (*adv.*)  
 spend the time проводить (II, провожу, провожушь) время  
 spring весна *f.*; in spring весной (*adv.*)  
 square площадь *f.*  
 stadium стадион *m.*  
 stage сцена *f.*  
 stalls (parterre) партер *m.*  
 stamp марка *f.*; postage stamp почтовая марка  
 stand *v.* стоять II (стою)  
 start *v.* отправляться I, отправиться II *p.* (*fut.* отправлюсь, отправлюсь); (a machine) заводить (II, завожу, завожушь)  
 state *noun* государство *n.*; *adj.* государственный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 station станция *f.*  
 stay with (be on a visit) *v.* гостить II (гостю, гостишь)  
 steamer пароход *m.*  
 steppe степь *f.*  
 stern корма *f.*  
 stewed fruit компот *m.*  
 stick палка *f.*  
 stone *noun* камень *m.*; *adj.* каменный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 stop *v.* останавливаться I, остановиться II *p.* (*fut.* остановлюсь, остановлюсь); stop, stopping place остановка *f.*

storm шторм *m.*, буря *f.*  
 story рассказ *m.*  
 straight, straight on прямо (*adv.*)  
 stretch out *v.* протянуть I *p.* (*fut.* протяну)  
 strong сильный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 strike *v.* ударить II *p.* (*fut.* ударю)  
 student студент, *m.*, -ка *f.*  
 study *v.* изучать I; учиться II (учусь),  
 заниматься I; study, -ies занятия  
*n. pl.*, учёные *n.*  
 subway метро *n.*  
 succeed *v.* удаваться I (*used only in the 3rd pers.*); удаться *irr. p.* (*fut.* уда-  
 цися, удадётся) (*used only in the 3rd person*)  
 success успех *m.*  
 successful успешный, -ая, -ое, -е  
 (*adj.*)  
 such такой, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
 suddenly неожиданно, вдруг, внезапно  
 (*adv.*)  
 sufficient довольно (*adv.*)  
 sugar сахар *m.*  
 suit костюм *m.*  
 summer лето *n.*  
 sun солнце *n.*  
 Sunday воскресенье *n.*  
 sunset закат *m.*  
 supplies припасы *m. pl.*  
 Supreme Soviet Верховный Совет *m.*  
 surrender *v.* сдаваться I (сдаюсь),  
 сдаться *irr. p.* (*fut.* сдамся, сдашься,  
 сдастесь, сдадимся, сдадитесь, сда-  
 дётся)  
 surround *v.* окружать I, окружить II *p.*  
 (*fut.* окружу)  
 sweets конфеты *f. pl.*  
 swim *v.* плавать I, плыть I (плыву,  
 плывёшь); swim up to выплывать I  
 выплыть I *p.* (*fut.* выплыву)  
 swimming pool купальня *f.*

## Т

table стол *m.*; table-cloth скатерть *f.*;  
 table-napkin салфетка *f.*  
 tail хвост *m.*  
 take *v.* брать I (беру, берёшь), взять  
 I *p.* (*fut.* возьму, возьмёшь); to take  
 into one's head вздумать I *p.*; to take  
 care of беречь I (берёгу, бережёшь);  
 to take (have) a shower принимать  
 (I) душ; to take a tram садиться  
 (II, сажусь, сядишь) в, на трамвай;  
 to take part in участвовать I (участ-  
 ную); to take place происходить II;  
 to take a train сесть (I *p.*, *fut.* сяду)  
 в поезд; to take an examination  
 сдавать (I сдаю) экзамен; to take to  
 flight броситься (II *p.*, *fut.*, брошусь,  
 бросишься) бежать  
 tale сказка *f.*

talent талант *m.*  
 talk *v.* разговаривать I  
 tank танк *m.*  
 target цель *f.*  
 tart торт *m.*  
 task (job) задание *n.*  
 tasty, good (to eat) вкусный, -ая, -ое,  
 -ые (*adj.*)  
 tea чай *m.*  
 teach *v.* обучать I; teacher преподава-  
 тель *m.*; teaching обучение *n.*  
 tear oneself away *v.* оторваться I *p.*  
 (*fut.* оторвусь, оторвёшься); to tear  
 down срывать I, сорвать I *p.* (*fut.*  
 сорву, сорвёшь)  
 telephone телефон *m.*; by telephone по  
 телефону  
 tell сказать I *p.* (*fut.* скажу)  
 temperature (fever) жар *m.*  
 tent палатка *f.*  
 textbook учебник *m.*  
 than чем (*conj.*)  
 that to (*pron.*); that's grand! вот это  
 хорошо!; that will do! довольно!  
 theatre театр *m.*  
 their их (*pron.*)  
 then потом, тогда, затем (*adv.*)  
 there там (*adv.*); there is вот  
 therefore поэтому (*adv.*)  
 they они (*pron.*)  
 thick толстый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 thickness толщина *f.*  
 thing вещь *f.*  
 think *v.* думать I; what do you think?  
 как вы думаете?  
 this этот, эта, это; these эти (*pro.*)  
 thither (there) туда (*adv.*)  
 threaten *v.* грозить II (грожу, грозить)  
 throat горло *n.*  
 throw away *v.* отбрасывать I; to throw  
 oneself (to jump) бросаться I, бро-  
 ситься II *p.* (*fut.* брошусь, бросишь-  
 ся)  
 thunderstorm гроза *f.*  
 Thursday четверг *m.*  
 ticket билет *m.*; ticket inspector кон-  
 тролёр *m.*  
 time время *n.* (*pl.* времена); for some time  
 past в последнее время; all the time  
 всё время; for a long time долгое  
 время; at what time? в каком часу?  
 time-table расписание  
 tin банка *f.*  
 to до; к (*prep.*)  
 tobacco табак *m.*  
 today сегодня (*adv.*)  
 tomorrow завтра (*adv.*)  
 tongue язык *m.*  
 too тоже; слишком (*adv.*)  
 touch *v.* трогать I, тронуть I *p.* (*fut.*  
 трону)  
 towards к (*prep.*), навстречу (*adv.*,  
*prep.*)



tower башня *f.*

town город *m.* (*pl.* -á); out of town за город

train поезд *m.* (*pl.* -á)

training учёные *n.*

tram, tramway трамвай *m.*; by tram на трамвае

transfer *v.* переносить II (переноси́ть, переноси́шь), перевозить II (перевози́ть, перевози́шь)

translate *v.* переводить II (переводи́ть, переводи́шь)

transmit by wireless передавать (I, передаю́, передаёшь) по радио

traveller путешественник *m.*

treasure ценность *f.*

tree дерево *n.* (*pl.* деревья́)

trench mortar миномёт *m.*

trip путь *m.*

triumph *v.* торжествовать I (торжеству́ю)

troops войска́ *n.* *pl.*

trousers брюки *pl.*

trout щука *f.*

true ве́рный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

trust ве́ра *f.*

Tuesday вто́рник *m.*; on Tuesday во вто́рник

tunic гимнасте́рка *f.*

turn *v.* обра́щаться I; to turn out ока́зываться I; to turn over (pages) пере́листывать I

## U

umbrella зонтик *m.*

unanimously (in unison) дру́жно (*adv.*)

under под (*prep.*); underneath внизу (*adv.*)

underground railway метро́ *n.*

understand *v.* понима́ть I, понять I *p.* (*fut.* пойму́, пойме́шь)

undress *v.* раздева́ться I, разде́ться I *p.* (*fut.* разде́нусь)

unexpected неожиданный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

uniform фо́рма *f.*; мунди́р *m.*

unit часть *f.*

unpleasant неприятно (*adv.*)

unscrew *v.* отворачи́вать I

unsuccessful неудачный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

unusual необыкновенный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

up вверх (*dir.*) (*adv.*)

urchin мальчишка *m.*

U.S.A. (United States of America)

США (Се́веро-Амери́канские Соеди́ненные Шта́ты)

use польза *f.*; used to быва́ло

USSR (The Union of Soviet Socialist Republics) СССР (Сою́з Со́ветских Со́циалисти́ческих Респу́блик)

usually обы́чно (*adv.*)

vain: in vain напра́сно (*adv.*)

valuable це́нный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

value це́нность *f.*

various разли́чный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

vase ва́за *f.*

very о́чень (*adv.*)

victory побе́да *f.*

view вид *m.*

village дере́вня *f.*; село́ *n.*

violently си́льно (*adv.*)

visible ви́дно (*adv.*); invisible не ви́дно

visit посеща́ть I, посети́ть II *p.* (*fut.* посещу́, посети́шь)

vocabulary сло́варь *m.*

vodka (spirit, a kind of whisky) во́дка *f.*

voice го́лос *m.* (*pl.* -á); at the top of his voice во весь рот

voluntarily доброво́льно (*adv.*)

## W

wagon ваго́н *m.*

wait *v.* жда́ть I (жду́, ждёшь), подо́ждать I *p.* (*fut.* подожду́, подождёшь)

walk *v.* гуля́ть I; ходи́ть II (хожу́, ходи́шь); while walking на ходу́; to go for a walk погуля́ть I *p.*

wall сте́на *f.*

war война́ *f.*; in the war на войне́

warm тепло́ (*adv.*)

wash (oneself) *v.* умыва́ться I

water вода́ *f.*; water-pipe line водо́провод *m.*

watch ва́хта *f.*; часы́ (*pl.*)

watchman сторо́ж *m.*

wave волна́ *f.*; to wave маха́ть I

way путь *m.*

we мы (*pron.*)

wearisomely ску́чно (*adv.*)

weather пого́да *f.*

wedding сва́дьба *f.*

Wednesday сре́да *f.*; on Wednesday в сре́ду

week неде́ля *f.*

well хоро́шо (*adv.*); well-known изве́стный, -ая, -ое, -ые (*adj.*); well! ну!; well, you see! ну вот!

west запа́д *m.*

western запа́дный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

wet мо́крый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)

what что (*pr. n.*), ка́кой, -ая, -ое, -ие (*pron., adj.*); what is the matter?

что та́кое?; what for? заче́м?; what kind of books have you? ка́кие у вас кни́ги?; what sort is it? ка́кой это?; what is this? что́ это?; what is the day today? ка́кой се́годня де́нь?; what is it like? ка́кой это?; what is your name? ка́к Вас зову́т?; what is your surname? ка́к Ва́ша фами́лия?; what was on? что́ шло?; what is to be done? что́ де́лать?; what of it? ну та́к что́ же?; what time is it? ко́торый час?

wheel колесо *n.*  
 when когда (*adj.*); when then? когда же?  
 whence (from where) откуда (*adv.*)  
 where *loc.* где (*adv.*) куда (*adv.*)  
 whereas зато  
 which который, -ая, -ое, -ые (*pron. adj.*)  
 while пока (*adv.*)  
 whirl кружиться II (кружусь, кружись-ся)  
 white белый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 who кто (*pron.*); who is it? кто это?  
 why почему, отчего (*adv., conj.*); why then? почему же?  
 wide широкий, -ая, -ое, -ие (*adj.*)  
 wife жена *f.*  
 willingly (gladly) охотно (*adv.*)  
 wind ветер *m.* (*pl.* ветры)  
 wind *v.* (a clock) заводить II (завожу, заводишь)  
 window окно *n.*  
 wine вино *n.*  
 winter зима *f.*; *adj.* зимний, -ая, -ее, -ие (*adj.*); in winter зимой (*adv.*)  
 wintry зимний, -ая, -ее, -ие (*adj.*)  
 wireless operator радист *m.*  
 wish *v.* хотеть *irr.* (хочу, хочешь, хочет, хотим, хотите, хотят)  
 with с, со (*prep.*)  
 without без (*prep.*)

witty остроумный, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 wolf волк *m.*  
 woman женщина *f.*  
 wood (firewood) дрова *pl.*  
 work работа *f.*; произведение *n.*; to work работать I  
 worker *noun* рабочий *m.* (*pl.* -е; *f.* рабо́щица -ы); *adj.* рабочий, -ая, -ее, -ие (*adj.*)  
 world свет, мир *m.*; in the world на свете  
 wound рана *f.*; wounded раненый, -ая, -ые (*noun* and *adj.*)  
 word слово *n.*  
 write *v.* писать (пишу), написать I *p.* (*fut.* напишу); to write down записать I *p.* (*fut.* запишу)  
 writer писатель *m.*

year год *m.*; school year учебный год  
 yellow желтый, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 yes да  
 yesterday вчера (*adv.*)  
 yet ещё (*adv.*); not yet ещё нет  
 you ты, вы (*pron.*)  
 young молодой, -ая, -ое, -ые (*adj.*)  
 younger младший, -ая, -ее, -ие (*adj.*)  
 your, yours ваш, -а, -е, -и (*adj., pron.*)

## INDEX TO GRAMMAR

NOUNS	<i>Lesson</i>	Page
1) Gender . . . . .	2, 6	54, 71
2) Number . . . . .	3, 7	57, 73
3) Declension (types like: стол, комната, окно):		
Preparatory information . . . . .	14	93
Genitive Case . . . . .	25	144
Dative Case . . . . .	30	163
Accusative Case. . . . .	15, 16	105, 109
Instrumental Case . . . . .	31	168
Prepositional Case . . . . .	14	100
All Cases in the Singular Number . . . . .	33	177
All Cases in the Plural . . . . .	34	182
SIGNIFICANCE AND USE OF THE CASES		
1) Nominative . . . . .	14	100
2) Genitive:		
Possession and Definition . . . . .	25	144
Negation . . . . .	27	149
In the Partitive sense . . . . .	29	157
With Numerals and Words expressing Indefinite Numbers . . . . .	38	196
After Prepositions . . . . .	28	153
3) Dative:		
Indirect Object . . . . .	30	163
After the Prepositions к and по . . . . .	30	164
In Impersonal Sentences . . . . .	40, 41	201, 209
4) Accusative:		
Direct Object . . . . .	15, 16	105, 109
After the Prepositions в, на, через . . . . .	17	112
After the Prepositions за, под . . . . .	20	124
5) Instrumental:		
Implement . . . . .	31	168
Place . . . . .	31	168
Predicative form . . . . .	33	176
After Prepositions . . . . .	32	172
6) Prepositional:		
After the Prepositions в, на . . . . .	14	101
»    »    »    о, об. . . . .	15	105
ADJECTIVES		
1) Forms for Gender . . . . .	8	77
2) Forms for Number . . . . .	9	81
3) Short Form . . . . .	13	96
4) Declension (type like: новый) . . . . .	36	188
5) Comparative Degree . . . . .	10	85
6) Superlative Degree . . . . .	19	120

	<i>Lesson</i>	<i>Page</i>
<b>NUMERALS</b>		
1) Cardinals . . . . .	37	192
2) Connection of Numerals with Nouns . . . . .	38	195
3) Ordinals . . . . .	37	193
4) Use of Cardinals and Ordinals to denote:		
Time . . . . .	39	199
Date . . . . .	42	215
Age . . . . .	43	218

## PRONOUNS

1) Personal . . . . .	2, 3	55, 58
Declension of Personal Pronouns . . . . .	40	203
2) Interrogative Pronouns <i>кто, что</i> . . . . .	2	55
" " <i>какой</i> . . . . .	8	78
" " <i>чей</i> . . . . .	24	141
" " <i>какой</i> . . . . .	21	128
Declension of <i>кто</i> and <i>что</i> . . . . .	33	177
" " <i>какой</i> . . . . .	36	189
3) Possessive Pronouns . . . . .	24	141
4) Demonstrative Pronoun ( <i>этот</i> ) . . . . .	10	85
5) Negative Pronouns ( <i>никого, ничего</i> ) . . . . .	5	68

1) Infinitive . . . . .	5	65
2) Indicative Mood		
Present Tense I and II Conjugations . . . . .	4	61
" " of Verbs in <i>ся, съ</i> . . . . .	20	122
Past Tense . . . . .	22	131
Compound Future . . . . .	23	137
Simple Future . . . . .	29	158, 160
3) Indefinite-Personal constructions (like <i>говорят</i> ) . . . . .	15	107
4) Imperative Mood . . . . .	12	91
5) Expressions: <i>у меня есть</i> . . . . .	11	88
<i>у меня был</i> . . . . .	22	133
<i>у меня будет</i> . . . . .	23	137
<i>у меня нет, не было, не будет</i> . . . . .	27	149
6) Conception of the Aspects . . . . .	29	157

## ADVERBS

### Most Usual Adverbs of:

Place . . . . .	5, 17	67, 112
Time . . . . .	20	123
Manner . . . . .	9	81
Comparison . . . . .	12	92

## PREPOSITION

<i>без</i> (with Genitive) . . . . .	27	150
<i>в</i> (with Acc.) . . . . .	17	112
<i>в</i> (with Prep.) . . . . .	14	101
<i>вокруг</i> (with Gen.) . . . . .	28	153
<i>для</i> ( " <i>л.</i> ) . . . . .	28	153
<i>до</i> ( " <i>п.</i> ) . . . . .	28	153
<i>из</i> ( " Gen.) . . . . .	28	153
<i>за</i> ( " <i>с.</i> ) . . . . .	20	124

	<i>Lesson</i>	<i>Page</i>
за (with Instr.) . . . . .	32	173
к ( » Dat.) . . . . .	30	164
на ( » Acc.) . . . . .	17	112
на ( » Prep.) . . . . .	14	101
над ( » Instr.) . . . . .	32	173
о, об ( » Prep.) . . . . .	15	105
около ( » Gen.) . . . . .	28	153
от ( » Gen.) . . . . .	28	153
по ( » Dat.) . . . . .	30	164
под ( » Acc.) . . . . .	20	124
под ( » Instr.) . . . . .	32	173
после ( » Gen.) . . . . .	28	153
с ( » Gen.) . . . . .	28	153
с ( » Instr.) . . . . .	32	173
через ( » Acc.) . . . . .	17	112

#### CONJUNCTIONS:

##### 1) Co-ordinating

а, но . . . . .	4	63
-----------------	---	----

##### 2) Subordinating

что . . . . .	5	68
чем . . . . .	10	85
когда . . . . .	20	123
где, куда . . . . .	5, 14	68, 101
который . . . . .	21	128

#### PARTICLES

ли, ну, ужасно . . . . .	34	183
--------------------------	----	-----

# KEY TO EXERCISES

## PHONETICS

### Lesson 5

#### Exercise 1

Example	Soft cons.	Which letter shows the softening of preceding consonant
день	д, н	е . . . ь
нет	н	е
мать	т	ь
зима	з	и
няня	н, н	я . . . я
люк	л	ю
тюк	т	ю

#### Exercise 2

Example	Letter	What sound it denoted	Its position in the word
яхта	я	йа	at the beginning of the word
каюга	ю	йу	after a vowel
люк	ю	у	after a soft consonant
ёлка	ё	йо	at the beginning of the word
лён	ё	о	after a soft consonant
нет	е	э	" " " "

## Lesson 6

### Exercise

Example	Cons.	Soft or hard	Which letter denotes the soft consonant
люди	л	soft	ю
	д	soft	и
быть	б	hard	...
	т	soft	ь
битва	б	soft	и
	т	hard	...
книга	в	hard	...
	к	hard	...
	и	soft	и
деньги	г	hard	...
	д	soft	е
	и	soft	ь
	г	soft	и

## Lesson 8

### Exercise

[л]	о, а	[э]
	оло	во
	зо	лю то
	лям	па
воз	мож	но

[сло́ва], [зо́лота], [ла́мпа], [ва́зможна]  
дела=[ди́ла] (е unaccented)  
несу=[нису́] "

## Exercise.

Архангельск, Бѣлое море, Вѣлга, Дон, Кавказ, Ленинградъ, Москва, Памиръ, Сталинградъ, Уралъ, Чёрное море, Эльбрусъ.

## PRIMARY COURSE

## Lesson 1

## Exercise 1.

*Это книга. Это газета. Это  
книга и газета. Это бумага.  
Это карандаш. Это бумага  
карандаш. Вот ручка, вот  
ручка и перо. Это книга, га-  
зета, карандаш, бумага, руч-  
ка и перо.*

*Что это? Это шкаф. Что  
это? Это стол. Что это? Это  
стул. Это стол и стул. Что  
это? Это лампа. Это картина.  
Что это? Это шкаф, стол,  
стул и лампа.*



*Это комната? Да, это  
комната. Это пол? Да, это  
пол. Это окно? Да, это окно.  
Это пол? Нет, это не пол, а  
стена. Это потолок? Да, это  
потолок. Это пол? Нет, это не  
пол, а потолок.*

#### Exercise 2.

*For example: Это стол. Это стул. Это стол и стул. Это лампа. Это стол и лампа. Вот шкаф, вот картина, вот лампа. Это стол, стул, шкаф, лампа и картина, etc.*

#### Exercise 3.

*For example: Что это? Это комната. Это пол? Да, это пол. Нет, это не пол; Это не пол, а потоло́к.*

#### Exercise 5.

*1) Что это? 2) Это кнйга. 3) Это карандаш, а это перо́. 4) Это картина? 5) Да, это картина. 6) Это стул? 7) Нет, это не стул.*

### Lesson 2

#### Exercise 1.

<i>Masculine (он)</i>	<i>Feminine (она)</i>	<i>Neuter</i>
кара́ндаш	кнйга	перо́
шкаф	газета́	окно́
стол	бума́га	
стул	ручка́	
пол	ла́мпа	
потоло́к	карти́на	
граждани́н	ко́мната	
ру́сский	степа́	
това́рищ	гражда́нка	
коммуни́ст	ру́сская	
англича́нин	коммуни́стка	
америка́нец	англича́нка	
корреспонде́нт	корреспонде́нтка	
журнали́ст		
диплома́т		

## Exercise 2.

1) Кто это? 2) Это товарищ Иванов. 3) Он русский? 4) Да, он русский. 5) Вы англичанин? 6) Нет, я американец. 7) Госпожа Робертс англичанка? 8) Да, она англичанка. 9) Где она? 10) Она там.

## Lesson 3

### Exercise 1.

а) товарищи (м.), студенты (м.), газеты (ф.), книги (ф.), комнаты (ф.), государства (л.), картины (ф.), столицы (ф.), карты (ф.), столы (м.), шкафы (м.), поля (м.), порты (м.), карандаши (м.), стены (ф.), страны (ф.), горы (ф.), окна (н.).

### Exercise 2.

1) Мы студенты. 2) Они корреспонденты. 3) Вы ученики. 4) Они ученицы.

### Exercise 3.

1) Я американец. Ты англичанин. Он русский (она русская).  
2) Я русский (русская). Ты американец (американка). Он англичанин (она англичанка).  
3) Я американка. Ты англичанка.

### Exercise 4.

1) Москва и Ленинград — города СССР. 2) Волга и Нева — реки СССР.  
3) Товарищи Иванов и Никитин — коммунисты. 4) Мы — студенты.

## Lesson 4

### Exercise 1.

Я читаю, вы тоже читаете. Мы читаем. Кто ещё читает?, etc.

### Exercise 2.

Я читаю по-русски? Читаю я по-русски? Я не читаю по-русски.

*For example:* 1) Он читает по-английски? Он не читает по-английски. 2) Мы читаем по-французски? Мы не читаем по-французски. 3) Вы пишете по-китайски? Вы не пишете по-китайски. 4) Они говорят по-русски? Они не говорят по-русски. Ты понимаешь по-французски? Ты не понимаешь по-французски, etc.

### Exercise 3.

*For example:* Я не говорю по-русски, но понимаю. Он не говорит по-испански, но понимает.

Я понимаю и по-французски, и по-испански. Мы говорим и по-русски, и по-английски.

## Lesson 5

### Exercise 1.

#### Singular

Я читаю	Ты читаешь	Он читает
Я делаю	Ты делаешь	Он делает
Я пишу	Ты пишешь	Он пишет
Я иду	Ты идёшь	Он идёт
Я говорю	Ты говоришь	Он говорит
Я молчу	Ты молчишь	Он молчит
Я сижу	Ты сидишь	Он сидит
Я стою	Ты стоишь	Он стоит

## P l u r a l

Мы чита́ем	Вы чита́ете	Они́ чита́ют
Мы де́лаем	Вы де́лаете	Они́ де́лают
Мы пи́шем	Вы пи́шете	Они́ пи́шут
Мы иде́м	Вы иде́те	Они́ иду́т
Мы говори́м	Вы говори́те	Они́ говори́ят
Мы молчи́м	Вы молчи́те	Они́ молча́т
Мы сиди́м	Вы сиди́те	Они́ сидя́т
Мы стои́м	Вы стои́те	Они́ стоя́т

### Exercise 2.

*For example:* 1) Я чита́ю (пишу́). 2) Я пишу́ по-ру́сски. 3) Я понима́ю по-ру́сски хоро́шо (пло́хо). 4) Я говори́ю по-ру́сски хоро́шо (пло́хо). 5) Я пишу́ по-фра́нцузски бы́стро (ме́ленно). 6) Я чита́ю по-ру́сски мно́го (я мно́го чита́ю по-ру́сски).

### Exercise 3.

*For example:*

Това́рищ	чита́ет	гро́мко
Он	пи́шет	хоро́шо
Това́рищи	говоря́т	по-ру́сски
Они́	иду́т	ме́ленно
Она́	рабо́тает	мно́го

### Exercise 4.

1) Това́рищ Па́влов чита́ет ти́хо, а това́рищ Ива́нов — гро́мко. 2) Вы иде́те ме́ленно, а он — бы́стро. 3) Вы пи́шете хоро́шо, а я пло́хо.

### Exercise 5.

1) Где он стои́т? 2) Где мы сиди́м? Ку́да вы иде́те? 4) Ку́да они́ идут? 5) Ка́к он чита́ет? 6) Чт́о там? 7) Ка́к я пишу́? 8) Кт́о чита́ет ме́ленно? 9) Кт́о понима́ет по-ру́сски? 10) Чт́о мы де́лаем? 11) Чт́о де́лает студе́нт? 12) Ка́к он чита́ет?

### Exercise 6.

1) Я понима́ю, чт́о вы говори́те. 2) Я не зна́ю, ку́да он иде́т. 3) Мы не зна́ем, ка́к он чита́ет: хоро́шо или пло́хо. 4) Вы зна́ете, где они́ сидя́т.

## Lesson 6

### Exercise 1.

война́ (*f. sing.*), бой (*m. sing.*), неприятель (*m. sing.*), та́нки (*m. pl.*), пехо́та (*f. sing.*), команди́ры (*m. pl.*), бойцы́ (*m. pl.*), ору́жие (*n. sing.*), винто́вки (*f. pl.*), пулемёты (*m. pl.*), миномёты (*m. pl.*), пу́ли (*f. pl.*), артилле́рия (*f. sing.*), огóнь (*m. sing.*), полковник (*m. sing.*), сна́ряды (*m. pl.*), це́ль (*f. sing.*), ору́дия (*n. pl.*), бо́мбы (*f. pl.*).

### Exercise 2.

a) Боёц стреля́ет. b) Армия наступа́ет. c) Команди́р командует. d) Неприятель бежи́т. e) Сна́ряды летя́т. f) Бой иде́т. g) Мы наступа́ем.

### Exercise 3.

1) Армия наступает. 2) Идёт бой. 3) Бойцы стреляют. 4) Вперед идут танки и пехота. 5) Артиллерия позади. 6) Летят снаряды. 7) Артиллерия стреляет точно. 8) Неприятель отступает.

### Exercise 4.

а) танки, пехота и артиллерия; б) бомбы, пули и снаряды; в) командиры и бойцы; г) пулемёты, миномёты и винтовки.

### Exercise 5.

Артиллерия позади. Неприятель далеко.

## Lesson 7

### Exercise 1

с)

Нoun	Number	Gender	On what letter the noun ends in sing.
поезд	s.	m.	hard cons.
колёса	pl.	n.	o (колесó)
путь	s.	m.	cons. + ь
юг	»	»	hard cons.
вид	»	»	» »
дерёвня	»	f.	я
поле	»	n.	е
лес	»	m.	hard cons.
река́	»	f.	а
озеро	»	n.	о
степь	»	f.	cons. + ь
города́	pl.	m.	hard cons. (горо́д)
дерёвни	»	f.	я (дерёвня)
поля́	»	n.	е (по́ле)
леса́	»	m.	hard cons. (лес)
ре́ки	»	f.	а (река́)
озёра	»	n.	о (озеро)
сте́пи	»	f.	cons. + ь (степь)
самолёт	s.	m.	hard cons.
се́вер	»	»	» »
мо́ре	»	n.	е
го́ры	pl.	f.	а (гора́)

### Exercise 2.

- снаряды, бойцы, командиры, пулемёты, танки, самолёты.
- поезда́, леса́, города́.
- бомбы, реки́, армии́, пули, горы́.
- озёра, ору́дия, моря́, колёса, поля́.

### Exercise 3.

- Самолёт летит. 2) Поезд идёт. 3) Мы летим на юг. 4) Мы едем на север. 5) Посмотрите, какой красивый вид.

### Exercise 4.

- поля́, леса́ и горы́; б) реки́, озёра и моря́; в) идёт, летит и бежит; г) города́ и дерёвни.

## Lesson 8

### Exercise 1.

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>
большой (стол)	большая (комната)	большое (окно)
маленький (карандаш)	маленькая (ручка)	маленькое (перо)
красный (карандаш)	черная (ручка)	желтое (масло)
черный (карандаш)	красная (бумага)	белое (масло)
зеленый (карандаш)	белая (бумага)	красное (яблоко)
синий (карандаш)	синяя (книга)	зеленое (яблоко)
белый (хлеб)	зеленая (груша)	
желтый (сыр)	желтая (груша)	
зеленый (виноград)		

### Exercise 2.

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>
большой	большая	большое
маленький	маленькая	маленькое
красный	красная	красное
зеленый	зеленая	зеленое
	белая	белое
черный	черная	черное
желтый	желтая	желтое
синий	синяя	синее

### Exercise 3.

*For example:* Это красный карандаш (*m. s.*). Это зеленая бумага (*f. s.*). Это большое перо (*n. s.*).

### Exercise 4.

*For example:* 1) Это большой стол. 2) Это маленькая книга. 3) Это желтый стул. 4) Вот красный карандаш. 5) Вот зеленая книга. 6) Где черная ручка? 7) Москва — большой город.

### Exercise 5.

*For example:* 1) Это не желтый, а белый потолок. 2) Это не зеленая, а белая стена. 3) Какая это бумага, белая или желтая? 4) Хлеб бывает черный или белый. 5) Вино бывает красное или белое. 6) Волга — большая река.

### Exercise 6.

1) Какой это стол? 2) Какая это комната? 3) Какое это окно? 4) Какой это чай? 5) Какая это вода? 6) Какое это молоко? 7) Какое это оружие? 8) Какая это река? 9) Какой красивый вид.

### Exercise 7.

1) Какой это город? 2) Какая это страна? 3) Какое это государство? 4) Ленинград — большой город. 5) СССР — большое государство. 6) Волга — большая река.

### Exercise 8.

а) хлеб, масло и сыр; б) вода, чай, кофе и молоко; в) виноград, груша, лимон и яблоко.

## Lesson 9

### Exercise 1.

Какая (погода, *f. s.*); хорошая (погода, *f. s.*); большой (лес, *m. s.*); большая (река, *f. s.*); большое (поле, *n. s.*); зеленая (трава, *f. s.*); красная, желтая, синяя, белая (цветы, *m. pl.*); голубое серое (небо, *n. s.*); красивый (вид, *m. s.*); какой (лес, *m. s.*); какая (река, *f. s.*); какое (поле, *n. s.*), какие (цветы, *m. pl.*).

## Exercise 2.

1) Это хорошие книги. 2) Вот маленькие зелёные карандаши. 3) Где русские газеты? 4) Какие красивые птицы.

## Lesson 10

### Exercise 1.

a. 1) Этот хлеб белый. 2) Это вино красное. 3) Это яблоко зелёное. 4) Этот лимон жёлтый. 5) Эти цветы красные.

b. 1) Куда идёт этот поезд? 2) Куда летит этот самолёт? 3) Что делает эта студентка? 4) Куда едут эти студенты? 5) Этот товарищ говорит по-русски.

### Exercise 2.

новый—новее, интересный—интереснее, длинный—длиннее.

### Exercise 3.

1) Красные цветы красивее, чем жёлтые. 2) Пальто длиннее, чем жакет. 3) Белый хлеб лучше, чем чёрный. 4) Эта книга интереснее, чем газета. 5) Этот серый костюм хуже, чем синий.

## Lesson 11

### Exercise 1.

1) Я читаю по-русски, у меня русская книга. 2) Он изучает русский язык, у него хороший учебник. 3) Мы читаем, у нас новая газета. 4) Вы пишете, у вас хороший карандаш и белая бумага. 5) Боицы стреляют точно, у них хорошее оружие.

### Exercise 2.

*For example:* 1) Да, у меня есть газета. 2) У меня русская газета. 3) Да, у меня есть словарь. 4) У меня англо-русский словарь. 5) Да, у меня есть карандаш. 6) У меня чёрный карандаш.

### Exercise 3.

1) У меня (есть) новый костюм. 2) У вас длинное пальто. 3) У него серая шляпа. 4) У неё красивое платье. 5) У нас хороший синий карандаш. 6) У них чёрные ботинки.

### Exercise 4.

a) Это пальто серое. Это платье новое. Эти ботинки чёрные. Эта шляпа серая.  
b. Этот лес большой. Эта река красивая. Это поле зелёное.

## Lesson 12

### Exercise 1.

1) Вы читаете громко, читайте ещё громче. 2) Вы идёте быстро, идите ещё быстрее. 3) Товарищ М. идёт медленно, а я пишу медленнее, чем тов. М. 4) Мы говорим по-русски хорошо, кто говорит лучше?

### Exercise 2.

1) Товарищ Иванов работает меньше, чем товарищ Лапин. 2) Он идёт хуже, говорит медленнее и тише, чем товарищ Павлов. 3) Читайте быстрее! 4) Говорите громче!

**Exercise 3.**

- 1) Все студёнты сейчас чита́ют. 2) Они́ всё понима́ют. 3) Все говоря́т по-ру́сски.  
 4) Они́ понима́ют все слова́. 5) Мы все пи́шем хорошо́.

**Exercise 4.**

Verb	Ending	Person	Number	Conjugation
изуча́ем	ем	1	<i>pl.</i>	I
спра́шивает	ет	3	<i>s.</i>	I
переводя́т	ят	3	<i>pl.</i>	II
смот́рит	ит	3	<i>s.</i>	II
пи́шем	ем	1	<i>pl.</i>	I
пони́ма́ете	ете	2	»	I
слу́шают	ют	3	»	I
говори́шь	ишь	2	<i>s.</i>	II
зна́ешь	ешь	2	»	I
отвеча́ют	ют	3	<i>pl.</i>	I

**Exercise 5.**

а) чита́й — чита́йте; отве́чай — отве́чайте; сто́й — сто́йте; зна́й — зна́йте;  
 пони́май — пони́майте; рабо́тай — рабо́тайте; слу́шай — слу́шайте; изуча́й — изу-  
 ча́йте; стреля́й — стреля́йте.

б) говори́ — говори́те; иди́ — иди́те; сиди́ — сиди́те; пиши́ — пиши́те; смотри́ —  
 смотри́те, молчи́ — молчи́те.

**Lesson 13****Exercise 1.**

Masculine	Feminine	Neuter
день	пого́да	го́рло
на́сморок	голо́ва	
ка́шель	анги́на	
врач	темпера́тура	
грипп		
жар		
вид		
пу́стыя		
зуб		

## Exercise 2.

У меня		У нас
у тебя	болит голова	у вас
у него		у них

## Exercise 3.

1) Кóля не здоров, а болен. 2) Он не гуляет, он дома. 3) У него́ болит горло и голова. 4) У него́ не хороший, а плохой вид. 5) Он не любит лежать.

## Exercise 4.

1) У меня грипп. 2) Я болен. 3) У меня жар. 4) У меня болит горло и голова. 5) Я хочу погулять, но не могу. 6) Вы здоровы. 7) У вас ничего не болит. 8) У вас очень хороший вид.

## Exercise 5.

Я умею уже читать и писать по-русски.	Я хочу изучать русский язык.
Ты умеешь уже читать и писать по-русски.	Ты хочешь изучать русский язык.
Он умеет уже читать и писать по-русски.	Он хочет изучать русский язык.
Мы умеем уже читать и писать по-русски.	Мы хотим изучать русский язык.
Вы умеете уже читать и писать по-русски.	Вы хотите изучать русский язык.
Они умеют уже читать и писать по-русски.	Они хотят изучать русский язык.

Я не могу много гулять.  
Ты не можешь много гулять.  
Он не может много гулять.  
Мы не можем много гулять.  
Вы не можете много гулять.  
Они не могут много гулять.

## Exercise 6.

1) Кто болен? 2) Куда вы идёте? 3) Какая́ это книга? 4) Где мы сидим? 5) Что вы делаете? 6) Где вы гуляете? 7) У кого́ болит голова?

## Exercise 7.

*For example:* 1) Я не понимаю, что Вы говорите. — Очень жаль. 2) Сегодня хорошая погода. Вы хотите погулять? — Конечно.

## Lesson 14

### Exercise 1.

*For example:* 1) Я живу́ в Москве́ (в Лондоне, в Нью-Йорке). 2) Я работаю в конторе. 3) Комната, где я работаю, большая́ (маленькая). 4) В комнате́ стоит мебель. 5) На столе́ лежат газёты, книги, карандаши. 6) На стене́ висят картины, портреты. 7) Я пишу́ на бумаге.

### Exercise 2.

1) Я сижу́ на сту́ле. 2) Лампа́ стоит на столе́. 3) Картина́ висит в комнате. 4) Он сидит на дива́не. 5) Газёта́ лежит на столе́.

### Exercise 3.

1) Мы живём в городе. 2) Кни́ги у меня́ в руке́. 3) Шля́па у меня́ на голове́. 4) Мы сидим на дива́не. 5) Вы пи́шете на бума́ге. 6) Часы́ висят на стене́.

### Exercise 4.

1) Сто́л стоит в комнате. 2) Бума́га лежит на столе́. 3) Календа́рь висит на стене́. 4) Телефо́н стоит на столе́. 5) Я сижу́ на сту́ле.

### Exercise 5.

1) Где вы живёте? — Я живу́ в городе. 2. На чём вы пи́шете? — Я пишу́ на бума́ге.



### Exercise 6.

живу́ (1st p. s. I); работаю́ (1st p. s. I); стои́т (3rd p. s. II); сто́ят (3rd p. pl. II); сижу́ (1st p. s. II); висят (3rd p. pl. II); виси́т (3rd p. s. II); зво́нит (3rd p. s. II); лежа́т (3rd p. pl. II); рабо́тает (3rd p. s. II); рабо́таю (1st p. s. II).

живу́, живёшь, живёт, живём, живёте, живут.

рабо́таю, рабо́таешь, рабо́тает, рабо́таем, рабо́таете, рабо́тают.  
звони́, звони́шь, звони́т, звони́м, звони́те, звони́т.

### Lesson 15

#### Exercise 1.

сиди́м (II, 1st p. pl.); обсе́аем (I, 1st p. pl.); лежа́т (II, 3rd p. s.); стои́т (II, 3rd p. s.); сто́ят (II, 3rd p. pl.); лежа́т (II, 3rd p. pl.); подни́м (I, 3rd p. pl.); беру́ (I, 1st p. s.); ем (irr., 1st p. s.); люблю́ (II, 1st p. s.); говори́т, люби́т (II, 3rd p. s.); предпо́читает (I, 3rd p. s.); ест (irr., 3rd p. s.); е́дим (irr., 1st p. pl.); бесе́дуем (I, 1st p. pl.); пью́ (I, 1st p. s.); говори́т (II, 3rd p. pl.); предпо́читаю́ (I, 1st p. s.); пьём (I, 1st p. pl.); пьёт (I, 3rd p. s.); подни́маю (I, 1st p. s.); говори́ю (II, 1st p. s.); отве́чают, подни́мают (I, 3rd p. pl.); ку́рим (II, 1st p. pl.)

#### Exercise 2.

1) есть

2) пить

Я ем хлеб.

Мы е́дим салат.

Я пью́ чай.

Мы пьём молоко́.

Ты ешь мясо́.

Вы е́дите яблоки́.

Ты пьёшь ко́фе.

Вы пьёте пиво́.

Он ест ры́бу.

Они́ е́дят сыр.

Он пьёт во́ду.

Они́ пьют вино́.

Certain words end on y because they are of feminine gender and are used in the Accusative case.

#### Exercise 3.

1) Ста́н стои́т на столе́. 2) Я сижу́ на дива́не. 3) На столе́ лежа́т скате́рть. 4) Ла́мпа виси́т на потоло́ке. 5) В ко́мнате стои́т шка́ф. 6) Газе́та лежа́т на столе́. 7) Това́рищ Н. сиди́т в кресле́.

#### Exercise 4.

1) Москва́, го́род — Nom. 2) Москву́ — Acc. (знаю́). 3) в Москвё́ — Prep. (в). 4) о Москвё́ — Prep. (о).

Ленингра́д большо́й го́род. Я хоро́шо знаю́ Ленингра́д. Тов. Ива́нов жи́ет в Ленингра́де. Мы говори́м о Ленингра́де.

#### Exercise 5.

For example:

a)	Кто?	Что де́лает?	Что?
	студе́нт уче́ник студе́нтка това́рищ он она́ кто	чита́ет пи́шет изуча́ет ест пьёт берёт переводи́т	кни́гу сло́во ру́сский язы́к суп вино́ хлеб фра́зу?
b)	Кто?		О чём?
	студе́нт профе́ссор он кто они́	чита́ет кни́гу пи́шет говори́т бесе́дует ду́мают	о теа́тре о войне́ о полити́ке о пого́де? о го́роде

### Exercise 6.

- 1) Суп, мясо и компот. 2) Ложка, вилка и нож. 3) Тарелка, чашка и стакан.  
4) Кофе, молоко и чай.

### Exercise 7.

В комнате стоит стол. На столе лежит белая скатерть и стоит посуда: тарелки, стаканы и т. д. На столе лежат также салфетки, нож, вилки. В вазе стоят цветы. Мы сидим и обедаем. Сегодня мы едим суп, рыбу, мясо, салат и компот. Обед вкусный. Мы пьем красное вино и беседуем. Мы беседуем о театре; о политике.

## Lesson 16

### Exercise 1.

сидит (11, 3rd p. s.); рисует, спрашивает (1, 3rd p. s.); рисуешь (1, 2nd p. s.); отвечает (1, 3rd p. s.); вижу (11, 1st p. s.); видишь (11, 2nd p. s.); понимаю (1, 1st p. s.); шутить (11, 3rd p. s.).

### Exercise 2.

художник, товарищ — Nom.; художника — Acc. (спрашивает); дом — Acc. (рисует); на рисунке — Prep. (на); человека — Acc. (вижу); товарища — Acc. (спрашивает); голову, руку — Acc. (рисует).

### Exercise 3.

1) Боец слушает командира. 2) Я знаю товарища Н. 3) Мы видим господина Б. и госпожу Б. 4) Преподаватель спрашивает ученика и ученицу. 5) Боец берет винтовку. 6) Мы изучаем город. 7) Он поднимает руку. 8) Художник рисует картину. 9) На картине я вижу небо и самолет. 10) Я беру пальто и шляпу. 11) Студенты любят профессора.

### Exercise 4.

1) Что вы читаете: книгу или газету? 2) Кого вы там видите: профессора или студента? 3) Что вы знаете лучше: фонетику или грамматику? 4) Кого вы знаете лучше: господина Б. или госпожу К.? 5) Кого вы спрашиваете: гражданина В. или гражданку С.?

## Lesson 17

### Exercise 1.

в окно (куда?) — Acc. (в — *dir.*); улицу, город (что?) — Acc. (видим); в доме (где?) — Prep. (в — *loc.*); на тротуаре (где?) — Prep. (на — *loc.*); мужчину, женщину, мальчика, девочку (кого?) — Acc. (видим); в магазине (куда?) — Acc. (в — *dir.*); на витрину (на что?) — Acc. (на — *dir.*); книгу (что?) — Acc. (выбирает); в дом (куда?) — Acc. (в — *dir.*); в контору (куда?) — Acc. (в — *dir.*); почту (что?) — Acc. (несет); на бульваре, на улице (где?) — Prep. (на — *loc.*); в небе (где?) — Prep. (в — *loc.*); самолет (что?) — Acc. (видим); в переулок (куда?) — Acc. (в — *dir.*); на остановке (где?) — Prep. (на — *loc.*); через реку (через что?) — Acc. (через).

### Exercise 2.

Где?

Автомобиль стоит на улице.  
Мы живем в городе.  
Он гуляет в парке.  
Стол стоит в комнате.  
Он живет в Москве.

Куда?

Я иду на улицу.  
Мы едем в город.  
Он идет гулять в парк.  
Я несусь стол в комнату.  
Он едет в Москву.

### Exercise 3.

1) Я не знаю, куда он идёт. 2) Он спрашивает, где лежит карандаш. 3) Вы знаете, где он живёт. 4) Он спрашивает, куда вы хотите идти.

### Exercise 4.

1) Я еду в Ленинград через Москву. 2) Я смотрю на улицу через окно. 3) Вы ничего не видите через занавеску.

### Exercise 5.

Я иду работать.  
Ты идёшь гулять.  
Он идёт обедать.  
Мы идём стрелять.  
Вы идёте читать.  
Они идут играть.

Я еду работать.  
Ты едешь гулять.  
Он едет обедать.  
Мы едем стрелять.  
Вы едете читать.  
Они едут играть.

### Exercise 6.

Мы смотрим в окно и видим улицу в городе (а не в деревне). Налево большой новый (а не маленький старый) дом. В доме наверху (а не внизу) квартиры, внизу (а не наверху) контора и магазин. Мальчик (а не девочка) смотрит на витрину и выбирает книгу (а не платье). Мужчина (а не женщина) идёт в дом и несёт почту в контору (а не в магазин). Трамвай (а не автобус) стоит на остановке. Автобус (а не грузовик) едет прямо. Налево (а не направо) река. Грузовик едет в переулок (а не через мост).

## Lesson 18

### Exercise 1.

1) Ивановы сейчас дома. 2) Муж сидит и пишет, жена приводит в порядок книги и газеты, сын вешает портрет на стену, дочь играет. 3) Тов. Иванов ездит каждый день на завод. 4) Эта семья ходит в воскресенье гулять в парк. 5) Они часто ходят в театр.

### Exercise 2.

1) Хлеб лежит на столе.  
2) Лампа стоит на столе.  
3) Картина висит на стене.

Я кладу хлеб на стол.  
Я ставлю лампу на стол.  
Я вешаю картину на стену.

### Exercise 3.

делают (I, 3rd p. pl.); сидят (II, 3rd p. s.); пишет (I, 3rd p. s.); приводит, ставит (II, 3rd p. s.); кладёт (I, 3rd p. s.); делают (I, 3rd p. pl.); вешает, играет, живёт, работает (I, 3rd p. s.); ездит, ходит (II, 3rd p. s.); отдыхает, гуляет (I, 3rd p. s.); ходят (II, 3rd p. pl.)

### Exercise 4.

Я хожу каждый день на завод.  
Ты ходишь работать на фабрику.  
Он ходит гулять в парк.  
Мы ходим каждый день на урок.  
Вы ходите в воскресенье в кино.  
Они ходят в школу.

Я езжу каждый день на завод.  
Ты едешь работать на фабрику.  
Он едет гулять в парк.  
Мы ездим каждый день на урок.  
Вы ездите в воскресенье в кино.  
Они едут в школу.

### Exercise 5.

1) Книга лежит на столе.  
2) Пальто висит на стене.  
3) Цветы стоят на столе.  
4) Дети играют в комнате.  
5) Семья гуляет в парке.

Я кладу книгу на стол.  
Я вешаю пальто на стену.  
Мы ставим цветы на стол.  
Дети идут в комнату.  
Семья идёт гулять в парк.

### Exercise 6.

1) Где вы живёте? 2) Куда вы идёте? 3) Где работает тов. Иванов? 4) Куда вы ходите гулять? 5) Где лежит книга? 6) Куда вы кладёте книгу? 7) Где стоят тарелки и стаканы? 8) Куда идёт этот поезд? 9) Куда вы едете?

### Exercise 7.

Товарищ Иванов — рабочий. Он живёт в Москве и работает на заводе. Он ездит на завод на трамвае. В воскресенье товарищ Иванов отдыхает. Сейчас он дома. Он сидит и пишет. На столе лежит бумага и стоит лампа. Товарищ Иванов часто ходит в театр.

## Lesson 19

### Exercise 1.

рака—Асс. (хватает); через минуту—Асс. (через); на дереве—Прер. (на, *loc.*); рака—Асс. (держит); в клёне—Прер. (в, *loc.*); на свете (на, *loc.*); в воду (в, *dir.*).

### Exercise 2.

а. 1) Мы идём в магазин. 2) Этот товарищ едет в Ленинград. 3) Самолёт летит в столицу. 4) Рак ползёт в воду. 5) Карандаш падает на пол.

б. 1) Мы выбираем книгу в магазине. 2) Этот товарищ учится в Ленинграде. 3) Мы живём в столице. 4) Карандаш лежит на столе. 5) Рыба живёт в воде.

### Exercise 3.

1) Волга самая большая река в СССР. 2) Какой город самый красивый? 3) Это самая светлая комната в доме. 4) Красное вино самое вкусное. 5) Рак говорит, что ворона самая умная птица.

## Lesson 20

### Exercise 1.

умывается, одеваться, причёсываться I; садятся—II; отправляется, возвращается—I, учится—II, раздевается—I; ложится—II.

### Exercise 2.

I		III
Я умываюсь	Ты умываешься	Он умывается
Я одеваюсь	Ты одеваешься	Он одевается
Я учусь	Ты учишься	Он учится
Мы умываемся	Вы умываетесь	Они умываются
Мы одеваемся	Вы одеваетесь	Они одеваются
Мы учимся	Вы учитесь	Они учатся
Умывайся	Умывайтесь	
Одевайся	Одевайтесь	
Учись	Учитесь	

### Exercise 3.

1) Утром я одеваюсь. 2) Он ложится спать не поздно. 3) Мы садимся завтракать. 4) Ты всегда одеваешься быстрее. 5) Они возвращаются домой.

### Exercise 4.

а. Я встаю рано... делаю гимнастику,... иду,... принимаю душ, умываюсь и начинаю причёсываться и одеваться. Я умываюсь и одеваюсь... сажусь за стол,... читаю газету.

Потом я надеваю... беру... и отправляюсь... иду пешком... сажусь в трамвай.  
... я работаю... завтракаю... кончаю работать... иду обедать... и возвращаюсь...  
отдыхаю... учусь.  
... хожу в театр... возвращаюсь... раздеваюсь, ложусь... ночью сплю очень  
хорошо.

В воскресенье я еду на стадион... —

б. ...мы встаём... делаем гимнастику... идём ... принимаем душ... умываемся  
и начинаем причёсываться и одеваться. Мы умываемся и одеваемся..., садимся за  
стол... читаем... Потом мы надеваем... берём... отправляемся... Идём пешком, са-  
димся в трамвай... Мы работаем, завтракаем... кончаем работать... идём обедать...  
Мы возвращаемся ... отдыхаем ... учимся...

...ходим в театр... возвращаемся, раздеваемся и ложимся ... Ночью спим...  
В воскресенье мы едем на стадион...

### Exercise 5.

Товарищ Иванов встаёт рано (а не поздно). Он одевается и умывается довольно  
быстро (а не медленно). Он читает газету утром (а не вечером). Когда погода пло-  
хая, товарищ Иванов садится в трамвай или в автобус (а не идёт пешком).  
Вечером он учится. Ночью он спит хорошо (а не плохо).

### Exercise 6.

*For example:* 1) Утром я встаю, одеваюсь, умываюсь, причёсываюсь, пью кофе  
(завтракаю). 2) Днём я работаю. 3) Вечером я возвращаюсь домой, обедаю и отды-  
хаю, etc.

### Exercise 7.

*For example:* Я делаю гимнастику, когда я встаю. Он обедает, когда возвра-  
щается домой. Когда мы встаём, мы одеваемся.

## Lesson 21

### Exercise 1.

один: случай, лес, партизан, провод, автомобиль, край, шофёр, мотор, руль,  
газ, отряд.  
одна: война, дорога, машина, темнота.  
одно: задание, место, дерево.

### Exercise 2.

1) У меня в руке один карандаш и одна книга. 2) Одно слово тут очень трудное.  
3) Одни книги интересные, другие нет. 4) Тут только один стол. 5) На стене направо  
висит одна картина. 6) В комнате одно большое окно. 7) Дети играют один.

### Exercise 3.

1) Тут растёт только одно дерево. 2) Там только одна дорога. 3) Одни провода  
тут, другие там. 4) Мы тут не один.

### Exercise 4.

1) На уроке мы должны говорить только по-русски. 2) Вы должны идти прямо.  
3) Этот студент должен больше заниматься. 4) Что они должны сегодня делать?  
5) Где должно висеть это пальто?

### Exercise 5.

1) Я должен (должна) сегодня много работать. 2) Вы должны идти домой.  
3) Газеты, которые лежат на столе, русские. 4) У него есть сын, который ходит  
в школу.

## Lesson 22

### Exercise 1.

1. Вы были (*pl.*); я была, слушала (*f. s.*); я был, смотрел (*m.s.*); что шло (*n. s.*); шла пьеса (*f. s.*); интересно было (*n. s.*); люди боролись, совершали (*pl.*); кто выступал (*m. s.*), выступали (*pl.*); артистка не играла (*f. s.*); она должна была (*f. s.*); вы сидели (*pl.*); у меня было место (*n. s.*); можно было (*n. s.*); публика аплодировала (*f. s.*); занавес поднимался и опускался (*m. s.*).

### Exercise 2.

а) был, была, было, были; слушал, слушала, слушало, слушали; смотрел, смотрела, смотрело, смотрели; шёл, шла, шло, шли; боролся, боролась, боролось, боролись; совершал, совершала, совершало, совершали; выступал, выступала, выступало, выступали; играли, играла, играло, играли; должен был, должна была. должно было, должны были; сидел, сидела, сидело, сидели; у меня был, была, было, были; аплодировал, аплодировала, аплодировало, аплодировали; поднимался, поднималась, поднималось, поднимались; опускался, опускалась, опускалось, опускались.

### Exercise 3.

быть, слушать, смотреть, идти, бороться, совершать, выступать, играть, сидеть, аплодировать, подниматься, опускаться.

### Exercise 4.

1) Этот стол стоял в комнате направо. 2) Эта книга лежала вчера на столе. 3) Эти картины висели на стене. 4) Окно в комнате было больше. 5) Мы сидели дома. 6) Студенты изучали русский язык. 7) Я ходил часто в театр. 8) Вчера мы говорили о политике. 9) Бойцы стреляли метко. 10) Армия наступала. 11) Вчера я обедал дома. 12) Погода была хорошая. 13) Небо было голубое. 14) Мы садились за стол. 15) Я возвращался домой рано. 16) Дети одевались и умывались быстро.

### Exercise 5.

*For example:* 1) Товарищ Иванов жил в Москве. 2) Товарищ Иванова работала на фабрике. 3) Сегодня мы обедали дома. 4) Господин Н. и госпожа К. долго беседовали о театре. 5) Она много читала по-русски. 6) Вчера небо было голубое.

## Lesson 23

### Exercise 1.

*For example:* 1) Сегодня суббота. 2) Вчера была пятница. 3) Завтра будет воскресенье. 4) В пятницу вечером я был в театре. 5) Во вторник я буду дома. 6) Теперь сентябрь. 7) Зимой я жил (жила) в городе (в Москве, в Лондоне, в Нью-Йорке и т. п.). 8) Летом я буду жить в деревне. (Я не знаю, где я буду жить летом.) 9) В сентябре студентка Тania занималась в Москве. 10) В поле она будет отдыхать, а в августе работать на Урале.

### Exercise 2.

1) Завтра у нас будет урок. 2) Мы будем изучать русский язык. 3) На уроке мы будем много читать, писать и говорить по-русски. 4) Преподаватель будет переводить, а мы будем повторять.

### Exercise 3.

а. 1) Завтра я буду в театре. 2) Я буду смотреть пьесу «Русские люди». 3) У меня будет место в партере. 4) Я думаю, что я буду всё хорошо видеть. 5) Завтра будут играть хорошие артисты.

б. 1) Прошлой осень и зима. 2) Осенью и зимой мы жили в городе. 3) Теперь весна. 4) Весной мы тоже живём в городе. 5) Скоро будет лето. 6) Летом мы будем жить в деревне.

## Lesson 24

### Exercise 1.

ва́ше письмо́ (т. s.); мой роди́ные (pl.); мой оте́ц (т. s.); моя́ мать (f. s.); мой брат (т. s.); на́ши гра́ницы (f. pl.); моя́ сестра́ (f. s.); на́ши но́вости (pl.); на́ши зна́комые (pl.); ваш дру́г (т. s.).

### Exercise 2.

его́ жена́; его́ де́ти; её за́нятия; её́ же́них; их ли́ца; их сва́дьба.

### Exercise 3.

1) Где ва́ш си́ний ко́стюм, где ва́ша се́рая ша́пка, где ва́ше че́рное пла́тье, где ва́ши же́лтые бо́тинки? 2) Где его́ си́ний ко́стюм, где его́ се́рая ша́пка, где его́ че́рное пла́тье, где его́ же́лтые бо́тинки? 3) Где её́ си́ний ко́стюм, где её́ се́рая ша́пка, где её́ че́рное пла́тье, где её́ же́лтые бо́тинки?

### Exercise 4.

1) У меня́ есть брат. Мой брат служит во флоте. 2) У меня́ есть сестра́. Моя́ сестра́ конча́ет университе́т. 3) У нас есть де́ти. На́ши де́ти хо́дят в шко́лу. 4) У вас есть дру́г. Ваш дру́г жи́вет в Моско́ве. 5) У него́ есть сестра́. Его́ сестра́ ми́лая де́вушка. 6) У неё́ есть роди́ные. Её́ роди́ные жи́вут да́леко. 7) У них есть сы́н. Их сы́н хоро́шо гово́рит по-ру́сски.

### Exercise 5.

Мой доро́гой дру́г! Как вы пожи́ваете? Как пожи́вают Ва́ша жена́ и Ва́ши де́ти? У нас всё хоро́шо. Я неда́вно получи́л но́вое назна́чение. Все́го́ хоро́шего.

### Exercise 6.

*For example:* Че́й э́то ко́стюм? Че́ья э́то ша́пка? Че́ё э́то па́льто? Че́ьи э́то бо́тинки?

### Exercise 7.

ма́ть и оте́ц; сы́н и до́чь; же́на и му́ж; бра́т и сестра́.

## Lesson 25

### Exercise 1.

сте́на ко́мнаты; о́кно до́ма; кнй́га студе́нта; пи́сьмо дру́га; же́на бра́та; де́ти сестры́; зда́ние университе́та; сло́ва ко́манди́ра; на́селение сто́лицы.

### Exercise 2.

1) Мы жи́вём в це́нтре Моско́вы. 2) Общи́й ви́д Ло́ндона и Нью-Йо́рка о́чень краси́в. 3) Я хоро́шо зна́ю у́лицы Лени́нгра́да. 4) Вче́ра мы гу́ляли в па́рке культу́ры и о́тдыха. 5) Я ви́дел интере́сный па́мятник иску́ства. 6) До́м пра́витель́ства о́чень бо́льшой. 7) Кнй́га сестры́ ле́жит на сто́ле.

## Lesson 26

### Exercise 1.

Noun	Nominative	Gender	Number	On which word does the case depend
капита́на	капита́н	т.	с.	по́двиг
войны́	война́	ф.	»	дни
проти́вника	проти́вник	т.	»	мо́точасти, та́нки и цисте́рны

Noun	Nominative	Gender	Number	On which word does the case depend
зеніткі	зенітка	<i>f.</i>	<i>s.</i>	снаряд
самолёта	самолёт	<i>m.</i>	»	бак
машыны	машина	<i>f.</i>	»	часть
вопрóса	вопрóс	<i>m.</i>	»	решéние
протывніка	протывник	»	»	цистёрны
рóдины	рóдина	<i>f.</i>	»	сын
мужества	мужество	<i>n.</i>	»	примёр
отва́ги	отва́га	<i>f.</i>	»	примёр

### Exercise 2.

1) Пóдви́г капи́тана Гастéлло не забудётся никогдá. 2) Когдá капи́тан сража́лся в вóздухе, снаряд зенітки попал в бензи́новый бак самолёта. 3) Капи́тан Гастéлло напра́вил самолёт на цистёрны протывника. 4) Он погйб, как геро́й, как вёрный сын рóдины. 5) Он показáл примёр мужества и отва́ги.

### Exercise 3.

война́ началась (*f. s.*); лётчик отпра́вился (*m. s.*); шли бо́й (*pl.*); капи́тан... сража́лся (*m. s.*); шёл бо́й (*m. s.*); капи́тан... ви́дел (*m. s.*); снаряд ... попал (*m. s.*); огонь охватил (*m. s.*); последовал взрыв (*m. s.*); капи́тан... погйб (*m. s.*); он показáл (*m. s.*).

## Lesson 27

### Exercise 1.

Noun in text	Nominative	Gender	Number	On which word does the case depend
охóты	охóта	<i>f.</i>	<i>s.</i>	не́ было
грозы́	гроза́	»	»	» »
смы́сла	смысл	<i>m.</i>	»	» »
наде́жды	наде́жда	<i>f.</i>	»	» »
со́лнца	со́лнце	<i>n.</i>	»	не́ было ви́дно
со́лнца	со́лнце	»	»	нет
во́лка	во́лк	<i>m.</i>	»	не́льзя уби́ть ни...
ли́сы	ли́са	<i>f.</i>	»	» » »
за́йца	за́яц	<i>m.</i>	»	» » »
пáйцы	пáйца	<i>f.</i>	»	не уби́л
о́блака	о́блако	<i>n.</i>	»	нет ни...
ве́тра	ве́тер	<i>m.</i>	»	не бу́дет ни...
грозы́	гроза́	<i>f.</i>	»	» » »
жа́лобы	жа́лоба	»	»	» » »



### Exercise 2.

a. 1) У вас нет карандаша. 2) У вас не было газеты. 3) Завтра у них не будет урока. 4) Здесь нет письма.

b. 1) Вчера было очень тепло, я гулял без шляпы. 2) Он не может жить без газеты. 3) Трудно работать в конторе без телефона.

### Exercise 3.

1) На картине мы не видим ни дома, ни улицы. 2) Завтра мой друг не будет делать доклада. 3) Мы не знаем города. 4) Сегодня вечером мы не будем слушать оперу. 5) Я не встретил на улице товарища Н. 6) Я не послал телеграммы. 7) Охотник не убил лисы.

### Exercise 4.

Погода была плохая (а не хорошая). На небе не было солнца. Не было смысла отправляться в лес на охоту. У меня не было надежды на успех в охоте. Я не убил ещё ни лисы, ни зайца, ни птицы. Завтра не будет ветра и грозы.

### Exercise 5.

1) У вас есть брат?—У меня нет брата. 2) У вас была сестра?—У меня не было сестры. 3) У вас будет урок?—У меня не будет урока.

## Lesson 28

### Exercise 1.

Noun in text	Nominative	Gender	Number	On which word does the case depend
время	время	n.		во
война	война	f.		во время
из села	село	n.		из
пехоты	пехота	f.		отряд
с вечера	вечер	m.		с
от села	село	n.		от
до бивуака	бивуак	m.		до
мимо озера	озеро	n.		мимо
для отдыха	отдых	m.		для
для обеда	обед	»		для
около леса	лес	»		около
против моста	мост	»		против
посреди отряда	отряд	»		посреди
пехоты	пехота	f.		отряд
вокруг отряда	отряд	m.		вокруг
противника	противник	»		не было видно
с дороги	дорога	f.		с
от отряда	отряд	m.		от
с самолёта	самолёт	»		с
после опроса	опрос	»		после

## Exercise 2.

1) Автомобиль стоит около дома. 2) Я жил на даче около Москвы. 3) Газеты лежат около лампы. 4) Лампа висит посреди комнаты. 5) Посреди города большая площадь. 6) Вокруг дома прекрасный сад. 7) Мы сидели вокруг стола. 8) Мы ехали от Москвы до Ленинграда один день. 9) Мы жили на даче недалеко от леса. 10) От озера было недалеко до села. 11) Письмо от сестры было интересное. 12) Мы ехали мимо театра. 13. Вы шли мимо ресторана. 14) Из театра мы пошли домой. 15. Он смотрел из окна на улицу. 16) Я еду из Москвы. 17) Он взял карандаш со стола. 18) Он встал со стула. 19) У товарища интересные книги. 20) Рабочий стоял у машины. 21. Вы сидите у окна. 22) Я был у доктора. 23) Сейчас время для обеда. 24) На столе стоят тарелки для супа, рыбы, мяса. 25) После урока мы пойдём домой. 26) Что вы будете делать после обеда? 27) Вы будете отдыхать после работы?

## Exercise 3.

1) Лётчик спустился с самолёта на парашюте. 2) Он спустился недалеко от села. 3) Село находилось у реки. 4) От села до леса было близко. 5) Вокруг села были большие поля. 6) Бойцы шли мимо села. 7) Они выступили из города рано утром.

## Exercise 4.

1) Отряд пехоты выступил из села. 2) Капалерия и танки выступили с вечера. 3) От села до бивуака было близко. 4) Отряд должен был пройти мимо озера. 5) Отряд должен был остановиться около леса, против моста через реку. 6) Артиллерия находилась позади отряда. 7) Дозоры двигались вокруг отряда. 8) Вдали показался самолёт противника. 9) Отряд залёг в траву. 10) Потом артиллерия открыла огонь, снаряд попал в самолёт противника.

## Exercise 5.

1) Наш отряд выступил из города. 2) Мы шли мимо леса. 3) Около леса было озеро. 4) Вокруг озера была трава. 5) Мы остановились против леса. 6) От леса до села было недалеко. 7) После отдыха мы отправились дальше.

## Lesson 29

### Exercise 1.

a. 1) Скоро я поеду в Москву. 2) Сначала я поеду на пароходе, потом на поезде. 3) Путь от Лондона до Москвы большой. 4) Из Москвы я напишу письма.

b. 1) Как Вас зовут? — Меня зовут Джон В. 2) Вы американец? — Нет, я англичанин. 3) Откуда Вы приехали? — Я приехал из Лондона. 4) Когда Вы сошли с парохода на берег? — Вчера.

### Exercise 2.

Дайте воды и вина. Принесите молока и хлеба. Купите масла, колбасы и вина.

### Exercise 3.

*For example:* Я закажу обед в ресторане. Завтра мы пойдём в театр. Кто скажет, как пройти на почту? Я сейчас принесу воды. Студенты спросят, как по-русски слово "steamer". Преподаватель ответит, что "steamer" по-русски «пароход».

# Lesson 30

## Exercise 1.

Noun in text	Nominative	Gender	Number	Case in text	On which word does the case depend
из Москвы	Москва́	<i>f.</i>	<i>s.</i>	Gen.	из
полюс	полюс	<i>m.</i>	»	Acc.	через
на рассвете	рассве́т	<i>m.</i>	»	Prep.	на
полюс	полюс	»	»	Acc.	перелетел
к вечеру	вече́р	»	»	Dat.	к
в Канаде	Кана́да	<i>f.</i>	»	Prep.	в
к встрече	встреча́	»	»	Dat.	к
Чкалова	Чка́лов	<i>m.</i>	»	Gen.	встрече
в Сан-Франциско	Сан-Франциско <sup>1</sup>	»	»	Prep.	в
к Сан-Франциско	»	»	»	Dat.	к
Чкалову	Чка́лов	»	»	Dat.	стало известно
на самолёте	самолёт	»	»	Prep.	на
к концу	коне́ц	»	»	Dat.	к
штурману	штурма́н	»	»	Dat.	приказал
к Портленду	Порту́ленд	»	»	Dat.	к
в Портленде	»	»	»	Prep.	в
люк	люк	»	»	Acc.	открыл
из самолёта	самолёт	»	»	Gen.	из
по аэродрому	аэродро́м	»	»	Dat.	по
к самолёту	самолёт	»	»	Dat.	к
Чкалова	Чка́лов	»	»	Acc.	приветствовал
стакан	стакан	»	»	Acc.	попросил
воды	вода́	<i>f.</i>	»	Gen.	стакан
на рот	рот	<i>m.</i>	»	Acc.	показал на
портсигар	портсига́р	»	»	Acc.	протянул
к аэродрому	аэродро́м	»	»	Dat.	к
гарнизона	гарнизо́н	»	»	Gen.	начальник
из Сан-Франциско	Сан-Франциско	<i>m.</i>	»	Gen.	из
экипаж	экипа́ж	»	»	Acc.	окупили
самолёта	самолёт	»	»	Gen.	экипаж
полюс	полюс	»	»	Acc.	перелетел

<sup>1</sup> Some proper nouns taken from foreign languages and ending on o, e, и, y are not declined at all.

### Exercise 2.

1) Дайте книгу товарищу. 2) Что вы сказали студенту? 3) Я пишу письмо брату. 4) Студент отвечает профессору. 5) Люди бежали к самолёту. 6) Вы спешили к сестре. 7) Мы идём к доктору. 8) Автомобиль едет по улице. 9) Мы гуляли по городу. 10) Бойцы шли по дороге. 11) Вы говорили по телефону.

### Exercise 3.

1) Дайте карандаш студенту. 2) Я спешу к профессору. 3) Кто идёт по улице?

### Exercise 4.

*For example:* Мой друг пришёл домой. Он пошёл в магазин. Самолёт прилетел в Америку. Молодой солдат прибежал к Чкалову. Самолёт перелетел через Северный полюс. Самолёт приземлился, и лётчик вышел из самолёта.

### Exercise 5.

1) Чкалов, Беляков и Батюков первые перелетели через Северный полюс. 2) Лётчики вылетели из Шёлкова в США. 3) Они приземлились в Портленде. 4) Первый приветствовал Чкалова молодой солдат.

### Exercise 6.

Самолёт, лётчик, штурман, вылететь, перелететь, аэродром, бензин, лок, Северный полюс, приземлиться.

## Lesson 31

### Exercise 1.

Noun in text	Nominative	Gender	Number	Case in text	On which word does the case depend
Семену				Dat.	
по железу				Dat.	
к потолку				Dat.	
на платье				Prep.	
на фабрике	фабрика			Prep.	
по руке	рука			Dat.	
к ране	рана			Dat.	
к палке	палка			Dat.	
на земле	земля			Prep.	
к паровозу	паровоз			Dat.	

### Exercise 2.

- |  |  |
|--|--|
| 1) лесом (location)                              | 5) пожаром (instrument)                  |
| 2) ключом (instrument)                           | 6) флагом (instrument)                   |
| 3) домом (instrument)                            | 7) с флагом (after preposition с --with) |
| 4) с ломом и ключом (after preposition с --with) | 8) толпой (manner of action)             |
|  | 9) рукой (instrument)                    |

### Exercise 3.

а. 1) Он гуляет в парке с другом. 2) Вы идёте по улице с сестрой. 3) Вчера я был в театре с товарищем. 4) Он разговаривал с господином Н. 5) На столе лежит ручка с пером. 6) Мы видели человека с флагом. 7) Он вошёл в комнату с книгой в руке. 8) Он любит чай с лимоном. 9) Я пью кофе с молоком.

б) Я пишу карандашом, а не пером. Он стал махать платком. Она держала флаг рукой. Мы едим суп ложкой. Я режу мясо ножом. Я беру мясо вилкой. Он махал палкой.

### Exercise 4.

1) Чай с молоком. 2) стакан с водой. 3) Суп с рыбой. 4) Дождь с ветром.

### Exercise 5.

1) Семён ударил по руке ножом. 2) Он стал махать (махал) флагом. 3) Он стоял с флагом в руке. 4) Человек работал инструментом. 5) Он побежал с инструментом в руке.

### Exercise 6.

железная дорога, полотно, рельс, поезд, сигнал, красный флаг, паровоз, вагон, машинист, пассажирский.

### Exercise 7.

инструмент, ключ, лом, нож.

### Exercise 8.

1) Семён увидел: на полотне железной дороги сидит какой-то человек и отворачивает ключом гайки. 2) Семён ударил ножом себя по руке, прижал к ране платок и привязал платок к палке. 3) Он стал махать красным флагом.

### Exercise 9.

было — Past Tense (быть); стучат — Pres. Tense (стучать); вышел — Past Tense (выйти); видит (идеть), сидит (сидеть), отворачивает (отворачивать) — Pres. Tense; увидел (увидеть), встал (встать), двинул (двинуть), бросился (броситься), побежал (побежать), раздался (раздаться), знал (знать) — Past Tense; пройти — Infinitive; делать, поставить, остановить — Infinitive; показались (показаться), нынул (нынуть), ударил (ударить), потекла (потечь), прижал (прижать), привязал (привязать), был (быть), стал (стать) — Past Tense; махать — Infinitive; текла (течь), мог (мочь) — Past Tense; стоять — Infinitive; упал (упасть), увидел (увидеть), остановил (остановить), бросился (броситься) — Past Tense; узнать — Infinitive; увидели (увидеть) — Past Tense; лежит (лежать), держит (держать) — Pres. Tense.

### Exercise 10.

*For example:* Он скоро увидит поезд. Сестра поставит лампу на стол. Я узнаю новость. Я побегу домой.

#### Infinitive

увидеть

поставить

узнать

побежать

#### Past Tense

я увидел, -а  
ты увидел, -а  
он увидел  
она увидела  
оно увидело  
мы увидели  
вы увидели  
они увидели

я поставил, -а  
ты поставил, -а  
он поставил  
она поставила  
оно поставило  
мы поставили  
вы поставили  
они поставили

я узнал, -а  
ты узнал, -а  
он узнал  
она узнала  
оно узнало  
мы узнали  
вы узнали  
они узнали

я побежал, -а  
ты побежал, -а  
он побежал  
она побежала  
оно побежало  
мы побежали  
вы побежали  
они побежали

# Infinitive

увидеть	поставить	узнать	побежать
Future			
я увижу ты увидишь он, она, оно увидит мы увидим вы увидите они увидят	я поставлю ты поставишь он, она, оно поставит мы поставим вы поставите они поставят	я узнаю ты узнаешь он, она, оно узнает мы узнаем вы узнаете они узнают	я побегу ты побежишь он, она, оно побежит мы побегим вы побегите они побегут
Imperative			
not used	поставь поставьте	узнай узнайте	побегй побегите

## Lesson 32

### Exercise 1.

Verb in text	Ending	Person	Number	Conjugation	Infinitive
течѣт	ѣт	3	s.	1st	течь
идѣт	ѣт	»	»	»	идти
стойм	им	1st	pl.	2nd	сгоять
открываються	югся	3rd	»	1st	открываться
свѣтит	ит	»	s.	2nd	свегить
живѣт	ѣт	»	»	1st	жить
двйгуются	утся	»	pl.	»	двйгаться
даѣт	ѣт	»	s.	»	давать
несѣтся	ѣтся	»	»	»	нестиь
пропадаѣт	ет	»	»	»	пропадать
летяг	яг	»	pl.	2nd	летѣть
кружятся	атся	»	»	»	кружиться
опускаються	югся	»	»	1st	опускаться
плавають	юг	»	»	»	плавать
текут	ут	»	»	»	течь
впадаѣт	ет	»	s.	»	впадать
называет	ет	»	»	»	называть
поѣт	ѣт	»	»	»	петь

## Exercise 2.

Мы идём аэроплáн над гóродом. Над рекóй голубóе нéбо. Над столóм висит лáмпа.

Пéред дóмом стоить автомобиль. Пéред дивáном стоить стол. Мы говорили пéред уро́ком.

За фáбрикой ниден парк. За шка́фом ничегó не лежít.

Гóрод Калинин птхóдится мéжду Москвóй и Ленингráдом. Мéжду шка́фом и окнóм стоить стол. Мéжду рекóй и лéсом большóй луг.

Под кнй́гой лежít газéта. Под столóм лежít собáка.

Где?

Газéта лежít под кнй́гой.  
Под столóм ничегó нет.  
За бортóм больш́е волна.  
Мы гуля́ли за рекóй.

Кудá?

Я кладú газéту под кнй́гу.  
Я ничегó не бросаю под стол.  
Мы бросили рýбу за борт.  
Мы éдем гулять за рéку.

## Exercise 3.

1) Птйца летít над рекóй. 2) Я вы́жу рýбу под водóй. 3) Не вíдно сол́нца за обла́ком. 4) О́зеро нахóдится мéжду лéсом и селóм. 5) Рыбáк стоял пéред лóдкой. 6) Мéжду лéсом и рекóй больш́е пóле.

## Exercise 4.

1) Над рекóй голубóе нéбо. 2) Мéжду гóродом и рекóй большóй лес. 3) За лéсом больш́е пóле. 4) Под мостóм стоить лóдка.

## Exercise 5.

а) течь, по течéнию, виадáть, водá, волна́, бéрег, рýба, плáвать, парохóд, бáряка, плот, лóдка, глубóкий.

б) парохóд, лóдка, кормá, нос, пáлуба, борт.

## Lesson 33

### Exercise 1.

Noun	Nominative case	Gender	Number	Case in text	On which word the case depends
(со) щúкой	щúка	f		Instr.	со (with)
человéка	человéк	m		Acc.	увидела
в воду	водá	f		»	в
щúку	щúка	»		»	спрашивает
человéком	человéк	m		Instr.	бúду
мáльчика	мáльчик	»		Gen.	не трóнул
старикá	старик	»		»	не трóнул
солдáта	солдát	»		Acc.	встрéтил
с винтóвкой	винтóвка	f		Instr.	с (with)
(с) ша́пкой	ша́пка	»		»	с (with)

## Exercise 2.

Verb in Text	Ending	Tense	Person	Gender	Number	With which word agrees
разговаривал	л	Past	—	m.	s.	лев
увидела, ушла	ла	"	—	f.	"	щўка
спрашивает	ет	Pres.	3rd	—	"	лев
съём	м	Fut.	1st	—	"	я
пошёл	л	Past.	—	m.	"	лев
искать	ть	Inf.	—	—	—	—
идёт	ёт	Pres.	3rd	—	s.	мáльчик
бўду	у	Fut.	1st	—	"	(я)
трёнул	л	Past	—	m.	"	лев
пошёл	л	"	—	"	"	"
был	л	"	—	"	"	(я—старик)
найти	ти	Inf.	—	—	—	—
встретил	л	Past	—	m.	s.	лев

## Exercise 3.

1) Я был студёнтóм. 2) Мой брaт был инжeнёром. 3) Мой сестрa хóчет быть актрисой. 4) Мой отéц был прачóм.

## Exercise 4.

1) Раз у рекы лев разговаривал со щўкой. 2) Щўка увидела человека и ушла в воду. 3) Лев пошёл искать человека и встретил солдата с винтовкой и пашкой. 4) Солдат прицелился и выстрелил из винтовки. 5) Лев бросился бежать. 6) Прибежал он к реке. 7) Щўка выплыла из воды и спрашивает: «Ну что, нашёл человека?»

## Exercise 5.

1) Где стоял лев? 2) С кем разговаривал лев? 3) Почему щўка ушла в воду? 4) Кого пошёл искать лев? 5) Кого встретил лев? 6) Почему не тронул лев мальчика? 7) Кому сказал лев: «Я тебе съём.»? 8) Кому сказал солдат: «Отойди подальше!»? 9) Из чего выстрелил солдат? 10) Чем отсек солдат ухо у льва? 11) Куда прибежал лев? 12) Откуда выплыла щўка? 13) О чём они разговаривали?

## Exercise 6.

Кто, кого, кому, кого, кем, о ком.  
Что, чего, чему, что, чем, о чём.

## Lesson 34

## Exercise 1.

библиотека, книги, рассказы, романы, страницы, слова, фразы.



### Exercise 2.

книгу — Acc.; в книге — Prep.; картинка — Nom.; от книги — Gen.; с книгой — Instr.; в руке — Prep.; без книги — Gen.

1) Я открыл книги и начал читать. В книгах были интересные картинки. 3) Я не мог оторваться от книг. 4) Я долго сидел с книгами в руках. 5) Хорошо, что я не остался без книг.

### Exercise 3.

1) газет; 2) картинок; 3) окон; 4) уроков; 5) студентов.

### Exercise 4.

Inf. — смеяться

Pres.: смеюсь, смеёшься, смеётся, смеётесь, смеётся, смеётесь.

Past.: *m.* смеялся, *f.* смеялась, *n.* смеялось, *pl.* смеялись.

Fut.: буду смеяться, будешь смеяться, будет смеяться, будем смеяться, будете смеяться, будут смеяться.

Inf.: сердиться.

Pres.: сержусь, сёрдишься, сёрдится, сёрдимся, сёрдитесь, сёрдятся.

Past.: *m.* сердился, *f.* сердилась, *pl.* сердились.

Fut.: буду сердиться, будешь сердиться, будет сердиться, будем сердиться, будете сердиться, будут сердиться.

Inf.: знакомиться.

Pres.: знакомлюсь, знакомишься, знакомится, знакомимся, знакомитесь, знакомятся.

Past.: *m.* знакомился, *f.* знакомилась, *pl.* знакомились.

Fut.: буду знакомиться, будешь знакомиться, будет знакомиться, будем знакомиться, будете знакомиться, будут знакомиться.

Inf.: познакомиться.

Past.: *m.* познакомился, *f.* познакомилась, *pl.* познакомились.

Fut.: познакомлюсь, познакомишься, познакомится, познакомимся, познакомитесь, познакомятся.

### Exercise 5.

a. 1) Пошёл ли мальчик в библиотеку? 2) Нашёл ли он книги? 3) Открыл ли он книгу на улице? 4) Начал ли он читать на улице? 5) Удобно ли читать на улице? 6) Читал ли мальчик на ходу? 7) Замечал ли он, что делалось на улице? 8) Была ли книга интересна? 9) Быстро ли перепорачивал мальчик страницы? 10) Долго ли читал мальчик на улице? 11) Прочитал ли он книгу до конца?

b. 1) Да, мальчик пошёл в библиотеку. 2) Да, он нашёл книгу. 3) Да, он открыл книгу на улице. 4) Да, он начал читать книгу на улице. 5) Нет, на улице читать неудобно. 6) Да, мальчик читал на ходу. 7) Нет, он не замечал, что делалось на улице. 8) Да, книга была интересна. 9) Да, мальчик быстро перепорачивал страницы. 10) Да, мальчик долго читал на улице. 11) Нет, до конца он книгу не прочитал.

### Exercise 6.

1) Он спрашивает, идёт ли вы сегодня в театр. 2) Учительница спросила ученика, хорошо ли он понимает по-русски. 3) Я спросил товарища, не может ли он опустить эти книги в библиотеку.

### Exercise 7.

1) Я не знаю, придёт ли он сюда. 2) Мы не видим, правильно ли он пишет. 3) Он не сказал, получил ли (он) письмо. 4) Неужели вы не любите романов Диккенса?

## Lesson 35

### Exercise 1.

хороший, морозный -- день; московские -- охотники; разноцветные -- флажки; огромной -- сосной; зимнее -- солнце; далёкий -- выстрел; красивая, рыжая -- лиса; хорон, огромный, пушистый -- хвост; старый -- охотник; красивая -- она (лиса).

## Exercise 2.

1) Был хороший день. 2) Ярко светило летнее солнце. 3) Кругом была молодая зелёная трава.

## Exercise 3.

*For example:* голубое небо; яркое солнце; холодный ветер; широкая река; высокая гора; глубокое море; большой пароход; новый самолёт; отважный боец; огромная страна; Советское государство; интересные книги; приятное письмо; хороший костюм, красивые цветы.

## Lesson 36.

### Exercise 1.

Ясная — поляна, *f.*, Sing., Nom.; великий, русский — писатель, *m.*, Sing., Nom.; в Ясной — поляне, *f.*, Sing., Prep.; замечательные — произведения, *n.*, Pl., Acc.; передового — человечества, *n.*, Sing., Gen.; Ясную — поляну, *f.*, Sing., Acc.; многие — писатели, артисты, etc., *m.*, Pl., Nom.; великого — человека, *m.*, Sing., Gen.; новая красивая — школа, *f.*, Sing., Nom.; каждую — вещь, *f.*, Sing., Acc.; каждое — дерево, *n.*, Sing., Acc.; любимые — цветы, *m.*, Pl., Nom.; суровые — дни, *m.*, Pl., Nom.; Великой Отчечественной — войны, *f.*, Sing., Gen.; в известной — усадьбе, *f.*, Sing., Prep.; тяжёлые немецкие — бомбы, *f.*, Pl., Nom.; историческая — ценность, *f.*, Sing., Nom.; немецкие — солдаты, *m.*, Pl., Nom.; ценные — книги, etc., *Pl.*, Nom.; Красной — Армии, *f.*, Sing., Gen.; пожарные — машины, *f.*, Pl., Acc.; культурные — ценности, *f.*, Pl., Nom.; замечательным — памятником, *m.*, Sing., Instr.; мировой — культуры, *f.*, Sing., Gen.

### Exercise 2.

a. 1) Мы жили в Советском Союзе, в большом городе. 2) Мой друг работал на новой фабрике. 3) Я получаю каждый день русскую газету. 4) Вчера я читал интересную книгу. 5) Мы летали на новом большом самолёте. 6) Назовите имя великого русского человека. 7) Вчера мы беседовали с известным артистом. 8) Мы говорили о русском театре. 9) Толстой жил и работал в Ясной Поляне. 10) Ясная Поляна — памятник мировой культуры.

b. 1) Я читал телеграммы в русских газетах. 2) Мы были в СССР и жили там в разных городах. 3) Мой брат пришёл из библиотеки с новыми книгами. 4) Мы ехали по большим улицам. 5) Этот профессор помогает молодым студентам. 6) Мы говорили о замечательных романах Толстого.

### Exercise 3.

1) В Москве я был в Большом театре. 2) Там я слушал русскую оперу. 3) Брат принёс интересную книгу. 4) Боец получил новую винтовку. 5) Над большим лесом показалось солнце. 6) У меня нет красного карандаша. 7) Мы шли мимо большого села. 8) Толстой жил и работал в Ясной Поляне. 9) Мы говорили о новых книгах. 10) Мы были сегодня в разных магазинах. 11) Вчера я разговаривал с русскими студентами. 12) Мы написали письмо русским студентам.

### Exercise 4.

*For example:* 1) Я живу в большом доме. 2) Я работаю за письменным столом. 3) Я пишу на белой бумаге чёрным карандашом.

### Exercise 5.

1) Какую книгу ты читаешь (ог: Вы читаете)? 2) Перед каким домом стоит автомобиль? 3) В каком городе вы живёте? 4) С какими артистами ты вчера разговаривал (ог: Вы разговаривали)?

### Exercise 6.

*N.* большой город, *G.* большого города, *D.* большому городу, *A.* большой город, *I.* большим городом, *P.* большом городе.

*N.* большая страна, *G.* большой страны, *D.* большой стране, *A.* большую страну, *I.* большой страной, *P.* большой страной.

**Н.** большое государство, **О.** большого государства, **Д.** большому государству,  
**А.** большое государство, **И.** большим государством, **Р.** большим государстве.

### Lesson 37

#### Exercise 1.

See page 191.

#### Exercise 2.

сто пятнадцать, сто двадцать семь, двести сорок девять, триста пятьдесят, четыреста сорок четыре, пятьсот пятьдесят пять, шестьсот семьдесят три, тысяча четыреста семьдесят восемь, тысяча шестьсот тридцать пять, тысяча семьсот восемьдесят три, тысяча восемьсот девяносто девять, тысяча девятьсот семь.

#### Exercise 3.

а) Это моя первая русская книга. б) Теперь мы изучаем тридцать седьмой урок. в) Вчера мы повторяли двадцать седьмой урок. г) Мой товарищ третий раз не был на уроке; он болен. д) Когда я во второй раз был в СССР, я много говорил по-русски.

### Lesson 38

#### Exercise 1.

1) У нас одна комната. 2) В комнате четыре стены, два окна, три стола и один шкаф. 3) Это маленький дом: в доме только двенадцать комнат и двадцать окон. 4) Мы купили двадцать три карандаша и двадцать три книги. 5) Для школы мы купили двадцать пять столов и двадцать пять ламп. 6) Когда мы обедали, на столе стояли четыре тарелки и лежали две вилки, две ложки и два ножа. 7) Мы выпили два стакана пива и съели четыре бутерброда. 8) На заводе работают пять тысяч человек: две тысячи женщин и три тысячи мужчин.

#### Exercise 2.

1) Дайте один литр молока. 2) Дайте пять (6, 7, etc.) листов бумаги. 3) Вчера я много гулял, я сделал два (три, четыре) километра.

#### Exercise 3.

а. 1) В СССР строят много фабрик и заводов. 2) Сколько у нас было уроков? 3) Сколько вы читали текстов? 4) У нас много книг и газет. 5) Тут мало столов и ламп. 6) Дайте немного воды. 7) Сколько хлеба, мяса и рыбы вы купили сегодня? 8) За обедом я пил мало вина.

б. 1) В Москве много больших улиц, красивых памятников, новых домов. 2) Я знаю несколько русских фраз и слов. 3) Принесите немного красного вина.

#### Exercise 4.

*For example:* 1) больших фабрик и заводов.

#### Exercise 5.

1) Я был в СССР несколько раз. 2) Я видел много русских городов и рек. 3) Знаете ли Вы, сколько километров от Ленинграда до Москвы?

### Lesson 39

#### Exercise 1.

Восемь часов; четверть девятого; половина девятого; без четверти девять; двадцать пять минут десятого; без пяти (минут) десять.

#### Exercise 2.

*For example:* 1) Да, у меня есть часы. 2) Я покажу часы на руке. 3) Часовая стрелка показывает часы. 4) Час содержит шестьдесят минут. Полчаса — тридцать минут. 5) Минута содержит шестьдесят секунд. 6) Я завожу мой часы вечером (утром, днем). 7) Мои часы идут правильно. 8) Мои часы не отстают и не спешат. 9) Теперь пять часов. 10) Через полчаса будет половина шестого. 11) Чет-

верть часа назад было без четверти пять. 12) Мы начинаем наш урок в шесть часов. 13) Мы кончаем наш урок в половине восьмого. 14) Двадцать четыре часа составляют сутки. 15) Мы работаем восемь часов в сутки. 16) Утром я встаю, умываюсь и одеваюсь; днем я работаю; вечером я отдыхаю и ночью я сплю.

### Exercise 3.

1) на, 2) на, 3) в, 4) в, 5) через, 6) через от в.

### Exercise 4.

1) Я буду у вас через сорок минут. 2) Час тому назад я был дома. 3) Скажите мне, который час (сколько времени). 4) Эти часы спешат на пять минут. 5) Вы пришли на десять минут раньше.

## Lesson 40

### Exercise 1.

мы — Nom.; мне — Dat.; у меня — Gen.; ты — Nom.; со мной — Instr.; я — Nom.; тебе — Dat.; от тебя — Gen.; на меня — Acc.; нам — Dat.; вас — Acc.

### Exercise 2.

а. 1) Ты едешь в Ленинград. 2) У тебя есть билет. 3) Твой друг сообщил тебе по телефону новость. 4) Он видел тебя. 5) Он едет в Ленинград с тобой. 6) Он спрашивал о тебе.

б. 1) Вы ехали на вокзал. 2) У вас было мало времени. 3) Вам нужно было сдать вещи в багаж. 4) Вас пустили на перрон. 5) Контролер не спорил с вами. 6) При вас были вещи.

### Exercise 3.

*For example:* У меня есть интересная книга. У меня была интересная книга. У меня будет интересная книга.

У меня нет бумаги. У меня не было бумаги. У меня завтра не будет бумаги, я захочу купить.

Был ли у меня вчера товарищ? Будет ли у меня завтра билет в театр?

### Exercise 4.

1) Вам нужно поехать в Ленинград. 2) Нам придется поехать в Москву. 3) Тебе нетрудно заниматься. 4) Мне кажется, что он придет.

1) Вам нужно было поехать в Ленинград. 2) Нам пришлось поехать в Москву. 3) Тебе было нетрудно заниматься. 4) Мне казалось, что он придет.

1) Вам нужно будет поехать в Ленинград. 2) Тебе будет нетрудно заниматься.

### Exercise 5.

а. 1) Вы сидите около меня. 2) Я сделал это для вас. 3) Я не знаю, кто живет против меня. 4) Мы не пойдём в театр без тебя.

б. 1) Дай(те) мне газету. 2) Я всегда буду помогать тебе (вам). 3) Я покажу тебе (вам) новые книги. 4) Когда ты придёшь (Вы придёте) ко мне?

с. 1) Ты (вы) меня хорошо знаешь (знаете). 2) Я люблю тебя (Вас). 3) Мы видели тебя (вас) вчера в парке. 4) Я думаю, что ты (Вы) меня понимаешь (понимаете).

д. 1) Передо мной стоит стол. 2) Над тобой (вами) висит лампа. 3) Кто будет сидеть между нами? 4) Я хочу познакомиться с тобой (с Вами).

е. 1) Твой (Ваш) брат писал обо мне. 2) Я думал о тебе (о Вас). 3) Мы слышали о тебе (о вас). 4) Что ты знаешь (вы знаете) обо мне?

### Exercise 6.

сообщил, ответил, приехал, опоздал, рассчитал, зашёл, войдем, поедет, приедет, возьмём, сдадим, пройдем, найдём, сядем, отправится, понял, сделал, найдет, позволил, взял, стал, прошёл, приехали, ушёл, увидели, сказал, прибавил, приехали.

### Exercise 7.

1) Вчера я был в театре, я пришёл домой очень поздно. 2) Мы поехали в Москву 20 марта. 3) Мой брат уехал из Ленинграда. 4) Куда она ушла? 5) Завтра мы пойдём в гости.

### Exercise 8.

*For example:* 1) Сестра пришла на работу очень рано. 2) Он вышел из комнаты. 3) Мать поехала за покупками. 4) Брат скоро уедет в С. Ш. А.

## Lesson 41

### Exercise 1.

1) его, 2) ему, 3) им, 4) у него, 5) к нему, 6) с ним, 7) о нём.

### Exercise 2.

1) её, 2) ей, 3) ею, 4) у неё, 5) к ней, 6) с ней (от с нею), 7) о ней.

### Exercise 3.

1) их, 2) им, 3) ими, 4) у них, 5) к ним, 6) с ними, 7) о них.

### Exercise 4.

1) перед ним, 2) к нему, 3) их, 4) её, 5) их, 6) с ним.

### Exercise 5.

1) Его нет дома. Он не дома. 2) Её здесь нет. Она не здесь. 3) Его не было вчера в театре. Он не был вчера в театре. 4) Их не было на заводе. Они не были на заводе. 5) Его нет в комнате. Он не в комнате. 6) Её не будет завтра на уроке. Она не будет завтра на уроке. 7) Их не будет на работе. Они не будут на работе. 8) Нас завтра не будет в театре. Мы не будем завтра в театре.

### Exercise 6.

1) Тебе, ему, ей, нам, вам, им нужен билет. 2) Тебе, ему, ей, нам, вам, им нужна книга. 3) Тебе, ему, ей, нам, вам, им нужно место. 4) Тебе, ему, ей, нам, вам, им нужны книги.

## Lesson 42

### Exercise 1.

a. 1) Сегодня двадцатое августа. 2) Завтра будет двадцать первое августа. 3) Вчера было девятнадцатое августа. 4) Мы взяли билеты на тридцатое августа.  
b. 1) Я пришёл в Москву пятого марта. 2) Седьмого ноября у нас будет праздник. 3) Двадцать второго января мы не работаем.

### Exercise 2.

1) Лёнин родился в тысяча восемьсот семидесятом году и умер в тысяча девятьсот двадцать четвёртом году. Америка была открыта в тысяча четыреста девяносто втором году. 3) Чкалов перелетел Северный полюс двадцать первого июня тысяча девятьсот тридцать седьмого года.

### Exercise 3.

a) Полюс, градус, широта, долгота. b) Погода, пурга, буря, снег, лёд, метель. c) Северное сияние, солнце, луна, зоря. d) Океан, течение, глубина, пролив, мыс, берег, скала.

## Lesson 43

### Exercise 1.

1) Сколько Вам лет? 2) Мне тридцать пять лет. 3) Сколько лет товарищу Иванову? 4) Ему тридцать четыре года.

### Exercise 2.

в — Prep., Acc.; к — Dat.; по — Dat.; о — Prep.; с (with) — Instr., (from) Gen.; на — Acc., Prep.; у — Gen. за — Instr.; перед — Instr.; под — Acc., Instr.

### Exercise 3.

1) Суворов с детства проявлял любовь к военному искусству.

2) Он даже по почтам читал рассказы о подвигах великих полководцев. Суворов с русскими войсками участвовал в походе на Берлин.

3) Он совершил знаменитый поход через Альпы, появлялся перед противником неожиданно.

4) Тесная связь с солдатскими массами обеспечила Суворову победы в течение всей его военной карьеры.

5) Суворов умер в Петербурге.

### Exercise 4.

и — and; а — and, but; который — which; не только..., но также not only..., but; если — if; как — as; что — what.

### Exercise 5.

1) который; 2) если, когда; 3) чтобы; 4) поэтому; 5) что.

## CONTENTS

<b>Preface</b> . . . . .	3
<b>PHONETIC COURSE</b>	
Introductory remarks . . . . .	5
The organs of speech . . . . .	5
How the sounds of speech are formed . . . . .	6
Hints as to Method of Study . . . . .	7
<i>Lesson One.</i> Vowel а. Consonants б, п, м; в, ф; з, с . . . . .	8
<i>Lesson Two.</i> Vowels о, у. Consonants д, т, н; л . . . . .	10
<i>Lesson Three.</i> Vowel э. Consonants р; г, к, х . . . . .	13
<i>Lesson Four.</i> Vowel и. Consonant or semi-vowel ъ. Letters я, е, ё, ю . . . . .	16
<i>Lesson Five.</i> Soft Consonants . . . . .	18
<i>Lesson Six.</i> Soft Consonants before и. Hard Consonants before ы. Consonants и, ж, ш, ч, ц . . . . .	21
<i>Lesson Seven.</i> Summary of sounds . . . . .	27
<i>Lesson Eight.</i> Accent. Unaccented vowels. The Alternation of vowels. The Alternation of consonants. . . . .	29
<i>Lesson Nine.</i> The Russian Alphabet . . . . .	34
Addendum. A few remarks on orthography . . . . .	36
Key to pronunciation: 1) Vowels, 2) Consonants, 3) Groups of letters . . . . .	37

## PRIMARY COURSE

### THE FIRST SECTION

#### The First Lesson

Text . . . . .	50
Grammar: . . . . .	51
1. Absence of the Article in Russian.—2. The word это in the meaning "this is," "it is".—3. Her and he.—4. The Construction of a simple Interrogative Sentence.	
Exercises . . . . .	52

#### The Second Lesson

Text . . . . .	52
Grammar: . . . . .	53
1. Nouns.—2. The Gender of Nouns ending on Consonant, а and о. —3. Her in an affirmative sense.—4. The word товарищ.—5. Russian Surnames ending in ин and ов.—6. Personal Pronouns in Singular.—7. Interrogative Pronouns кто and что—8. Absence of the link verb in the Present Tense	
Exercises . . . . .	56

#### The Third Lesson

Text . . . . .	56
Grammar . . . . .	57
1. Plural of Nouns ending in the Consonants, а and о.—2. Personal Pronouns in the Singular and Plural.	
Exercises . . . . .	59

## **The Fourth Lesson**

Text . . . . .	59
Grammar . . . . .	61
1. The verb in the Present Tense (I and II Conj.). 2. The Omission of the Personal Pronoun.-- 3. The Interrogative Form of the Verb. 4. The Verb with a Negative. 5. The Conjunctions а and no.	
Exercises . . . . .	63

## **The Fifth Lesson**

Text—Разговор . . . . .	63
Grammar: . . . . .	65
1. The Infinitive.-- 2. The Verb in the Present Tense.-- 3. Где and куда. 4. Что and как, куда and где as Conjunctions.-- 5. The Negative Indefinite Pronouns никто and ничего.	
Exercises . . . . .	68

## **The Sixth Lesson**

Text—Бой . . . . .	69
Grammar: The Gender of Nouns ending in ь, я, е. . . . .	71
Exercises . . . . .	72

## **The Seventh Lesson**

Text—Поезд идет . . . . .	72
Grammar: 1. The Plural of Nouns (summary) --2. The Verb ехать. . . . .	73
Exercises . . . . .	75

## **THE SECOND SECTION**

### **The Eighth Lesson**

Text . . . . .	76
Grammar: . . . . .	77
1. Adjectives.-- 2. The Endings of Adjectives in the Singular. 3. The Position of the Adjective in the Sentence.--4. The Pronoun какой. 5. The Use of the Adjective in curt replies.	
Exercises . . . . .	78

### **The Ninth Lesson**

Text—Мы едем гулять . . . . .	79
Grammar: . . . . .	81
1. The Plural of Adjectives --2. The Adjectives хороший, плохой and Adverbs хорошо, плохо -- 3. Link Verbs бывает and есть.	
Exercises . . . . .	82

### **The Tenth Lesson**

Text—Одежда . . . . .	83
Grammar: . . . . .	85
1. The Demonstrative Pronoun and Adjective этот, эта, это. -- 2. The Modification of the Demonstrative Pronoun and Adjective to agree with the Noun.-- 3. The Comparison of Adjectives. 4. The Conjunction чем.	
Exercises . . . . .	86

### **The Eleventh Lesson**

Text—Разговор . . . . .	86
Grammar: . . . . .	88
1. The expression у меня есть, etc.--2. The words англичанин, английский and по-английски.	
Exercises . . . . .	89

### **The Twelfth Lesson**

Text—Урок . . . . .	89
---------------------	----



Grammar: . . . . .	91
1. The Imperative. 2. The Comparison of Adverbs.— 3. Бес and бес.	
Exercises . . . . .	93
<b>The Thirteenth Lesson</b>	
Text—Разговор . . . . .	98
Grammar: . . . . .	96
1. The expression у меня болит.— 2. The short or Predicative Form of Adjectives.— 3. The Verbs могу, хотеть.	
Exercises . . . . .	97
<b>THE THIRD SECTION</b>	
<b>The Fourteenth Lesson</b>	
Text—Где я работаю . . . . .	98
Grammar: . . . . .	99
1. The Declension of the Substantives. —Preparatory Information.—	
2. The Nominative Case of Nouns like стол, комната, окно.—	
3. The Prepositional Case of Nouns like стол, комната, окно.—	
4. The Prepositions в and на.— 5. The word где as an Interrogative Adverb and as a Conjunction.— 6. The Verbs лежать, стоять with the meaning of "to be".— 7. The Verb жить. —8. The idiom у меня with the meaning "my".	
Exercises . . . . .	102
<b>The Fifteenth Lesson</b>	
Text—Обед . . . . .	103
Grammar: . . . . .	105
1. The Accusative Case.— 2. The Prepositional Case after the Preposition о.— 3. The Verbs есть and пить.— 4. The Conjugation of the Verb беседовать. 5. Impersonal Verbs.	
Exercises . . . . .	107
<b>The Sixteenth Lesson</b>	
Text—Шутка . . . . .	108
Grammar: . . . . .	109
1. The Accusative of Nouns ending on a Consonant, а and о.— 2. The Verb рисовать.— 3. The Verbs like шутить.	
Exercises . . . . .	110
<b>The Seventeenth Lesson</b>	
Text—Улица . . . . .	111
Grammar: . . . . .	112
1. Где and куда.— 2. The Accusative Case after the Prepositions в and на.— 3. The Accusative Case after the Preposition через.— 4. Conjugation of the Verbs идти, ехать, нести.	
Exercises . . . . .	113
<b>The Eighteenth Lesson</b>	
Text—Семья . . . . .	114
Grammar: . . . . .	116
1. Location and direction expressed after the Verbs стоять and ставить, лежать and класть, висеть and вешать.— 2. Conjugation of the Verbs класть and ставить.— 3. The difference in meaning between ходить, ездить and идти, ехать.— 4. Direction expressed with the Verbs идти, ходить.— 5. Conjugation of the Verbs ходить, ездить, носить.	
Exercises . . . . .	118
<b>The Nineteenth Lesson (Recapitulation)</b>	
Text—Ворона и рак . . . . .	
Grammar: The Superlative degree of Adjectives. . . . .	
Exercises . . . . .	

## **The Twentieth Lesson**

Text—Как проводит время товарищ Иванов . . . . .	121
Grammar: . . . . .	122
1. Reflexive Verbs in <b>ся</b> and <b>сь</b> .—2. Когда as a Conjunction.—	
3. Special Use of the Preposition <b>на</b>	
Exercises . . . . .	124

## **THE FOURTH SECTION**

### **The Twenty-First Lesson**

Text—Случай на войне . . . . .	125
Grammar: . . . . .	127
1. The word <b>один</b> .—2. The word <b>должен</b> .—3. The Interrogative and	
Relative Pronoun <b>который</b> .	
Exercises . . . . .	128

### **The Twenty-Second Lesson**

Text—Маленькая беседа о театре . . . . .	129
Grammar: . . . . .	131
1. The Past Tense. 2. The formation of Past Tense.— 3. The Conju-	
gation of Reflexive Verbs in the Past Tense.—4. The Past Tense	
of <b>идти</b> .—5. The Negative Form of the Past Tense.—6. The expres-	
sion <b>у меня был, -а, -о</b> .	
Exercises . . . . .	133

### **The Twenty-Third Lesson**

Text—День и месяц . . . . .	134
Grammar: . . . . .	136
1. The Future Tense of the Verb <b>быть</b> .—2. The Compound Future.—	
3. Expression <b>у меня будет</b> .	
Exercises . . . . .	138

### **The Twenty-Fourth Lesson**

Text—Письмо . . . . .	138
Grammar: . . . . .	140
1. Possessive Pronouns. 2. The words <b>его, ее, их</b> as Possessive Pro-	
nouns (Adjectives).—3. The Interrogative Pronoun.—4. The Verb <b>поживать</b> .	
Exercises . . . . .	141

### **The Twenty-Fifth Lesson**

Text—Москва . . . . .	142
Grammar: The Genitive Case of Nouns . . . . .	144
Exercises . . . . .	144

### **The Twenty-Sixth Lesson (Recapitulation)**

Text—Подвиг капитана Гастелло . . . . .	145
Exercises . . . . .	146

### **The Twenty-Seventh Lesson**

Text—Неудачная охота . . . . .	146
Grammar: . . . . .	148
1. The double meaning of the word <b>нет</b> . 2. The Genitive Case after	
a Negative.—3. The Personal and Impersonal use of the Verb <b>быть</b>	
in the Past and Future Tenses.—4. The Genitive Case instead of	
the Accusative.—5. The Genitive Case after the Preposition <b>без</b> .	
Exercises . . . . .	150

### **The Twenty-Eighth Lesson**

Text—Во время войны . . . . .	151
Grammar: . . . . .	153
The Genitive Case after the Prepositions: <b>от, до, около, посреди,</b>	
<b>вокруг, против</b> .	
Exercises . . . . .	154

## THE FIFTH SECTION

### The Twenty-Ninth Lesson

Text—Разговор . . . . .	156
Grammar: . . . . .	157
1. The Genitive Case used in the partitive sense.—2. Aspects of the Verb.—3. Signs by which to Distinguish between the Imperfective and Perfective Aspects of the Verb.—4. Conjugation of Verbs in their Perfective Aspect.—5. Conjugation of Verbs ending in <i>ся</i> in the Perfective Aspect.	
Exercises . . . . .	161

### The Thirtieth Lesson

Text—Из Москвы в США через Северный полюс . . . . .	161
Grammar: . . . . .	163
1. The Dative Case—2. The Dative Case after the Prepositions <i>к</i> and <i>но</i>	
Exercises . . . . .	165

### The Thirty-First Lesson

Text—Сигнал . . . . .	165
Grammar: . . . . .	168
1. The Instrumental Case.—2. Verbs in the Imperfective and Perfective Aspects	
Exercises . . . . .	169

### The Thirty-Second Lesson

Text—На Волге . . . . .	170
Grammar: The Instrumental Case after the Prepositions <i>под</i> , <i>над</i> , <i>за</i> , <i>между</i> , <i>перед</i> . . . . .	172
Exercises . . . . .	173

### The Thirty-Third Lesson

Text—Лев, щука и человек . . . . .	174
Grammar: . . . . .	176
1. The Instrumental Case used predicatively.—2. The Declension of Nouns like <i>стол</i> , <i>комната</i> , <i>окно</i> in the Singular Number.—3. Declension of the Interrogative Pronouns <i>кто</i> and <i>что</i> .	
Exercises . . . . .	177

### The Thirty-Fourth Lesson

Text—Мое первое знакомство с Диккенсом . . . . .	178
Grammar: . . . . .	181
1. Declension of Nouns like <i>стол</i> , <i>комната</i> , <i>окно</i> in the Singular and Plural.—2. The Meaning and Use of the Particle <i>ли</i> .—3. The Particle <i>неужели</i> .—4. The Use of the Verbs <i>помириться</i> and <i>познакомиться</i> .	
Exercises . . . . .	183

## THE SIXTH SECTION

### The Thirty-Fifth Lesson (Recapitulation)

Text—Ленин на охоте . . . . .	184
Exercises . . . . .	185

### The Thirty-Sixth Lesson

Text — Ясная Поляна . . . . .	186
Grammar: . . . . .	188
1. The Declension of Adjectives (with hard endings).—2. The Declension of the Interrogative Pronoun <i>какой</i> .—3. The Declension of Surnames. (Adjectival in Form)	
Exercises . . . . .	189

<b>The Thirty-Seventh Lesson</b>	
Счет . . . . .	191
Grammar: . . . . .	192
1. Cardinal Numbers.—2. Ordinal Numbers.	
Exercises . . . . .	193
<b>The Thirty-Eighth Lesson</b>	
Text—Мои покупки . . . . .	193
Grammar: . . . . .	195
1. The Use of the Genitive Case after Cardinal Numbers.— 2. The Use of the Genitive Case with Adverbs of Quantity.	
Exercises . . . . .	196
<b>The Thirty-Ninth Lesson</b>	
Text—Часы . . . . .	197
Grammar: . . . . .	199
1. The words часы and сутки.—2. The Use of the Prepositions в, на, через to indicate time.	
Exercises . . . . .	200
<b>The Fortieth Lesson</b>	
Text—Путешественники . . . . .	201
Grammar: . . . . .	203
1. The Declension of Personal Pronouns (1st and 2nd Person). 2. The Use of Personal Pronouns with Negative Expressions нет, не будет, не будут.—3. The Adjective нужен.— 4. Verbs of Motion.	
Exercises . . . . .	205
<b>The Forty-First Lesson</b>	
Text—Акула . . . . .	206
Grammar: . . . . .	208
1. The Declension of Personal Pronouns (3rd Person). 2. The Use of Personal Pronouns in Impersonal Expressions (3rd Person).	
Exercises . . . . .	210
<b>The Forty-Second Lesson</b>	
Text—Станция «Северный полюс» . . . . .	210
Grammar: The Use of the Cases to express Date . . . . .	215
Exercises . . . . .	216
<b>The Forty-Third Lesson (Recapitulation)</b>	
Text—Суворов . . . . .	216
Exercises . . . . .	219

# **GRAMMATICAL TABLES:**

<b>The Noun (Tables Nos. 1—6):</b>	
1. The Gender of Nouns . . . . .	220
2. The Plural of Nouns . . . . .	221
3. Declension of Masculine Nouns . . . . .	223
4. Declension of Feminine Nouns . . . . .	224
5. Declension of Neuter Nouns . . . . .	225
6. Declension of Surnames . . . . .	225
<b>The Adjective (Tables Nos. 7—8):</b>	
7. Declension of Adjectives in <i>ый, ой</i> . . . . .	226
8. Declension of Adjectives in <i>ний</i> . . . . .	226
<b>The Pronoun (Tables 9—12):</b>	
9. Declension of Personal Pronouns . . . . .	227
10. Declension of the Relative and Interrogative Pronouns <i>кто, что, никто, ничего</i> . . . . .	227

11. Declension of the Possessive Pronouns and Adjectives мой, наш . . .	228
12. Declension of the Demonstrative Pronouns этот, тот . . . . .	228
<b>The Numeral (Tables 13—17):</b>	
13. Declension of the Numeral один . . . . .	229
14. Declension of the Numerals два, три, четыре . . . . .	229
15. Declension of the Numerals пять, пятнадцать, пятьдесят . . . .	230
16. Declension of the Numerals сорок, девяносто, сто . . . . .	230
17. Declension of the Numerals двести, триста, четыреста, пятьсот . .	230
<b>The Verb (Tables 18—28):</b>	
18. First Conjugation—Imperfective Aspect (The Verb делать) . . . .	231
19. First Conjugation—Perfective Aspect (The Verb сделать) . . . .	231
20. Second Conjugation—Imperfective Aspect (The Verb строить) . .	232
21. Second Conjugation—Perfective Aspect (The Verb построить) . . .	232
22. Reflexive verbs in ся (The verb одеваться) . . . . .	233
23. The Verb быть . . . . .	233
24. The Verb есть . . . . .	234
25. The Verb дать . . . . .	234
26. The Verb мочь . . . . .	235
27. The Verb хотеть . . . . .	235
28. The Verb идти . . . . .	235
<b>Prepositions (Table 29) . . . . .</b>	<b>236</b>
<b>Conjunctions (Table 30) . . . . .</b>	<b>236</b>
<b>EVERYDAY EXPRESSIONS . . . . .</b>	<b>237</b>
<b>ALPHABETICAL VOCABULARIES</b>	
Russian-English Vocabulary . . . . .	239
English-Russian Vocabulary . . . . .	254
<b>INDEX TO GRAMMAR . . . . .</b>	<b>269</b>
<b>KEY . . . . .</b>	<b>272</b>

लाल बहादुर शास्त्री राष्ट्रीय प्रशासन अकादमी, पुस्तकालय  
Lal Bahadur Shastri National Academy of Administration Library

मुससुरी  
MUSSOORIE

यह पुस्तक निम्नांकित तारिख तक वापिस करनी है।  
This book is to be returned on the date last stamped

दिनांक Date	उधारकर्ता की संख्या Borrower's No.	दिनांक Date	उधारकर्ता की संख्या Borrower's No.

GL 491.7  
POT



127550  
LBSNAA

Acc No. 127550  
Date

491.7

Pot

अवधि संख्या

Acc No. 3624

वर्ग संख्या

पुस्तक संख्या

Class No.

Book No.

लेखक

Author Potapova, Nina

शीर्षक

Russian: textbook of

491.7

Pot

3624

## LIBRARY

LAL BAHADUR SHASTRI

National Academy of Administration

MUSSOORIE

Accession No. \_\_\_\_\_

1. Books are issued for 15 days only but may have to be recalled earlier if urgently required.
2. An over-due charge of 25 Paise per day per volume will be charged.
2. Books may be renewed on request, at the discretion of the Librarian.
4. Periodicals, Rare and Reference books may not be issued and may be consulted only in the Library.
5. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced or its double price shall be paid by the borrower.

Please to keep this book fresh, clean & moving